

# Nuestro Libro Grande –

# 80 Años,

## 71 Idiomas



2019  
INFORME FINAL  
**CONFIDENCIAL**

# La Sexagésima Novena Reunión de la Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos

“Nuestro Libro Grande: 80 años, 71 idiomas”

---

## **2019 Informe Final**

Crowne Plaza Times Square, New York, NY – 19 al 25 de mayo, 2019

Copyright © 2019 por Alcoholics Anonymous World Services, Inc.  
475 Riverside Drive, New York, NY 10115

Todos los derechos reservados.

[www.aa.org](http://www.aa.org)



# ■ Contenido

<b>Se reúne la 69<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales</b> . . . . .	3	Compensación	68
Bienvenida	4	Conferencia	69
Discurso de apertura	5	Cooperación con la Comunidad Profesional/ Tratamiento y Accesibilidades	71
<b>Presentaciones</b>		Correccionales	74
<b>Internacional</b>		Finanzas y Presupuesto	77
‘El Proyecto de 1969’ —		Sesión de Compartimiento General	80
Historia de la Reunión de Servicio Mundial	7	AA Grapevine	80
Informe de la 25 <sup>a</sup> Reunión de Servicio Mundial	9	Servicios a los Grupos	81
<b>El mundo de ayer — Comienzan nuestros legados</b>	10	Internacional	82
<b>El mundo de hoy — Demostrando integridad,         anonimato y servicio</b>	11	Convenciones Internacionales/Foros Regionales de A.A.	83
<b>El mundo de mañana — El valor para estar vigilante</b>	12	Literatura	86
<b>Temas de presentación/discusión</b>		Nombramientos	88
Distribución equitativa de los trabajos	13	Información Pública	91
La estrategia audio/video de A.A.W.S.	14	Coordinadora del Personal	93
Convención Internacional de 2020	16	<b>Informes de los departamentos de la OSG</b>	94
El AA Grapevine y La Viña	17	<b>Literatura distribuida (A.A.W.S.) — 2018</b>	100
<b>Informes de la Junta de Servicios Generales, y las juntas corporativas de A.A.W.S. y Grapevine</b>		<b>Distribución y circulación de la Literatura de Grapevine</b>	103
Junta de Servicios Generales	19	<b>Dorotea va a la Convención Internacional     (un resumen fotográfico)</b>	104
A.A. World Services, Inc.	23	<b>Finanzas</b>	
AA Grapevine, Inc.	27	Informe del auditor independiente	105
<b>Informe de Finanzas</b>	29	Estado Consolidado de posición financiera	110
<b>Acciones Recomendables de la Conferencia</b>		Estado Consolidado de actividades	111
Acciones plenarias	32	Estado Consolidado de gastos funcionales	112
Agenda	32	Contribuciones de los grupos	
Archivos Históricos	32	— 2018 por Área de Delegado	114
Cooperación con la Comunidad Profesional	32	Estado Consolidado de flujo de caja	116
Correccionales	32	Presupuesto de la OSG para 2019	117
Finanzas	32	Presupuesto del Grapevine para 2019	118
Grapevine	32	<b>Comités de la Conferencia 2019</b>	119
Convenciones Internacionales/Foros Regionales	32	<b>Coordinadores y Suplentes 2020</b>	120
Literatura	33	<b>Comités de Custodios 2019</b>	120
Política/Admisiones	33	<b>Miembros de la Conferencia de 2019</b>	
Información Pública	33	Custodios (Junta de Servicios Generales)	121
Informe y Carta Constitutiva	34	Directores no custodios	122
Tratamiento/Necesidades Especiales/Accesibilidades	34	Delegados de Área	124
Custodios	34	<b>Personal de la OSG y del Grapevine</b>	126
<b>Consideraciones adicionales de los comités</b>	35		
Recomendaciones que no llegaron			
a ser Acciones Recomendables	41		
Acciones plenarias que no llegaron			
a ser Acciones Recomendables	41		
<b>Resumen de la Mesa de Trabajo</b>	42		
<b>Visita a la OSG</b>	46		
<b>Puntos Sobresalientes del Servicio de Área</b>	47		
<b>Cálculo estimado de grupos y miembros</b>	58		
<b>Informes de los comités de custodios, y del personal de la OSG y Grapevine</b>			
Archivos Históricos	65		
Auditoría	67		
Servicios de Comunicación	67		

## Confidencial — aparecen nombres completos

Debido a que este informe es un documento confidencial de A.A. únicamente para los miembros, contiene los nombres completos de los miembros y sus direcciones.

Este uso —para facilitar la comunicación dentro de la Comunidad— fue aprobado por la Conferencia de 1975. Tal uso confidencial respeta nuestra Tradición de anonimato en comunicaciones públicas (la prensa, la radio y TV, etc.)

Acerca del arte de portada: *Portada* — una selección de ejemplares del Libro Grande publicados por A.A.W.S., Inc. El Libro Grande se publica actualmente en 71 idiomas. *Contraportada* — una colección de chapas, insignias y otros recuerdos que los miembros de la Conferencia suelen regalar e intercambiar informalmente.





servicio de área, sesiones de compartimiento y, cada dos años, una visita a la OSG. Además, las elecciones de los custodios, el miércoles, ofrecieron a Tom A. y Lucien J., coordinadores respectivamente de los comités de custodios y de la Conferencia, una oportunidad de inyectar una dosis de humor en el ámbito, llenando los silencios entre las votaciones con una selección de chistes publicados en el nuevo libro del Grapevine *Take Me To Your Sponsor* (Llévame a tu padrino). También allí para aligerar el ambiente, los 475 Riverside Players — un heterogéneo reparto de actores (miembros del personal de la OSG y La Viña) pusieron en escena su propia producción de “Dorotea va a la Convención Internacional”, basada en el clásico de siempre “El Mago de Oz”. No obstante, cada Conferencia está enfocada principalmente en las deliberaciones de cada uno de los 13 comités de la Conferencia, y los principales trabajos de la Conferencia se realizan durante las reuniones de los comités. Con gran cantidad de materiales informativos y de referencia proporcionados para cada punto de la agenda (disponible para distribución de antemano en inglés, español y francés), los comités de la Conferencia revisaron y consideraron numerosos asuntos de interés para la Comunidad en su totalidad y acabaron proponiendo recomendaciones, algunas de las cuales llegaron a ser Acciones Recomendables de la Conferencia.

Abordando algunos asuntos delicados — asuntos tales como la confianza, el crecimiento y la unidad de la Comunidad en una era digital — la Conferencia fue considerando los puntos de la agenda, trazando lenta y cuidadosamente un camino



adelante para la Comunidad. No todas las discusiones de la Conferencia acabaron siendo Acciones Recomendables, y gran parte de los trabajos importantes de la Conferencia fueron expresados en las consideraciones adicionales de cada comité — sugerencias y orientación más informales sobre la mejor forma de llevar el mensaje. (Estas consideraciones de los comités aparecerán en su totalidad en el Informe Final de la Conferencia disponible en el verano.)

El viernes por la tarde, terminadas las consideraciones y las votaciones sobre las agendas de los comités y las acciones plenarios, como ha llegado a ser costumbre en cada Conferencia, los delegados de Panel 68 hicieron cola ante el micrófono para dar una charla de despedida de dos minutos cada uno, para expresar su agradecimiento y su confianza en que los demás delegados seguirán haciendo el importante trabajo de la Conferencia y de la Comunidad.

En este espíritu, el trabajo de la Conferencia de Servicios Generales de 2019 concluyó con la Oración de la Serenidad en tres idiomas, rezada por Marge M. (en inglés), Eric P. (en francés) y Jesús O. (en español). En una breve reunión de desayuno tardío el sábado por la mañana, con charlas de despedida por los custodios salientes, los delegados se despidieron calurosamente y se pusieron a enfocarse en el la Conferencia de 2020 con el lema de: “2020: Una clara visión para ti”.

## Bienvenida

Buenos días. Soy Anthony F., alcohólico y delegado del Panel 68, Área 63, South Dakota. Quisiera darles a todos la bienvenida a la 69ª Conferencia de Servicios Generales. Tengo el honor de servir como coordinador de los delegados de la Conferencia porque alguien sacó mi nombre de un sombrero. Creo que los delegados de mi área lo arreglaron. Una conspiración, un complot, nada más ni menos. Pero me estoy apartando del tema...

Nuestro lema este año es “Nuestro Libro Grande: 80 años 71 idiomas”. En nuestra conferencia de servicio regional en Moorhead, Minnesota, tuvimos un taller especial enfocado en la traducción del libro. Me quedé fascinado por la forma en que se suele realizar este proceso. No les voy a aburrir con los detalles, sucede que a mí me parecen interesantes cosas que a otra gente tal vez no les interese. Sólo tienen que preguntar a mis estudiantes de séptimo y octavo grado cómo es cuando el Sr. F. se sale por la tangente. Y nunca he encontrado una tangente por la que no me quisiera salir.

Pues, volvamos al tema, 71 idiomas — tengo que confesar que no me puedo explicar cómo lo hacen los traductores. ¿“Whoopee Party”? ¿Qué quieres decir con esto, Bill? Me gustaría saber cómo se ha traducido esto al navajo. O cómo lo han traducido para nuestros compañeros francófonos. En el capítulo “Una visión para ti”, casi puedes oír saltar el optimismo de la página cuando dice al lector:

“Con este respaldo, puedes hacer lo mismo que hemos hecho nosotros. Sólo es cuestión de buena voluntad, paciencia y una labor perseverante”.

En 1939 cuando se publicó el libro por primera vez, me imagino que nadie entre los pioneros se podría haber imaginado que algún día estaríamos aquí considerando la posibilidad de publicar una quinta edición. Uno de los fundadores de los Estados Unidos, Benjamin Franklin, dijo: “Si

no permanecemos unidos seguramente caeremos por separado”. Sus vidas mismas dependían de la unidad — igual que las nuestras. No obstante, sería un descuido por mi parte no mencionar algo que me ha provocado inquietudes en Alcohólicos Anónimos. En el capítulo “Nosotros los agnósticos”, Bill escribe:

“Pero frunce el ceño cuando hablamos de asuntos espirituales, especialmente cuando mencionamos a Dios, porque hemos reabierto un tema que nuestro hombre creía haber evadido hábilmente o completamente ignorado”.

Me parece que lentamente hemos venido evadiendo a Dios. Ya no cerramos las reuniones con el Padrenuestro, sino con una declaración. Así que me parece que este asunto tiene que ver con el padrenuestro. Tengo que confesar que me sentía agitado. Estaba dudoso. Tuve que darme cuenta de no ser yo el que dirige el espectáculo. Tuve que arrodillarme y pedir la acción o el pensamiento adecuados. Y caí en la cuenta. La solución está en nuestro Libro Grande. ¿Por qué no rezar las oraciones que encontramos en este libro? Rezando la Oración del Tercer Paso, pido a Dios que me libre de la esclavitud del ego. No sé cómo se sienten ustedes, pero a mí me vendría bien un alivio así. O la Oración del Séptimo Paso:

“Rezo para que me quite todo defecto de carácter que me impida ser de utilidad a ti y a mis compañeros”.

Les digo que eso es algo muy poderoso. Mucho más poderoso que una multitud de frases que empiezan con “yo”. Pero al igual que en el libro, lo que les digo aquí no son sino sugerencias. Me doy cuenta de lo poco que yo sé. Lo que quiero decir es: tengamos cuidado de no cambiar lo que nos ha salvado la vida.

Que Dios nos bendiga a todos y cada uno de nosotros esta semana y a la 69ª Conferencia de Servicios Generales.

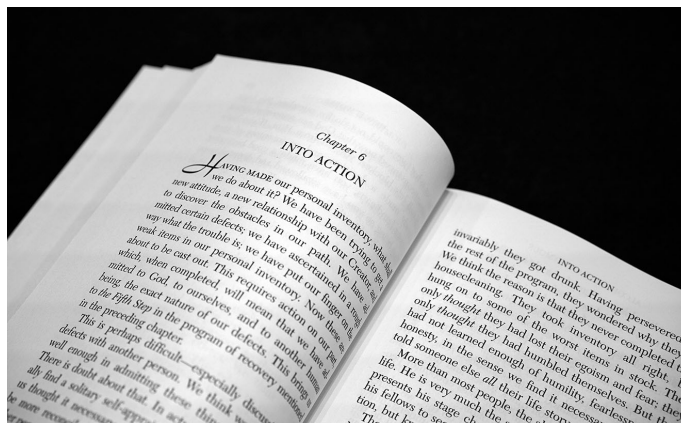
*Anthony F., South Dakota, coordinador de los delegados*

## Discurso de apertura

Saludos a todos. Me gustaría darle las gracias a Patrick por su cariñosa invitación a compartir mis ideas y experiencia sobre el tema “El Libro Grande y las traducciones”. Es un privilegio encontrarme en tan distinguido grupo de personas que normalmente no se mezclarían. Me llamo Yoli y soy alcohólica.

Cuando llegué a A.A., no estaba segura de adónde iba a llevarme mi decisión o qué esperar del tipo de “tratamiento” que estaba a punto de recibir. Estaba esperando que un médico nos guiara en algún tipo de terapia de grupo. En lugar de eso, dos hombres me dieron un mensaje de desesperación y esperanza en una casa que estaba repleta de libros y pequeñas revistas en cada mesa incluyendo la repisa de la chimenea. Me dijeron que volviera esa tarde para la reunión de las 5:30. También me dijeron que conocería a otras mujeres con quienes podría hablar sobre mi forma de beber.

Así que volví, y la primera mujer que vi estaba parada cerca de la puerta de la sala de reunión comiendo comida para bebés. Más tarde me enteré de que el alcohol le había dañado la garganta y no podía comer fácilmente comida normal. Habló un rato conmigo y luego se marchó mientras otras se presentaban conmigo. Volvió a aparecer justo antes de la reunión con un libro en la mano. Me explicó que era un libro de



texto titulado *Alcohólicos Anónimos*, y que era necesario para lograr una recuperación exitosa del alcoholismo. Luego me informó que me costaría \$5.50 (era el año 1980). Pensé que tres meses de terapia de grupo era todo lo que necesitaba y para eso no necesitaba un libro. Así que contesté que no tenía dinero para el libro. Se fue y lo puso en un armario según íbamos entrando a la reunión. Más tarde, esa mujer repitió sus acciones y recibió la misma respuesta de mi parte. La tercera o cuarta vez que le di la misma respuesta de no tener dinero, me dijo “Llévate el libro y cuando tengas dinero puedes pagar el libro. Mi ego me decía que no iba yo a tener una deuda con esta gente. Busqué en mi bolso y voilà, encontré los \$5.50. Más tarde me enteré de que era el texto básico de nuestro programa salvador de vidas.

Bill empezó a escribir el Libro Grande de A.A en 1938, cuando solo existían dos grupos, uno en Akron y otro en la ciudad de Nueva York. Él escribía sus notas a mano y Ruth Hock las mecanografiaba para el manuscrito. Luego ella hizo 400 copias mimeografiadas y las envió por correo para evaluación y comentarios. Un comentario que se hizo fue que un médico escribiera la introducción al libro. Otro comentario fue que se añadiera una sección de historias personales al libro completo. Otra importante contribución provino de una sugerencia hecha principalmente por Hank y Fitz acerca de la palabra “Dios”. El asunto se resolvió mediante un compromiso, y se añadió la frase “Dios como tú lo concibes”. Y se incluyeron treinta historias para ofrecer la experiencia personal.

Según iba avanzando el manuscrito, se necesitó ponerle título al libro. Se sugirieron muchos pero los títulos más destacados por los que votaron los dos grupos existentes fueron *Alcohólicos Anónimos* y *La salida*. *La salida* recibió una votación ligeramente superior pero una consulta de los registros de la Biblioteca de Congreso reveló que ya se habían publicado doce libros con ese título. La editorial Harper & Brothers se ofreció para publicar el libro pero Hank P. convenció a Bill de publicar ellos mismos el libro y financiarlo con la venta de acciones de la compañía Works Publishing. Desafortunadamente las ventas fueron escasas y decepcionantes. El artículo de Jack Alexander dio prominencia al libro y finalmente empezó a venderse. Se lanzó la primera impresión del Libro Grande y se publicaron 4,730 ejemplares el 10 de abril de 1939. Desde su primera publicación, hemos visto al libro ayudar a millones de hombres y mujeres a recuperarse del alcoholismo al seguir sus sugerencias.

El mismo libro explica el propósito de su existencia. En el Prólogo a la Primera Edición dice que “El propósito principal de este libro es mostrarle a otros alcohólicos precisamente



cómo nos hemos recuperado”. El Capítulo “Hay una solución” refuerza ese propósito al reconocer que un alcohólico puede preguntar “¿Qué es lo que tengo que hacer?” y continúa diciendo, “El propósito de este libro es contestar específicamente a esas preguntas. Te diremos qué es lo que nosotros hemos hecho”.

Por ser bilingüe, a menudo asistía a las reuniones de varios grupos de habla hispana. Me di cuenta de que había necesidad de participar y compartir referencias del Libro Grande y otra literatura para destacar la importancia de nuestras herramientas de recuperación. Después de cinco años en mi grupo base, decidí que podría ser más útil en los grupos de habla hispana. En los años que he estado sirviendo a los miembros de habla hispana, descubrí que había varios problemas en la traducción del Libro Grande y del “Doce y Doce”. Lo que ocurrió fue que me encontré en medio de unas protestas respecto a las traducciones por parte de los miembros de habla hispana. Para colmo, el problema se veía agravado por el hecho de que se estaban usando tres traducciones diferentes del Libro Grande. Uno de estos libros era de la OSG de México. Un grupo de lectores del Sur de Texas se ofrecieron como voluntarios para poner por escrito una al lado de la otra algunas de las diferencias evidentes de cada libro incluyendo el original en inglés. Estas notas se entregaron a los delegados para que las presentaran al Departamento de Publicaciones de la OSG. El resultado final fue que la Tercera Edición del Libro Grande en español experimentó un proceso de revisión internacional (incluyendo México) muy riguroso, cuando se publicó y se distribuyó.

Los canadienses francófonos también se vieron enfrentados con similares dificultades de traducción del Libro Grande de A.A. La primera traducción al francés del Libro Grande surgió en 1952, cuando un miembro pidió y recibió permiso para traducir los primeros once capítulos del libro. La traducción se hizo a un lenguaje que podría llevar el mensaje de A.A. a la provincia de habla francesa de Quebec. Posteriormente, en 1959 se creó un comité de literatura que se enfocó en los obstáculos en la traducción y en 1961 se llamó *Les Editions Françaises A.A.* (Ediciones Francesas de A.A.) Después de muchos años y muchas evoluciones, las traducciones al francés ahora se gestionan totalmente por medio de la OSG.

Mi primer despertar al valor del Libro Grande y las traducciones surgió de una historia escrita por Fran P. en el número de julio de 1990 de Grapevine titulada “Grupa Una” acerca de una mujer de Rumania llamada Juliet que estaba buscando la recuperación del alcoholismo durante los opresivos años de 1984-1985. Fran escribe: “Su fe en A.A. hacía que se me saltaran las lágrimas. Por ejemplo, el primer fin de semana que Juliet tuvo la literatura se quedó en su casa. El lunes, me pareció que estaba muy cansada. Al preguntarle por qué, me dijo que había estado copiando a mano el Libro Grande. Asombrada, le dije que le iba a dar el libro que yo tenía y se lo podía quedar para siempre, que no necesitaba copiar a mano ninguna palabra”. Yo, también me quedé totalmente pasmada. Me encontré llena de gratitud por poder ir a cualquier

grupo y muy probablemente allí tendrían un ejemplar que yo podría usar o comprar. En casa tengo cinco ejemplares de la edición en inglés y dos en español.

El libro ha sido el artículo de literatura más importante que ha mantenido nuestro mensaje constante por todo el mundo. Según cambian nuestros idiomas, así también cambia la intención literaria de las palabras. A medida que pasamos de generación a generación, la tarea de traducir el mensaje de un libro que fue publicado en 1939 puede presentar algunos desafíos. Pero con la mejora en los procedimientos, el Departamento de Publicaciones de la OSG ha coordinado la traducción y publicación del Libro Grande en 71 idiomas, y por medio de salvaguardas y controles ha podido mantener la integridad del mensaje original. Más recientemente, en 2018, se presentó una versión del Libro Grande al navajo para el Suroeste americano. Y están en proceso las traducciones a otros 20 idiomas adicionales para añadir a la creciente lista de traducciones y retraducciones de nuestro Libro Grande de A.A.

Habrán muchos alcohólicos que pasarán por el programa. Algunos encontrarán la recuperación según se describe en nuestro libro; otros buscarán otros programas y tendrán éxito; y otros formarán parte de una religión y también tendrán éxito. No obstante, otros rechazarán todo en su búsqueda de una forma más suave. La no conformidad puede causar la muerte del alcohólico y afectar las vidas de quienes se crucen en su camino. ¿Debemos seguir manteniendo el programa según se describe en las 164 primeras páginas del Libro Grande? Yo digo que sí. Debemos seguir siendo una de las opciones provistas para el alcohólico que sufre.

Terminaré mi presentación con la lectura de un extracto del capítulo del Libro Grande titulado “Una visión para ti” que dice: “Nuestra esperanza es que cuando este libro sea lanzado a la marea mundial del alcoholismo, los bebedores derrotados se aprovecharán de él siguiendo sus indicaciones. Estamos seguros de que muchos se pondrán en pie por sí mismos para emprender la marcha. Ellos se acercarán a más enfermos y, así, podrán surgir comunidades de Alcohólicos Anónimos en cada ciudad y aldea, refugios para quienes tienen que encontrar una solución”.

*Yolanda F., custodia regional del Suroeste*



## ■ Presentaciones



### Internacional

Antes de presentar a los dos oradores, Eva S., miembro del personal de la OSG asignada al despacho Internacional y moderadora, abrió la sesión citando las palabras del Dr. Milton Maxwell, anterior custodio de Clase A, y antiguo presidente de la junta, pronunciadas ante la Sexta Reunión de Servicio Mundial en 1980:

“La unidad de A.A. no está basada en la autoridad sino en aceptar las diferencias, permitir la libertad y mantenernos enfocados en el objetivo primordial de ayudarnos, los unos a los otros, a lograr y mantener la sobriedad.

“Básicamente, la parte espiritual del programa supone un enfoque no egocéntrico a todo, no insistir en siempre hacer las cosas a nuestra manera, sino en aceptar lo que sea lo mejor para A.A. en su totalidad. La manera acostumbrada de A.A. es conceder a cada individuo su dignidad y libertad, y a cada país su dignidad y libertad.

“Nuestra experiencia en los Estados Unidos y Canadá no tiene carácter obligatorio para ustedes. Nos reunimos en estas Reuniones de Servicio Mundial para compartir e intercambiar nuestra experiencia y la experiencia de todos ustedes, y por medio de este intercambio, para ayudar a A.A. a reforzarse en todas partes del mundo”.

Después de esta introducción, los dos custodios generales, de los Estados Unidos y del Canadá, hicieron sus presentaciones.

#### “El Proyecto de 1969” – Historia de la Reunión de Servicio Mundial

Para su último proyecto de gran envergadura, Bill W. creía que sería necesario un intercambio de experiencias a nivel internacional para poder hacer frente al creciente número de problemas de servicio general:

Los problemas de relaciones públicas, anonimato, automantenimiento así como las relaciones con la medicina y la religión, se sienten gravemente en los países en donde existe A.A. Además, el intercambio de experiencias y prácticas puede resolver de una manera óptima el problema de publicar y distribuir la literatura de A.A.

Con la autorización de la Junta de Servicios Generales, Bill envió una carta fechada el 15 de noviembre de 1967 a representantes de 13 países y regiones con grandes poblaciones de A.A., entre ellos: Reino Unido, Australia, Nueva Zelanda, Francia, Bélgica, Alemania, Finlandia, América Central, Sudamérica, México, Noruega, Sudáfrica y Holanda para saber el nivel de interés en realizar una Reunión de Servicio Mundial (RSM) en Nueva York, un evento de tres días de duración, en el otoño de 1969. Cada país o zona tendría dos delegados, uno el jefe principal del servicio de A.A. y el otro, tal vez, el presidente de la junta de servicios generales, ya fuera alcohólico o no alcohólico. La primera RSM sería financiada por contribuciones voluntarias hechas por los países participantes según la capacidad de cada país para contribuir a una “tesorería mundial”, además de los \$200 primeros dólares de los gastos de cada uno de sus delegados.

Tras una acogida entusiástica por parte de los países encuestados, Bill presentó un documento de posición a la Junta de Servicios Generales en su reunión de enero de 1968 y a la Conferencia de Servicios Generales de 1968 con el objetivo de obtener aprobación de “El proyecto de 1969”. Bill dijo en parte:

Quisiéramos presentar la que es, a mi parecer, nuestra posición sobre la cuestión del establecimiento de más servicios generales en países extranjeros y sugerir los pasos que se pueden dar para consolidar el trabajo de servicio general que ya se realiza en el extranjero, para aumentar la cantidad de centros de este tipo en países extranjeros, y



para darles un plan metódico de desarrollo que se pueda adaptar a las varias necesidades de los muchos países que se vean implicados, de una u otra forma, en estas actividades.

Primero, quisiera señalar la distinción entre los servicios locales y los servicios generales o mundiales. Aunque A.A. es una sociedad que no tiene ni una estructura inflexible ni un reglamento rígido, nos damos cuenta de que los servicios de A.A., organizados y propiamente administrados, son esenciales para asegurar que funcionen bien los grupos, las áreas locales y A.A. en su totalidad. Es la única manera en que podemos llevar nuestro mensaje al alcohólico que aún sufre. Por lo tanto, nuestros grupos comúnmente nombran comités, cuyos miembros sirven por rotación, y en los centros metropolitanos más grandes, elegimos comités locales o centrales, que se encargan de responder, en sus oficinas o por medio de servicios de contestación telefónica, a los que piden ayuda, apadrinándolos, aconsejándoles sobre la hospitalización etc... Estos trabajos los hacemos con el objeto de responder únicamente a las necesidades locales y a los problemas de área. La mayoría de los miembros de A.A. están familiarizados con estas actividades, y se dan cuenta perfectamente de que son necesarias; muchos miembros siguen creyendo que A.A., para funcionar eficazmente, no necesita más que los servicios de grupo y de intergrupo. Pero no es verdad.

Ya en 1938, se reconoció que A.A. tendría que establecer una entidad directora a nivel internacional, y que dicha entidad tendría que crear aquellos servicios fundamentales que no se debían suministrar en la localidad de una manera casual. Si no hubiéramos hecho esto, la Comunidad de A.A. se habría hundido, sin duda, en un cisma, o si no en la anarquía. Obstaculizado así, nuestro mensaje nunca habría podido llevarse a ninguna parte. La mayoría de nuestros miembros actuales bebería todavía, o estarían muertos.

Tras repasar la historia de los servicios generales en los Estados Unidos y Canadá y la vinculación de estos servicios con la Comunidad por medio del mecanismo de nuestra Conferencia de Servicios Generales, Bill habló de otro desarrollo necesario para la estructura de nuestros servicios mundiales:

Tenemos que establecer otros centros de servicio mundial; además de los que han empezado a formarse en los últimos años. Hace mucho tiempo, nos dimos cuenta de que la oficina de Nueva York no podría prestar para siempre todos los servicios generales a todos los países de A.A. El porqué, es fácil de entender; nuestra estructura centralizada se vería gravemente perjudicada:

- La centralización, si no se refrenara, tendría como resultado la creación de una "capital" mundial de A.A. en Nueva York. Una centralización así, sin límite, no sería prudente, desde un punto de vista psicológico.
- Excluiría la posibilidad de crear una dirección eficaz en el extranjero.
- Otros países se verían privados de la responsabilidad saludable de manejar sus propios servicios generales.
- Desde un punto de vista administrativo, más centralización en Nueva York sería una inconveniencia. Por ejemplo: ¿Cómo podría la oficina de Nueva York manejar y dirigir las relaciones públicas en Europa o Australia? Podemos



seguir dándoles consejo si lo piden, pero nunca podríamos prestar servicios en países extranjeros, como hacemos en la región norteamericana.

- Llegaría a ser difícil, o imposible financiar una operación centralizada en Nueva York.

Una vez aprobada por la Conferencia de Servicios Generales de 1968, la primera RSM tuvo lugar en la ciudad de Nueva York en 1969. Entre los participantes figuraron Bill W., el Dr. Jack Norris, custodio Clase A, Bob H., gerente general y dos delegados de los Estados Unidos. Los delegados estuvieron de acuerdo unánimemente en que merecía la pena celebrar estas reuniones y aprobaron el concepto de celebrar futuras reuniones con delegados que sirvieran en plan rotativo. La próxima reunión se efectuó en 1972 y se recomendó que se efectuaran futuras RSM cada dos años. En la tercera RSM en Londres en 1974 se adoptó el siguiente enunciado de propósito:

Como toda actividad de A.A., la Reunión de Servicio Mundial tiene el propósito primordial de llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre, donde quiera que viva en el mundo, sea cual sea el idioma que hable. La Reunión de Servicio Mundial trata de lograr este objetivo, sirviendo como foro y ocasión para compartir la experiencia, fortaleza y esperanza de los delegados que se reúnen cada dos años, provenientes de las cinco partes del mundo.

También puede representar una expresión de la conciencia de grupo a nivel mundial. La experiencia nos enseña que el organizarnos en una estructura sana y sólida nos permite desarrollar y prestar nuestros servicios más eficazmente. La Reunión de Servicio Mundial fomenta la planificación de una estructura así sólida, apropiada para las necesidades y capacidades de los países, y nos facilita explorar la posibilidad de ampliar los servicios de A.A. para llegar al alcohólico, por medio de comunicación interna, distribución de literatura, apadrinamiento, información pública, cooperación con la comunidad y trabajo en instituciones.

*Newton P., custodio general EE.UU.*

## Informe de la 25ª Reunión de Servicio Mundial

La 25ª Reunión de Servicio Mundial (RSM) tuvo lugar en Durban, Sudáfrica, del 7 al 11 de octubre de 2018, con el lema de “Nuestras Doce Tradiciones: el futuro de A.A. en el mundo moderno”.

Newton P, custodio general/EE.UU., delegado de primer término, y yo, delegado de segundo término, asistimos como representantes de nuestra estructura de servicio de los Estados Unidos y Canadá. También contamos con una buena representación por parte de nuestro gerente general, Greg T., co-coordinador de la reunión, y Mary C., Clement C., Eva S., y Sandra W., que sirvieron como secretarios de los diversos comités.

Bolivia y Turquía enviaron delegados por primera vez, Irán y Cuba por segunda vez, cada uno con dos delegados. Los delegados de Irán llegaron con retraso debido a problemas con los visados. No obstante, cuando por fin llegaron, sus compañeros delegados se pusieron de pie para aplaudirlos.

Éste fue un ejemplo entre muchos del espíritu de A.A. de apoyo manifestado en la RSM. Esta reunión no fue simplemente un programa de presentaciones y mesas de trabajo sino que sirvió como una representación de cómo los A.A. de todas partes se apoyan los unos a los otros en su recuperación y su evolución, ya sea que se trate de individuos o de estructuras. Es la misma experiencia que tenemos aquí en nuestra Conferencia y en cada una de nuestras asambleas.

En la RSM vimos una parte de este apoyo expresada en términos económicos. Varios países, entre ellos Gran Bretaña, Suecia, Europa de habla alemana, Dinamarca, México, Noruega, Bélgica y Europa de habla francesa suministraron apadrinamiento financiero a otros países para hacerles posible asistir al evento. Esta RSM estableció el Fondo de la Reunión de Servicio Mundial al que los países pueden contribuir con dinero destinado a ayudar económicamente a los países que piden ayuda para poder participar en la RSM. Al igual que el Fondo Internacional de Literatura, este nuevo fondo será administrado por A.A.W.S.

Como hacemos aquí en nuestra Conferencia, los países de la RSM presentan sus puntos sobresalientes de servicio. Algunos extractos de estos informes aparecen a continuación:

1. Cuba anunció que casi ha logrado obtener reconocimiento legal oficial y ahora tiene un sitio web oficial y una cuenta de email. Han emprendido una reestructuración para estar conforme con las leyes de Cuba.
2. Finlandia tiene un YPAA (jóvenes en A.A.) muy activo que recientemente sirvió como anfitrión de una reunión de EURYPAA; y la estructura se está esforzando por alcanzar a los alcohólicos jubilados.
3. Holanda está desarrollando un plan de imagen para ayudar a mejorar la reputación y la imagen de A.A. con el fin de alcanzar a más alcohólicos.
4. Turquía nos contó que A.A. comenzó allí en 1988 y siguió funcionando

sin identidad legal hasta el 7 de febrero de 2018. Ahora se conoce por el nombre de Asociación de solidaridad y apoyo de Alcohólicos Anónimos y pueden trabajar en hospitales y prisiones y con otras asociaciones del gobierno.

Escuchamos presentaciones acerca de varios temas, entre ellos la relevancia de nuestras Tradiciones en este mundo moderno; el servicio como inversión en el futuro de A.A.; el futuro de nuestras revistas nacionales; y la seguridad del miembro vulnerable. Este último suscitó una conversación acerca del comportamiento sexual depredador — comportamiento que tiene como resultado que algunos se vean privados de una oportunidad de recuperarse. A mi parecer, debemos dejar de legitimizar este comportamiento llamándolo “hacer un Paso trece”, que sueña “gracioso” en vez de criminal. Trató también de la responsabilidad que tienen los que están en la sala de preguntar por quienes no están.

Se hicieron presentaciones también acerca de cómo atraer a los miembros a participar en el servicio y acerca de los grupos con propósito especial.

Los temas de las mesas de trabajo fueron:

1. Cómo hacer un uso prudente del Internet
2. El apadrinamiento de país a país
3. El liderazgo en A.A.

La RSM se clausuró con la Oración de la Serenidad en 24 idiomas.

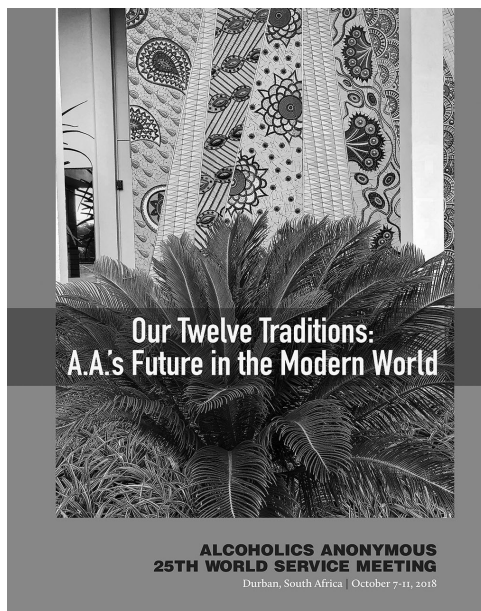
Lo que yo vi fue un entusiasmo por Alcohólicos Anónimos y el trabajo salvador de vidas que hacemos. No parece ser importante dónde viva el alcohólico, ni el idioma en que se emborrachase y la edad que tenga; el mensaje de A.A. supera las barreras de cultura, lenguaje y tiempo.

Oí contar muchas historias de los impresionantes esfuerzos que los miembros hacen para ayudar al alcohólico que aún sufre y de lo que se está haciendo para ayudar al alcohólico que aún sufre a encontrar la esperanza. Esto lo vemos en todos los viajes internacionales que hacemos los custodios generales y miembros del personal.

También veo a los amigos de A.A. hacer grandes esfuerzos

con pasión por ayudar al alcohólico que aún sufre. Por ejemplo, este pasado año una amiga médica de Cuba viajó 12 horas en autobús para celebrar el 25º aniversario de A.A. en Cuba. Desempeñó además un papel clave en obtener la primera invitación a Alcohólicos Anónimos a participar oficialmente en una Conferencia de Salud en Cuba. Esta conferencia también sirvió para ver la credibilidad que nuestros custodios de Clase A dan a Alcohólicos Anónimos en sus interacciones con otros profesionales. Nuestro custodio Clase A, el Dr. Peter Luongo, habló el lenguaje de los profesionales reunidos en esa conferencia al explicarles cómo A.A. le había ayudado a servir mejor a sus clientes.

Lo que me parece muy claro como consecuencia de la experien-





cia de asistir a esta conferencia y otras experiencias de nuestros viajes internacionales para participar en evento de A.A. es lo importantísimo que es que sigamos desempeñando nuestro papel. Importante para el mundo de A.A. y para la salud de A.A. en nuestra propia estructura.

Como la estructura de más antigüedad, nos parecemos un poco al veterano en las reuniones de A.A. Otras personas quieren y necesitan nuestra experiencia, fortaleza y esperanza, pero nosotros tenemos mucho que aprender de la experiencia y entusiasmo de otros. Ya sea que se trate de la vivacidad de la Comunidad en Lituania animada por un YPAA muy activo, o los esfuerzos hechos por Rusia para ayudar y apoyar al A.A. emergente en los países que eran antiguas repúblicas soviéticas, o el liderazgo, tanto económico como espiritual, de países como México y el Reino Unido, o la esperanza expresada por el delegado de Irán a la RSM de que su país algún día pudiera ayudar a otros como los A.A. de Irán han sido ayudados. Puede ser la experiencia de conocer al miembro de Serbia y hablar acerca de los procedimientos de traducción, o de conversar con los miembros de la junta de Portugal sobre cómo nuestra app puede ser de ayuda para ellos, o de ver cómo las otras estructuras están aprovechando el uso de los medios sociales dentro del marco de nuestras Tradiciones. Tenemos todos mucho que dar y dando se nos da la oportunidad de seguir creciendo en amor y comprensión. ¡Ojalá que sea siempre así!

Scott H., *custodio general/Canadá*

## El mundo de ayer — Comienzan nuestros legados

Saludos a todos, me llamo Sara P-P. y soy alcohólica. Tengo el honor de servir al Área 74, Norte de Wisconsin y la Alta Península de Michigan, como delegada del Panel 68 de la Conferencia de Servicios Generales.

Gracias a Patrick C. por la cariñosa invitación a dar una presentación sobre el tema de “El mundo de ayer — Empiezan nuestros Legados”. Los Tres Legados de nuestro querido programa de Alcohólicos Anónimos son Recuperación, Unidad y Servicio. Los Tres Legados nos han sido transmitidos por medio de nuestros cofundadores, Bill W. y el Dr. Bob, y los pioneros de A.A.

La Recuperación es nuestros Doce Pasos. Los Doce Pasos fueron presentados por primera vez en 1939 con la publicación de nuestro Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*. En el Prólogo a la Primera Edición del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos* dice: “El propósito principal de este libro es mostrarles a otros alcohólicos precisamente cómo nos hemos recuperado”.

La Unidad es nuestras Doce Tradiciones. Las Doce Tradiciones de A.A. presentan los principios en los que se apoya la unidad de la Comunidad de A.A. al nivel de grupo. Las Tradiciones fueron presentadas por primera vez en una serie de artículos escritos por nuestro cofundador Bill W., a finales de la década de los cuarenta, publicados en AA Grapevine. Según el prólogo de *Doce Pasos y Doce Tradiciones*, “las Doce Tradiciones de A.A. se aplican a la vida de la Comunidad en sí misma. Resumen los medios por los que A.A. mantiene su unidad y se relaciona con el mundo a su alrededor, la forma en que vive y se desarrolla”.

El Servicio es nuestro Tercer Legado. “Nuestro Duodécimo



Paso, llevar el mensaje, es el servicio básico que presta la Comunidad de A.A.; es nuestro principal objetivo y la razón primordial de nuestra existencia. Por lo tanto, A.A. es más que un conjunto de principios; es una Sociedad de alcohólicos en acción. *Tenemos* que llevar el mensaje, pues, de no hacerlo, nosotros mismos podemos marchitarnos y aquellos a quienes no se les ha comunicado la verdad pueden perecer. Por eso solemos decir que la *acción* es la palabra mágica. La acción encaminada a llevar el mensaje de A.A. es por lo tanto la esencia de nuestro Tercer Legado de Servicio”. (*A.A. llega a su mayoría de edad*, páginas 139-40)

En conjunto, los Doce Pasos, las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos representan lo que conocemos como los Tres Legados de Alcohólicos Anónimos: Recuperación, Unidad y Servicio. Los Tres Legados de A.A. comenzaron en el mundo de ayer y estoy para siempre agradecida de que sigan en mi mundo de hoy. Practico los Doce Pasos, sigo las Doce Tradiciones, y emprendo constantemente acción en mi vida al llevar el mensaje de nuestro Paso Doce. Les diré que mi vida no está equilibrada. Alcohólicos Anónimos ocupa gran parte de mi tiempo. No obstante, no hay duda de que sin A.A. en mi vida y abandonada a mi propia suerte no estaría respirando hoy día. Hoy soy la persona que soy gracias a nuestro querido programa. Todo lo que he aprendido me ha llegado de alguien que ha seguido antes que yo este programa y se ha tomado el tiempo para transmitírmelo. He aprendido por medio de mi recuperación así como por mi paso por el servicio general que no soy única, no soy inteligente, de hecho, se me dijo muy sencillamente al principio de mi recuperación que soy simplemente una payasa entre muchas.

Creo que es mi responsabilidad como miembro de

## El mundo de hoy – Demostrando integridad, anonimato y servicio

Alcohólicos Anónimos transmitir lo que he aprendido de otros que siguieron este camino antes que yo. Hoy más que nunca creo en la importancia de un grupo base y transmitir el mensaje a las mujeres a quienes amadrino así como comunicar nuestra conciencia de grupo a través del triángulo de la estructura de la Conferencia. El lema de la 69ª Conferencia de Servicios Generales es “Nuestro Libro Grande — 80 años, 71 idiomas”. Nuestros Tres Legados de Recuperación, Unidad y Servicio comenzaron en el mundo de ayer, no obstante, hoy día, después de 80 años, nuestro Libro Grande se lee en 71 idiomas. Esto me dice las instrucciones que se nos dieron en nuestros Doce Pasos, Doce Tradiciones y Doce Conceptos y hay que seguirlas si queremos que este programa siga para siempre. Estoy de acuerdo en que A.A. se destruiría desde dentro y no por nada de afuera si no seguimos nuestros principios. Tenemos que ser responsables no solo por nuestros programas de recuperación personal sino por el programa de Alcohólicos Anónimos en su totalidad.

Me gustaría llamar su atención a un párrafo en *A.A. Ilega a su mayoría de edad* que me parece destacable y que es una cita de un texto del fallecido Bernard B. Smith, no alcohólico, antiguo presidente de la junta de custodios y uno de los arquitectos de la estructura de la Conferencia. “Y pensé en el dedo de Dios que nos indica nuestro curso — como individuos, como sociedad y en nuestra relación con el mundo a nuestro alrededor. Está bien claro, me dije, que los Doce Pasos de A.A. estaban concebidos espiritualmente para hacernos posible enfrentar un desafío cada vez más serio para todo el mundo, los alcohólicos y los no alcohólicos. ¿Cuál es el desafío? Es el desafío con el que se enfrenta una generación que niega la base espiritual de la existencia humana y acepta en su lugar una base materialista y mecanicista. Es un desafío ante el cual A.A. nunca cederá, porque su fe e incluso su existencia reposan sobre la certidumbre de que nuestra vida en la tierra tiene una base espiritual”. (*A.A. Ilega a su mayoría de edad*, página 274)

A medida que avanzamos esta semana con esta humilde oportunidad de participar en la 69ª Conferencia de Servicios Generales, les reto a pensar en la pregunta planteada por Bernard Smith y cómo se encaja hoy día en si Alcohólicos Anónimos se dirige hacia una sociedad mecanicista y materialista. Nuestros Legados comenzaron en el mundo de ayer y los necesitamos para seguir asegurando la recuperación del alcohólico que se tambalea en la oscuridad a un corto bloque de distancia de esta sala. Después de servir mi primer año como delegada de Panel 68 del Área 74 a la Conferencia de Servicios Generales, me he sentido muy desilusionada por esta experiencia. Me parece que A.A. se dirige hacia una sociedad mecanicista y materialista en pensamiento y en acción y está adoptando los modos del mundo. ¿Estamos todavía siguiendo nuestros principios espirituales que han estado firmemente arraigados en nuestros Legados que comenzaron en el mundo de ayer?

Me gustaría cerrar con una cita del Concepto XII, Sexta Garantía, “La libertad bajo Dios para crecer a su imagen y semejanza siempre será la meta de Alcohólicos Anónimos. Ojalá nuestra Conferencia de Servicios Generales sea considerada siempre como el símbolo principal de esta apreciada libertad”. (*Manual de Servicio de A.A. 2018-2020*, pág. 77)

Sara P.-P., N. Wisconsin  
and the Upper Peninsula of Michigan

Saludos a todos los asistentes a la 69ª Conferencia de Servicios Generales. Me llamo Jon y soy alcohólico. Estoy sirviendo agradecidamente como delegado de Panel 68 del Área 64, Tennessee. Os agradezco, Patrick y Nay, por la cariñosa invitación a hablar acerca del tema “El mundo de hoy — demostrando integridad, anonimato y servicio.” Los avances en la tecnología, los métodos en constante evolución de comunicar con nuestros miembros, el lema de la Conferencia del año pasado “A.A. — una solución para todas las generaciones” y el tema que me han asignado este año tienen todos una importancia vital para nuestro futuro. Me gustaría aprovechar los cinco minutos que tengo reservados para abordar dos asuntos acerca de los que he tenido que mantener una mente abierta para no seguir estancado en lo que algunos podrían llamar un enfoque rígido sobre nuestra forma de vivir. Estos asuntos son: las redes sociales y el apadrinamiento de los miembros jóvenes.

Empecemos con las redes sociales. Tuve la oportunidad de hacer una presentación en el Foro Regional del Sudeste el pasado mes de noviembre titulada “A.A. y las redes sociales”. Me enfoqué principalmente en los grupos secretos para miembros de A.A. en Facebook. Cuando mencioné el título oí un profundo suspiro de parte de mi audiencia. Creo que hay dos razones por las que este tema es muy controvertido. La primera es el temor emparejado con una falta de comprensión referente a la tecnología. La segunda, la falta de integridad manifestada por algunos miembros de A.A. que participan en los grupos secretos de Facebook. Parece que algunos miembros no se sienten lo suficientemente preocupados por poner en práctica nuestros principios cuando se encuentran sentados frente a un teclado. Es probable que yo haya sido culpable también.

¿Cuántas personas en esta sala tienen cuenta de Facebook? Levanten la mano por favor. Y ¿cuántas con la mano alzada son miembros de un grupo secreto en Facebook para los A.A.? ¿Cuántas aquí en la sala entienden todas las configuraciones y ajustes de Facebook? Y además, ¿cuántos de ustedes tienen cuentas de Instagram, Twitter o Snapchat? Puedo entender el escepticismo en lo referente a las redes sociales como un instrumento para llevar el mensaje de A.A. Lo he aprendido por experiencia. Hace unos pocos años, mi amigo, y ahora delegado suplente del Área 64, me convenció de inscribirme en Facebook para poder participar en las conversaciones de los grupos secretos acerca de varios temas de A.A. Con cierta aprensión me inscribí y pronto me enamoré de los grupos secretos para miembros de A.A. Me hice administrador del grupo secreto SES y sigo siéndolo hoy. Aprender a lidiar con los miembros que se portan mal en el grupo, con los que insisten en salirse con la suya, con las críticas dirigidas al administrador, se parece mucho a lo que sucede en las reuniones de trabajo de mi grupo base. Explicar a los miembros de A.A. que la participación en estos grupos no rompe su anonimato ante el público también ha sido una aventura. No hay nadie más protector que yo en cuanto al anonimato así que he tenido que seguir siendo abierto con respecto a aprender y entender las configuraciones y ajustes de Facebook. En el pasado, al ver publicar a un miembro, “Estoy muy agradecido de haberme mantenido sobrio diez años”, o ver a alguien publicar en su biografía una imagen de su medallón, solía sentirme muy



crítico. Podemos romper nuestro anonimato en Facebook, y la gente lo rompe a menudo, pero no me daba cuenta en aquel entonces de que estos textos estaban configurados de manera que solamente los amigos de la persona los pudieran ver. Tuve que estar dispuesto a abandonar mi pedestal para poder enterarme de lo que estaba pasando en el mundo real.

En general yo diría que el mal comportamiento de algunos miembros nos ha vuelto hostiles a los grupos secretos y ha hecho muy lenta la entrada de A.A. en el reino de las redes sociales. Hermanos, no tiremos la fruta fresca con la podrida porque yo he visto el nivel de madurez de los miembros de A.A. ir incrementando a pasos agigantados estos últimos años en lo que concierne al comportamiento en las redes sociales. Claro que nunca va a reemplazar a los trabajos cara a cara con otro alcohólico, pero si no nos mantenemos al día, es posible que no podamos alcanzar a muchos alcohólicos para iniciar ese trabajo cara a cara.

Ahora voy a hablar del tema de apadrinar a los miembros jóvenes. Me han acusado de ser muy agresivo en mis métodos de apadrinamiento. Esta actitud ha tenido buenos resultados con personas de mi edad o mayores, pero no tan buenos con la juventud. Los jóvenes no se comunican como lo hacía yo a la edad de 18 años. Sentado un día en el coche con mi padrino y su hija adolescente le escuché a ella decir que las llamadas telefónicas ya no tienen sentido y que todos deberían comunicarse por textos. Al oír esto me di cuenta de que yo no permitía a mis ahijados que me enviaran mensajes de texto; insistía en que llamaran por teléfono. Por alguna que otra razón, no tenía mucha comunicación con mis ahijados jóvenes. Empecé a dejar que me enviaran textos y —adivinen qué— no me dejaban en paz.

He tenido que tratar de ponerme en el lugar de los jóvenes y, al mismo tiempo, seguir apegado a nuestros principios. Apadrino a un hombre que acaba de cumplir siete años sobrio y logró su sobriedad a la edad de 16 años. Pasé cuatro años sin siquiera poder convencerle de hacerse miembro del grupo. A medida que iba cambiando mi actitud sobre cómo relacionarme con él, su actitud iba cambiando también. Ahora es el MCD suplente de su distrito y un participante muy activo en los servicios generales. Simplemente tuve que aprender a ir a encontrar a los jóvenes donde estaban.

Quisiera agradecerles nuevamente por permitirme hablar acerca de este tema. Ha sido una bendición servir en mi segunda Conferencia con algunos de ustedes y conocer a los nuevos delegados de la sesenta y nueve Conferencia. Espero que todos disfruten del resto de la semana aquí en Nueva York.

*Jon P., Tennessee*

## **El mundo de mañana — El valor para estar vigilante**

*Vigilar*: Observar algo o a alguien atenta y cuidadosamente; estar alerta. Esta palabra se suele asociar con peligros y dificultades. Otro aspecto de *vigilar* es estar atento a las oportunidades. La constante mejora es una manera de vivir para A.A. Los inventarios son herramientas que utilizamos para saber dónde estamos y cómo salir adelante. La auditoría de comunicaciones puede ser una herramienta útil para ayudarnos a mejorar nuestra eficacia. Nos corresponde estar atentos a las oportunidades y aprovecharlas cuando se presenten. Estar listos y dispuestos para cambiar, hacer ajustes, actualizar en tiempo real o lo antes posible, a todo lo largo de los pasados 80 años. La solución del problema de alcoholismo no ha cambiado. No obstante, la manera en que la gente accede a la información ha cambiado. Vamos a necesitar valor, y amplitud de mente para aprovechar las nuevas maneras de llevar el mensaje de A.A. al mundo de mañana. Temor de cambiar puede obstaculizar nuestro desarrollo. El polo opuesto espiritual del Temor es el Valor. No debemos permitir que el temor de equivocarnos o nuestra miopía interfieran con nuestra capacidad para alcanzar al alcohólico que aún sufre.

La Comunidad está abrazando la tecnología a paso rápido y con gran entusiasmo. Las noticias acerca del rediseño del sitio web y la aplicación Guía de Reuniones tuvieron una buena acogida en mi área. ¿Cómo podemos aumentar nuestra capacidad para alcanzar a la gente donde estén — por medio de sus teléfonos celulares o tabletas en el mundo digital? Imagínense a Bill comunicándose por Skype, o Bob con una computadora portátil. Bill tuiteando sus nuevas ideas y conceptos a la Comunidad. No tengo duda alguna de que habrían



utilizado todos los recursos a su disposición para llevar este mensaje salvador de vidas.

En el número de septiembre de 2010 de Grapevine apareció un artículo escrito por el Rev. Ward Ewing titulado “Una visión para nosotros”, en el que decía:

“La Comunidad tiene que desarrollar y utilizar formas efectivas e innovadoras de abordar a una nueva generación de alcohólicos cuyas vías de comunicación han cambiado a lo largo de la pasada década. Dependemos muchísimo de materiales impresos y hay una nueva generación que no utiliza libros. Entonces ¿cómo podemos desarrollar y encontrar formas por medio de la tecnología de la información para llevar el mensaje?”

¿Cómo en efecto podemos hacerlo? La Auditoría de Comunicación nos hace la misma pregunta. También recalca “la necesidad de utilizar un lenguaje familiar o relevante para los destinatarios clave, especialmente el alcohólico que aún sufre”.

Y ¿qué podemos decir acerca de la unicidad de propósito en el mundo de mañana?

En años recientes han aparecido multitud de programas de doce pasos creados para remediar multitud de problemas. La Auditoría de Comunicaciones dice: “El público ve una escasa diferenciación entre A.A. y otros programas de recuperación/sobriedad y el valor de A.A. se está perdiendo en un entorno ‘competitivo’ abarrotado. Se están forjando muchas afiliaciones y dado que los miembros parecen saber cada vez menos acerca de las Doce Tradiciones, parece ser aceptable”.

Hace poco tuve una conversación con un RSG acerca de vincular el nombre de A.A. con N.A. y otras cosas. Hablamos acerca del impacto directo que esto tiene en nuestra unicidad de propósito. Si bien otros grupos y organizaciones parecen estar estrechamente alineados con nuestro objetivo primordial, no son A.A. Hablamos acerca de por qué no utilizamos literatura u oradores de fuera de A.A.; cómo nos preocupamos no solamente por la afiliación y aprobación sino también por la apariencia de las mismas. Si nosotros (A.A.) nos permitimos dar nuestra aprobación, nuestro nombre o nuestros recursos, perdemos la fuerza de nuestro mensaje. No podemos comprometernos en este respecto. Tenemos que mantenernos fieles a nuestro objetivo primordial, y no intentar serlo todo para todos. Sin seguir apegados a estas Tradiciones, A.A. podría convertirse rápidamente en algo que no es. Fue una conversación productiva y los dos al final teníamos un aprecio más profundo de nuestras Tradiciones.

Otro tema destacado en la Auditoría de Comunicaciones es la relación entre Alcohólicos Anónimos y la religión. Mucha gente tiene la impresión de que A.A. es una organización religiosa. A.A. es un programa espiritual, no es una religión; pero debido a algunas costumbres de A.A. puede ser a veces difícil ver la diferencia.

Mi esperanza para el futuro de A.A. es que tengamos el valor para ver estas oportunidades — y para actuar apropiadamente. La comunicación eficaz será la clave para nuestros intentos de alcanzar a los que busquen una solución para su alcoholismo así como para la evolución y desarrollo de A.A. Como miembros de A.A. somos responsables de la calidad y de la entrega de estos servicios. No tenemos que ocupar un puesto de servicio para hacerlo. Ya lo tenemos. Se llama ser *miembro de A.A.*

Vera F., Oregon

## Temas de Presentación/Discusión

Los siguientes temas fueron presentados para discusión por todos los miembros de la Conferencia.

### Distribución equitativa de los trabajos

Los comités de la Conferencia han venido deliberando sobre el tema de la distribución equitativa de los trabajos durante muchos años. Empezaron ya en la década de los años sesenta cuando Admisiones fue transferido del Comité de Agenda al Comité de Política. En la década de los noventa se crearon dos nuevos comités secundarios: Foros Regionales y Archivos Históricos. En la Conferencia de Servicios Generales de 2013 el Comité de Política y Admisiones consideró la posibilidad de combinar los Comités de Agenda y Política/Admisiones. El consenso del comité fue que el combinarlos no sería de gran beneficio y que el tiempo actualmente asignado a las deliberaciones de cada comité parecía adecuado. Además, combinar los comités podría haber creado un cargo de trabajo demasiado pesado para el comité resultante. Finalmente, el comité tomó en consideración las complicaciones supuestas por combinar los comités, que incluirían actualizar *El Manual de Servicio de A.A./Doce Conceptos para el Servicio Mundial* y otra literatura, y las responsabilidades adicionales del personal y los cambios en la composición y alcance de los comités.

Todas estas cuestiones, así como el efecto que un cambio significativo en el alcance de los comités de la Conferencia tendría en la relación con los comités correspondientes de los custodios y sus reuniones conjuntas, han sido consideradas a lo largo de los años.

Por lo tanto, la estructura —la de contar con trece comités de la conferencia— ha permanecido relativamente igual desde los años noventa. El número de puntos de la agenda asignados a cada comité también ha permanecido relativamente igual — hasta hace dos años cuando el número total de puntos de la agenda pasó de un promedio casi constante de 72.5 a 108 en 2017 y 91 en 2018. El Comité de Literatura experimentó el aumento más grande, pasando de unos ocho puntos a 13 en 2017 y 21 en 2018. El Comité de Información Pública ha tenido el promedio más alto de puntos de la agenda a lo largo de los últimos diez años.

Dentro de este mismo período, los comités se las han arreglado para lidiar con sus cometidos en el tiempo asignado. Pero algunos han tenido que sobrepasar el plazo asignado, como por ejemplo Información Pública (un promedio de 6.4 horas asignadas comparado con 9.1 horas pasadas en conversaciones del comité) y el Comité de Agenda (un promedio de 6.2 horas comparado con 7.6 horas en deliberaciones) ha necesitado más tiempo para llevar a cabo sus trabajos.

En la reunión del 28 de enero de 2017, el Comité de los custodios sobre la Conferencia de Servicios Generales (TCGSC por sus siglas en inglés) hizo la siguiente recomendación a la Junta de Servicios Generales:

Con miras a ayudar a los comités a hacer frente a la carga de trabajo, el comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que, si a un comité de la Conferencia le parece útil para completar los trabajos de su comité, este comité puede reunirse por conferencia telefónica 60 días antes de la Conferencia de Servicios Generales para tratar tales asuntos como la manera de llevar a cabo sus asuntos, incluyendo la forma de votar dentro del comité,



la posibilidad de reordenar los puntos de su agenda, si es necesario, y de efectuar conversaciones preliminares, sin votación, relacionadas con lo que consideren asuntos de alta prioridad.

La Junta de Servicios Generales aprobó esta recomendación en su reunión del 30 de enero.

A cada comité de la Conferencia de 2017 se le pidió “considerar la solicitud de añadir texto a la Composición, Alcance y Procedimientos del comité referente a la opción de reunirse por conferencia telefónica antes de la reunión anual de la Conferencia de Servicios Generales”. Los comités que tuvieron conversaciones acerca de este asunto decidieron no ejercer ninguna acción haciendo notar que los comités ya tenían esta prerrogativa, y esta decisión aparece publicada en las Consideraciones Adicionales de los Comités.

Las conferencias telefónicas entre los miembros de los comités y sus secretarios se han celebrado desde entonces para hablar acerca de asuntos internos.

En esa misma Conferencia de Servicios Generales de 2017, el TCGSC remitió al Comité de Política y Admisiones de la Conferencia una recomendación de formular un Plan para la Distribución Equitativa de los trabajos, y ese comité hizo una recomendación de formular tal plan y pidió que se presentara en 2018 un informe sobre la marcha de los trabajos.

El Comité de los custodios sobre la Conferencia de Servicios Generales encargó al secretario desarrollar un plan factible. No se remitió ningún plan; pero el Comité de los custodios sobre la Conferencia de Servicios Generales pidió que se le asignara más tiempo para crear un plan por medio de crear y/o combinar comités y presentó un informe con historia y opciones al Comité de Política y Admisiones de la Conferencia de 2018. El Comité de los custodios sobre la Conferencia de Servicios Generales de 2018 hizo también una advertencia de que si se iba a hacer un cambio importante en el número, composición y alcance de los comités de la Conferencia, tal vez sería aconsejable considerar la estructura de los comités de los custodios junto con los comités de la Conferencia (previa aprobación de la Junta de Servicios Generales) antes de proponer cambios importantes.

El año pasado el comité de los custodios creó un subcomité encargado de proponer un plan. Tras repasar la historia y considerar las opciones, dicho subcomité llegó a la conclusión de que sería necesario que se oyeran las ideas y opiniones de un número bastante mayor de individuos interesados antes de proponer un plan. Debe haber una discusión mucho más amplia que tome en consideración las siguientes preguntas, entre otras:

¿Debemos tener un grupo de trabajo más grande, posiblemente un comité ad hoc de la Junta de Servicios Generales, para tratar el tema de la distribución equitativa de trabajos?

¿Se puede realizar esta propuesta durante el fin de semana de enero de la Junta de Servicios Generales (al que asisten los delegados coordinadores de los comités), reservando una hora u hora y media para hacerlo?

¿Debe estar compuesto este comité por miembros del personal, los miembros del Comité de custodios sobre la Conferencia de Servicios Generales, miembros de la gerencia y el coordinador del Comité de Agenda de la Conferencia?; o ¿debemos programar una sesión para una lluvia de ideas que tome en consideración las sugerencias de todos los delegados coordinadores de los comités?

Acabamos tomando la decisión de reservar tiempo durante la 69ª Conferencia de Servicios Generales para ganar claridad sobre el asunto.

¿Cuál es el problema que estamos intentando remediar? ¿Queremos que todos los comités de la Conferencia tengan el mismo cargo de trabajo? Y ¿es esto siquiera posible dada la naturaleza de nuestro proceso de proponer y seleccionar los puntos de la agenda? Visto que los puntos propuestos proceden de múltiples fuentes, sería difícil prever el número por comité dada nuestra estructura actual. O ¿hay otro asunto en juego que nos sería beneficioso revisar más detenidamente? Celebremos estas conversaciones a ver si podemos planificar el camino a seguir que les haga posible a cada comité y a la Conferencia en su totalidad desarrollar una conciencia de grupo informado.

*Cathy B., custodio regional del Sudeste*

**Nota:** Comentarios adicionales hechos durante la discusión celebrada después de esta presentación se presentarán a los custodios para su evaluación en curso.

## La estrategia audio/video de A.A.W.S.

Me llamo David R. y soy alcohólico. Sirvo ahora como director de Publicaciones de A.A. World Services, Inc., puesto que he ocupado desde mediados de 2016.

Es para mí un privilegio presentarles hoy las últimas noticias referentes a nuestro proyecto de A.A.W.S. encaminado a formular un enfoque estratégico coherente respecto a crear, distribuir y mantener nuestro contenido multimediático — todo esto con miras a cumplir con nuestra misión con mayor eficacia en esta era digital.

Animamos a los miembros de la Conferencia a ayudarnos y guiarnos en esta empresa sumamente importante. Seré breve con la esperanza de aprovechar al máximo el tiempo que tenemos para compartir.

### La explosión multimediática

Como ya sabemos, los diversos públicos de hoy día — los jóvenes y los viejos y todos entremedias — tienen hambre de contenido en toda forma y formato, los libros impresos y electrónicos, los de video y de audio, de información accesible, en segmentos cortos y largos, vía todos los medios posibles, incluidos los dispositivos inteligentes y activados por la voz.

Nos vemos enfrentados con cuestiones urgentes de cómo compartir el mensaje de A.A. de óptima manera en formas que alcancen a los alcohólicos que aún sufren, a los recién llegados, a los trabajadores de servicio y a quienes todavía no...

### Una nueva dirección estratégica para audio y video

Aquí vamos a describir una “Estrategia audio/video de A.A.W.S. para reunir un enfoque claro y los recursos (existentes y emergentes) bajo la gestión activa del departamento de Publicaciones de A.A.W.S., en colaboración con los diversos despachos del personal — y contando con la ayuda de profesionales independientes y las mejores prácticas del sector, según exija el proyecto.

Las tendencias recientes que todos están observando en la cultura en general así como en nuestra Comunidad también: lo que llamamos afectuosamente la tendencia a buscar contenido “deleitosamente” corto en formato audio o video, los



podcasts — o sea, retransmisiones encapsuladas, y similares; la debilidad por digerir contenido vía los sitios web, YouTube, y las aplicaciones para intercambiar información; la explosión de los audiolibros. Y en todo contenido el énfasis en la narración — (la *narración personal*, por ejemplo, en *cómo era, lo que sucedió y cómo es ahora* — una forma narrativa preferida por todos los miembros de A.A.). Y además; los memes visuales, los videos animados sofisticados y novelas gráficas; los videos transmitidos en vivo; los videos de realidad virtual; los controles inteligentes asistidos por voz (en casa y en coche); aprendizaje y desarrollo comunitario en línea; y más.

En todas nuestras iniciativas para tender la mano de A.A. por medio de nuestra literatura aprobada por la Conferencia y la de servicio, tenemos presente la necesidad de esforzarnos por asegurar la integridad del mensaje de A.A., el anonimato, la accesibilidad, la atracción y la inclusión.

### **Proyectos actuales de producción y distribución de los E-libros y materiales de audio/video**

Así era en los días de antaño:

- Video de 30 segundos de duración — extracto de la vieja versión de “Su OSG de A.A.”
- A continuación aparecen varias pequeñas muestras de proyectos completados o en curso:
- Videoclip en ASL — Lenguaje por señas — (1 minuto)
- ASP en video corto — extracto del video *Una nueva libertad* (1 minuto)
- Doce Conceptos en audio en aa.org, muestra corta en español (1 minuto)
- *Cambios* (30 segundos)
- Tres muestras (inglés, francés y español) del proyecto audio/video revisado de *Reflexiones diarias* (2 minutos)

Tenemos otros proyectos en curso, entre ellos: conversión de libros, librillos y folletos en formato de audio y e libro digital (para alcanzar con óptima eficacia a los profesionales, las escuelas, las bibliotecas, y a la gente encarcelada o confinada

en entornos de tratamiento; miembros activos y veteranos de las Fuerzas Armadas; comunidades remotas); El Libro Grande y otro contenido en francés de Quebec y en español; una especie de Foro Regional virtual para aa.org; y contratación de canales de distribución que cumplan con los estándares de la industria para mayor difusión de los elibros, audiolibros y demás.

Nos queda mucho trabajo por hacer.

### **Preguntas relacionadas con la estrategia audio/video de A.A. W.S. y direcciones futuras**

Voy a concluir planteándonos las siguientes preguntas con la esperanza de que sirvan como trampolín para una robusta conversación hoy — y en el futuro:

- ¿Dónde empezar? ¿El proyecto audio/video de *Reflexiones diarias*?
- ¿Cómo abordar con máxima eficacia todos los imperativos — cuestiones de contemporización, habilidades diferentes de lectoescritura, accesibilidad, atracción e inclusión?
- ¿Cómo hacer el uso más eficaz de la toma de decisiones por la conciencia de grupo para maximizar los frutos de la conversión de contenido y creación de contenido nuevo?
- ¿Cómo colaborar con los comités locales (correccionales, H&I, CCP y otros) para ofrecer los productos a las personas que realmente los deseen y puedan hacer uso de estos productos?
- ¿Cuáles son las preocupaciones relacionadas con la protección del anonimato que se suponen en cada uno de estos formatos, plataformas y canales?
- ¿Cuánto dinero para financiar y cuántas horas-persona se calculan para realizar estas obras? ¿Qué recursos adicionales (internos y externos) se necesitarán?

Éstas son solo algunas de la multitud de preguntas que considerar. Hay una abundancia de ideas y oportunidades.

*David R., director de Publicaciones de A.A. W.S., Inc.*



## Convención Internacional de 2020

En un poco más de un año nos vamos a reunir para celebrar el 85° aniversario de A.A. en nuestra Convención Internacional en Detroit. Las fechas son del 2 al 5 de julio de 2020 — márkennelas en sus calendarios. Ya se han hecho grandes progresos para procurar que sea un evento alegre y memorable.

Detroit es una ciudad de animada actividad, que está repleta de historia y que tiene su propia banda sonora. El centro de la ciudad, donde estaremos, ha pasado por una gran transformación. La zona del paseo ribereño ha sido completamente revitalizada y el centro de convenciones totalmente renovado. El área central y las zonas cercanas a los hoteles e instalaciones de la convención reflejan la increíble recuperación de Detroit, ciudad que está acabando con los estereotipos encontrándose entre las ciudades más seguras del Medio Oeste para realizar una convención. Cuando lleguemos, llenaremos el Cobo Center, entre abrazos y besos y apretones de mano, para participar en multitud de reuniones, mesas redondas y talleres. Y por supuesto tendremos nuestras extraordinarias Reuniones Grandes en el estadio Ford Field.

La celebración comenzará el jueves por la noche con una fiesta en la Plaza Hart justo al lado del Centro de Convenciones. El aire de la noche estival resonará con música y tendremos una bella vista del centro de Windsor, Canadá, al otro lado del río. Puedes bailar en el parque bajo las estrellas, en el Centro de Convenciones o en uno de los hoteles cercanos.

A medianoche del jueves se iniciarán las reuniones maratonianas que continuarán hasta el domingo por la mañana. El viernes por la mañana centenares de reuniones se realizarán en el Centro de Convenciones y el viernes por la noche en el estadio Ford Field celebraremos el espectacular Desfile de las Banderas de los países representados en la Convención, seguido por una Reunión Grande de A.A. de tres oradores. La maravillosa Reunión de Veteranos se realizará el sábado por la noche, en la que se seleccionará por sorteo a los veteranos que nos contarán sus historias. Qué buena manera de honrar nuestra historia y oír de primera mano cómo éramos, lo que nos sucedió y cómo somos ahora. El domingo por la mañana celebraremos nuestra acostumbrada Reunión Grande de tres oradores para clausurar las actividades y decir adiós hasta el 2025 cuando la Convención Internacional del 90° aniversario tendrá lugar en Vancouver, Colombia Británica.

Las primeras Convenciones Internacionales de A.A. marcaron puntos significativos en la historia de A.A. En la primera Convención en Cleveland en 1950, nuestras Doce Tradiciones fueron confirmadas, contribuyendo así a asegurar el futuro de nuestra Comunidad, y en la Convención de 1955 en St. Louis, Bill W. y los pioneros transfirieron la dirección de la Comunidad a la Conferencia de Servicios Generales.

Las Convenciones Internacionales ofrecen una ocasión para experiencias ricas y diversas, algunas drásticas e históricas, otras tranquilas y serenas. Los miembros que hablan de asistir a una Convención Internacional la caracterizan como un punto culminante de su sobriedad, y la emoción universalmente expresada es la de agradecimiento — por la sobriedad en A.A. y por la oportunidad de celebrar esa

sobriedad con docenas de miles de miembros de A.A. y sus seres queridos en una convivencia espectacular.

Muchos de los A.A. que viajen a Detroit acompañados de viejos amigos, padrinos o miembros de su grupo base tendrán esas reuniones en el camino que forman una parte muy importante de nuestros intercambios en la Comunidad. Esas “casualidades” ocurrirán — un querido amigo con quien has perdido el contacto desde hace ya muchos años se presentará sobrio. Alguien que aparece en tu lista del Octavo Paso aparecerá y te dará la oportunidad de hacer reparaciones; tal vez aparezcas tú en su lista de Octavo Paso también. Se trazarán nuevas amistades que durarán toda la vida — tal vez sentados juntos muy entrada la noche compartiendo café y helados. Y se hará el trabajo de Paso Doce — ya hemos oído contar las historias de alcohólicos que lograron su sobriedad durante una Convención Internacional.

Estos eventos no solamente tienen impacto en los miembros de A.A. que asisten, sino que deparan al público en general la oportunidad de vernos de primera mano. En 1950, un taxista de Cleveland dijo que la nuestra fue la mejor convención que había visto. Una taxista de Seattle en 1990 comentó, “Ustedes tienen algo especial. Me devuelven la alegría. Normalmente me siento acabada, agotada por estas convenciones de verano, pero esta vez, todos los pasajeros me entretienen. Incluso cuando uno de ustedes se pone malhumorado, sus compañeros lo tranquilizan. Nunca he visto nada parecido. Me gustaría enviar a mis hijos”.

En Toronto, el gerente de uno de los departamentos municipales, encargado de exigir que se cumpliera a la perfección toda ordenanza municipal, se acercó corriendo a un grupo de miembros de A.A. y les dijo casi gritando “Tengo una sola cosa que decirles a ustedes... ¡No se vayan!” Durante ese fin de semana, el amor y camaradería expresados por los asistentes le habían convertido en entusiasta de A.A. Dijo que en sus muchos años de servicio municipal, nunca había visto tal cooperación y armonía entre un grupo tan diverso. En Atlanta, un policía “se quejó” por haber recibido tantos abrazos y expresiones de gratitud en cumplimiento de su deber.

Como ya sabrán, al organizar una Convención Internacional, hacemos todo lo posible para enfatizar a los hoteles y centros de convención en las ciudades anfitrionas la magnitud de este evento; no obstante, a veces el mensaje no se transmite con perfecta claridad: durante una Convención se produjo una catástrofe cuando se acabó el café en todas las instalaciones principales de la ciudad — nos lo bebimos todo. Y peor aún — en la misma ciudad se agotó el papel higiénico. Estas Convenciones internacionales también son oportunidades de demostrar al recién llegado y al mundo que “no somos una partida de malhumorados”.

Y ahora vamos a celebrar el 85° aniversario de A.A. El lema: “Amor y tolerancia son nuestro código”, lema inspirado por una frase del capítulo “En acción”, en la página 84 de nuestro Libro Grande. El original dice: “El amor y la tolerancia para con otros son nuestro código”, que aparece en el comentario de Bill sobre el Paso Diez, que nos sugiere “continuar con nuestro inventario personal y seguir enmendando todas las nuevas faltas que cometamos”. Vale mencionar que la frase anterior dice: “Entonces, resueltamente encaminamos nuestros pensamientos hacia alguien a quien podamos ayudar”.

La Convención Internacional les hace posible a los concurrentes vivir en el espíritu de amor y tolerancia y atestiguar el éxito y el desarrollo de A.A. en todas partes del mundo. Este evento no solamente tiene efecto en los miembros que asisten ofreciéndoles la oportunidad de volver a dedicarse al objetivo primordial de A.A., sino también le depara al público una oportunidad de vernos y de informar al mundo que A.A. está vivo, floreciendo y disponible como recurso comunitario, a nivel local e internacional.

Ustedes, los miembros de la Conferencia, tendrán una parte importante que desempeñar en el éxito y el tono de la Convención. La mayoría de los oradores se seleccionarán de entre los recomendados por ustedes. Ya se han recibido solicitudes de proponer oradores no-A.A. de diversos campos profesionales. Este otoño, les pediremos que nos propongan temas para las más de 700 reuniones en las que participarán los miembros de A.A.

Otro aspecto importante de la organización del evento es el de trabajar con el Comité de Bienvenida, constituido por voluntarios. No nos sería posible dar la bienvenida a tantos miembros de todas partes del mundo si no pudiéramos contar con la ayuda de los miembros entusiásticos del Comité de Bienvenida. Ya se ha establecido el núcleo del comité. Los miembros están ansiosos por comenzar, y empezarán a recoger los nombres de voluntarios para participar en un Evento Inaugural en enero. Prevemos que unos 4,000 voluntarios estarán allí dando la bienvenida a los A.A. congregados en Detroit.

Toda esta información les será comunicada vía el sitio web de A.A. de la OSG, en *Box 4-5-9*, y por medio de envíos especiales de la Convención. En agosto enviaremos por correo los Formularios de Inscripción a todos los miembros de la Conferencia, todos los RSG de grupos activos, y otros participantes, así como a los intergrupos, oficinas centrales y oficinas de servicios generales de todas partes del mundo.

La Inscripción y Alojamiento se abrirán el 9 de septiembre de 2019. Las habitaciones estarán disponibles por orden de llegada. Al igual que en el pasado, los miembros tendrán la opción de inscribirse por correo o en línea. Una vez inscrito, podrá reservar su habitación de hotel.

Así que, un día a la vez, nos vamos preparando para la celebración internacional del 85° aniversario de A.A. Ya nos damos cuenta de que esta Convención será un ejemplo poderoso de la alegría de vivir. Y en medio de la muchedumbre jubilosa, espero que cada uno de nosotros tenga presente de que “A pesar del gran aumento en tamaño y alcance, la comunidad permanece en su corazón sencilla y personal. Cada día, en alguna parte del mundo, empieza la recuperación cuando un alcohólico habla con otro, compartiendo su experiencia, fortaleza y esperanza”. (*Alcohólicos Anónimos*, pág. xxiv)

*Julio E., International Conventions Coordinator*

## AA Grapevine and La Viña

**M**i nombre es Albin y soy alcohólico. Tengo el privilegio de desempeñar las funciones de editor ejecutivo y responsable de publicación en AA Grapevine, Inc., que es de todos ustedes.

El personal de AA Grapevine, Inc. actualmente está integrado por el responsable de publicación, encargado de finanzas, directora de operaciones, editor senior, editora

de La Viña, coordinador de producción, coordinadora de relaciones con la comunidad (outreach), coordinadora de sitio web, coordinador de relaciones con el cliente, contador junior, asistente ejecutiva y de servicio al cliente, asistentes editoriales del Grapevine y La Viña, asistentes de producción y de la oficina, al igual que directores de artes del Grapevine y La Viña. Diez de estos puestos son a tiempo completo, mientras que el resto es a tiempo parcial o freelance. Lograr que esta organización funcione de manera eficiente requiere de un equipo con una gran dedicación al trabajo y cada integrante del personal cumple muchas funciones diferentes cada día.

La visión de AA Grapevine, Inc. es que “el Grapevine y La Viña publiquen y compartan las voces de la comunidad de Alcohólicos Anónimos, que reflejan la diversa experiencia de la recuperación mediante el uso de los principios de nuestro programa. En todos los formatos, el Grapevine y La Viña son cuerdas salvavidas que conectan a un alcohólico con otro en una solución que funciona”.

Nuestra declaración de misión dice que “AA Grapevine, Inc. es una editorial multimediática que publica las revistas internacionales de Alcohólicos Anónimos y contenido relacionado con las mismas. El propósito primordial que comparten el Grapevine y La Viña sigue siendo llevar el mensaje de A.A. a todos aquellos interesados en el alcoholismo y reflejar la experiencia, fortaleza y esperanza de los miembros y amigos de A.A. sobre temas relacionados con la recuperación, la unidad y el servicio. En todas sus actividades, AA Grapevine, Inc. se esfuerza por operar de acuerdo con los Doce Pasos, las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos de AA, sin solicitar contribuciones monetarias de miembros o grupos de AA para financiar sus gastos operativos”.

Nuestros objetivos de negocios actuales, según se reflejan en el plan estratégico de 2018-2020, son:

- mejorar las vías de comunicación, el diálogo y el alcance a la Comunidad en relación con el Grapevine y La Viña;
- continuar explorando todas las fuentes de ingresos posibles para asegurar la viabilidad;
- tomar decisiones completamente informadas utilizando información de retroalimentación proporcionada por la Comunidad, el uso de los medios y los hábitos de los miembros actuales, las mejores prácticas del sector y la usabilidad de todos los productos;
- afinar la línea editorial y otros contenidos del Grapevine y La Viña para generar mayor interés en la participación y suscripción;
- crear una presencia digital más sólida para servir a la Comunidad de A.A. en cualquier lugar donde esté, y en cualquier computador o dispositivo móvil;
- actualizar los modelos de suscripción y plataformas de distribución actuales para asegurar que el GV sea fácil de encontrar, de suscribirse y de utilizar; y
- cumplir con la declaración de misión de AAGV Inc.

Además, nos estamos concentrando en lograr un alto nivel de satisfacción de cliente. En el otoño de 2018, se repartió una encuesta de quince minutos a los lectores actuales y potenciales del Grapevine y La Viña con la finalidad de medir sus actitudes hacia la publicación actual, su utilización actual e intención de uso, y sus preferencias para



el futuro. Esta encuesta logró muchas cosas por primera vez (fue la primera encuesta que nos dio información sobre lectores que nunca se han suscrito, la primera en incluir preguntas sobre La Viña, la primera encuesta digital y la primera encuesta que de manera experimental permitió responder a las preguntas a través de una aplicación móvil). Las respuestas ayudaron a identificar la oportunidad de mejorar las suscripciones y materiales digitales e impresos para satisfacer las necesidades, así como llevar a cabo mejores investigaciones de los datos para responder a nuevas preguntas, tanto de suscriptores como de no suscriptores.

Como parte de nuestros objetivos, seguimos desarrollando nuestro programa de relaciones con la Comunidad [también llamado alcance y extensión] en todas las áreas: Ventas externas, red de GVR, comunicaciones, Llevar el Mensaje, cooperación con AAWS, mesas de trabajo y eventos.

¿Qué son los representantes del Grapevine y La Viña? Son enlaces esenciales entre los grupos y la oficina de AAGV, que se aseguran de que sus grupos estén al tanto del contenido de la revista cada mes, y de cómo los artículos apoyan a la sobriedad, y de cómo escribir y/o enviar historias y más.

En respuesta a las necesidades de la Comunidad, el Grapevine ha ampliado su biblioteca de medios, que ahora incluye formatos impresos, digitales y de audio, la aplicación GV, libros, libros electrónicos, Cita Diaria del Grapevine, Archivo Digital del Grapevine, calendario de pared, agenda de bolsillo y otros productos.

Su reunión impresa siempre está disponible en la web. Actualmente, el sitio web está pasando por una actualización importante para lograr una experiencia de usuario más amigable. El sitio web del Grapevine los invita a enviar sus historia, artes, chistes, historietas o fotografías a través del mismo sitio. Pueden divertirse con la calculadora de tiempo de sobriedad o concursar proponiendo la viñeta de una historieta. ¿Les interesaría probar con una suscripción digital? Tenemos una suscripción digital de prueba GRATUITA por siete días, que incluye dos historias nuevas que aparecen en el sitio web cada semana. Tal vez estén buscando un libro reciente del GV o LV. Ahora tenemos una tienda de La Viña.

El proyecto de audio del GV sigue en marcha y ahora incluye más de 900 compartimientos de siete minutos de duración, de miembros que los han grabado y enviado al GV. Este es un ejemplo. [Reproducir el clip de audio del GV]. El personal está desarrollando actualmente un plan para utilizar la gran variedad de grabaciones que tenemos actualmente. El libro más popular del GV, El Lenguaje del Corazón, está disponible como audiolibro, MP3 descargable o CD de MP3.

Si me lo permiten, quiero mencionar ciertos aspectos relacionados con La Viña. La revista está ya en su 23er año de publicación, y próximamente tendremos el Archivo Digital de La Viña. Estamos en vías de convertir todos los ejemplares físicos al formato digital, de forma manual.

El proyecto de mensajería de texto de La Viña, que se inauguró en 2015, ahora llega a más de 2,300 miembros a través de mensajes de texto semanales.

La cita semanal de La Viña se publica en español, como en el ejemplo a continuación: Voy a compartirles esta cita de Lo Mejor de La Viña:

Hoy sólo tengo motivos de inmensa gratitud con mis compañeros de AA y con todos los alcohólicos del mundo; pero especialmente con mi Poder Superior, Dios

como lo concibo, por haberme puesto en el camino de AA, para que pudiera salvar mi vida, mi familia y todo lo que estaba a punto de perder.

Como celebración del 75° aniversario del Grapevine, se desarrolló un kit de herramientas para animar a los grupos a compartir, como un homenaje a la esperanza que tuvo Bill, de que el Grapevine conectaría a los miembros y a los grupos. Este kit incluye un completo conjunto de herramientas de recuperación, una suscripción completa al Grapevine por un año, 12 números del GV en versión impresa y digital, 12 números de grabaciones de audio, acceso al archivo de historias del GV por un año, el libro del GV Frente a Frente: el apadrinamiento en acción, calcomanías y señaladores de libros del 75° aniversario, así como información sobre cómo hacerse representante del Grapevine o La Viña.

Este es el primero de una serie de videos de YouTube en nuestra biblioteca digital, que se enfocará en la presentación del “kit de herramientas” y hablará un poco acerca de cómo esperamos que ayude a llevar el mensaje a los miembros de habla inglesa y habla hispana. Este es el primer ejemplo de cómo queremos incorporar el video como medio para nuestros materiales del GV y LV.

El programa Llevar el Mensaje (Carry the Message) funciona como una de las cuerdas salvavidas de nuestra misión de conectar a un alcohólico con otro. Una de las muchas maneras de utilizar el programa Llevar el Mensaje. Este año hemos facilitado el proceso de donar suscripciones a los presos, pidiéndole a la Comunidad que se ponga en contacto directamente con nuestra Coordinadora de Relaciones con la Comunidad, que a su vez brindará la información de contacto para el número deseado de suscripciones de regalo. Pueden ver las tarjetas postales que tenemos disponibles en la mesa de exhibición.

En marzo de 1946, Bill Wilson le escribió una carta a Royal Shepard del bufete de abogados Naylor, Foster y Shepard en Nueva York, que estaba a cargo de redactar el Certificado de Establecimiento del AA Grapevine y en dicho certificado enumeró algunos de los principios guías que deberían moldear el futuro del Grapevine: Las dos primeras sugerencias de Bill son: “El Grapevine deberá ser la voz del movimiento de Alcohólicos Anónimos” y “El personal del Grapevine debe responder principalmente a la opinión y tradición de los grupos de A.A.”.

Cuarenta años más tarde, en la Conferencia de Servicios Generales de 1986, se aprobó una acción recomendable que dice: “Puesto que cada edición del Grapevine no se puede presentar a la Conferencia para su aprobación, la Conferencia reconoce al Grapevine de AA como la revista internacional de Alcohólicos Anónimos”.

Hace poco más de treinta años, mi padrino me dio una copia del Grapevine y, al leerla, la persistente sensación de soledad que yo tenía pareció disminuir. La identificación y el interés en las historias y artículos ayudaron a llenar el vacío causado por la incertidumbre de los primeros tiempos de la sobriedad. A lo largo de los años, esta pequeña revista se ha convertido en un instrumento de Paso Doce en mi camino y una fuente confiable de inspiración para los retos diarios de la vida. Espero que se tomen un momento bien merecido para ver cómo la revista puede ser “un lugar sereno bañado en la luz del sol” para ustedes.

*Albin Z., Responsable Editorial*

## ■ Informes de la Junta de Servicios Generales, y las juntas corporativas de A.A.W.S. y Grapevine



### Informe de la Junta de Servicios Generales

Saludos y bienvenidos todos a la 68ª Conferencia de Servicios Generales, especialmente a aquellos que asisten por primera vez. Doy la bienvenida también a nuestros colegas poco reconocidos — los empleados de la OSG que trabajan discretamente entre bastidores para procurar que la Conferencia se desarrolle sin problemas para nuestros observadores, los miembros del personal que trabajan con nosotros y que también desempeñan su papel como miembros de la Conferencia y por supuesto a nuestros talentosos intérpretes que hacen todo lo posible para asegurar que todas tengamos acceso a la información aquí facilitada, sea cual sea nuestro lenguaje nativo.

Esta semana, al abordar los importantes asuntos que se nos presenten, estaremos cumpliendo con la gran responsabilidad que los cofundadores y los miembros pioneros de la Comunidad nos han traspasado para asegurar que la Conferencia ofrezca orientación y buen consejo referente a todo lo que pueda afectar a A.A. en su totalidad (Carta Constitutiva de la Conferencia, párrafo 4). Además, como queda expresado en la Carta Constitutiva de la Conferencia, párrafo 3: “La Conferencia actuará por A.A. en la perpetuación y la orientación de sus servicios y será también el vehículo por medio del cual el movimiento puede expresar sus opiniones sobre toda cuestión significativa relacionada con la política de A.A. y sobre toda desviación peligrosa de la Tradición de A.A.” Y de alguna que otra manera, colectivamente convenimos en hacer que funcione así aunque la Conferencia no tiene autoridad legal sobre la Junta de Servicios Generales. ¿Cómo lo hacemos? Lo hacemos mediante el “apretón de manos espiritual” que nuestros cofundadores y otros líderes pioneros crearon entre la Junta de Servicios Generales y la Conferencia, según queda expresado en la Carta Constitutiva de la Conferencia,

los Estatutos de la Junta de Servicios Generales y la elaboración de los Doce Conceptos para el servicio mundial, adoptados en 1962. Les remito, por ejemplo, a la forma larga de los Conceptos VI y VII.

Así que esta semana emprendemos juntos nuestras tareas basadas en los Pasos, las Tradiciones y los Conceptos — y celebradas en nuestro Libro Grande — que ahora tiene 80 años y está disponible en 71 idiomas como nos indica el lema de nuestra Conferencia.

Desde nuestra última Conferencia, la Junta de Servicios Generales se ha reunido cuatro veces: en la reunión anual de los Miembros en abril de 2017, y en sus tres regularmente programadas reuniones trimestrales en julio y octubre de 2017 y en enero de 2018. Además la junta tuvo tres reuniones especiales para considerar y evaluar la Auditoría de Comunicaciones realizada por nuestros consejeros, Impact Collaborative, de la cual hablaré más detalladamente a continuación.

En nuestras reuniones y deliberaciones a lo largo del año pasado la junta ha tratado una amplia variedad de asuntos, y al repasar de forma resumida lo acontecido en estas reuniones, me gustaría remitirles para más información a los informes exhaustivos de los 11 comités de custodios que aparecen en el Manual de la Conferencia. Estos informes les suministrarán más detalles sobre los trabajos que hemos realizado este año con la dedicada ayuda de nuestro talentoso personal. Una gran parte de lo que hacen la junta y sus comités es definir los trabajos realizados por la OSG, bajo la dirección de Greg T., el gerente general; aparte de contestar a miles de solicitudes de información y orientación cada año, publicar una impresionante variedad de libros, folletos, ASP y otros materiales importantes y organizar y coordinar eventos tales como esta Conferencia, los Foros Regionales efectuados



en todas partes de los Estados Unidos y Canadá y eventos internacionales como, por ejemplo, la Reunión de Servicio Mundial y la Convención Internacional. Le pedimos muchísimo a los miembros del personal y demás empleados, muchos de ellos no alcohólicos. No duden en darles las gracias esta semana por todo lo que hacen.

En abril de 2018, después de la 68ª Conferencia de Servicios Generales, la Junta de Servicios Generales dio la bienvenida a dos nuevos custodios de Clase B: Jan L., custodio regional del Este del Canadá y Kathi F., custodio regional del Pacífico. Dimos la bienvenida también a Beau B., custodio de servicio general. Al final de la Conferencia de este año cinco custodios saldrán de sus puestos por rotación: Rich P., custodio regional del Nordeste, Yolanda F., custodio regional del Sudoeste, Scott H., custodio general/Canadá y David Morris e Iván Lemelle, custodios Clase A. Agradecemos la dedicación, la abnegación y el servicio incansable que estos custodios han demostrado en beneficio de la Comunidad. Extrañaré las oportunidades de trabajar con estas personas. No obstante nuestro principio de la rotación nos hace seguir adelante y a fines de la semana se elegirán nuevos custodios para cubrir estas vacantes y una nueva lista de custodios Case A y oficiales corporativos se presentará para desaprobación si la hubiere.

Las dos juntas corporativas, A.A.W.S., Inc. y AA Grapevine, Inc. han estado muy atareadas durante el año abordando una gran variedad de asuntos de negocios y formulando planes para el futuro. Cada una de estas juntas les presentará un informe de sus actividades durante el año pasado. Me complace decirles que la comunicación entre los coordinadores de las juntas ha sido excelente durante este año, y contribuye de una manera importante a la colaboración actual y activa que se ha venido desarrollando hoy entre las tres ramas de nuestra estructura corporativa.

Desde la Conferencia de Servicios Generales de 2018, se han celebrado Foros Regionales en el Nordeste, el Oeste del Canadá, el Este del Canadá y las reuniones del Pacífico y del Sudeste, y un Foro Local tuvo lugar en el Área 08 San Diego Imperial, CA. La asistencia a los Foros Regionales ha ascendido a más de 2,100 personas, con más de 1,300 que asistieron a su primer Foro, quienes tuvieron así una oportunidad de informarse mejor acerca de los servicios de nuestra Comunidad y cómo funcionan la Junta de Servicios Generales, la Oficina de Servicios Generales, A.A.W.S. y AA Grapevine. Tuve la oportunidad de asistir a todos estos cuatro Foros. Les puedo decir que era palpable el amor para con la Comunidad. Las deliberaciones fueron muy animadas y basadas en los principios. Un número récord de miembros hispanohablantes asistieron al foro de la región del Pacífico. Disfruté cada minuto de ese servicio a ustedes. Además, quiero mencionar que los custodios han participado este año en muchos eventos de A.A. En estos eventos, hacemos todo lo posible por informar ampliamente a la Comunidad sobre las oportunidades de servicio. Conforme con los objetivos de nuestro plan estratégico de compromiso con la comunidad, la junta busca eventos que no son de servicio en los que podamos informar sobre lo divertido e importante que es el servicio. Para más información, les remito a la última página de las actas de la junta de cada trimestre donde aparece una lista de los numerosos viajes de los custodios.

Una invitación de interés especial fue la que recibimos

del Ministerio de Salud de Cuba para participar en la Tercera Reunión Anual Contra la Drogadicción que tuvo lugar en la ciudad de Guantánamo, en la provincia de Guantánamo, Cuba en noviembre de 2018. El Dr. Peter Luongo, uno de nuestros custodios de Clase A que lleva más de 30 años en el campo del tratamiento del alcoholismo fue invitado a hablar sobre el tema de “Los profesionales del cuidado de la salud y A.A.” Informó sobre formas en las que A.A. y la profesión médica pueden trabajar juntos para abordar el problema de alcoholismo. Scott H., custodio general/Canadá y Julio E., miembro del personal de la Oficina de Servicios Generales asistieron también, acompañados por Hernán M., antiguo editor de La Viña que sirvió como intérprete. A.A. en Cuba tiene unos 1,700 miembros y 100 grupos, y esta participación representó un gran paso adelante en forjar relaciones más activas y eficaces con profesionales cubanos del campo del cuidado de la salud. Varios miembros cubanos de A.A. asistieron como participantes inscritos, y en una ocasión los miembros de A.A. locales hablaron brevemente acerca de cómo funciona A.A. y contaron sus experiencias personales. Se celebraron reuniones de A.A. en las oficinas vacías del Ministerio de la Salud — más evidencia de la creciente cooperación entre los profesionales de la salud y A.A.

Otro logro importante del año pasado fue la terminación de la traducción del Libro Grande al Navajo, un lenguaje hablado. Un estuche con los CD fue presentado al presidente de la nación navajo en la Convención de Caminos Rojos en Albuquerque, NM. El presidente habló apasionadamente de la necesidad que su gente tenía del Libro Grande. Muchos miembros de A.A. de la región del Pacífico contribuyeron a apoyar este proyecto a lo largo de los pasados 25 años que fue financiado con dólares de la Séptima Tradición. Tuve el honor de ser nuestro representante extendiendo la mano de A.A. a quienes tenían esta necesidad apremiante.

Además, la Junta de Servicios Generales organizó la 25ª Reunión de Servicio Mundial (RSM) que tuvo lugar en Durban, Sudáfrica en octubre de 2018, a la que asistieron 72 delegados representantes de 45 países o zonas. Establecida en 1969 “para llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre dondequiera que esté en el mundo...” la Reunión de Servicio Mundial se ha realizado desde entonces cada dos años, alternando el sitio entre Nueva York y una ciudad fuera de la estructura de los Estados Unidos y Canadá, seleccionada por la RSM.

Se ha distribuido el Informe Final de la 25ª RSM en forma impresa y se publicó una versión digital con anonimato protegido en febrero en aa.org. En octubre 2020, se celebrará la 26ª RSM en Rye Brook, NY justo antes del fin de semana de la Junta de Servicios Generales, con el lema de “El propósito de nuestro servicio: sobriedad al alcance de todos”.

A todo lo largo del año, representantes de la OSG y de la Junta de Servicios Generales asistieron también a otros eventos en todas partes del mundo, entre ellos, la 55ª Conferencia de Servicios Generales en Buenos Aires, Argentina; la Convención Nacional de Hungría, en Szolnok, Hungría; el Comité Regional del Medio Oriente de A.A. en Dubai, UAE.; y el 31ª Conferencia de Servicios Generales en Moscú, Rusia. Estos eventos y otros más supusieron hitos para la Comunidad de A.A. mundial y ofrecieron muchas oportunidades de intercambiar valiosa experiencia referente a cómo A.A. puede seguir sirviendo a alcohólicos enfermos dondequiera que estén.

Desde la 68ª Conferencia de Servicios Generales, la Junta de Servicios Generales ha efectuado tres Sesiones de Compartimiento General, que trataban los temas de “El amor y la tolerancia son nuestro código — ¿filosofía o práctica?” “La rigidez en Alcohólicos Anónimos: nuestro más grave peligro”, y “Los medios sociales — el coloso de la comunicación del Siglo XXI”. Cada una de las presentaciones suscitó un intercambio bien razonado, haciendo resaltar asuntos importantes para toda la Comunidad. Copias de estas presentaciones están disponibles a petición del coordinador del personal de la OSG.

La más reciente Sesión de Compartimiento formó parte del fin de semana de la Junta en enero de 2018, en el que la junta dio la bienvenida a los coordinadores de los comités de la Conferencia, una costumbre iniciada en 1991. Durante ese fin de semana los delegados coordinadores de los comités de la Conferencia asistieron una sesión de orientación en la OSG., se reunieron con los miembros del personal que sirven como secretarios de sus comités respectivos y participaron en las sesiones de sus comités de custodios correspondientes. La costumbre de invitar a los coordinadores de los comités de la Conferencia sigue beneficiando el proceso de la Conferencia y ayuda a los delegados coordinadores de comités a cumplir sus responsabilidades en la Conferencia y ante A.A. en su totalidad, y ha mejorado la comunicación en toda la estructura de la Conferencia. Además, por sugerencia del Comité de Agenda de la Conferencia de 2018, se implementó un nuevo elemento este año: Una conferencia telefónica entre el coordinador de cada comité de la Conferencia y los coordinadores de los comités de custodios correspondientes para revisar los puntos sugeridos para la agenda y hablar acerca de los puntos que se están considerando todavía. Todo indica que esta añadidura tuvo una buena acogida.

Como se ha hecho desde 2008, el coordinador de la Conferencia creó una matriz de todos los puntos propuestos para la agenda que luego fue publicada en el cuadro de mandos. Se ha ido actualizado la matriz a medida que los puntos pasaban por el proceso de los comités de la junta para así mantener a los delegados informados sobre el estatus de cada punto.

Al ir acercándonos a la próxima Convención Internacional que tendrá lugar en Detroit, Michigan, en 2020, la planificación va cobrando ímpetu y A.A.W.S., encargado de supervisar y gestionar los detalles de la Convención, ha mantenido a la junta al día sobre las actividades cotidianas.

Los objetivos de la Convención Internacional son los siguientes:

- Ofrecer oportunidades a los asistentes para reafirmar su dedicación al objetivo primordial de A.A.
- Permitirles a los asistentes ser testigos del éxito y crecimiento del programa de A.A. alrededor del mundo.
- Dejarle saber al mundo que A.A. está presente, prosperando y disponible como recurso para la comunidad, a nivel local e internacional.

Y es así que con gratitud esperamos un día a la vez el encuentro en Detroit en 2020, en Vancouver, Columbia Británica, en 2025, y en St. Louis, Missouri en 2030.

El lema de nuestra Conferencia es “Nuestro Libro Grande — 80 años, 71 idiomas”. Muchos de nosotros aquí reunidos recordarán que, hace muy pocos años, en 2015, en la Convención Internacional del 80º Aniversario de A.A. en

Atlanta, Georgia, el ejemplar 35 millones del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, fue presentado a las Hermanas de la Caridad de San Agustín, la orden religiosa de Sor Ignacia

Y pasando a tiempos aún más remotos, la historia del texto básico de A.A. — cómo fue escrito, publicado, la publicidad encaminada a estimular la venta — al igual que la historia de la Comunidad misma es una historia de cómo —a pesar de numerosos fracasos y desilusiones— se sembraban las semillas del éxito. Es la historia de una empresa verdaderamente alcohólica — un plan tan loco y poco probable que, como dirían algunos, “puede que salga bien”. Y desde la perspectiva de hoy día, así ha sido.

Y además del aniversario de nuestro Libro Grande, podemos celebrar la publicación de nuestro primer libro original publicado por A.A. desde hace tres décadas, *Nuestra gran responsabilidad*, una colección de las charlas de Bill W. ante la Conferencia de Servicios Generales entre 1951 y 1970. Tal vez podemos hacer una pausa para reflexionar sobre esos momentos cuando Bill habló ante esas Conferencias pasadas, en charlas dadas en salas como ésta en la que nos encontramos, con servidores de confianza como lo somos nosotros. Somos los eslabones de una fuerte cadena de recuperación.

Otro punto sobresaliente del año ha sido el increíble apoyo de la Comunidad por medio de sus contribuciones de la Séptima Tradición. La Séptima Tradición, sigue siendo un elemento esencial de todas nuestras conversaciones sobre las finanzas. No obstante, más allá de la suma de contribuciones, está el aspecto importantísimo de la participación, por la cual la junta está muy agradecida. Nos damos cuenta de que la necesidad básica del grupo es pagar el alquiler y sufragar otros gastos de servicio fundamentales que les hacen posible celebrar sus reuniones, y apoyar a otras entidades de





A.A. como, por ejemplo, las oficinas centrales/de intergrupo, y los comités de servicio del distrito y del área que trabajan incansablemente para procurar que los recursos de A.A. estén disponibles cuando se necesiten. Por ello, estas contribuciones a la Junta de Servicios Generales hechas por grupos e individuales, por correo postal o en línea (otra medida digital) tienen para nosotros una significación especial, ya que representan la confianza que la Comunidad tiene en nosotros y en nuestras labores encaminadas a seguir haciendo a mayor escala el trabajo iniciado y mantenido en cada grupo de A.A. — el trabajo de ayudar a los alcohólicos a lograr la sobriedad y mantenerse sobrios.

Gran parte de la atención de la junta en el año en curso se ha dedicado a la comunicación. Tenemos un objetivo primordial, que es tender la mano de A.A. a todos aquellos que sufren de alcoholismo. Uno de los objetivos secundarios concretos es mejorar la eficacia de nuestra comunicación con las diversas poblaciones a las que servimos. Esperamos también poder identificar zonas y poblaciones nuevas con las que compartir el mensaje de esperanza de A.A. Vemos la conexión entre comunicación efectiva y la capacidad para alcanzar a grupos nuevos. En lo que concierne a la comunicación, estamos comprometidos a ser más eficaces respecto a todos los que servimos, por ejemplo: áreas, individuos, juntas, comités y oficinas. Como ya sabrán muchos de ustedes, este objetivo de nuestro plan estratégico nos ha conducido a trabajar con Impact Collaborative, una firma profesional de comunicaciones, en una exhaustiva auditoría de comunicaciones. Completó dicha auditoría en 2017 y la junta ha dedicado mucho tiempo este año a los hallazgos de la auditoría, y qué tenemos que hacer nosotros para mejorar nuestra eficacia. De aquí en adelante, tenemos la intención de evaluar cómo, en el transcurso de los tres años siguientes, la oficina y el personal, las juntas y las corporaciones afiliadas pueden fortalecer nuestras comunicaciones. Ya se acabó la década de los ochenta, hemos llegado a la era digital. ¿Cómo podemos aprovechar el gran coloso de las comunicaciones para hablar, los unos con los otros, y alcanzar al alcohólico que aún sufre?

Inmediatamente después de la Conferencia del año pasado, nombré un comité ad hoc de la Junta de Servicios Generales, compuesto por custodios, directores de las juntas de A.A.W.S. y Grapevine, con representantes del personal de ambas corporaciones operativas, para iniciar el proceso de evaluar las recomendaciones hechas en la auditoría de comunicaciones. Este comité, en colaboración con el equipo Core, compuesto por miembros de la gerencia y del personal de A.A.W.S. y Grapevine que han venido trabajando con IC desde el comienzo de la auditoría, revisó y clasificó de una manera general dichas recomendaciones y ofreció alguna orientación relacionada con las conversaciones entre las diversas entidades de A.A. involucradas y estableció algunas prioridades para presentar a la Junta de Servicios Generales. Desde ese entonces y tras otras reuniones centradas en conversaciones acerca de la auditoría y lo que podríamos hacer, la Junta de Servicios Generales, la Oficina de Servicios Generales y Grapevine han empezado a desarrollar un plan estratégico de comunicaciones trienal que nos servirá de guía con respecto a cómo vamos a salir adelante para mejorar nuestra capacidad para alcanzar al alcohólico que aún sufre. Y esperamos, mientras tanto, mejorar las comunicaciones en todas partes de la estructura de servicio.

Después de esta Conferencia, nombraremos un nuevo comité ad hoc compuesto por el equipo central interno y varios custodios. Ese comité estará encargado de formular el plan que la junta revisará y compartirá con ustedes para sus comentarios y sugerencias. Por ahora estos son los cometidos clave para el año que viene: crear un plan trienal de comunicaciones y formular un plan para un centro de comunicaciones que coordinará las comunicaciones externas y supervisará la implementación del plan trienal. Entre los aspectos del plan figurarán protocolos para presentaciones hechas por custodios Clase A ante profesionales, un plan mediático para alcanzar a alcohólicos en poblaciones subrepresentadas; protocolos para mensajes de relaciones públicas destinados al público en general y a los amigos de A.A.; la elaboración de herramientas digitales para alcanzar a la estructura de servicio.

Además, dado nuestro papel de ser buenos líderes en el servicio, (Concepto X), la junta se ha enfocado en otros aspectos de su plan estratégico, presentado en 2016, actualizado en 2018 y revisado regularmente por la junta, para ayudarnos a enfocar apropiadamente nuestro tiempo y energía limitados. Hemos desarrollado una matriz de los cometidos de los comités y juntas destinados a realizar los objetivos de nuestro plan. Les puedo informar que la junta, por medio de sus comités, está trabajando enfocada en realizar siete objetivos. El primer objetivo es el de demostrar inclusividad y tolerancia de acuerdo con la Tercera Tradición. Cada comité de los custodios con su correspondiente secretario, miembro del personal, está haciendo un inventario de su folletos y otros materiales pertinentes para determinar lo que se podría hacer para hacerlos más atractivos. El Comité de Convención Internacional/Foros Regionales y el personal están estudiando las presentaciones, materiales repartidos y correos electrónicos masivos con el fin de hacerlos atractivos para todos. Además están examinando todos los materiales que servirán para anunciar al mundo nuestra Convención Internacional. Si no lo han visto todavía, visiten el video que les invita a asistir a la Convención Internacional en el sitio web [aa.org](http://aa.org).

El segundo objetivo de la junta es mejorar nuestras relaciones con los profesionales — ser amistosos con nuestros amigos. El Comité de CCP de los custodios y el personal han venido intentando identificar a nuevos grupos sin fines de lucro que podrían estar interesados en saber más acerca de A.A. El coordinador de alcance del Grapevine está colaborando con CCP para determinar cómo las publicaciones y los servicios puedan complementar la información proporcionada en las conferencias profesionales a las que asistimos. El Comité de Correccionales está estudiando los programas de capacitación para el personal de correccionales para ver si nosotros, como parte de estos programas, podemos hacer presentaciones acerca de A.A. Nos damos cuenta de que los comités locales hacen un trabajo maravilloso, pero a nivel nacional e internacional es posible que la junta y el personal puedan abrir puertas cerradas hasta ahora.

El tercer objetivo es la comunicación eficaz. Ya he hablado de esto en mi resumen de los trabajos de la junta relacionados con la comunicación este año.

El cuarto objetivo es identificar nuevos sitios y públicos a los que llevar el mensaje de esperanza de A.A. Una parte de este trabajo coincide con el segundo objetivo. No obstante, orientados por este objetivo, estamos considerando también la posibilidad de abrazar un apadrinamiento más direc-

to de otros países con servicios de A.A. en vías de desarrollo. Consideramos también la posibilidad de pedir a los delegados y a otra gente que traten de identificar poblaciones que podríamos servir mejor. Por ejemplo, me enteré de un área que tras hacer un inventario se dio cuenta de no estar alcanzando a la gente mayor residente en casas de tercera edad. No hay límite de edad para nuestro mensaje de esperanza y recuperación.

Nuestro quinto objetivo tiene que ver con mejorar nuestras comunicaciones internas entre las tres juntas. Por eso hemos tenido conversaciones acerca de nuestro objetivo declarado de explorar la posibilidad de fijar diferentes calendarios de reuniones, reestructurar los fines de semana de la junta, considerar un uso más eficaz de recursos por las tres juntas y procurar que haya buenas comunicaciones entre las tres entidades y la oficina. Tenemos también el objetivo de estudiar el tamaño y la composición actuales de la Junta de Servicios Generales y las tres juntas afiliadas, incluyendo el calendario de rotación, para determinar cuál sería el modelo más eficaz para cumplir con nuestra misión. El Comité de Nombramientos de los custodios está trabajando en este asunto y está elaborando un instrumento de evaluación con referencia a la carga de trabajo y la eficacia.

Nuestro sexto objetivo es que la Junta de Servicios Generales actúe como modelo de conducta con relación a recalcar la importancia de nuestro principio de anonimato según queda expresado en nuestras Tradiciones Once y Doce. En la reunión de la junta de enero escuchamos buenas presentaciones acerca del anonimato y las redes sociales y acerca de la Unidad y las redes sociales y hubo animadas conversaciones acerca de estos temas.

Finalmente, nuestro séptimo objetivo trata de la salud económica de las tres juntas y la oficina. Si bien esta salud está principalmente en las manos de la Comunidad, es importante que las juntas sigan buscando formas de comunicar el hecho de que las contribuciones de la Séptima Tradición hacen posible a la OSG realizar sus diversos trabajos, actualizando el volante de la Séptima Tradición y añadiendo un código de QR para que los interesados puedan conseguir información más detallada acerca de un artículo específico. Consideramos también la posibilidad de compartir más de las historias recibidas por la OSG que cuentan cómo las personas han sido impactadas o conmovidas por nuestro mensaje de esperanza.

Estos son, pues, algunos de los puntos culminantes de un año de gran actividad, año en el cual se ha aclarado bastante el futuro y que culmina con las discusiones que tendrán lugar aquí esta semana al buscarse una conciencia de grupo informada sobre los muchos asuntos que nos ocupan.

Así que al comenzar el trabajo, reafirmemos nuestro compromiso de llevar el mensaje salvador de vidas de A.A. La Conferencia de Servicios Generales es un regalo que hemos heredado, y cada uno de nosotros tenemos la obligación de mantener las puertas de A.A. abiertas a los que tan desesperadamente lo necesitan, ahora y en el futuro, sin importar



*En este nuevo libro, publicado en mayo de 2019, aparecen 16 de las charlas de Bill W. ante la Conferencia inéditas hasta la fecha.*

quiénes sean o dónde estén, cuál sea su procedencia, o el lenguaje que hablen con palabras o señas.

Acertadas en este sentido las siguientes palabras de Bill W. que han tenido este año una gran significación para mí:

“Se supone que en A.A. estamos vinculados por una afinidad derivada de nuestro sufrimiento común. Por lo

tanto, debemos considerar de suma importancia la libertad incondicional de adherirse a cualquier creencia, teoría o terapia. Por consiguiente, nunca debemos intentar imponer a nadie nuestras opiniones personales o colectivas. Debemos tener, los unos a los otros, el respeto y el amor que cada ser humano merece a medida que se esfuerce por acercarse a la luz. Intentemos ser siempre inclusivos y no exclusivos; tengamos presente que todos nuestros compañeros alcohólicos son miembros de A.A. mientras así lo digan.”

Seguimos resueltos a comunicarnos más eficazmente los unos con los otros, tanto los que hablan como los que escuchan, y a proponer lo que sea lo mejor para el futuro de A.A. y esto y nuestro objetivo primordial deben ser nuestras guías y los indicadores clave de nuestro éxito.

Esperamos tener una semana muy productiva y gratificadora. Quiero agradecerles sinceramente la oportunidad de servir a esta Comunidad.

*Michele Grinberg, presidente de la Junta de Servicios Generales*

### **Alcoholics Anonymous World Services, Inc.**

Alcoholics Anonymous World Services, Inc. (A.A.W.S.) es una corporación no lucrativa compuesta por nueve directores. Los miembros de A.A.W.S. son los 21 custodios de la Junta de Servicios Generales que eligen a los nueve directores responsables de supervisar la Oficina de Servicios Generales (OSG), los servicios a los grupos, la publicación y distribución de la literatura aprobada por la Conferencia y el material de servicio. A.A.W.S. es la propietaria de los copyrights de la literatura de A.A., y es responsable de las traducciones de la literatura de A.A., incluyendo los títulos que las juntas o comités de A.A. de otros países tienen concedida licencia para reimprimir.

Entre los directores de A.A.W.S. figuran dos custodios generales y dos custodios regionales; tres directores no-custodios; el gerente general de la OSG.; y el coordinador del personal. También asisten a las reuniones de la junta, sin voto, varios miembros del personal de la OSG., el director de servicios del personal, el director financiero, el director de publicaciones, la gerente de recursos humanos, la archivista, el secretario de la junta y otros.

Cada año los directores que sirven en Alcoholics Anonymous World Services, Inc. (A.A.W.S.) informan a la Conferencia de Servicios Generales sobre las publicaciones de A.A., los servicios a los grupos ofrecidos por la OSG y otras actividades vinculadas con el objetivo primordial de A.A. Tengo el privilegio de presentar este informe en nombre de mis compa-



ñeros directores. El objetivo de las actividades de literatura de A.A.W.S. y de los servicios que suministran esta junta y la OSG a los grupos, según lo solicitado por la Comunidad, es el de apoyar las iniciativas de Paso Doce emprendidas por los grupos y los miembros encaminadas a alcanzar al alcohólico que aún sufre. La estructura, composición y responsabilidades de Alcoholics Anonymous World Services quedan descritas en el Capítulo 10 de *El Manual de Servicio de A.A.*

La junta se reunió siete veces desde la 68ª Conferencia para recibir informes del personal y de la administración de la OSG; revisar noticias acerca de actividades de servicios a los grupos; revisar los progresos que se han hecho en cumplir con las recomendaciones de la Conferencia y de la Junta; analizar los informes económicos; considerar nuevos presupuestos; establecer los precios de las publicaciones nuevas o revisadas y hablar sobre las operaciones editoriales y cuestiones administrativas de la OSG; considerar las solicitudes, por parte de los A.A. y los no-A.A., para reimprimir la literatura de A.A. protegida por copyright y tratar otros asuntos pertinentes. (Simultáneamente con las siete reuniones de la junta, la junta de A.A.W.S. se reunió dos veces para realizar sus sesiones de planificación estratégica.)

La junta de A.A.W.S. utiliza el sistema de comités para tratar las extensas agendas, considerar detenidamente las peticiones y reunir materiales informativos. La junta, a su vez, considera los informes de los comités y vota sobre las recomendaciones presentadas en estos informes por los comités de la junta. Además, cada comité y la junta en su totalidad preparan planeamientos estratégicos y a largo plazo. Los comités de la Junta de A.A.W.S. son: Tecnología/Comunicación/Servicios, que se ocupa de las necesidades de los despachos de servicio, revisa las comunicaciones de la OSG con la Comunidad y supervisa el sitio Web de A.A. de la OSG; Publicaciones, que revisa los resultados de ventas, se ocupa de asuntos de editar, reimprimir y traducir nuestra literatura y otros asuntos de publicaciones; Finanzas, que se ocupa del presupuesto y revisión de cuentas y otros asuntos de automantenimiento; y Nombramientos que propone al Comité de Nombramientos de los custodios candidatos para cubrir las vacantes de director no custodio y custodios de servicios generales.

Dos comités ad hoc de la junta han trabajado en asuntos específicos durante el año: Automantenimiento, que revisó los materiales de automantenimiento actuales y sigue desarrollando nuevos métodos para mejorar las comunicaciones de la junta con la Comunidad relacionadas con el automantenimiento; Descuentos de Literatura, Cargos de Envío y Fijación de Precios (conocido como el Proyecto Delta), que revisó nuestra estructura de precios, actual e histórica y sigue evaluando posibles mecanismos de tasación/descuentos para todas las publicaciones de A.A.W.S.

*Servicios a los grupos* — El año pasado se inscribieron en la OSG un total de 1,641 grupos nuevos de A.A. Los representantes de servicios generales (RSG) o los contactos de cada grupo nuevo reciben literatura de A.A. e información básica para animar al grupo a vincularse con su estructura local y apoyar las actividades de Paso Doce. El material de servicio titulado “Servicios proporcionados por la OSG/A.A.W.S.” describe detalladamente los servicios suministrados por los despachos del personal de A.A. y otros empleados de la OSG.

*Sitio Web de A.A. de la OSG* — La supervisión del sitio Web

de A.A. de la OSG corresponde a la junta de directores de A.A.W.S., por medio de sus Comités de Tecnología/Comunicaciones/Servicios y de Publicaciones y conforme con las Doce Tradiciones de Alcohólicos Anónimos. El sitio web tuvo un total de 15,254,461 visitas en 2018, un aumento del 14% comparado con el total del año pasado de 13,396,071 visitas. Ha estado en curso durante todo el año un proyecto de rediseño del sitio web, encabezado por un equipo de trabajo interno con aportes de varios consultores profesionales. Llegaron en 2018 aproximadamente 431 emails por medio del Formulario de Comentarios sobre el Sitio Web. El Comité del Sitio Web de la OSG revisó los comentarios recibidos y respondió a cada email.

Entre las más importantes funciones nuevas para 2018 figuran: publicación de los nuevos folletos de Experiencia, Fortaleza y Esperanza tras aprobación de la Conferencia en abril de 2018; publicación del comunicado de prensa referente a la 25ª Reunión de Servicio Mundial; publicación de las páginas de YouTube y Preguntas frecuentes; publicación del anuncio de la implementación del buscador de reuniones; y publicación de “A.A. alrededor del mundo” en la página Internacional.

La junta aprobó el lanzamiento, conjuntamente con el nuevo sitio web de A.A., de una aplicación básica de A.A. que incluyera la Guía de Reuniones, el Libro Grande, Reflexiones diarias, y con capacidad de enviar mensajes/advertencias.

*Canal de YouTube* — En el verano de 2018 se lanzó el canal de YouTube para A.A. World Services, Inc. y la Oficina de Servicios Generales. El propósito del canal es el de proporcionar una plataforma adicional por medio de la cual los videos producidos por A.A.W.S. puedan ser compartidos con un público más amplio para así mejorar nuestro trabajo de llevar el mensaje a los alcohólicos, el público en general y la comunidad profesional. El desarrollo del canal fue iniciado a principios del otoño de 2017 como respuesta a una Acción



La sala de reunión donde el Comité de Tratamiento y Accesibilidades celebró sus deliberaciones sobre los puntos de su agenda.

Recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 2017 de crear un canal de YouTube con comentarios desactivados cuya eficacia pudiera ser analizada. El canal fue lanzado con tres ASP aprobados por la Conferencia: “Puertas”, “Mi mundo” y “Tengo esperanza” (en español, inglés y francés). Se está ampliando ahora la colección de YouTube, con el objetivo final de alojar todo el contenido de video de A.A.W.S.

*Foros y otros eventos* — Durante el año, los miembros del personal de la OSG asisten invitados a muchos eventos de servicio locales y también a participar en conferencias y convenciones de área y otras. Estos viajes contribuyen a facilitar información sobre la OSG a varias convivencias de A.A. y ayudan al personal a recoger información de área para luego añadirla a la experiencia acumulada disponible en la OSG.

- *Foros Regionales*: Los directores de A.A.W.S. y los miembros del personal de la OSG participaron en cuatro Foros Regionales en 2018: el Foro del Oeste del Canadá en Saskatchewan en junio; el Foro Este del Canadá en Quebec en julio; el Foro del Pacífico en California en septiembre; y el Foro del Sudeste en Virginia en noviembre.
- *Seminario nacional de Archivos Históricos de A.A.*: Michelle Mirza, directora de los Archivos Históricos de la OSG asistió al 22° Seminario nacional anual de Archivos Históricos de A.A., celebrado los días 28-30 de septiembre, e hizo una presentación sobre “El Dr. Bob, los días pioneros y primeros escritos” y moderó un taller práctico titulado “Cuidando su depositario: utilizando el Libro de Trabajo de Archivos Históricos”. Hubo una total de 476 asistentes inscritos.
- *Seminario de Intergrupos/Oficinas Centrales/A.A. Grapevine*: El seminario anual de Intergrupos/Oficinas Centrales tuvo lugar a principios de octubre de 2018. Asistieron miembros de las juntas de A.A.W.S. y de AAGV y miembros del personal y de la gerencia de las dos oficinas, incluyendo el miembro del personal de la OSG que sirve como enlace con las oficinas centrales/intergrupos.
- *El Taller Nacional de Tecnología de A.A.*: Representantes de la OSG asistieron al Taller Nacional de Tecnología de A.A. y presentaron una discusión de panel de panel acerca del sitio web, el canal de YouTube y el desarrollo de la aplicación. El objetivo de este evento es comunicar el mensaje de Alcohólicos Anónimos por medio de la tecnología para ayudar al alcohólico enfermo.

*Internacional* — La 25ª Reunión de Servicio Mundial tuvo lugar en Durban, Sudáfrica, del 7 al 11 de octubre. Asistieron 72 delegados representantes de 45 países, entre ellos Bolivia y Turquía que participaron por primera vez. Establecida en 1969 “para llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre dondequiera que esté en el mundo...” la Reunión de Servicio Mundial se ha celebrado cada dos años desde entonces, alternando el sitio entre Nueva York y una ciudad fuera de la estructura de los Estados Unidos y Canadá, seleccionada por la RSM.

Los custodios, el gerente general de la OSG y la miembro del personal asignada al despacho internacional de la OSG recibieron invitaciones de A.A. de otros países para compartir experiencia e información con grupos y servidores de confianza de A.A. de estructuras de servicio locales. Algunos puntos destacados:

- La 55ª Conferencia de Servicios Generales, Buenos Aires, Argentina, junio de 2018

- 30 años de A.A. en Lituania/Convivencia Internacional, Palanga, Lituania, junio de 2018
- Convención Nacional de Hungría, Szolnok, Hungría, julio de 2018
- Conferencia Médica, Guantánamo, Cuba, noviembre de 2018
- Comité Regional de A.A. del Medio Oriente, Dubai, U.A.E. noviembre de 2018
- XII Convención Nacional de México, Puebla, México, marzo de 2019
- XXXI Conferencia de Servicios Generales, Moscú, Rusia, abril 2019
- XXX Conferencia de Servicios Generales, Perú, abril de 2019

*Finanzas* — Los detalles del informe auditado completo de 2018 se incluyen en el Manual de la Conferencia y en el *Informe Final de la Conferencia*. Aparece a continuación un resumen:

- El total de contribuciones para el año finalizado el 31 de diciembre de 2018 fue de \$8,384,721, superior en \$184,721 (2.25%) a lo presupuestado y superior en \$24,731 (.29%) al del 2017.
- Las ventas netas para el año fueron de \$14,020,149. Superiores en \$240,149 (1.74%) a lo presupuestado y en \$326,777 (2.29%) a las de 2017.
- El margen bruto de ventas de literatura fue de \$9,452,615 y representa un porcentaje de beneficio bruto del 67.4%, comparado con 68.4% el año pasado.
- Para el año 2018, los ingresos netos (beneficio bruto de literatura más contribuciones) fueron de \$17,837,336, superiores en \$377,091 (2.16%) a lo presupuestado y en \$65,953 (0.37%) a los de 2017.
- Los gastos totales para el año de \$17,382,733 fueron superiores a lo presupuestado en \$424,181(2.5%) y superiores en \$1,370,186 (8.56%) a los de 2017. El aumento de gastos se debía a la cobertura de puestos vacantes, honorarios profesionales mayores, sistemas de IT, la auditoría de comunicaciones y mejoras en los controles financieros, tales como revisiones legales de nuestros numerosos contratos. Los honorarios profesionales fueron superiores a lo presupuestado en \$15,820, incluido el pago de \$135,000 en el caso del manuscrito.
- El beneficio neto para el año fue de \$454,603, inferior en \$47,090 a lo presupuestado y en \$1,304,234 al de 2017.

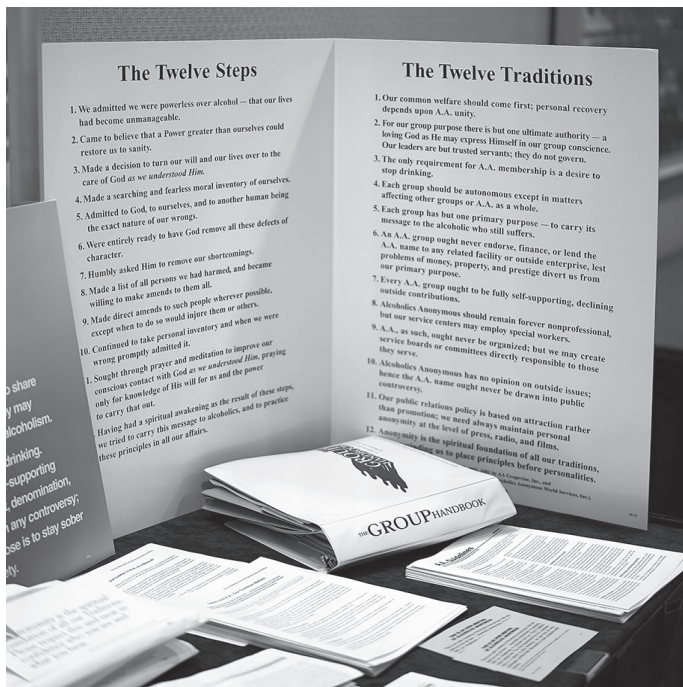
*Presupuesto de 2019*: La Junta de A.A.W.S. aprobó el presupuesto de 2019 de la Oficina de Servicios Generales con unas ventas netas de \$15,000,000 y un beneficio neto de \$501,221; tras revisión por el Comité de Finanzas y Presupuesto de los custodios, el presupuesto para 2019 fue aprobado por la Junta de Servicios Generales.

## Publicaciones

*Traducciones y licencias internacionales*: El Libro Grande está disponible en 71 idiomas, el inglés original y 70 traducciones. La traducción más reciente, ahora en la etapa de producción de audiolibro, es el Libro Grande en navajo.

Durante el período enero-diciembre de 2019 hemos visto continuar un pronunciado aumento en actividad relacionada





con las traducciones y cesiones de licencias internacionales comparado con el mismo período de 2017 que incluye un notable incremento en la cesión de licencias nuevas y renovadas para reproducir y distribuir artículos de literatura traducida protegidos por copyright, con 265 licencias plenamente ejecutadas en 2108 comparado con 73 en 2017.

Australia, Bélgica, Chile, Finlandia, Letonia y México han solicitado licencias renovadas; y están en curso los trámites de renovación de licencias para Bolivia, Colombia, Ecuador, Gran Bretaña, Lituania, Tailandia y Turquía. Vale mencionar otras actividades importantes relacionadas con traducción de literatura y cesión de licencias en Bahrain, Cuba, Dinamarca, Hungría, Irán, Islandia, Rusia y Ucrania.

*Nuestra gran responsabilidad: una selección de las charlas de Bill W. ante la Conferencia de Servicios Generales, 1951-1971:* Se prevé que los libros, ediciones en español. Inglés y francés, estarán disponibles a mediados de abril de 2019. Se está elaborando un anuncio en forma de volante y se publicará un artículo introductorio en el número de primavera de *Box 4-5-9*.

## Operaciones y personal de la OSG

**Empleados:** A finales de 2018, la OSG tenía 91 empleados, 38 miembros del personal de A.A. de la OSG, personal de supervisión y administrativo y profesionales exentos y 53 empleados de apoyo.

**Visitantes a la OSG:** En 2018, la OSG recibió más de 3,000 visitantes (cifra superior en 2,312 a la de 2017), entre ellos, muchos grupos de habla inglesa y habla hispana de entre 10 y 40 personas. Los miembros e invitados visitantes suelen asistir a la reunión abierta de A.A. que se celebra en la OSG los viernes a las 11:00 de la mañana y hacer un recorrido de las oficinas, que les ofrece una oportunidad de ver y escuchar “cómo funciona la OSG” y brinda al personal de la OSG una oportunidad de dar la bienvenida a miembros de A.A. provenientes de todas partes del mundo

**Archivos Históricos:** En 2018 los Archivos Históricos recibieron aproximadamente 1,600 solicitudes de información e

investigación, comparado con 1,450 en 2016 y adquieren más de 375 artículos nuevos. Entre los proyectos para 2019 se incluyen: digitalizar nuestra colección de correspondencia inédita de Bill W.; escanear la correspondencia de antiguos custodios y de materiales de referencia de la Conferencia; organizar, archivar y digitalizar materiales históricos de las décadas de los cincuenta y sesenta, originalmente guardados por Nell Wing. Tenemos también un plan de incorporar contenido nuevo en la sección de Archivos Históricos del sitio web de A.A. de la OSG, incluyendo nuevas exposiciones digitales, extractos de material grabado y la Línea Cronológica.

**Solicitudes de reimpresión:** En 2018, A.A.W.S. concedió permiso (o no se opuso) a 65 solicitudes para reimprimir extractos de la literatura de A.A. y denegó permiso a 53 solicitudes.

## Noticias de A.A.W.S.

Durante el año pasado la junta de A.A.W.S. ha prestado atención a otros varios asuntos. A continuación aparece un breve resumen:

**Convención Internacional:** La junta revisó los informes regulares e información presupuestaria preliminar para la Convención Internacional de 2020 presentada por Talley Management, nuestro asesor para la Convención Internacional. Talley Management no nos ha informado de ningún problema importante y se ha venido reuniendo con varios proveedores clave y algunos contratos están en las últimas etapas de negociación y revisión de texto antes de revisión legal.

**Tecnología de la información:** A todo lo largo del año pasado ha estado en curso un proyecto de seleccionar e implementar un nuevo sistema de ERP (planificación de recursos empresariales) para actualizar los sistemas de software de la OSG, especialmente los de contabilidad, contribuciones, teneduría de libros y email. Se prevé completar en los primeros meses de 2019 la implementación de un proyecto de gran envergadura que supone un proceso de capacitación y prueba de aceptación de usuario en toda la oficina.

**Política de publicaciones de A.A.W.S.:** La junta revisó la política referente a la publicación de la literatura con respecto a la capacidad de A.A.W.S. para actualizar y revisar los folletos y libros y la Junta remitió una propuesta de revisión de la política junto con material de referencia al Comité de Literatura de los custodios y el Comité de Literatura de la Conferencia de 2019 para su revisión.

**Propiedad intelectual:** Con la expansión de los medios digitales, la junta se ha mantenido enfocada en nuestra política y normas referentes a la propiedad intelectual en colaboración con la administradora de propiedad intelectual de la OSG y, según sea necesario, con letrado externo.

**Servicios administrativos:** Mediante un proceso de solicitar propuestas de parte de varios proveedores, la gerencia de la OSG ha venido buscando nuevos sitios para las reuniones de la Junta de Servicios Generales/AA Grapevine, Inc. A.A. World Services, Inc., y la Conferencia de Servicios Generales, con la posibilidad de añadir otro sitio para las reuniones y eventos de 2019 y 2020 e incluyendo las Conferencias de 2021 y 2022.


Además, espacio de oficina y espacio para expansión siguen suponiendo un desafío para nosotros; hemos empezado a convertir algunas oficinas en espacios compartidos por dos personas, y a explorar la posibilidad de utilizar otro espacio en el edificio.

*Proyecto de video de Reflexiones diarias:* Tras conversaciones mantenidas a lo largo del año sobre posibles proyectos de video, incluyendo *Reflexiones diarias*, se hará una presentación a la Conferencia de Servicios Generales de 2019 que incluya propuestas estrategia audio/visual que la junta considerará más detalladamente.

*Material de servicio:* La junta consideró varias respuestas hechas por la Comunidad a la “Tarjeta amarilla de seguridad para los grupos de A.A.” y un grupo interno compuesto de miembros del personal y empleados de la OSG ha venido revisando la tarjeta detenidamente y dando informes actualizados a la junta de A.A.W.S.

David N., coordinador

## AA Grapevine, Inc.

 Grapevine, Inc. es una de las dos corporaciones operativas de la Junta de Servicios Generales y la editora multimediática del contenido de la revista Grapevine, disponible en varias plataformas y en una variedad de formatos. AA Grapevine, Inc. también publica la revista en español La Viña y sus formatos relacionados de libros, CD y audio, así como páginas de web en español en [aagrapevine.org](http://aagrapevine.org).

Conforme con su carta constitutiva, la Junta de AA Grapevine tiene de siete a diez directores. Desde la última Conferencia, actualmente hay nueve: dos custodios de servicios generales, dos custodios regionales, un custodio Clase A, tres directores no custodios y la editora ejecutiva/directora.

El propósito de la Junta Corporativa de Grapevine es el de servir a la Comunidad de A.A. de las siguientes maneras:

- Supervisar las operaciones de publicaciones de AA Grapevine, Inc.
- Proporcionar una administración financiera sólida a la corporación.
- Establecer normas y prioridades corporativas.
- Participar en el proceso continuo de planificación estratégica.
- Operar de acuerdo a los principios de A.A. según están expresados en los Doce Pasos, las Doce Tradiciones y los Doce Conceptos.

La junta se esfuerza por interactuar con la Comunidad para procurar que los miembros estén conscientes de las revistas internacionales de Alcohólicos Anónimos, Grapevine y La Viña, para usarlas como herramientas para ayudarles a llevar el mensaje.

Desde la última Conferencia la junta de AA Grapevine se ha reunido ocho veces en persona y una vez por una teleconferencia que duró todo el día. En 2016-2017, estuvieron activos tres comités permanentes: el Comité de Nombres y Gobernanza, coordinado por Mark E. se encarga de todas las facetas de la selección de candidatos para cubrir las vacantes de la junta y seleccionar un custodio de servicios generales. Ya que no hubo vacantes en la junta de Grapevine este año, este comité se enfocó en actualizar el Manual de los Directores de Grapevine y el Manual de los Empleados. El Comité de Finanzas y Presupuesto, coordinado por Ginger R. B., supervisó el proceso del presupuesto. El Comité de Alcance, coordinado por Tommi H., sirvió como comité de planificación para el proyecto anual de alcance y comunicación de Grapevine. Se

crearon tres comités ad hoc: El comité ad hoc de planificación estratégica, coordinado por Josh E., responsable de motivar el desarrollo y supervisar la implementación del plan estratégico de AA Grapevine. El comité ad hoc de búsqueda, coordinado por Carole B., se creó para cubrir la vacante de editor producida por la salida de Ami B. en octubre de 2018. El comité ad hoc de traducciones, coordinado por Nancy McCarthy, se creó para revisar y actualizar las normas directrices de la traducción del material de Grapevine al español y francés.

La Junta Asesora Editorial, compuesta de miembros con experiencia especial en medios de comunicación, se reunió cinco veces en 2018-2019, siempre por teleconferencia, y la Junta Asesora Editorial de La Viña se reunió tres veces por teleconferencia durante el mismo período.

Desde la última Conferencia, AA Grapevine, Inc. ha producido 12 números de Grapevine, seis de La Viña, un calendario anual y una agenda de bolsillo, y tres libros digitales. La Viña se publica ahora en todo color, conforme con una Acción Recomendable de la Conferencia de 2018. En diciembre de 2018, Grapevine y La Viña pusieron a la disposición de los interesados archivadores en los que se pueden guardar 12 copias de las revistas. Cada archivador está etiquetado con lámina de oro con el sello de Grapevine o de La Viña.

AA Grapevine, Inc. distribuyó 103,420 libros de Grapevine y La Viña, CDs y otros artículos de contenido relacionado, incluyendo la traducción al español del libro de Grapevine *One on One (Frente a frente)*, una colección de historias acerca del apadrinamiento. AA Grapevine produjo dos colecciones nuevas de historias publicadas en Grapevine: *AA in the Military (AA en las fuerzas armadas)* y *One Big Tent: Atheist and Agnostic AA Members Share Their Experience, Strength and Hope (Una carpa grande: miembros de AA agnósticos y ateos comparten su experiencia, fortaleza y esperanza)*; reimprimió diez títulos y completó la traducción al francés del libro *Sobriedad emocional*.

En julio de 2018, La Viña lanzó el Proyecto del Archivo de las Historias de La Viña, el primer archivo de historias originales escritas por miembros de la Comunidad hispana de A.A. y publicadas en la revista La Viña. Se prevé completar el proyecto en la primavera de 2019.

*Circulación* — El promedio de circulación de la revista Grapevine impresa fue de 66,857 en 2018 (esta cantidad es superior en 4,535 a la presupuestada e inferior en 2,392 a la de 2017). El Grapevine Online (GVO) tuvo un promedio de 3,390 suscriptores en 2018. El promedio de circulación bimensual de La Viña fue de 9,635 (esta cantidad es superior en 447 a la presupuestada e inferior en 361 a la de 2017).

*Finanzas* — Un informe financiero auditado y detallado para 2018 se incluye en el Manual de la Conferencia y en el *Informe Final* de la Conferencia. A continuación, aparece un resumen:

- Grapevine terminó el año 2018 con una pérdida neta de \$153,500 comparado con pérdida neta presupuestada de \$271,313. Esta pérdida se debe principalmente a los gastos incurridos como consecuencia de la transición de Liderazgo.
- El beneficio bruto de la revista y de los productos de suscripción ascendieron a \$1,911,513.
- El beneficio bruto de la revista fue superior en \$140,236 a lo presupuestado.
- El beneficio bruto de libros y otros artículos relacionados fue de \$562,436.



- Se presupuestaron unos costos generales de \$2,042,590 y resultaron ser de \$2,065,013.

*La Viña* — La Viña es publicada por AA Grapevine, Inc. y los gastos no sufragados por los ingresos son financiados por el Fondo General de la Junta de Servicios Generales como un servicio a la Comunidad. La Viña tuvo un promedio de circulación de 9,635 por número. Para 2018 los ingresos totales de la revista fueron de \$80,375, y los gastos generales fueron de \$229,202. La diferencia neta entre ingresos y gastos para 2017 fue de \$148,467 o \$2,658 más de lo presupuestado.

AA Grapevine mantiene un saldo en el Fondo de Reserva para financiar las suscripciones pagadas que aún no han sido entregadas. El 31 de diciembre de 2018 este compromiso era de \$1,943,500 y el compromiso de suscripciones actual en esa fecha fue de \$1,533,440. Se mantiene este Fondo para que, en el caso de dejar de publicarse la revista, se pueda devolver a los abonados la parte correspondiente a los números que no reciban.

El sitio web [aagrapevine.org](http://aagrapevine.org) se actualiza regularmente para servir mejor a la Comunidad y captar a una audiencia más amplia y diversa. Los informes de fines de diciembre de 2018 indican que un promedio de 38,861 visitantes únicos visitan un promedio de 3.6 páginas del sitio web cada mes.

El proyecto de alcance “Llevar el mensaje” de 2018 animó a los miembros a apoyar a los necesitados patrocinando suscripciones, con un total combinado de 172 suscripciones tramitadas directamente por la oficina de Grapevine.

En la página de audio de [aagrapevine.org](http://aagrapevine.org) aparecen instrucciones para grabar historias de hasta siete minutos de duración presentadas por los miembros; se ofrecen como modelo dos historias de miembros en audio. Se han recibido más de 1,000 historias para Grapevine, que se están archivando, y más de 100 para La Viña.

La iniciativa de las cuatro estaciones de servicios (4SS por sus siglas en inglés) sirvió para animar a la Comunidad a informar a Grapevine acerca de las actividades favoritas de los miembros relacionadas con la revista durante el año de 2017. Utilizaremos la información en la preparación de números futuros de la revista. El área con el mayor número de presentaciones a 4SS tendrá dedicada una sección especial en las revistas Grapevine y La Viña en 2018.

Grapevine sigue ofreciendo gratis una Cita Diaria del Grapevine en la que aparecen extractos sacados de la rica mina de literatura clásica del Grapevine. Las selecciones se publican diariamente en [aagrapevine.org](http://aagrapevine.org) y se puede solicitar la opción de entrega por e-mail. Las suscripciones alcanzan un total de 44,912 a partir de diciembre de 2018. La Cita de Semana de La Viña, un cita extraída de la literatura clásica de Grapevine o del libro de La Viña *Lo mejor de La Viña* se publica en las páginas del sitio web de La Viña con una opción de entrega digital escogida por 1,468 suscriptores. La Cita de la Semana de La Viña se distribuye también vía un servicio de SMS a 2,327 suscriptores que han optado por recibirlo de esa manera.

Los suscriptores del Grapevine y La Viña están comprometidos con la revista impresa, para uso personal y como invaluable herramienta de Paso Doce. Al mismo tiempo, los productos del Grapevine en línea siguen atrayendo a nuevos suscriptores y hay pocos que se cambian de la forma impresa a la electrónica. [AAGrapevine.org](http://AAGrapevine.org) se ha convertido en la principal conexión de la organización con la mayoría de los

suscriptores. Un 33% de nuestros suscriptores en línea han optado por los dos servicios de la revista — en línea e impresa. La suscripción al Grapevine en línea ofrece acceso ilimitado a historias no publicadas anteriormente, a Audio Grapevine, al Archivo de Historias y a los números actuales de Grapevine y La Viña en línea. Se ha integrado la versión en audio de la revista en la app Grapevine disponible para los dispositivos iOS y Android.

Conforme con una Acción Recomendable de la Conferencia de 2018 y con la cooperación de A.A.W.S., Grapevine ha lanzado un proyecto de ventas externas. Se ha informado a los clientes de A.A.W.S. sobre la disponibilidad y oportunidad de comprar los libros y productos relacionados de Grapevine. Los trabajos de la junta y la gerencia de Grapevine están dirigidos a ampliar la conciencia de la existencia de las revistas, los libros, los archivos de audio y el sitio web y su capacidad para llevar el mensaje por medio de la iniciativa de alcance. La junta de Grapevine sigue tratando de ampliar estos esfuerzos, y ha emprendido, en español e inglés, un proyecto encaminado a suscitar comentarios y sugerencias de parte de la Comunidad [Fellowship Feedback] para así enterarse de cuáles son los deseos de la Comunidad. Llegaron más de 4,000 respuestas, de parte de suscritores y no suscritores. Esta valiosa información servirá para ayudar a AA Grapevine a determinar su rumbo futuro.

El año 2019 marca el 75º aniversario de AA Grapevine y en conmemoración, el Grapevine ha desarrollado un kit de herramientas, un conjunto completo de herramientas de recuperación, tanto para La Viña como para Grapevine, destinado a ayudar a los grupos a crear las conexiones necesarias para alcanzar a otros grupos y al alcoholico que aún sufre.

La junta de AA Grapevine sigue manteniendo una relación extremadamente cooperativa con A.A.W.S., al nivel de la junta y del personal. Esta relación ha resultado en eficiencias para ambas corporaciones y más amplias oportunidades de comunicación para Grapevine, como las que se ven en nuestro proyecto de ventas externas.

La junta y la gerencia de AA Grapevine están comprometidas a lograr el automantenimiento y a la continua vitalidad financiera de AA Grapevine, Inc. El enfoque de la junta en la salud financiera demostrado a lo largo de 2018 continuará en 2019. Con este fin la junta va a:

- Seguir buscando oportunidades de reducir los gastos internos por medio de revisión interna.
- Continuar trabajando con A.A.W.S. para identificar oportunidades de aumentar ingresos y eficiencias operativas.
- Tratar de mejorar los procesos de servicios a los clientes de Grapevine/La Viña.
- Rediseñar el sitio web y la tienda en línea para ofrecer una más agradable experiencia a los clientes.
- Revisar e incorporar los hallazgos del proyecto de Comentarios y Sugerencias de la Comunidad.

Como espejo de los miembros, el Grapevine refleja y pertenece a la Comunidad. Ya hace 75 años que Grapevine comunica las “voces de A.A.” como herramienta para muchos que están en recuperación, evolucionando a lo largo del tiempo y llevando fielmente el mensaje a cualquiera que busque la ayuda de A.A. Con el constante apoyo de la Comunidad seguirá haciéndolo en el futuro.

*Cate W., coordinadora*



# Informe de Finanzas

El lunes por tarde, David Morris, tesorero de la Junta de Servicios Generales y coordinador del Comité de Finanzas y Presupuesto, presentó el informe financiero, aquí resumido y abreviado, que cubre las finanzas de la Junta de Servicios Generales, A.A.W.S., Grapevine y La Viña. Este texto no incluye el informe completo, las diapositivas correspondientes ni notas detalladas, todo lo cual está disponible a petición. Para información más detallada sobre las finanzas de A.A. y el estado de finanzas consolidado en el que se basa este informe, véase el apartado sobre finanzas de este Informe (a partir de la página 105) y el informe del Comité de Finanzas y Presupuesto (página 77). Luego de la presentación de este informe, se realizó una sesión de Preguntas y Respuestas en la que participaron todos los miembros de la Conferencia.

Buenas tardes. Me llamo David Morris; soy un custodio de Clase A y tesorero de la Junta de Servicios Generales. Tengo el privilegio de presentar el informe de finanzas ante la 69ª Conferencia de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos.

Por medio de este informe, que se suele llamar “Finanzas alrededor de la mesa de picnic”, una frase acuñada por la 59ª Conferencia, nuestro objetivo es ayudarles a familiarizarse con la situación económica de A.A. para que la puedan comunicar claramente a sus respectivas áreas. Lo que necesitamos es, como siempre, más clara comunicación referente a lo que las finanzas significan cuando los miembros se refieren a “las cifras”. Mejorar y ampliar nuestra comprensión colectiva de nuestras finanzas es una manera de mejorar la estructura de servicios. Y aunque nuestras finanzas han llegado a ser más complicadas, hay que tener en cuenta que la pobreza corporativa es más un estado de ánimo que el monto de un saldo bancario.

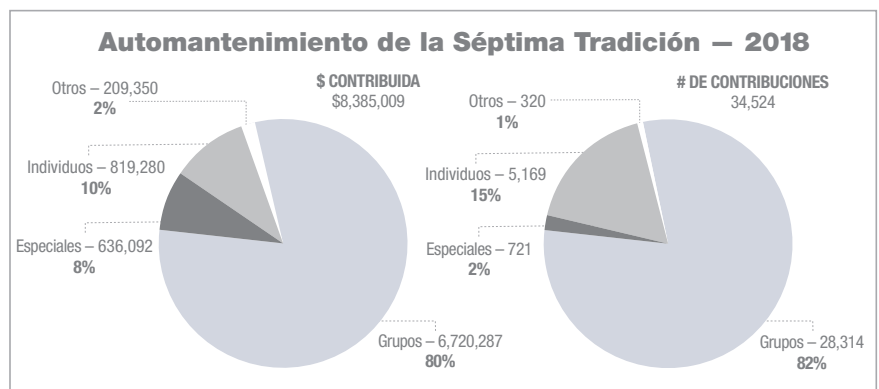
“Demasiado grande y entramos en debates peligrosos acerca de riqueza y poder y perdemos de vista nuestro objetivo primordial de llevar el mensaje. Demasiado poco y corremos el riesgo de no poder llevar el mensaje a todos”.

Los gráficos que aparecen abajo nos permiten apreciar algunos de los aspectos más importantes de las finanzas de la Comunidad en 2018.

**Automantenimiento:** Primero, 28,314 grupos, inferior en 805, ó un 2.8%, a los grupos contribuyentes del año pasado, contribuyeron una cantidad de \$6,720,287, inferior en un .6% al año anterior, cuando 29,219 grupos contribuyeron con \$6,759,615. Segundo, 5,169 miembros individuales, comparado con 6,088 en 2017, contribuyeron una cantidad récord de \$819,280, superior en \$10,481 o un 1.3% a los

\$808,799 en 2017. Tercero, las contribuciones totales, de todas las fuentes, fueron de \$8,385,009 en 2018, inferior en \$24,443 o un .3% a los \$8,409,452 en 2017. Las contribuciones reales de 2018 fueron superiores en un 2.3% a los \$8,200,000 presupuestados.

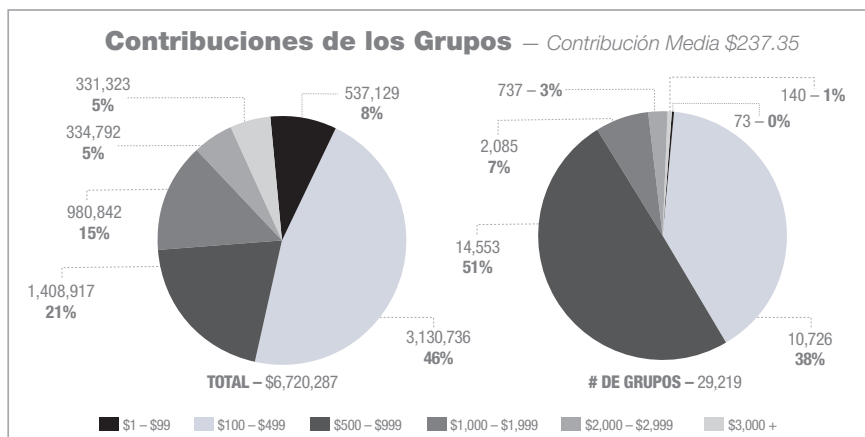
En el gráfico abajo se puede ver la cantidad en dólares y el número de contribuciones únicas. En 2018 las contribuciones



totales fueron de \$8,385,009 con 82,229 contribuciones recibidas y procesadas, hechas por 34,524 contribuidores únicos. En el gráfico circular se ve el porcentaje relativo de cada fuente de aportaciones de la Séptima Tradición:

- Los grupos contribuyeron \$6,720,287, ó el 80.1% del total (2017 -- \$6,759,615 o 80.4%)
- Las entidades de A.A. aparte de los grupos (por ejemplo, conferencias, áreas, intergrupos, etc.) contribuyeron \$636,092, o el 7.6% (2017 – \$660,493 o el 7.9%)
- Los miembros individuales contribuyeron \$819,280, o el 9.8% (2017 – \$88,799 o el 9.6%)

En el gráfico circular a la derecha se puede ver el número de contribuyentes únicos: grupos – 28,314 o el 82.0%; entidades aparte de los Grupos – 721 o el 2.1%; Miembros individuales – 5,169 o el 15%



De los 28,314 grupos contribuyentes en 2018, la mayor parte del apoyo se compone de pequeñas donaciones de un gran número de grupos (ver el gráfico abajo a la izquierda). De los 28,314 grupos contribuyentes, 27,364, o el 96.6% hicieron contribuciones de cantidades entre \$1 y \$999, por un monto de \$5,073,330, o un 75.5% del total de \$6,720,287 contribuidas por los grupos. Las contribuciones de un 50% de los grupos fueron de entre \$100 y \$499, por un monto de \$3,127,284 o el 46.5% del total. La contribución media hecha por los grupos fue de \$237.35.

Además, debido a los diligentes trabajos de

### Servicios administrados a la Comunidad 2018 – \$2.8M



nuestros equipos de finanzas y de contribuciones, tenemos por primera vez la capacidad de identificar los grupos que han hecho contribuciones de la Séptima Tradición de manera regular a lo largo de los pasados seis años y los que han hecho contribuciones con menor frecuencia durante los seis últimos años. En 2018, 17,257 grupos, el 60.1%, que han hecho alguna contribución de manera regular durante los pasados seis años, contribuyeron un total de \$5,031,270. Unos 11,057 grupos, o el 39.1%, contribuyeron un total \$1,689,017, en un plan menos regular durante el periodo.

De manera parecida, las 5,169 aportaciones hechas por miembros individuales por un total de \$819,280, fueron de diversas cantidades. La mayoría representan numerosas pequeñas donaciones hechas por muchos individuos. El 93.2% de las contribuciones fue de cantidades entre \$1 y \$499, o un 40.2% del total. La contribución media fue de \$158.50.

Hemos visto un incremento en las contribuciones de la Séptima Tradición en línea. Desde su inicio en junio de 2010, las contribuciones en línea han aumentado de 1,063 contribuciones por un total de \$86,718, o el 1.38% en 2010 a 12,330 contribuciones por un total de \$880,311, o el 10.59% de las contribuciones totales en 2018.

**Servicios:** En cuanto a los servicios prestados a la Comunidad y los gastos afines, en el 2018 se incurrió en un total de \$11,426,835 en gastos, que cubrieron las siguientes actividades de servicio a cargo de la OSG: servicios a los grupos, información pública, cooperación con la comunidad profesional, instituciones de tratamiento, instituciones correccionales, servicios en ultramar (facilitar literatura) y a solitarios, archivos, la Conferencia de Servicios Generales, Foros Regionales, la Reunión de Servicio Mundial, la Convención Internacional, actividades de custodios y directores y servicios de apoyo. Estos últimos abarcan los gastos directos de administración, finanzas, recursos humanos, tecnología de información, el alquiler y todos los demás gastos generales. Al comparar el monto de \$11,426,835 en gastos en 2017 con las aportaciones de la Séptima Tradición, que suman \$8,385,009, resta un saldo negativo de \$3,041,826. Éste

se cubre con las ganancias en exceso de las publicaciones.

Muchos miembros de la Comunidad han expresado un deseo de presentar un informe económico de La Viña junto con los demás servicios prestados a la Comunidad. Por lo tanto, para nuestro informe pendiente de auditoría, los gastos de \$148,467 para La Viña indicados en el gráfico arriba no se presentan como un gasto de operaciones de la OSG sino para comunicar una idea de su

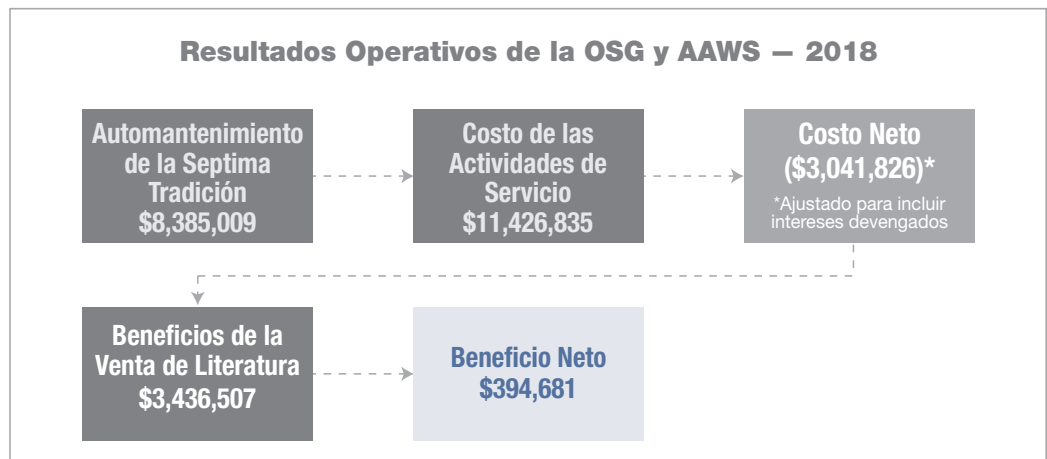
importancia relativa como una actividad de servicio financiado por la Junta de Servicios Generales.

**Publicaciones:** En 2018 las ventas brutas de las publicaciones de A.A.W.S. alcanzaron la suma de \$14,235,594, un incremento del 2.4% con respecto al 2017. A pesar del aumento de los ingresos brutos, el beneficio bruto para 2018 de \$3,436,507 fue inferior en \$135,510, o el 3.8% al de 2017 de \$3,572,017 debido a mayores gastos relacionados con las publicaciones. Se procesaron 26,789 pedidos en 2018, superiores en 1,367, o el 5.4% a los 25,422 en 2017. Del total de las ventas, un 82.7% fue a los intergrupos, oficinas centrales, grupos e individuos, comparado con el 77.4% en 2017. Las ganancias procedentes de las publicaciones de A.A.W.S. cubren la diferencia o saldo negativo entre las aportaciones de Séptima Tradición y los gastos incurridos por los servicios prestados a la Comunidad, dando lugar a una ganancia neta de \$394,681.

**Grapevine/La Viña:** Para el año 2018, hubo una reducción con respecto al 2017 en la suma de todo tipo de suscripciones a Grapevine: 72,300 comparado con 75,329 en 2017. Además, las suscripciones de materiales impresos en 2018 de 66,857 fueron inferiores a las 69,249 en 2017. Las suscripciones en línea y por app fueron de 5,443, inferiores en un 10.5% a las de 2017.

Como muchos miembros de la Comunidad ya sabrán, la única fuente de ingresos con que cuenta Grapevine son las ventas de revistas y otros materiales relacionados. Debido al hecho de que Grapevine no puede hacer publicidad o promoción de sus productos, y dada la reducción natural en la venta de materiales impresos, le resulta difícil a Grapevine mantener un nivel constante de suscripciones sin contar con

### Resultados Operativos de la OSG y AAWS – 2018



el pleno apoyo de la Comunidad. Por esto, le es necesario a Grapevine emprender proyectos tales como el “Desafío de suscripciones de 2018”, “Llevar el mensaje con certificados de regalo de suscripciones a Grapevine”, “Haz crecer tu Grapevine”, “Cuatro estaciones de servicio” y la opción automática de abonarse a Grapevine incluida en el formulario de inscripción para la Convención Internacional de 2020. Para tener éxito, las revistas dependen de la renovación de suscripciones existentes y la adquisición de nuevos suscriptores, y la participación de toda la Comunidad es esencial para lograr este objetivo.

En cuanto a La Viña, la diferencia o el saldo negativo entre los ingresos y los gastos incurridos, se sigue cubriendo con una transferencia del Fondo General de la Junta de Servicios Generales, ya que La Viña se considera un servicio a la Comunidad según la Conferencia de Servicios Generales. Para 2018, el beneficio bruto de la venta de la revista y artículos relacionados fue de \$80,735. Después de restar los gastos de \$220,928, hubo un costo neto de \$148,467, la diferencia negativa entre los gastos y los ingresos.

**Pensiones y Planes Médicos para Jubilados:** En 1965, A.A. estableció para sus empleados un Plan de Jubilación de Beneficios Definidos. Este plan seguirá en vigor hasta que se jubile el último empleado cubierto por el mismo y expirará con el transcurso del tiempo, dentro de unos 40 a 50 años. Sin embargo, para limitar la exposición financiera, A.A. pasó de un Plan de Beneficios Definidos a un Plan de Contribuciones Definidas para todo nuevo empleado de A.A.W.S. y Grapevine contratado a partir del primero de enero de 2013. A largo plazo, este cambio fijará un límite a las obligaciones del plan de retiro y reducirá los costos recurrentes. Los costos de la pensión de beneficios definidos se cubren a través de las operaciones actuales de A.A.W.S. y Grapevine y al momento representan un 7.6% de los gastos administrativos, que equivale a una reducción del 12% con respecto al 2013.

**Aportaciones de la OSG/Grapevine al Fondo de Reserva:** Conforme con una Acción Recomendable de la Conferencia, la “Reserva de Operaciones Prudente” queda definida como una cantidad igual a los gastos de operaciones combinados de A.A. World Services, AA Grapevine y el Fondo General de la Junta de Servicios Generales durante el año anterior. Al 31 de diciembre de 2017, el saldo del Fondo de Reserva fue de \$15,752,618, suma que representa 9.7 meses de gastos de operaciones combinados.

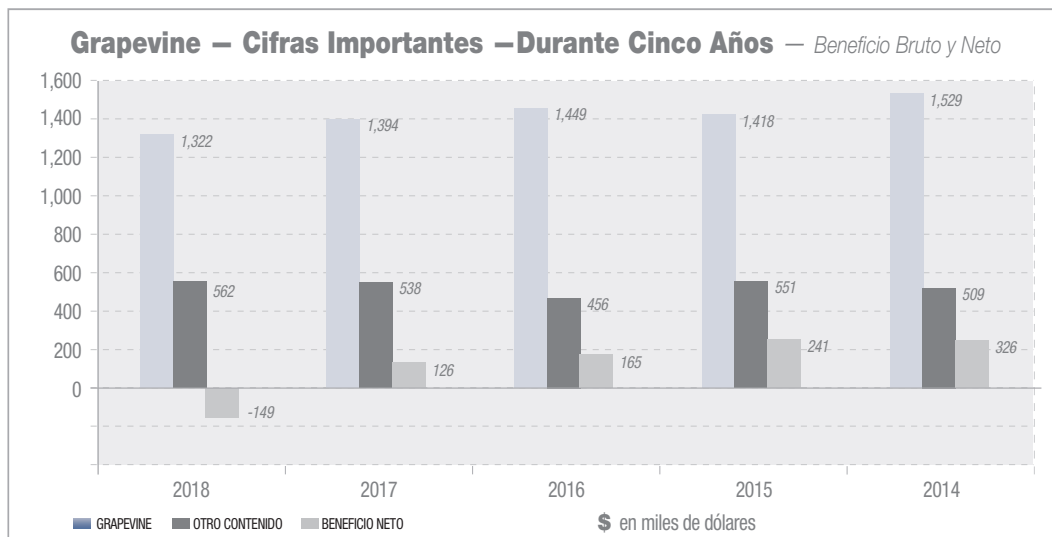
Para pagar sus cuentas y sufragar sus obligaciones, A.A.W.S. sólo cuenta con dos fuentes de ingresos: contribuciones y ventas de literatura. Al cabo de cada año, el dinero en efectivo que sobra, luego de cubrir las cuentas a tiempo, se transfiere al Fondo de Reserva. A comienzos de 2018, la OSG aportó y transfirió \$1,400,000 al Fondo de Reserva como resultado de unos beneficios

de operaciones de \$1,758,89 en 2017. La OSG transfirió \$1,200,000 al Fondo de Reserva a principios de 2017 como resultado de unos beneficios de operaciones de \$1,453,218.

Grapevine, que sólo cuenta con las suscripciones y ventas de literatura como fuente de ingresos, ha tenido muy positivos resultados en cuanto a sus operaciones durante los pasados seis años lo cual les ha hecho posible contribuir un total de \$800,00 al Fondo de Reserva. Grapevine contribuyó \$40,000 de sus beneficios de 2016 a principios de 2017 y \$240,000 de sus beneficios de 2015 a principios de 2016. Desde 1978, Grapevine ha contribuido un total de fondos agregados de \$1,373,200, comparado con retiradas acumulativas de \$1,447,300.

**Convención Internacional de 2020:** Se prevé que unas 47,500 personas asistirán a la Convención Internacional de 2020 con una cuota de pre-inscripción de \$115 por persona y, después del 15 de abril de 2020, una cuota de inscripción de \$140. Esta actividad generará unos ingresos de \$5,538,218; se prevé que los gastos supuestos por organizar el evento ascenderán a \$5,518,520, con lo cual se presupuesta un beneficio de \$64,698, o el 1.2% de los ingresos.

**Nuevos auditores en 2018:** Conforme con lo anunciado en la 68ª Conferencia de Servicios Generales, hemos contratado los servicios de la empresa de contabilidad y auditoría Marks Paneth LLP para servir como nuestros auditores independientes reemplazando a Owen J. Flanagan & Company, LLP. Como parte de este cambio, tomamos la decisión de mejorar el nivel de los trabajos de garantía de auditoría que se realizan para cada revisión trimestral de nuestros resultados financieros, cambiando de una revisión de recopilación a una “revisión limitada”. Según las normas generalmente aceptadas de auditoría y garantía, un informe de “revisión limitada” ofrecerá a la Junta de Servicios Generales un nivel elevado de garantía que el de “informe de recopilación” con referencia a la calidad de la información financiera producida por la gerencia cada trimestre. Este cambio no tiene ningún efecto en la auditoría anual de nuestros estados de cuenta financieros o en el nivel de garantía que obtenemos de una auditoría. Además, nuestros estados de cuenta financieros auditados para 2018 reflejan la adopción *requerida* de nuevas normas de presentación de contabilidad, cambiando nuestros estados de ingresos y de gastos funcionales y creando diferencias importantes entre los dos.





# ■ Acciones Recomendables de la Conferencia

Las Acciones Recomendables representan recomendaciones propuestas por los comités permanentes y aprobadas por la Conferencia en su totalidad, o recomendaciones que son consideradas y sometidas a votación por todos los miembros de la Conferencia en las sesiones plenarias. La conciencia de grupo de la Comunidad en los Estados Unidos y Canadá se expresó por las siguientes Acciones Recomendables, las cuales fueron aceptadas por la Junta de Servicios Generales en su reunión anual después de la Conferencia de 2019 según lo dispuesto por la ley.

## ACCIONES PLENARIAS

Se recomendó que:

- 1 Se remita a la atención del Comité de Literatura de los custodios, la propuesta acción plenaria de que “se desarrolle un bosquejo de una Cuarta Edición del Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos* y se presente un informe sobre la marcha de los trabajos a la Conferencia de Servicios Generales de 2020”.
- 2 Se remita a la atención del Comité de Literatura de los custodios, la propuesta acción plenaria de que “se actualice el folleto “A.A. para al alcohólico negro y afroamericano” y se presente un informe sobre la marcha de los trabajos a la Conferencia de Servicios Generales de 2020”.
- 3 Se vuelva a remitir a la atención del Comité de Literatura de los custodios, la “Política de A.A. referente a la publicación de literatura: la actualización de folletos y otros materiales de A.A.” y que se presente una política actualizada a la 70ª Conferencia de Servicios Generales.

## AGENDA

Se recomendó que:

- 4 El lema de la 2020 Conferencia de Servicios Generales sea: “2020: Una clara visión para ti.”
- 5 Los temas de presentación/discusión de la Conferencia de Servicios Generales de 2020 sean:
  - Recuperación — ¿Quién no está en nuestras salas?
  - Unidad — Practicar nuestros principios.
  - Servicio — Mantener la relevancia de A.A.
- 6 El tema de la mesa de trabajo de la Conferencia de Servicios Generales de 2020 sea:  
Atracción por medio de la acción.

## ARCHIVOS HISTÓRICOS\*

Se recomendó que:

- 7 Se añada al video de Archivos Históricos “Huellas en el camino” la película casera de los cofundadores y sus esposas filmada en 1940 a un costo estimado de \$5,000.

## COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL

Se recomendó que:

- 8 Se elimine la frase “Pueden ayudar a hacer los trámites para la hospitalización” de la sección “¿Qué se puede esperar de A.A.?” en el folleto “A.A. en su comunidad”.

## CORRECCIONALES

No hubo recomendaciones.

## FINANZAS

Se recomendó que:

- 9 Se aumente el límite de los legados individuales a la Junta de Servicios Generales por parte de miembros de A.A. de \$5,000 a \$10,000.

## GRAPEVINE

No hubo recomendaciones.

## CONVENCIONES INTERNACIONALES/ FOROS REGIONALES\*

Se recomendó que:

- 10 Se tome una fotografía con anonimato protegido de la ceremonia de las banderas de la Convención Internacional de 2020.
- 11 Se apruebe la retrasmisión con anonimato protegido de la Ceremonia de la Banderas en la apertura de la Convención Internacional de 2020.



- 12 Se produzca una grabación en video de los eventos destacados de la Convención Internacional de 2020 con el fin de guardarlo como material de nuestros Archivos Históricos y también para compartir el espíritu y el entusiasmo de la Convención Internacional de 2020.

## LITERATURA

Se recomendó que:

- 13 Se revise el folleto “Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento” añadiendo el texto referente al anonimato que aparece a continuación:

1. En la sección “¿Qué hace y no hace un padrino?” (p. 14), después de la frase “Inculca al principiante la importancia de todas nuestras Tradiciones”, se añada una nueva viñeta con el siguiente texto:

Recalca la relevancia y el valor espiritual del anonimato tanto en las relaciones personales individuales como ante los medios de comunicación públicos, incluidos los medios sociales. (Para más información consulte el folleto “Comprendiendo el anonimato”).

2. En la sección, “¿Cómo puede un padrino explicar el programa de A.A.?” (p. 15), añada, como sexto párrafo, el siguiente texto:

Muchos padrinos en las primeras fases de la relación hablan acerca de la significación del anonimato a nivel personal y ante el público. El anonimato a nivel personal ofrece a todos los miembros protección contra la identificación como alcohólicos, protección a menudo de especial importancia para los principiantes. A nivel público, ante la prensa, la radio, el cine y otras tecnologías mediáticas, tal como el Internet, el anonimato enfatiza la igualdad de todos en la Comunidad refrenando a aquellos que se aprovecharían de su afiliación a A.A. para obtener reconocimiento, poder o beneficio personal. El padrino no tarda en señalar las ventajas del anonimato al nivel público. Los padrinos pueden ofrecer ejemplos sacados de su propia experiencia de mantener el anonimato ante el público.

- 14 El Comité de Literatura de los custodios actualice el folleto “Los Doce Pasos ilustrados” y presente un borrador del folleto o un informe sobre la marcha de los trabajos a la Conferencia de Servicios Generales de 2020.
- 15 El Comité de Literatura de los custodios actualice el folleto “Los Doce Conceptos ilustrados” y presente un informe sobre la marcha de los trabajos o un borrador del folleto a la Conferencia de Servicios Generales de 2020.

## POLÍTICA/ADMISIONES

Se recomendó que:

- 16 Para dar tiempo para discusión, el “Proceso para sondear la Conferencia de Servicios Generales en el intervalo entre las reuniones anuales”, que actualmente dice:

### *Plazos de tiempo*

Conforme con los Estatutos de la JSG, se concederá a los miembros de la Conferencia dos semanas desde la fecha en que se envíe por email el sondeo para responder con su voto. Las fechas de todos los votos y mociones serán incluidas en el sondeo, utilizando un formulario similar

al del “Calendario para sondear a la Conferencia en el intervalo entre las reuniones anuales”. Horas indicadas en hora del Este de los EE.UU.

El sondeo original será enviado por email a las 2 de la tarde, y la votación empezará ese día y permanecerá abierta dos semanas.

La votación se cerrará a las 2 de la tarde dos semanas después del envío del sondeo. Para las cinco de la tarde del día en que se termina el plazo para recibir los resultados, se notificarán los resultados por email a los miembros de la Conferencia. Se incluirá en los resultados una solicitud de la opinión de la minoría.

Se reemplace con:

### *Plazos de tiempo*

Conforme con los Estatutos de la JSG, se concederá a los miembros de la Conferencia dos semanas desde la fecha en que se envíe por email el sondeo para responder con su voto. Las fechas de todos los votos y mociones serán incluidas en el sondeo, utilizando un formulario similar al del “Calendario para sondear a la Conferencia en el intervalo entre las reuniones anuales”. Horas indicadas en hora del Este de los EE.UU.

El sondeo original será enviado por email a las 2 de la tarde, y la votación empezará ese día y permanecerá abierta **una semana. La votación comenzará el séptimo día a las 2 de la tarde después de terminar las discusiones.**

La votación se cerrará a las 2 de la tarde dos semanas después del envío del sondeo. Para las cinco de la tarde del día en que se termina el plazo para recibir los resultados, se notificarán los resultados por email a los miembros de la Conferencia. Se incluirá en los resultados una solicitud de la opinión de la minoría.

## INFORMACIÓN PÚBLICA

Se recomendó que:

- 17 El Comité de Información Pública de los custodios desarrolle un plan para producir videos cortos basados en los actuales folletos de A.A. que ofrecen información acerca de A.A. al público y que se presente un informe al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2020.
- 18 Se discontinúe el video ASP “Mi mundo”.
- 19 Se reafirme la “Política sobre actores que representan a miembros de A.A. o posibles miembros de A.A. en los videos producidos por la Junta de Servicios Generales o sus afiliados”.
- 20 Se produzcan dos ASP a un costo que no exceda \$50,000 por cada ASP, y que si se muestran las caras completas de los personajes, se incluya un aviso de “imagen de actor” en la pantalla.
- 21 El texto que trata del anonimato y la seguridad se incluya en el folleto “Comprendiendo el anonimato” de la manera siguiente:
- P. ¿Está bien decir a alguien si soy testigo de o experimento un comportamiento inapropiado que ocurra durante o fuera de las horas de reuniones? ¿Puedo alertar a las apropiadas autoridades si hay un comportamiento criminal?



R. Los grupos se esfuerzan por ofrecer un ambiente tan seguro como sea posible en el que los miembros se puedan enfocar en la sobriedad, y, aunque el anonimato es fundamental para ese propósito, no se pretende que sea un manto protector de comportamiento inapropiado o criminal. Decir algo respecto a un comportamiento inapropiado o llamar a las autoridades apropiadas no va en contra de ninguna Tradición de A.A. y tiene por objeto preservar la seguridad de todos los miembros.

22 El texto de la última frase de la sección titulada “Cómo mantienen la sobriedad los miembros de A.A.” en el volante “A.A. de un vistazo” se cambie de:

La sobriedad se mantiene por medio de la experiencia, la fortaleza y la esperanza compartidas en las reuniones de los grupos y por medio de los Doce Pasos sugeridos para recuperarse del alcoholismo.

a:

La sobriedad se mantiene por medio de la experiencia, la fortaleza y la esperanza compartidas en las reuniones de los grupos y por medio de los **Doce Pasos de Alcohólicos Anónimos, que se sugieren como programa de recuperación.**

23 Un informe sobre la marcha de los trabajos respecto a la utilidad y la eficacia del canal de YouTube de A.A.W.S. se presente al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2020.

24 Todos los videos ASP actuales se actualicen con el propósito de optimización de búsqueda.

25 A.A. World Services, Inc. y AA Grapevine, Inc. soliciten la certificación “LegitScript” para reunir los requisitos para Google Ad Words/Grants.

26 A.A. World Services, Inc. solicite Google AdWords/Grants, para el propósito de ofrecer información acerca de A.A. al público.

27 A.A. World Services, Inc. implemente Google AdWords/Grants para el propósito de ofrecer información acerca de A.A. al público y que se presente un informe al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2020.

## INFORME Y CARTA CONSTITUTIVA

No hubo recomendaciones.

## TRATAMIENTO Y ACCESIBILIDADES

Se recomendó que:

28 La historia de Ashley (una miembro de A.A. sorda) se añada al folleto “Acceso a A.A.: los miembros hablan sobre superar las barreras” y que la versión en video del folleto se actualice para reflejar este cambio.

29 El folleto “A.A. para el alcohólico de edad avanzada: nunca es demasiado tarde” se actualice con una introducción revisada; historias actuales e inclusivas; referencia a A.A. en línea; y una sección “Cómo encuentro A.A.” actualizada y que un informe sobre la marcha de los trabajos o un borrador del folleto se presente al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2020.

30 El Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/ Tratamiento y Accesibilidades de los custodios prepare entrevistas con militares profesionales en audio con ano-

nimato protegido acerca de su experiencia con A.A. como un recurso para publicar en línea.

## CUSTODIOS

Se recomendó que:

31 Se elija la siguiente lista de custodios de la Junta de Servicios Generales en la reunión anual de los miembros de la Junta de Servicios Generales en mayo de 2019, después de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2019 para su desaprobación, si la hubiera:

### Clase A

Leslie S. Backus	Peter Luongo, Ph.D.,
Hon. Christine Carpenter	LCSW-C
Michele Grinberg, J.D.	Nancy McCarthy
Sister Judith Ann Karam,	Al J. Mooney, M.D.,
CSA, FACHE	FAAFP, FASAM

### Clase B

Thomas A.	Francis G.
Cathy B.	Patricia LaN.
Carole B.	Jan L.
Beau B.	David N.
James D.	Newton P.
Mark E.	Ginger R. B.
Kathi F.	Cate W.

32 Se elija la siguiente lista de oficiales de la Junta de Servicios Generales en la reunión anual de los miembros de la Junta de Servicios Generales en mayo de 2019, después de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2019 para su desaprobación, si la hubiera:

<i>Presidente</i>	Michele Grinberg, J.D.
<i>Primera vicepresidente</i>	Nancy McCarthy
<i>Segundo vicepresidente</i>	Newton P.
<i>Tesorera</i>	Leslie S. Backus
<i>Secretaria</i>	Ginger R. B.
<i>Asistente del tesorero</i>	Bob Slotterback*
<i>Asistente del secretario</i>	Mary C.*

\*Empleado de la OSG

33 Se elija la siguiente lista de directores en la reunión anual de los miembros de la Junta Corporativa de A.A. World Services en mayo de 2019, después de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2019 para su desaprobación, si la hubiera:

Beau B.	Homer M.
Cathy B.	David N.
Mary C.*	Gregory T.*
Deborah K.	Carolyn W.
Jan L.	

\*Empleado de la OSG

34 Se elija la siguiente lista de directores en la reunión anual de los miembros de la Junta Corporativa de A.A. Grapevine en mayo de 2019, después de su presentación ante la Conferencia de Servicios Generales de 2019 para su desaprobación, si la hubiera:

Carole B.	Tommi H.
Josh E.	Nancy McCarthy
Mark E.	Ginger R. B.
Ino F.	Albin Z.*
Kathi F.	

\*Empleado de AA Grapevine

## ■ Consideraciones de los Comités

Una Acción Recomendable de la Conferencia de Servicios Generales de 1990 dice: “Se incluyan en una sección separada del Informe Final de la Conferencia, los puntos que se han considerado sin llegar a una determinación ni hacer recomendaciones, así como las recomendaciones de los comités que no han sido adoptadas”. Todos estos puntos, según comité, aparecen resumidos a continuación.



### AGENDA

Consideraciones del comité:

- El comité discutió el informe del Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios y anima a los coordinadores de los comités de Conferencia a comunicarse con su comité tanto antes como después de las conferencias telefónicas del fin de semana de la Junta con sus coordinadores de los comités de custodios correspondientes. El comité señaló que esto puede ayudar a asegurar que todos los miembros de los comités de Conferencia estén plenamente informados.
- El comité revisó las evaluaciones de la Conferencia de Servicios Generales de 2019 y señaló que se implementaron mejoras basadas en sugerencias de las evaluaciones de la 68ª CSG.
- El comité revisó el resumen de las evaluaciones de la Conferencia de Servicios Generales de 2018. El comité sugiere que a los miembros de la Conferencia se les dé la opción de elegir el formato del Manual de la Conferencia y que la versión en Internet del formulario de evaluación tenga un formato que permita su actualización continua durante la semana de la Conferencia.
- El comité revisó el informe sobre la Implementación y Efectividad del Proceso de Agenda de la Conferencia del Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios, lo que incluyó compartimiento de los coordinadores de los comités de la Conferencia de 2019. El comité

señaló que la parte del plan referente a las llamadas por conferencia en enero fue implementada y solicita que se informe de los resultados de la encuesta a los participantes de 2019 al Comité de Agenda de la Conferencia de 2020.

- El comité revisó los resultados del compartimiento de la encuesta de 2019 de los coordinadores de los comités.

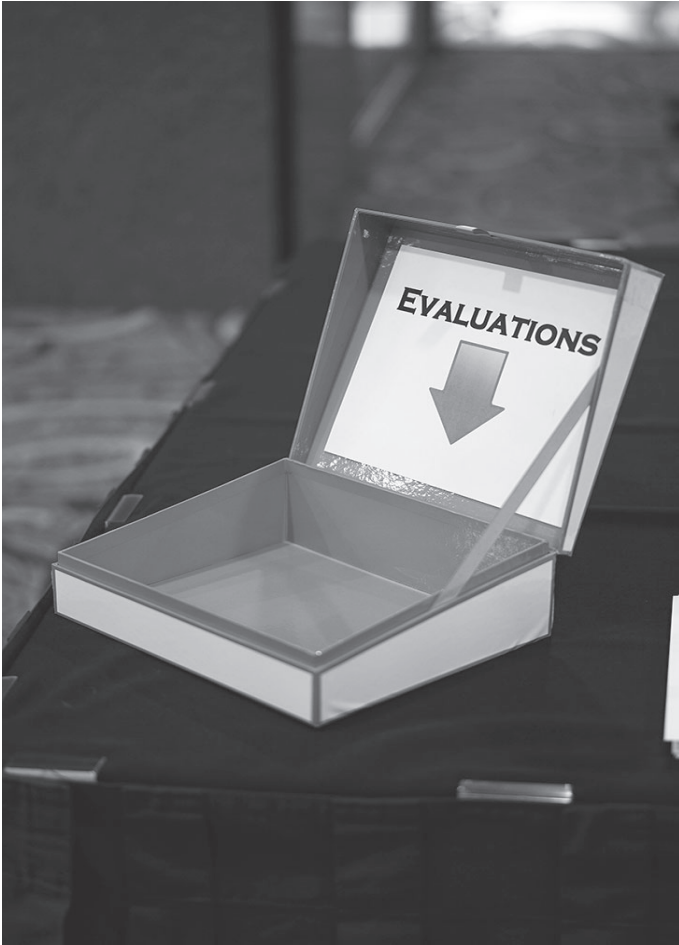
### ARCHIVOS HISTÓRICOS\*

Consideraciones del comité:

- El comité revisó el Libro de Trabajo de Archivos Históricos, así como el nuevo material de servicio, “Un chequeo de los Archivos Históricos: una guía rápida para archivistas de A.A. locales” y expresó su satisfacción con el contenido. El comité sugirió que, en lo posible, el uso de lenguaje de género específico sea evitado en futuras impresiones del Libro de Trabajo de Archivos Históricos.
- El comité aprecia la labor del Comité de Archivos Históricos de los custodios en la exploración de la factibilidad de incluir en el catálogo de literatura de A.A.W.S. todas las reproducciones de materiales de archivos que están siendo distribuidas por el departamento de Archivos Históricos previa solicitud. No obstante, el comité expresó sus inquietudes en lo referente a seguir esta sugerencia, señalando que la excesiva exposición de estos artículos aumentaría la carga de trabajo del personal de Archivos Históricos y podría trivializar los materiales de archivos.

\*Los miembros que sirven en este comité lo hacen como función suplementaria.





## CORRECCIONALES

Consideraciones del comité:

- El comité consideró una solicitud de revisar toda la literatura relacionada con correccionales para procurar que el lenguaje sea más moderno e incluyente y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que no había una necesidad ampliamente expresada que justifique un cambio en el lenguaje que se utiliza actualmente en la literatura de A.A. para correccionales. El comité también señaló la ausencia de alternativas de lenguaje idóneas que pudieran ser utilizadas en todas las áreas.
- El comité consideró una solicitud de que la Oficina de Servicios Generales establezca y ayude a mantener una base de datos de instituciones correccionales en cada área de servicio de los Estados Unidos y Canadá y el estatus de las reuniones celebradas en cada una y no ejerció ninguna acción. El comité señaló los méritos de dicho objetivo pero consideró que se respondería mejor a la diversidad de las experiencias y necesidades en las diferentes áreas a través de una herramienta o recurso que ayudara a las áreas a desarrollar sus propias bases de datos hechas a la medida de sus necesidades. El comité solicitó que el miembro del personal en el despacho de correccionales solicitara experiencia compartida de miembros de A.A. que participan en el servicio de correccionales en lo referente a las herramientas utilizadas actualmente para crear bases de datos locales con información de reuniones en instituciones correccionales, el estatus de las reuniones,

contactos, posibles necesidades y cualquier otra información relevante, y que dicha información se tome en cuenta para la posible elaboración de un material de servicio o bien se añada al Libro de Trabajo de Correccionales, según sea apropiado.

- El comité expresó su aprecio por el arduo trabajo realizado por el Comité de Correccionales de los custodios y recomendó que la comunicación entre los coordinadores de los Comités de Correccionales de los custodios y de la Conferencia continúe a lo largo de todo el año.
- El comité revisó el Kit y Libro de Trabajo de Correccionales y señaló que muchos de los folletos utilizados en el servicio de correccionales llevan grapas. El comité señaló que un número cada vez mayor de instituciones correccionales no permite el ingreso de materiales con grapas en sus instalaciones. El comité solicitó que el Departamento de Publicaciones le diera prioridad a la publicación sin grapas de folletos utilizados en el servicio de correccionales, incluyendo, pero sin limitación: “Las Doce Tradiciones Ilustradas”, “Los Doce Pasos Ilustrados”, “Muchas Sendas Hacia la Espiritualidad”, “¿Es A.A. para Mí?”, “Esto es A.A.”, “Preguntas Frecuentes Acerca de A.A.”, “¿Se Cree Usted Diferente?”, “¿Demasiado Joven?” y “Las Mujeres en A.A.”

## COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL

Consideraciones del comité:

- El comité discutió el progreso de la implementación de una página estática de LinkedIn y expresó que el objetivo general de la Acción Recomendable de 2018 sobre la creación de una página de LinkedIn todavía no había sido logrado. El comité estuvo de acuerdo en que el texto sugerido para la página de LinkedIn no describía adecuadamente a Alcohólicos Anónimos. La presencia de una página de LinkedIn que describa a Alcohólicos Anónimos sería una herramienta valiosa para ayudar en la labor de los comités locales de C.C.P. en los Estados Unidos y Canadá de informar a los profesionales acerca de A.A. El comité solicitó que el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades de los custodios vuelva a revisar el plan para implementar la página de LinkedIn, tomando en cuenta las siguientes sugerencias:
  - » Añadir un aviso que explique que el contenido “promocional” en la página de LinkedIn no está afiliado con Alcohólicos Anónimos.
  - » Incluir información de la literatura de A.A. actual sobre lo que A.A. hace y no hace, que pueda ser de utilidad para los profesionales que trabajan con alcohólicos.
  - » Añadir una descripción concisa de Alcohólicos Anónimos que esté basada en la literatura dirigida a profesionales aprobada por la Conferencia que fue revisada en la reunión del comité de los custodios de octubre de 2018.
  - » Agregar un enlace a aa.org y un enlace a la página con información para profesionales.
  - » Añadir un enlace al boletín *Acerca de A.A.*
  - » Incluir un calendario de las exhibiciones de C.C.P. en

eventos a nivel nacional que son coordinadas a través de la Oficina de Servicios Generales.

- » Brindar un informe anual con las estadísticas sobre la página de LinkedIn de A.A., incluyendo visitas a aa.org desde la página de LinkedIn, para su revisión por parte del Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia.
- El comité solicitó que el comité de los custodios revise el folleto “A.A. en su Comunidad”, enfocándose en lo que los profesionales pueden esperar de A.A. y de los miembros de A.A. y que se presente un informe al Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional de la Conferencia de 2020.
- El comité revisó el Kit y Libro de Trabajo de C.C.P. y destacó su valor para los comités locales de C.C.P. y sugirió que se agregue una sección donde se puedan indicar experiencias locales.

## FINANZAS

Consideraciones del comité:

- El comité revisó y habló acerca de las contribuciones del área para los gastos de los delegados y no ejerció ninguna acción.
- El comité revisó las contribuciones de las áreas para los gastos de los delegados, consideró los costos de la Conferencia y sugirió que el Comité de Finanzas y Presupuestos de los custodios prepare y presente un desglose detallado de los gastos de la Conferencia que sería incluido como material de referencia cuando se revisen los gastos de los delegados cada dos años a partir de 2021.
- El comité pidió que más información referente a datos estadísticos relacionados con los gastos de delegados y sobre los límites de contribuciones esté disponible como material de referencia cuando se revisen cada dos años a partir de 2021.
- El comité revisó y consideró la contribución máxima anual de \$5,000 a la Junta de Servicios Generales por parte de un miembro individual de A.A. y no ejerció ninguna acción.
- El comité revisó el Paquete de Automantenimiento y sugirió que se hagan los siguientes cambios:
  - » En las Guías de Finanzas emplear el mismo texto que aparece al final del folleto “El tesorero del grupo de A.A. referente a cómo hacer una contribución.
  - » Incluir en el paquete el sobre de contribución regular.
  - » Revisar el dorso de la tarjeta de Automantenimiento, según lo sugerido, de la siguiente manera:
    - Colocar por debajo del título “¿Qué valor tiene tu sobriedad?”
    - Colocar el último punto bajo “Algunos datos” en primer lugar: “Tus contribuciones ayudan a asegurar el futuro de la Comunidad a nivel mundial”.
    - Revisar el primer punto bajo “Algunos datos” para que diga: “Históricamente, menos de la mitad de los grupos de A.A. contribuyen a la Oficina de Servicios Generales y colocarlo en segundo lugar.
    - Eliminar de “Algunos hechos” el segundo punto “Costos de servicios...”

- Revisar el tercer punto bajo “Algunos hechos” para que diga: “El beneficio bruto de las ventas de literatura compensa el déficit de contribuciones,” o algo parecido para enfatizar la necesidad de ser más automantenidos.
- Eliminar los títulos “Pensamientos personales” y “Algunos hechos”.
- Incluir información acerca de contribuciones de la parte final del folleto “El tesorero del grupo de A.A.”

## GRAPEVINE

Consideraciones del comité:

- El comité consideró una solicitud de eliminar la sección Alcoholism at Large del AA Grapevine y no ejerció ninguna acción. El comité afirmó la libertad editorial de Grapevine y La Viña, según queda expresada en la Carta de Grapevine: “preparar, revisar, imprimir y publicar... material escrito relacionado en general con el tema del alcoholismo y asuntos conexos, y que trata de los diversos medios, métodos, técnicas y procedimientos disponibles o propuestos para el tratamiento, alivio, rehabilitación y recuperación de personas que sufren del alcoholismo o son potencialmente susceptibles al alcoholismo”.
- El comité pidió que el descargo de responsabilidad en la sección Alcoholism at Large se imprima de forma más destacada y visible.
- El comité acordó remitir a la junta corporativa de AA Grapevine la sugerencia de que Grapevine produzca en el año 2020 o posteriormente:
  1. Los días pioneros de AA (título provisorio)  
Historias clásicas publicadas en Grapevine escritas por miembros en las décadas de los treinta, cuarenta y cincuenta acerca de cómo era A.A. en los días de sus comienzos.
  2. Participando en el servicio general (título provisorio)  
Historias inspiradoras anteriormente publicadas en Grapevine escritas por miembros de A.A. que han participado en el servicio general.



### 3. Rendición y esperanza (título provisorio)

(libro de *La Viña*)

Historias escritas por miembros hispanohablantes de A.A., publicadas anteriormente en *La Viña*, acerca de cómo llegaron a rendirse y unirse a A.A. para una vida nueva.

- El comité revisó el informe sobre la marcha de los trabajos en las revisiones al Libro de Trabajo de AA Grapevine y espera revisar un informe de la marcha de los trabajos o un borrador en la próxima Conferencia. El comité remitió sugerencias a la oficina de Grapevine sobre ampliar la experiencia compartida y cómo utilizar GV/LV como herramienta de recuperación
- El comité revisó el resumen de la Encuesta de la Comunidad de AA Grapevine y mencionó las medidas que la junta y el personal de Grapevine han tomado como respuesta a los resultados. El comité espera escuchar un informe sobre la marcha de los trabajos en la próxima Conferencia acerca de medidas adicionales.

### CONVENCIONES INTERNACIONALES/ FOROS REGIONALES\*

Consideraciones del comité:

- El comité habló acerca de formas de fomentar interés en los Foros Regionales y Locales y de atraer a miembros que todavía no han asistido a Foros y sugirió:
  - » Recopilar notas tomadas en la sesión de compartimiento de los que asisten a su primer Foro para distribución posterior para animar a miembros a asistir a un Foro futuro;
  - » Considerar la posibilidad de desarrollar una app de Foros Regionales;
  - » Considerar la posibilidad de desarrollar un micro-sitio para distribuir los volantes de Foros Regionales además de distribuirlos por correo postal;
  - » Elevar la conciencia de miembros a nivel local, mediante, por ejemplo, un acercamiento “intencionado” a diversas poblaciones (gente joven, comunidades de habla hispana, sordos y duros de oído, etc.);
  - » Animar a los comités locales de bienvenida a crear volantes “Apúntate la fecha”;
  - » Considerar la posibilidad de invitar a directores de A.A.W.S./AA Grapevine a eventos que no son “de servicio” para sensibilizar a la gente sobre los foros regionales;
  - » Publicar información acerca de los Foros Regionales en AA Grapevine y *La Viña*.

### LITERATURA

Consideraciones del comité:

- El comité consideró la solicitud de desarrollar una Quinta Edición del libro *Alcohólicos Anónimos* que incluyera una sección de historias escritas por miembros que lograron su sobriedad antes de cumplir 25 años de edad, y no ejerció ninguna acción, e hizo notar que A.A. es inclusivo, nunca exclusivo. Si se va a desarrollar una Quinta Edición de *Alcohólicos Anónimos*, el comité sugirió que las historias

fueran solicitadas de la más amplia muestra representativa de la Comunidad, incluidas las de miembros que lograron su sobriedad antes de cumplir 25 años.

- El comité revisó el informe sobre la marcha de los trabajos acerca de la preparación de un folleto para las mujeres de habla hispana y espera revisar un informe sobre la marcha de los trabajos o un borrador del folleto en la Conferencia de Servicios Generales de 2020.
- El comité revisó el informe sobre la marcha de los trabajos acerca de la preparación de un folleto basado en los Tres Legados de A.A. y espera revisar un informe sobre la marcha de los trabajos o un borrador del folleto en la Conferencia de Servicios Generales de 2020.
- El comité revisó el informe sobre la marcha de los trabajos en la actualización general del video “Su Oficina de Servicios Generales de A.A., el Grapevine y la estructura de servicios generales”. El comité espera recibir el informe sobre la marcha de los trabajos en la actualización general o la versión revisada del video en la Conferencia de Servicios Generales de 2020.
- El comité revisó el informe sobre la marcha de los trabajos en el folleto “Las Doce Tradiciones ilustradas” y sugirió dar énfasis a la importancia del anonimato en los medios sociales añadiendo tal vez una imagen del póster del Anonimato en la Era Digital así como el texto siguiente:

Cita de los escritos de Bill W. en la página 15 de *El lenguaje del corazón*, “...naturalmente, debe ser el privilegio, e incluso el derecho, de cada individuo o grupo manejar el anonimato como deseen hacerlo”. No obstante, al tratar con los medios sociales, el anonimato personal así como el anonimato del grupo puede verse fácilmente comprometido. Al usar los medios sociales, debemos tener cuidado de no utilizar los nombres completos o las fotos de miembros de A.A. de una forma que se les identifique a ellos o a otros como miembros de A.A.

El comité espera revisar un informe sobre la marcha de los trabajos o un borrador del folleto revisado en la Conferencia de Servicios Generales de 2020.

- El comité revisó un informe sobre la marcha de los trabajos en la revisión del folleto “¿Demasiado joven?” El comité espera revisar un borrador del folleto revisado y/o muestras de otros posibles formatos del folleto en la Conferencia de Servicios Generales de 2020.
- El comité revisó un informe sobre la marcha de los trabajos en la revisión del folleto “Los jóvenes y A.A.” El comité espera revisar un borrador del folleto revisado en la Conferencia de Servicios Generales de 2020.
- El comité revisó un informe sobre la marcha de los trabajos en la preparación de un texto sobre la seguridad y A.A. para incluir en el libro *Viviendo sobrio* y el folleto “Preguntas y respuestas sobre el anonimato” y puso en claro que el texto debe enfocarse en la seguridad a nivel de grupo.
- El comité sugirió que el Comité de Literatura de los custodios prepare un Libro de Trabajo de Comité de Literatura y presente un informe sobre la marcha de los trabajos en la Conferencia de Servicios Generales de 2020.

\*Los miembros que sirven en este comité lo hacen como función suplementaria.



- El comité consideró una petición de añadir información sobre la seguridad al folleto “El grupo de A.A.” y no tomó ninguna medida. El comité indicó que el folleto ya aborda el asunto de la seguridad.
- El comité consideró el borrador de la propuesta revisión de la “Política sobre la publicación de literatura: actualización de folletos y otros materiales de A.A.” y apoya la propuesta política y su impacto previsto para apoyar más eficazmente llevar el mensaje de A.A.

Conforme con el Concepto Ocho que dice en parte, “Los custodios de la Junta de Servicios Generales actúan en dos calidades básicas: a) con respecto a los grandes asuntos de la política general y las finanzas, ellos son los que principalmente planean y administran...” el comité expresó su apoyo a los profesionales de publicaciones de la OSG y sus esfuerzos al trabajar en nombre de A.A.

Conforme con el Concepto Uno que dice en parte, “La responsabilidad final y la autoridad fundamental de los servicios mundiales de A.A. debe siempre residir en la conciencia colectiva de toda nuestra Comunidad”, el comité reconoció la importancia y la sensibilidad de mantener la integridad del proceso de la Conferencia para desarrollar y actualizar literatura para reflejar mejor la experiencia, fortaleza y esperanza colectivas de A.A.

El comité pidió que la versión final del texto completo de la “Política sobre la publicación de literatura: actualización de folletos y otros materiales de A.A.” de A.A. World Services se incluya como material de referencia para futuros comités de la Conferencia de Servicios Generales.

- El comité revisó la matriz de la literatura de recuperación de A.A. y sugirió que el Comité de Literatura de los custodios considere hacer una actualización del folleto “¿Es A.A. para mí?” El comité indicó que el folleto no ha sido actualizado desde 1989.

## POLÍTICA/ADMISIONES

Consideraciones del comité:

- Al revisar el informe del gerente general de la OSG acerca de la selección de sitio para la Conferencia de Servicios Generales, el comité advirtió el cambio de fechas de la 71ª CSG que tendrá lugar en 2021 y que había sido necesario para el gerente general seguir adelante y contratar el hotel para la 72ª Conferencia de Servicios Generales antes de que el Comité de Política/Admisiones de la Conferencia hiciera la selección de fechas.

La 71ª Conferencia de Servicios Generales tendrá lugar los días 18 al 24 de abril de 2021 en Brooklyn, New York y la 72ª Conferencia de Servicios Generales tendrá lugar los días 24 al 30 de abril de 2022 en Brooklyn, New York.

- Con el fin de proporcionar flexibilidad adicional a la gerencia de la Oficina de Servicios Generales al contratar los lugares más económicos y apropiados donde efectuar la Conferencia de Servicios Generales, el comité convino en tres propuestas fechas para las 73ª y 74ª Conferencias de Servicios Generales. El comité seleccionó las fechas siguientes en orden de preferencia para la 73ª Conferencia de Servicios Generales: 23-29 de abril, 2023; 30 de abril a 6 de mayo, 2023; y 16-22 de abril, 2023. El

comité seleccionó las fechas siguientes en orden de preferencia para la 74ª Conferencia de Servicios Generales: 14-20 de abril, 2024; 28 de abril al 4 de mayo, 2024 y 5-11 de mayo de 2024. El comité indicó que las fechas propuestas no coinciden con fiestas importantes. El comité pide que se notifique de las fechas finales para la 73ª y 74ª Conferencias de Servicios Generales a todos los miembros de la Conferencia tan pronto como sean ultimadas por la gerencia de la OSG.

- El comité revisó el informe del gerente general de la OSG acerca de la selección de sitio de la Conferencia de Servicios Generales y espera recibir un informe sobre la marcha de los trabajos para revisar en la Conferencia de Servicios Generales de 2020.
- El comité consideró un proceso por medio del cual un comité de la Conferencia podría revisar, discutir, y actuar sobre propuestos puntos de la agenda no remitidos a un comité de la Conferencia y agradece los trabajos realizados hasta la fecha por el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios para desarrollar un proceso. El comité indicó la inclusión de una razón por la que no se remiten los puntos que están en la lista de puntos propuestos para la agenda. El comité pidió que el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios siga desarrollando el proceso esbozado en su informe y presente un informe en la Conferencia de Servicios Generales de 2020 que incluya más información referente a la distribución de materiales de referencia y la conferencia telefónica entre el coordinador del comité de custodios y el correspondiente comité de la Conferencia.
- El comité pidió que el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios desarrolle un proceso para aprobar que representantes cualificados de otras estructuras de servicio de A.A. puedan asistir como observadores a la Conferencia de Servicios Generales de los EE.U. y Canadá y que ese proceso haga posible que estos observadores sean presentados para consideración de la Conferencia de Servicios Generales antes de la semana de la conferencia de Servicios Generales para revisión por la Conferencia de Servicios Generales de 2020.
- El comité consideró una petición de “desarrollar un procedimiento para tratar peticiones/puntos especiales de la agenda” y no ejerció ninguna acción. El comité indicó que el Concepto Tres y la Carta Constitutiva de la Conferencia proporcionan adecuada orientación y flexibilidad para tratar puntos de la agenda que están fuera del proceso habitual.
- El comité discutió reconsiderar la Acción Recomendable de 1986 referente a una votación por mayoría simple por el pleno de la Conferencia y no ejerció ninguna acción. El comité pidió que la implementación de esta acción recomendable de 1986 se reanude con el Informe final de la 69ª Conferencia de Servicios Generales:

Si una recomendación de comité no recibe la votación por mayoría de los dos tercios requerida para llegar a ser en una Acción Recomendable de la Conferencia, pero tiene una mayoría de votos, automáticamente se convierte en una sugerencia y queda debidamente anotada en el Informe de la Conferencia.

- El comité hizo notar que el Comité de la Conferencia de Servicios Generales de los custodios programó una presentación/discusión sobre la distribución equitativa de la carga de trabajo de los Comités de la Conferencia en la 69ª Conferencia de Servicios Generales. El comité espera recibir un plan o un informe sobre la marcha de los trabajos en este importante proceso para ser revisados por el Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios en la Conferencia de Servicios Generales de 2020.

## INFORMACIÓN PÚBLICA

Consideraciones del comité:

- El comité revisó y aceptó el informe anual de 2018 del Comité de Información Pública de los custodios con respecto a aa.org y aagrapevine.org.
- El comité sugirió que el Departamento de Publicaciones de la OSG actualice todas las cubiertas de los folletos de A.A. para exhibir de manera destacada el sitio web de la OSG “www.aa.org.”
- El comité también sugirió que puede ser útil incluir “www.aagrapevine.org” en la cubierta de todos los folletos de A.A.
- El comité revisó y aceptó el informe de 2018 del Comité de Información Pública de los custodios acerca de la utilidad y relevancia de los Anuncios de Servicio Público.
- El comité revisó y aceptó la información sobre la distribución, seguimiento y evaluación centralizados del anuncio de servicio público “Cambios”.
- El comité sugirió que el Comité de Información Pública de los custodios explore plataformas en línea como posibles medios de comunicación para futura distribución de anuncios de servicio público.
- El comité sugirió que la sección “cómo encontrar A.A.” de todos los ASP existentes se modifique para incluir terminologías actuales que describen cómo la gente busca A.A.
- El comité revisó el contenido del Kit y Libro de Trabajo de IP, y pidió que el Kit y Libro de Trabajo de IP sigan siendo actualizados con información actual y relevante para los comités de IP.

## INFORME Y CARTA CONSTITUTIVA

Consideraciones del comité:

- El comité aceptó un informe del Departamento de Publicaciones que describe el proceso de la Oficina de Servicios Generales para la preparación y publicación de *El Manual de Servicio de A.A., edición 2020-2022* y el *Informe Final* de la Conferencia de Servicios Generales de 2019.
- El comité revisó el informe del Departamento de Publicaciones de A.A.W.S. sobre la marcha de los trabajos en el nuevo diseño de *El Manual de Servicio de A.A.* y remitió sus comentarios al Departamento de Publicaciones.
- El comité consideró los Directorios de A.A. (Canadá, Este de los EE.UU. y Oeste de los EE.UU.) especialmente en

vista del nuevo sistema ERP y la app de Guía de Reuniones, y pidió que la Oficina de Servicios Generales explore métodos alternativos de acceder y distribuir la información de contacto contenida en los Directorios de A.A. (Canadá, Este de los EE.UU. y Oeste de los EE.UU.) El comité pidió que se presente un informe al Comité de Información y Carta Constitutiva de la Conferencia de 2020.

- El comité estuvo de acuerdo con la sugerencia de la gerencia de la OSG de que era necesario un nuevo nivel de privacidad en la información personal de los miembros en el Informe Final de la Conferencia de Servicios Generales, y que a partir de 2019:
  - » La sección con la lista de Delegados de Área incluya únicamente el nombre, ciudad, estado o provincia de cada persona.
  - » Las biografías de los custodios y directores no custodios incluyan únicamente el nombre, ciudad, estado o provincia correspondientes a cada persona.
  - » No se incluyan las direcciones de email de los delegados, custodios o directores no custodios.

## TRATAMIENTO Y ACCESIBILIDADES

Consideraciones del comité:

- El comité consideró revisar el folleto “Unir las Orillas entre el Tratamiento y A.A. por medio de programas de contacto” para incluir actividades de correccionales relacionadas y estuvo conforme con la idea. El comité pidió que el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades de los custodios consulte con el Comité de Correccionales de los custodios para revisar literatura del comité de tratamiento y correccionales de la OSG relacionada con unir las orillas y actividades de contactos temporales teniendo presente lo siguiente:
  - » Cómo el material de tratamiento y correccionales se puede actualizar para vigencia e inclusión;
  - » Cómo se puede combinar este material;
  - » Qué material se podría discontinuar;
  - » Cómo el material combinado se puede ampliar para abarcar toda la gama de posibilidades en las que un contacto temporal puede ser útil.

El comité pidió que se presente un informe ante el Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2020.

- El comité revisó un boceto del Kit de Comunidades Remotas y convino en que hay necesidad de este nuevo material. El comité sugirió que antes que el Kit esté disponible se prepare una guía o manual para ser incluido. La guía o manual puede usar como modelo un libro de trabajo actual de Comunidades Remotas producido localmente.

El comité también sugirió que la guía o libro de trabajo incluya una lista del material disponible, con detalles, incluyendo la audiencia destinataria, y sugerencias de cuándo, por qué y cómo se puede usar. El comité remitió una lista de folletos y material de servicio adicionales para ser considerados para posible inclusión en el Kit. El

comité sugirió que el comité de los custodios no incluya copias en papel en el Kit sino que proporcione una lista de materiales por categoría y propósito vinculada para fomentar el uso digital.

El comité hizo notar la disposición y relevancia de antiguos artículos aparecidos en *Grapevine*, *Box 4-5-9*, y *Acerca de A.A.*, y pidió que el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades y el personal trabajen con AA Grapevine para hacer que antiguos artículos de Grapevine sobre comunidades remotas estén disponibles para quienes participen en el servicio de comunidades remotas.

- El comité revisó el Kit y Libro de Trabajo de Comités de Tratamiento y remitió una lista de sugerencias al Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades de los custodios.
- El comité revisó el Kit y Libro de Trabajo de Accesibilidades y remitió una lista de sugerencias al Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades de los custodios.

## CUSTODIOS

Consideraciones del comité:

- El comité revisó y aprobó como elegibles para elección los curriculum vitae de todos los candidatos a custodio Clase B para la región Nordeste, la región Suroeste y custodio general de Canadá.
- El comité revisó un borrador de los procedimientos para una reorganización total o parcial de la Junta de Servicios Generales, la Junta de A.A. World Services y la Junta de AA Grapevine. El comité convino en que el procedimiento necesitaba especificidad adicional, ofreció sugerencias y pidió que el Comité de Nombramientos de los custodios presente un plan revisado ante el Comité sobre Custodios de la Conferencia de 2020.

### ***Recomendaciones que no llegaron a ser Acciones Recomendables de la Conferencia***

#### CORRECCIONALES

- En la sección que trata del Alcance del Comité de Correccionales de la Conferencia que ahora dice: “El propósito del comité es animar a los miembros de A.A. a asumir su responsabilidad de llevar el mensaje a los alcohólicos que no pueden, por voluntad propia, buscar ayuda”.

Se revise de manera que diga:

El objetivo del comité será el de animar a los miembros de A.A. a asumir la responsabilidad de llevar el mensaje a los alcohólicos que no pueden buscar ayuda **extramuros**.

#### LITERATURA

- Se desarrolle una Quinta Edición en inglés del libro *Alcohólicos Anónimos* y se presente un informe sobre la marcha de los trabajos al Comité de Literatura de la Conferencia de 2020, teniendo en mente la Acción Recomendable de 1995 que dice:

Las 164 primeras páginas del Libro Grande, *Alcohólicos*

*Anónimos*, el Prefacio, los Prólogos, “La opinión del médico”, “La pesadilla del Dr. Bob y los apéndices permanezcan tal y como están.

- Se añada el siguiente texto al prólogo de libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones* (texto añadido en negrita):

Los Doce Pasos de A.A. son un conjunto de principios de naturaleza espiritual que, si se adoptan como una forma de vida, pueden liberar al enfermo de la obsesión por beber y transformarle en un ser íntegro, útil y feliz.

Las Doce Tradiciones de A.A. se aplican a la vida de la Comunidad en sí misma. Resumen los medios por los que A.A. mantiene su unidad y se relaciona con el mundo a su alrededor, la forma en que vive y se desarrolla.

**Los Doce Conceptos de A.A. para el servicio mundial son una interpretación de la estructura de servicio mundial de A.A. Los Conceptos presentan directrices para llevar el mensaje a miles de alcohólicos enfermos todavía por venir. Su objetivo es presentar el “porqué” de nuestra estructura de servicio. Los pueden encontrar en *El Manual de Servicio de A.A. combinado con los Doce Conceptos para el servicio mundial*.**

- Se añada como frase final a la tarjeta (azul) de objetivo primordial en la cara titulada Reuniones Abiertas, la frase “Los no alcohólicos pueden asistir a las reuniones abiertas como observadores. El texto será el siguiente (frase añadida en negrita):

#### **ÉSTA ES UNA REUNIÓN ABIERTA DE ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS**

Ésta es una reunión abierta de Alcohólicos Anónimos. Nos alegramos de que todos ustedes estén aquí, especialmente los que asisten por primera vez. De acuerdo con nuestra unicidad de propósito y nuestra Tercera Tradición que dice que “El único requisito para ser miembro de A.A. es el deseo de dejar de beber”, pedimos a todos los participantes que al hablar de sus problemas se limiten a los que tienen que ver con el alcohol. **Los no alcohólicos pueden asistir a las reuniones abiertas como observadores.**

### ***Acciones plenarias que no llegaron a ser Acciones Recomendables de la Conferencia***

- AA Grapevine, Inc. dé prioridad a la producción de *El lenguaje del corazón* (en español) como audiolibro y se presente un cronograma para la producción a la 70ª Conferencia de Servicios Generales. **(No aprobada)**
- Se añada a la lista de folletos para uso en el servicio de correccionales para posible producción sin grapas, el folleto “La palabra ‘Dios’”. **(La Conferencia rechazó considerarla)**
- Con el fin de ilustrar la importancia de las recomendaciones de los comités que reciben una mayoría simple de votos, pero no la unanimidad sustancial (o sea, una mayoría de los dos tercios), estas “sugerencias con una mayoría simple” se incluyan de forma destacada en el Informe Final de la Conferencia. **(No aprobada)**
- Se elimine la sección “Alcoholism at Large” de la revista de AA Grapevine. **(La Conferencia rechazó considerarla)**



## ■ Resumen de la Mesa de Trabajo

Este año el Comité de los custodios sobre la Conferencia de Servicios Generales aprobó el uso de un nuevo formato para facilitar las mesas de trabajo de la 69ª CSG con el fin de suscitar “ideas grandes y atrevidas para discusión” relacionadas con el tema general aprobado por la Conferencia. El formato se realizó implementando variaciones de las Estructuras Liberadoras descritas a continuación:

Invitados de antemano a proponer “temas grandes y atrevidos”, los participantes escribieron sus ideas en fichas de 3x5. Completada esta tarea, les pidieron que se pasearan por la sala intercambiando fichas con cada persona con quien se toparon, sin leer lo escrito en las fichas. Este ejercicio se llama “Pasearse y Pasar” [en inglés “Mill and Pass”]. Se puso música ambiental y todos estuvieron paseando e intercambiando fichas durante unos 30 segundos. Cuando paró la música, se les pidió a los participantes que leyeran las fichas que tenían y calificaran la idea propuesta con una nota de 1 a 5 (5 la más alta), y luego levantarán la mano con la ficha. Al completar este proceso, se volvió a poner la música y los participantes volvieron a pasearse e intercambiar las fichas cuatro veces más. Después de la quinta ronda, los participantes sumaron las notas puestas en la carta que tenían en la mano.

En la próxima etapa, “25/5 Colaboración Abierta Distribuida,” el facilitador pidió que se presentaran los temas propuestos con una puntuación de 25, y luego de 24, etc. Se repitió el proceso hasta que se pudieron identificar y registrar los cinco temas con mayor puntuación. Entonces, el facilitador preguntó si alguna persona tenía una ficha en la que estuviera escrito un tema que ella firmemente creyera que se debiera considerar, o si hubiera propuesto un tema que ella firmemente creyera que se debiera considerar. La ficha de esta categoría con la más alta puntuación fue el sexto tema para consideración. (La idea era incluir un tema de la “opinión minoritaria.”)

La tercera etapa utilizó la tecnología de “Espacio Abierto”, con el fin de hacerles posible a todos tratar los temas importantes para ellos mismos. Se montaron seis puestos para facilitar las conversaciones sobre los seis temas grandes y atrevidos. Se publicaron los cuatro principios de Espacio Abierto en un caballete:

- i. Quien se presente en el Espacio Abierto es la persona indicada
- ii. Cuandoquiera que se inicie la conversación es el momento oportuno
- iii. Cuando se termine, se termina
- iv. Lo que suceda es la única cosa que pudiera haber sucedido

También aparecieron publicadas las tres partes de la única ley del Espacio Abierto — la Ley de los Dos Pies:

- i. Asiste a cualquier sesión que quieras.
- ii. Si te parece que no estás aprendiendo o contribuyendo, ¡haz uso de tus dos pies!
- iii. Si quieres participar en más de un tema, ¡haz uso de tus dos pies!

Se pidió a los autores de los seis temas que sirvieran como “convocantes”. (Los autores tuvieron la opción de negarse y en este caso se buscaron voluntarios.) Se encargó

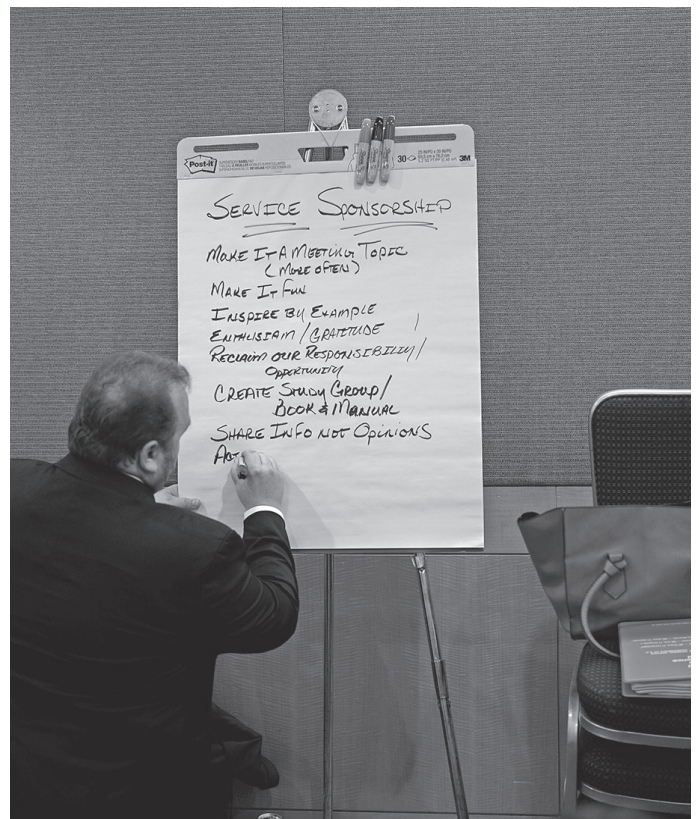
a los voluntarios de escribir sus respectivos temas claramente en un rotafolios y de registrar las ideas así generadas. Luego dispusieron de cinco minutos para destilar los puntos clave con su grupo de discusión y seis minutos para informar al pleno de la sesión sobre los resultados.

En la sesión A, los temas de discusión fueron los siguientes:

1. *El Manual de Servicio de A.A /Doce Conceptos para el Servicio Mundial* y cómo atraer a los miembros al servicio
2. Cómo ser más incluyentes con los jóvenes
3. La rigidez en A.A.
4. Apadrinamiento en el Servicio
5. Cómo ser más incluyentes con los adultos mayores/ los “baby boomers” envejecientes
6. La unicidad de propósito

### Tema A-1: *El Manual de Servicio de A.A.*

Los participantes comentaron que *El Manual de Servicio de A.A* en sí puede ser una “lectura aburrida y difícil” y sugirieron que el uso del folleto “Los Doce Conceptos ilustrados” podría ser una herramienta más útil para enseñar a los miembros lo esencial del servicio y a hacer uso de los Conceptos. Incorporar un “Concepto de mes” en el formato



de reunión de grupo (o iniciar una reunión de Conceptos) puede ayudar a los miembros a comprender los principios del servicio; algunos comentaron que al hablar del servicio es importante recalcar los Conceptos y las Tradiciones. “Talleres de ‘reunirse y comer’ enfocados en el manual y, más ampliamente, en el servicio pueden facilitar una mejor comprensión y animar a los miembros a participar. Un participante sugirió que se llevara a la reunión del grupo base el Organigrama “La estructura dentro del grupo de A.A.” (del manual) para explicar cómo el servicio debe funcionar a nivel del grupo.

### **Tema A-2: Cómo incluir a más jóvenes**

Los participantes en la mesa de trabajo estaban deseosos de ser proactivos en esta área diciendo por ejemplo “No esperes que se acerquen a ti”, o no esperes a que te inviten”. Entre las ideas propuestas figuraron la de crear un comité de YPAA (los Jóvenes en A.A.) al nivel del área y, más generalmente, buscar oportunidades de participar en los eventos de YPAA. Añadieron que estas iniciativas deben apoyarse en una aceptación de los estilos de vida de los jóvenes —en abrazar la tecnología e incluso las redes sociales— y una buena disposición para escuchar sus historias y “dejar que sean jóvenes”. Los participantes creyeron que “les toca a los miembros de A.A. buscar formas de trabajar juntos cuando y donde y como quieran los jóvenes”.

### **Tema A-3: La rigidez en A.A.**

Los participantes se refirieron a ejemplos de rigidez de su propia experiencia, incluido el uso de la literatura (el Libro Grande, el *Manual de Servicio*) convertida en una “arma”; “obligando a los miembros a recitar el padrenuestro (y usando la palabra “Dios”); apadrinar “como un sargento” y presionar a los principiantes para que se identifiquen como alcohólicos. Hicieron notar que comentarios tales como “Así lo hemos hecho siempre” caracterizan la actitud rígida y a menudo se emplean para justificarla. Los participantes se dieron cuenta de lo difícil que podría ser “poner las viejas ideas en tela de juicio” y tener una actitud más abierta. Entre las sugerencias: que se realicen “talleres de flexibilidad” y que cada uno sea un agente de cambio al toparse con la rigidez. Los cambios se efectúan por medio de “pensamiento y acción democráticos”. Creyeron que, al ir progresando, sería necesario “ir a encontrar a la gente donde están” — “valorar la diferencia” e incluso “escuchar sin tener una opinión”. Se hizo notar que es de importancia crucial “confiar en el proceso” y siempre ser compasivos y empáticos.

### **Tema A-4: Apadrinamiento en el servicio**

Los comentarios de los participantes parecieron estar basados en una actitud de humildad. Es importante compartir información no opiniones (“¡Utilizar las herramientas y decir la verdad!”), los padrinos en el servicio no tienen todas las respuestas (“No sé pero lo investigaré” es muy a menudo la mejor forma de responder a una pregunta que nos hace un ahijado). Además, se hizo notar que los padrinos en el servicio deben tener sus propios padrinos. Entre las ideas relacionadas con elevar la conciencia de los miembros del apadrinamiento en el servicio se incluían: celebrar una reunión

enfocada en el tema; organizar talleres; publicar un artículo de servicio y, simplemente, invitar a la gente a servir. Un participante observó que un tema recurrente es “apadrinamiento de grupo a grupo”, así como “que sigamos divirtiéndonos”.

### **Tema A-5: Cómo ser más incluyentes con los adultos mayores “baby boomers” envejecientes**

“Seamos respetuosos y pacientes”, dijo un participante en referencia a cómo hacer que los adultos mayores se sientan cómodos en las reuniones. También importante, dijeron, es reconocer los posibles problemas de accesibilidad, especialmente en cuanto al oído (los sonidos pueden ser molestos, y los ruidos pueden hacer que los intercambios sean difíciles de oír) y la visión (tener a mano literatura en caracteres grandes). Las sillas más suaves también son apropiadas. Hay que tener presente que el anonimato puede tener una importancia especial para estas personas. En cuanto a la divulgación, entre las sugerencias se incluyeron: organizar reuniones virtuales; iniciar reuniones especiales para los adultos mayores; visitar las residencias de adultos mayores y residencias asistidas, aunque hacerlo puede suponer superar la resistencia de la residencia a reuniones de A.A. Animar a los adultos mayores a participar en los comités de IP/CCP (u otras áreas de servicio) puede fomentar una mayor participación en general. Las estrategias de divulgación propuestas por los participantes típicamente aconsejaron “empezar despacio, pero inteligentemente”.

### **Tema A-6: Unicidad de propósito**

Al reconocer la importancia de la Tercera Tradición, los participantes también recalcaron que A.A. es “inclusivo, nunca exclusivo.” Algunos creyeron que es de importancia crucial dirigir a los adictos a N.A. — “Si una persona no es verdaderamente alcohólica, puede que le causemos la muerte si no la dirigimos a otra comunidad” — puede ser de ayuda educar a la gente acerca de la diferencia entre las reuniones abiertas y cerradas. Dicho eso, se recalcó la necesidad de ser flexibles: en cuanto a la importancia de aceptar las adicciones múltiples; ayudar a los adictos a escuchar la solución; y estar abiertos a hablar acerca de otras drogas. Informar a los profesionales sobre otros programas (y no criticar otros programas) y otros trabajos de CCP pueden servir para elevar la conciencia de la unicidad de propósito de A.A. y ayudar a los adictos a encontrar el programa indicado para ellos. Los participantes hablaron también acerca de la inclusión de comunidades remotas.

Sesión B escoge los siguientes temas:

1. Seguridad en A.A.
2. Objetivo primordial
3. Buena dirección de las reuniones
4. Unicidad de propósito
5. Inclusión
6. Fomentar una actitud de servicio
7. La importancia y el apoyo al Grapevine y La Viña

### **Tema B-1: Seguridad en A.A.**

Algunos del grupo eran de la opinión de que la seguridad

es responsabilidad de los grupos y de los padrinos, y que es un tema que es necesario abordar. Un participante incluso llegó a decir que “el silencio puede significar la muerte”. Con respecto a eso, los miembros deben estar dispuestos a denunciar los delitos a la policía y deben apoyar a quienes quieren hacerlo; las actividades delictivas no están protegidas por las Tradiciones. Los participantes hablaron acerca de “hablar sinceramente” — de no usar términos como “paso 13°” al referirse al comportamiento sexual depredador. Las sugerencias para sacar a relucir (y afortunadamente mitigar) este tema incluían hacer un inventario de grupo; desarrollar una política por medio de la conciencia de grupo; usar la seguridad como tema de la reunión; hacer que un voluntario lea extractos del artículo de servicio sobre la seguridad; y realizar mesas de trabajo sobre este tema a nivel de área o de distrito. Al mismo tiempo, se indicó, se debe ser discreto al lidiar con individuos problemáticos: ¿se están desarrollando en A.A. y cambiando para mejorar o son “infractores reincidentes”? El grupo reconoció el desafío: por un lado, uno debe “tener cuidado de no reaccionar exageradamente”, y por otro lado “mantenerse en silencio puede hacer que la situación empeore”. Para hacer que las cosas sean más complicadas, ¿hay en juego asuntos emocionales o mentales? Entre las medidas de seguridad se incluían “mantenerse unidos” como grupo al salir de las reuniones; puestos de servicio (tales como saludadores) que apoyan la seguridad, y reuniones de sexo único. Los participantes convinieron en que subrayando cualquier discusión, política, actividad o acción referentes a la seguridad debe haber una profunda comprensión del anonimato y la unidad.

### **Tema B-2: Objetivo primordial**

Algunos participantes eran de la opinión de que es importante leer el Preámbulo y las Tradiciones y la tarjeta azul de las reuniones (define las reuniones abiertas y cerradas). Añadieron que es importante asegurarse de que haya un paquete para los recién llegados y una lista de reuniones, y enfatizar el apadrinamiento. Dar a los recién llegados el tiempo y la oportunidad de comprender, dijo un participante: “No les digas que están equivocados o los reprendas por no comprender”. Para mantenerse enfocados en el propósito primordial de A.A., respondieron algunos, recuerden a todos que limiten sus compartimientos a los problemas relacionados con el alcohol, y cuando sea necesario lleven a la gente discretamente a un lado para explicarles nuestro propósito primordial. Para hacer que las reuniones sean atractivas a todos, estén dispuestos a cambiar las cosas; anime a la gente a hacer preguntas a los veteranos del grupo; y dejen que cualquiera pueda servir. (En un aspecto relacionado se hizo este comentario, “Dejen de acaparar puestos de servicio; la rotación es la clave”) Entre las ideas para facilitar una mayor participación de todos se incluyeron usar páginas secretas de Facebook para información; hacer arreglos para efectuar reuniones de comité directivo (con comida); pasar a recoger a los recién llegados; y hacer cosas divertidas fuera de las reuniones. Tal vez lo más importante, dijeron algunos participantes, es servir de ejemplo: ser “entusiastas”, “pacientes” y “tolerantes” y “mostrar agradecimiento”.

### **Tema B-3: Buena dirección de las reuniones**

El grupo identificó primero las cosas que “no eran buenas”, tales como el no seguir un formato de reunión (incluyendo el no hacer que se cumplan los límites de tiempo). Los participantes explicaron que seguir el formato de la reunión proporciona una sensación de continuidad, como lo hacen las reuniones de trabajo programadas firme y regularmente. Los líderes del grupo y los RSG deben “entender su autoridad y responsabilidad delegadas”; para este fin, se pueden efectuar a nivel de distrito y de área mesas de trabajo sobre la dirección de las reuniones, a las que deben asistir los coordinadores de las reuniones. Para asegurar el “ser responsables y responder ante quienes servimos”, debe haber disponibles documentos escritos —incluyendo formatos de reuniones, guías para los coordinadores e instrucciones para los tesoreros de las reuniones (quienes deben también presentar informes por escrito)— en el archivador de las reuniones. Se debe animar a participar en el servicio a todos los miembros, especialmente a quienes son miembros de este grupo base, a los veteranos y también a los recién llegados. Un miembro comentó acerca de un grupo en el que se invita a los relativamente recién llegados a dirigir las reuniones junto con sus padrinos como co-coordinadores, para facilitar el aprendizaje y animar a participar en el servicio. También se recomendaba encarecidamente hacer inventarios de grupo; los grupos, distritos y áreas también podrían considerar las mesas de trabajo que aparecen en el folleto “El grupo de A.A.”

### **Tema B-4: Unicidad de propósito en el contexto de la crisis de opiáceos**

En esta sesión, los participantes cubrieron el mismo ámbito cubierto en el Tema A-6 (Unicidad de propósito) —especialmente la importancia de la flexibilidad, de llegar a la comunidad profesional, de informar acerca de las reuniones abiertas y cerradas— con algunas recomendaciones adicionales y más específicas. Por ejemplo, una idea era ofrecer a los tribunales de justicia “orientación”, tal como una sesión para educar a los jueces acerca de adónde enviar a quienes son adictos a los opiáceos. Además, el artículo de servicio “Experiencia referente a enfrentar la afluencia de nuevos miembros” puede ser útil para las reuniones que se ven desbordadas con nuevos miembros con adicciones; los grupos pueden abordar este asunto en las reuniones de trabajo. Se mencionó el valor del buen liderazgo y coordinadores eficaces. Entre las ideas para orientación adicional se incluían asignar un padrino temporal, animar a hacer preguntas antes y después de las reuniones, y tener saludadores que tienen conocimiento de los programas de doce pasos. Una actitud general de humildad — “no guíes a quienes no están seguros de ser miembros”; “no somos expertos en todo”— debe prevalecer. “Tengan presente”, dijeron varios participantes, “que los recién llegados pueden no saber lo que son”, por lo tanto, “acójalos hasta que decidan cuál es su lugar”.

### **Tema B-5: Inclusión**

En su esencia, indicaron los participantes, la inclusión está basada en la Tercera Tradición. Tenemos compasión y tolerancia con todos sin excluir a nadie — “no es ‘corrección



política' ser inclusivos". (Se hizo notar que la exclusión puede significar la muerte.) A este respecto, los participantes indicaron que los miembros podrían ser más inclusivos en lo referente a identificación de género (LGBTQIA), raza, etnicidad y accesibilidad, y más tolerantes con los puntos de vista de los ateos/agnósticos. La inclusión puede verse favorecida mediante el uso de lenguaje neutro y el desarrollo de la sensibilidad racial, así como llevar a cabo inventarios de grupo para considerar estos asuntos. Un miembro advirtió acerca de "tratar a quienes tienen poca o frágil fe como si solamente necesitaran cambiar sus ideas". Los participantes indicaron que es útil "saber 'de dónde' vienen los recién llegados haciéndoles preguntas — y conseguir sus números de teléfono en vez de esperar a que ellos te llamen. Los grupos podrían hacer "orientaciones" para los recién llegados en las que se incluyeran sesiones informativas sobre el comportamiento apropiado en las reuniones "para que no se sientan avergonzados por hacer o decir algo considerado como inapropiado". Esto también puede presentar la oportunidad de informar al recién llegado que el comportamiento depre-dador (no lo llamen hacer un Paso 13) no es aceptable. Un asunto dominante fue la necesidad de romper con las "prácticas de grupo rígidas" que pueden tener las consecuencias no intencionadas de excluir a otros. Tengan presente que la "rotación es la clave", e "igual que en la Conferencia, al sentarse en diferentes asientos con gente diferente en tu grupo base" se crea un ambiente acogedor. La presencia de saludadores también puede ayudar. Finalmente, dijeron los participantes, observen quién *no* está en la sala: tiendan la mano a las comunidades remotas; llamen por teléfono a los miembros a los que no hayan visto desde hace un tiempo.

### **Tema B-6 Fomentar una actitud de servicio**

Los miembros propusieron ideas para ampliar la noción del servicio, tales como hacer que un voluntario escriba una nota de agradecimiento a un orador; además los grupos podrían crear nuevos puestos de servicio tales como el "vínculo de seguridad". También se sugirió que se debían reconocer y agradecer todos los trabajos que "no son de servicio", y que se debe recordar a los miembros que "servir es un honor". Para fomentar una mayor participación en el servicio tradicional, los participantes recomendaron hablar acerca de lo que el servicio ha hecho para ti al compartir y en las reuniones de tema, así como hacer arreglos para realizar actividades fuera del servicio e invitar a otros, especialmente a los recién llegados, a participar. Dar seguimiento es también importante: los participantes mencionaron apoyar a los RSG (tal vez ofrecer "escuelas" de RSG). Finalmente, los participantes convinieron en que una posición acogedora —una actitud de agradecimiento y una disposición a ser flexible— puede hacer atractivo el servicio.

### **Tema B-7: La importancia y el apoyo al Grapevine y La Viña**

Todos los participantes eran de la opinión de que Grapevine y La Viña son dos herramientas de recuperación valiosas y que deberían ser leídas más ampliamente y usadas para llevar el mensaje. Los participantes indicaron que Grapevine/La Viña deben ser mencionadas en cada artículo de literatura de A.A.W.S. Para ampliar la conciencia

sobre Grapevine/La Viña los participantes tenían muchas sugerencias, incluyendo empezar una reunión de literatura en la que se lean historias de Grapevine o libros de AAGV ("compren uno o dos paquetes de libros para que los lean los presentes en la reunión"); que el coordinador de la reunión ponga un audio de una historia para establecer el tema de la reunión (o simplemente usar una historia o un libro de Grapevine como tema); y simplemente tener ejemplares de Grapevine/La Viña disponibles en las reuniones. Un miembro indicó que debido a que el 77% de los suscriptores de Grapevine/La Viña se enteran de que existen las revistas en sus grupos base, todos los grupos deberían considerar elegir representantes de Grapevine/La Viña. Los participantes tenían muchas ideas para los GVRs y LVRs, tales como destacar la importancia de obtener una suscripción para el grupo; anunciar proyectos tales como Llevar el Mensaje, el desafío de las suscripciones, etc.; facilitar la venta de libros de Grapevine (y anunciar las nuevas publicaciones) en la reunión; y leer un chiste del nuevo libro al hacer los anuncios. Se indicó que se debería tener fácilmente disponible la información acerca de ser un representante. Más allá del nivel de grupo, los comités de intergrupo podrían apoyar a Grapevine/La Viña, y el delegado inmediatamente anterior podría ser el coordinador de Grapevine de área. Hay que instruir a más miembros — acerca de lo que el Grapevine ofrece, materiales de audio para los miembros ciegos; cómo usar las revistas como instrumentos de recuperación; informar acerca del hecho de que el Grapevine y La Viña no pueden ser aprobadas por la Conferencia pero que los temas de sus libros sí lo son; y que la Séptima Tradición no financia Grapevine/La Viña. Finalmente, los individuos, los grupos, los distritos y las áreas todos pueden apoyar al Grapevine/La Viña dando suscripciones de regalo a otros miembros y/o donándolas a las prisiones y a los centros de tratamiento pasando la "lata morada". Se podrían fomentar las ventas por medio de la creación e implementación de una tarjeta con un código QR [código de respuesta rápida]. Los participantes también mencionaron organizar talleres sobre cómo escribir y presentar una historia. Es interesante mencionar que éste fue un tema "minoritario", pero fue el más ampliamente discutido en la sesión plenaria.

Según iba avanzando la semana de la Conferencia, los miembros siguieron discutiendo el proceso de la mesa de trabajo y los temas resultantes en los pasillos y en las salas de reunión. Se hizo una exhibición de las notas adhesivas de todos los grupos en la parte posterior de la sala principal de la Conferencia, y los delegados sacaron fotografías de ellas para mostrarlas en sus informes locales. Fue interesante observar que según se acercaban los miembros a hablar en el micrófono durante el resto de la semana, algunos hablaron acerca de desarrollar ideas "grandes y atrevidas". En el desayuno-almuerzo de despedida, varios custodios salientes por rotación compartieron acerca de estas ideas en sus charlas de despedida. Uno de los custodios se preguntó reflexivamente si los participantes habían considerado realmente grandes y atrevidas ideas en la mesa de trabajo o simplemente habían considerado temas estándar de mesa de trabajo de A.A. El custodio desafió a todos a seguir pensando en ideas impactantes que pudieran tener como resultado cambios positivos al mirar hacia el futuro de Alcohólicos Anónimos.

# ■ La visita a la OSG — ¡Bienvenidos todos!





## ■ Puntos sobresalientes del servicio de Área — Delegados de Panel 69

(Sólo los delegados de primer término presentan los puntos sobresalientes de las áreas. Conforme con una Acción Recomendable de la Conferencia de 2018 estos puntos sobresalientes se publican “en su totalidad”.)

**Alabama/N.W. Florida:** El Área 1 abarca todo el estado de Alabama y la franja norte de Florida, y consta de 24 distritos con un distrito de habla hispana que cubre toda el área. Nuestra asamblea se reúne trimestralmente, y efectuamos una asamblea preconferencial en abril o marzo, dependiendo de la fecha del A Day juego de Auburn, porque nos reunimos en Auburn, Alabama. Tenemos muy buenas tarifas para nuestras habitaciones de hotel, así que, naturalmente, en un pueblo con partido de football universitario, cuando los hoteles pueden cobrar 400 por ciento más por cada noche, tenemos escrito en nuestro contrato que evitamos las fechas de los partidos de football. Hacemos esto con mucho gusto porque a nosotros los alcohólicos nos encanta ahorrar dinero siempre que tenemos la oportunidad de hacerlo. Durante las asambleas efectuamos mesas de trabajo, reuniones de comité y una reunión de servicio de área. Todas estas son reuniones cerradas. Tenemos una canasta de preguntas en la que participan los antiguos delegados. Esto es estupendo porque siempre puedes encontrar respuestas a preguntas tales como “¿Qué podemos hacer si un borracho viene a nuestra reunión?” o “¿Qué debe hacer nuestro grupo acerca de quienes hablan fuera de lugar o solo hablan de sí mismos?” Tenemos una sala de hospitalidad en la que se sirven refrigerios, refrescos y café durante todo el fin de semana. Somos automantendidos, excepto en las ocasiones en que alguien trae a un nuevo ahijado que aún no ha aprendido a practicar la sinceridad. Efectuamos una convención de área cada dos años pero, por ser alcohólicos, nos vamos a saltar la de este año y volveremos a tener una en el 2020. A pesar de algunos pocos pequeños problemas que tenemos a veces, como tiene otras áreas, nos amamos unos a otros nos divertimos por la solución común en la que todos estamos de acuerdo. Participamos activamente en llevar el mensaje de esperanza a quienes tal vez estén tan desesperados como yo lo estuve, y esto es verdaderamente un honor. — *Kevin H.*

**Arkansas:** El Área 4 abarca todo el estado de Alabama, que tiene 53,179 millas cuadradas, con una población de unos trece millones de personas. El Área 4 es principalmente rural y tiene más de 4,500 miembros de A.A. en 262 grupos y 13 distritos. El distrito 13 es de habla hispana, sirve a todo el estado y consta de 14 grupos; ofrece servicio de traducción a sus miembros durante las asambleas y la convención. Conforme con nuestra Estructura y Guías del Área 4, las asambleas de área son eventos que se realizan trimestralmente en sábado y domingo, empezando en enero y en una ubicación central fija. El sábado ofrecemos un panel de Tradiciones y Conceptos, informes por parte de los oficiales de área y MCDs, un panel de canasta de preguntas, reuniones de comités y una reunión de orador abierta de A.A. El domingo, nuestra reunión de MCDs se efectúa a las 7 de la mañana, y a continuación hay una sesión de orientación para los RSG, informes de comités, una mesa de trabajo y la reunión de trabajo. Los antiguos delegados, el delegado, delegado suplente, oficiales de área, MCDs y RSGs son miembros votantes de la asamblea.

Tenemos diez comités permanentes que se reúnen y presentan informes en cada asamblea. Estos comités están compuestos por antiguos delegados, oficiales de área, MCDs y RSGs. El coordinador de cada comité es nombrado por el coordinador y co-coordinador de área. Todos nuestros comités son muy activos. Los comités y oficiales de área presentan mesas de trabajo a los grupos y distritos y prestan ayuda a los comités de distrito según se necesite. Hay once distritos que efectúan sus reuniones de servicio trimestralmente. Dos distritos efectúan sus reuniones de servicio mensualmente. Me siento abrumado y agradecido por el honor de servir al Área 4 de Arkansas como su delegado de Panel 69. — *Brad M.*

**British Columbia/Yukon:** El Área 79 incluye el Territorio de Yukon, la mayor parte de British Columbia y una pequeña sección del Estado de Washington. Con una extensión de 1,431,210 Kilómetros cuadrados (aproximadamente 889,000 millas cuadradas), es la segunda área de delegado más grande de la estructura de los EE.UU. y Canadá. El Área 79 tiene 48 distritos, algunos de los cuales son de igual tamaño que los estados de Mississippi y Maryland juntos. Desde el extremo sur de British Columbia hasta el extremo norte del Territorio de Yukon hay la asombrosa cifra de 2,540 km, o 1,587 millas. No soy del todo objetiva pero creo que la geografía de British Columbia y Yukon es de lo más bello del mundo. Tenemos el Océano Pacífico en nuestra costa oeste, así como cadenas de montañas, ríos y lagos de belleza sin igual. Nuestros eventos de área, asambleas trimestrales en enero y julio, la asamblea pre-Conferencia de abril y la asamblea de votación de octubre se efectúan en diversos distritos del Área 79, así que los viajes pueden salir caros. Solemos viajar en automóvil, lo cual para algunos incluye viajes en ferry, y a algunos distritos (especialmente en el norte) solo se puede llegar por avión. Los miembros de Alcohólicos Anónimos están representados en nuestra área por más de 820 grupos. Nuestro Comité de Servicios Generales (CSG) tiene 14 miembros que también forman parte del Comité de Área y que sirven como oficiales de área. Tenemos tres comités de área permanentes. Primero tenemos un Comité de Comunidades Remotas, cuya declaración de misión en parte es “ayudar a aquellos que no pueden llegar regularmente a una reunión en persona cara a cara”. El segundo es nuestro Comité de Sitio Web, que es responsable de supervisar un equipo de voluntarios de web que mantienen al día nuestras listas de reuniones y eventos y tienen la responsabilidad de publicar los materiales de referencia de la Conferencia en un sitio seguro protegido con contraseña, entre otras cosas. El tercero es nuestro Comité de “Raíces”, y para el Panel 69, está bajo la cubierta de nuestro Comité de Comunidades Remotas. Nuestro boletín de área, “Grassroots”, se publica trimestralmente después de nuestros eventos de área y contiene las actas e informes de esos eventos. — *Gail P.*

**California (Central):** El Área 93 se compone de 23 distritos activos — 16 de habla inglesa y siete distritos superpuestos de



habla hispana. Hay 948 grupos activos y unos 29,000 miembros de A.A. Geográficamente, nuestra área empieza en Hollywood Hills en Mulholland Drive, y nuestro extremo sur toca nuestra área madre, el Área 5, de la que nació nuestra área hace unos 19 años. El límite va hacia el nordeste a través del Antelope Valley hasta el pie del Owens Valley, y luego va hacia el oeste cruzando el extremo sur de las montañas de Sierra Nevada. Cruza el Valle de San Joaquín y sigue hacia el oeste hasta la costa del Pacífico. Finalmente, se dirige hacia el sur por la costa, pasa por el sur de Santa Bárbara y luego al este hasta el sur del Valle de San Fernando. Tenemos 15 comités. Nuestro Comité de Mayores en Sobriedad, ahora en su segundo panel completo, sigue madurando y participando en eventos fuera de nuestra área. Seguimos buscando formas de servir a las regiones remotas con un comité ad hoc y aspiramos a utilizar la tecnología para hacer que los eventos de área (tales como reuniones de comité y posiblemente las asambleas) estén disponibles para los miembros que se encuentran en regiones remotas. Nuestro Comité de CCP participa en eventos tales como las ferias de la asociación de correccionales estatales de toda California, y nuestro Comité de Accesibilidades —que acaba de establecer una base de datos de Unir las Orillas— sigue creciendo y manteniendo esa base de datos para ayudar a quienes salen de las instituciones a conectarse con su primera reunión. También hemos estado participando en los talleres de mujeres hispanas celebrados en nuestro estado en los últimos tres años, enviando enlaces para aportar nuestras ideas y traer de vuelta información. Al final del año pasado, nuestra asamblea aprobó la compra de sistemas de computadoras para todos nuestros puestos de oficiales. Considero esta acción un gran paso para ayudar a nuestros servidores de confianza que prestan servicio al área. La diversidad del terreno así como la de nuestros miembros hace que el Área 93 sea lo que es. Estamos aquí para ayudar a llevar A.A. a nuestros vecindarios y nuestra gente, para llevar nuestro mensaje y servir a nuestra parte del gran estado de California. — *Jeff G.*

**California (Costa Norte):** El Área 6 tiene una población de 60,721 miembros de A.A., 23 distritos (cinco de ellos de habla

hispana) y 151 subdistritos, que sirven a 2,126 grupos. Somos un área bilingüe de español/inglés, con todas las comunicaciones oficiales en ambos idiomas. Además de nuestras cuatro asambleas anuales, efectuamos una reunión de comité mensual, y nuestros ocho oficiales de área se aseguran de visitar todos los distritos mensualmente. Este nivel de comunicación hace posible la transmisión eficaz de comunicación hacia arriba y hacia abajo de nuestro triángulo de servicio y mejora nuestra unidad como Comunidad. Este año pasado tuvimos el privilegio de ser los anfitriones del Foro Regional del Pacífico, y dimos la bienvenida a 918 participantes (incluyendo 634 que asistían por primera vez a un foro y 160 de habla hispana); el tercer Taller de Mujeres Hispanas anual, con participación nacional e internacional; y el primer Foro Hispano de nuestra área. También proporcionamos a nuestros grupos y distritos información exacta y precisa acerca de las opciones disponibles con respecto a la estructura organizativa y las ramificaciones legales y fiscales de estas decisiones. Seguimos profundizando nuestra conexión con otros comités de servicio de nuestra área que preceden la estructura de servicio general. Nuestra área también sigue lidiando con cómo adaptarse al ritmo de las innovaciones tecnológicas, y un comité ad hoc formado para considerar la situación ha recomendado que formemos un comité permanente de tecnología. Desde los Redwoods hasta la Bahía de Monterey a través del Golden Gate, nuestra área es tan diversa como las comunidades que la fortalecen, y si estás buscando un tipo de reunión en particular, es muy probable que la encuentres en CNCA. — *Teddy B.-W.*

**California (Sur):** El Área 5, aunque es de pequeña extensión geográfica, sirve aproximadamente a 2,500 reuniones y 35,000 miembros, tiene dos idiomas oficiales (español e inglés) y ofrece reuniones en coreano y ruso. Para facilitar el trabajo de Paso Doce hay 15 comités permanentes: Archivos Históricos, Audiovisual, Cooperación con la Comunidad de Mayores, Cooperación con la Comunidad Profesional, Correccionales, Finanzas, Grapevine & La Viña, Guías y Política, Literatura, Información Pública, Inscripción, “SCAAN” (el boletín de área), Traducción, Instituciones de Tratamiento





y Sitio Web (facilitado por un administrador de web a sueldo). Estos comités proporcionaron exhibiciones de archivos históricos; llevaron el mensaje a los mayores y a los profesionales; dotaron de personal un puesto en la Feria del Condado de Los Ángeles con oradores en español e inglés; establecieron relaciones con los profesionales de hacer cumplir la ley, haciendo posible visitas con literatura a las instituciones correccionales para quienes estaban encarcelados por manejar bajo la influencia del alcohol; mantuvieron un programa de contacto al salir en libertad; y fomentaron las suscripciones a La Viña y Grapevine. El Área 5 tiene cinco comités ad hoc: Accesibilidades, Cooperación con los Jóvenes, Mujeres Hispánicas, Traducción Simultánea y Foro Local. Hay tres comités que llegan a las comunidades remotas y dos que facilitan superar las barreras del idioma. — *Thomas S.*

**Colorado:** El Área 10 abarca el estado de Colorado y tiene aproximadamente 20,000 miembros de A.A. Actualmente nuestra área se compone de 832 grupos en 30 distritos geográficos y dos distritos lingüísticos de habla hispana. Cada año efectuamos tres asambleas de área (en marzo, julio y noviembre), una conferencia de correccionales y una convención de estado. Este año, la convención de estado del Área 10 se efectuará en el bello Keystone Resort del 30 de agosto al 1 de septiembre. Históricamente, los distritos han presentado ofertas para organizar las asambleas de nuestra área. Debido al tamaño de nuestras asambleas de área, nos ha resultado difícil encontrar lugares para acomodar nuestro evento. Estamos llegando ahora al final de un experimento de tres años para ver si efectuar nuestras asambleas de primavera en un lugar fijo aliviaría los problemas. Estamos hablando sobre el asunto con nuestros grupos en las asambleas para ver si queremos hacer que el proceso sea permanente o ampliarlo a nuestras otras dos asambleas cada año. También consideraremos una

propuesta de uno de nuestros distritos de crear un Comité de Unir las Orillas temporal para toda el área para servir a Correccionales y Tratamiento. Actualmente, las oficinas centrales y los intergrupos sirven a la comunidad de tratamiento, y el Comité de Correccionales de área sirve a las prisiones y cárceles. El año pasado decidimos ampliar las responsabilidades de nuestro coordinador de web y creamos un Comité de Tecnología. Dentro del ámbito del comité se incluirá el mantenimiento de nuestra página web, [www.coloradoaa.org](http://www.coloradoaa.org); nuestro repositorio de información en línea; todo nuestro equipo electrónico, incluyendo varios computadores usados por varios miembros de nuestro comité de área; transmisores y auriculares usados por nuestro Comité de Traducciones; y nuestro software de alquiler. Finalmente, nuestro Comité de Finanzas ha estado muy atareado preparando guías para nuestros coordinadores de comité de área acerca de las directrices presupuestarias. La intención es tener directrices estandarizadas para los oficiales y coordinadores para preparar los presupuestos, incluyendo hacer uso de precedentes históricos acerca de presupuestos y formularios de gastos normalizados. Además, se pidió al comité preparar directrices referentes a cuáles gastos son y cuáles no son normalmente elegibles para ser reembolsados. — *Scott M.*

**Connecticut:** El Área 11, incorporada como entidad 501(c)3 en 2003 como el Comité de Servicio General del Área 11, está formada por 167 de las 169 ciudades y pueblos de Connecticut. La Comunidad lleva el mensaje de A.A. a unos 33,000 alcohólicos por medio de 1,400 grupos que efectúan 1,900 reuniones, siete días a la semana, divididos en diez distritos — nueve geográficos y uno lingüístico. En años recientes, varios distritos han considerado hacer una reestructuración para ayudar a los 55 MCD a comunicarse más eficazmente con sus RSG. El Área 11 efectúa tres asambleas anuales: preconferencia, primavera y otoño. En los intervalos hay seis reuniones de trabajo de área regulares, cuatro sesiones de compartimiento de área y muchas reuniones de comité de servicio de miembros que trabajan incansablemente para llevar el mensaje de A.A. por todo el estado. Estos comités de servicio trabajan sin descanso para ayudar a comunicar a los miembros y al público en general lo que es A.A. y todo lo que tenemos que ofrecer. En febrero de 2018, tuvimos el placer de ser los anfitriones de la 27ª Asamblea de Servicio de A.A. Regional del Noreste (N.E.R.A.A.S.A.), que registró la mayor asistencia hasta la fecha. En 2018, se trasladaron la oficina de área, los archivos históricos y el lugar de reunión de nuestro comité desde nuestra antigua ubicación en Meriden hasta nuestro nuevo hogar en Southington. Con todo este servicio, ciertamente se puede encontrar diversión en el Área 11 asistiendo a nuestros cinco eventos de sobriedad, tales como la Convención del Área 11. En 2018, la convención introdujo la “celebración del grupo base” para ayudar a promover el espíritu de unidad. Se animó a cada grupo base a presentar un colorido banner, tener un mínimo de ocho asistentes para preinscribirse, y escribir una carta de agradecimiento (la presentación ganadora se leyó desde el podio en la reunión principal del sábado por la noche). Esto fomentó tanto entusiasmo y tuvo tanto éxito que la asistencia a la convención de 2018 superó con mucho la asistencia en la década previa. Ha sido un honor servir a los dedicados miembros del Área 11. Estoy muy agradecido por esta oportunidad de devolverles lo que se me ha dado. — *John D.*



**Distrito de Columbia:** Es un honor para mí representar al Área 13, la capital de los Estados Unidos de Norteamérica y un área tan rica en cultura como lo es en historia de A.A. El Área 13 incluye el Distrito de Columbia y los dos condados más poblados de Maryland, una región cuyos residentes son de los más étnicamente diversos de nuestro país. Esto se refleja por medio de nuestros casi 800 grupos inscritos así como nuestras múltiples reuniones no inscritas. Seguimos tendiendo la mano y visitando esas reuniones, compartiendo los puntos destacados del servicio de área y animando a los miembros a asistir a nuestros numerosos eventos, entre los que se incluyen las asambleas anuales, desayunos de gratitud anuales (actualmente en su año 33), miniconferencia anual (ahora en su año 46) y, en años impares, nuestro inventario de área. Actualmente tenemos 11 distritos de habla inglesa y tres de habla hispana. Me enorgullece informar que de estos 14 distritos solamente tres no tienen un miembro de comité de distrito (MCD). Esto es un gran logro, ya que solo dos paneles antes teníamos nada más que cinco distritos activos — dos ingleses y nuestros tres siempre activos, participativos y plenamente representados distritos de habla hispana. Tenemos mucho que aprender de nuestros miembros hispanos y latinos. Con constante representación a nivel de área y contribuciones de casi el 70 por ciento de los grupos inscritos el año pasado, sirven de ejemplo para todos nosotros. El año pasado muchos A.A. de todas las edades se unieron para organizar la 15ª Convención de Área del Este de Jóvenes en A.A. (E.A.C.Y.P.P.A.). De este logro surgió el comité de servicio del Distrito de Columbia, Maryland y Virginia de Jóvenes en A.A. (D.M.V.Y.P.A.A.), que recientemente ha comenzado a presentar informes de sus progresos en nuestras asambleas. Este año esperamos terminar lo que ha sido un proceso de cuatro años



*La campanilla que se usa para abrir cada sesión general.*

de revisar detenidamente nuestro manual y llevar a cabo nuestra mesa de trabajo de servicio conjunta con el único intergrupo de nuestra área. Puede que algunos no alcohólicos decidan identificar la capital de nuestra nación por su clima político, pero nosotros preferimos mantenernos cercanos a nuestro abundante espíritu de servicio y adherirnos a nuestros principios — “nuestro bienestar común tiene la preferencia; para mantener a nuestra comunidad unida”. Nuestras vidas dependen de eso. Gracias por permitirme servir. — *Michelle G.*

**Florida (Norte):** Saludos desde la parte norte del soleado estado de Florida. El Área 14 tiene más de 800 grupos y 31 distritos, incluyendo un distrito lingüístico para nuestros miembros de habla hispana. Nuestra área geográfica cubre la mitad norte de Florida excepto el extremo oeste de la franja norte, el sur de Orlando y la Costa Space. Nos enfocamos cuidadosamente en el proceso de la Conferencia de Servicios Generales y los puntos de la agenda. El material de referencia se distribuye digitalmente, y hace varios años empezamos a efectuar mesas de trabajo pre-conferenciales en los distritos antes de nuestra asamblea de abril. En abril las mesas de trabajo se enfocan en los puntos de la agenda, y se termina con un sentido informado de la asamblea para nuestro delegado. Nos tomamos muy en serio la preparación de nuestro delegado para la Conferencia. El área organiza cuatro asambleas de dos días cada año. El fin de semana incluye cuatro comités administrativos que supervisan las finanzas, el sitio web, operaciones de la asamblea y límites de los distritos. Nueve coordinadores de servicio lideran mesas de trabajo educativas en la asamblea y por los distritos. Nuestro objetivo es aumentar el entusiasmo y la participación de nuestros miembros por medio de ser inclusivos y ahora hay un fondo de becas para ayudar económicamente a los miembros votantes a asistir a la asamblea. Hemos creado el volante “First Timer (Principiante)” para los nuevos miembros en la asamblea, y a menudo publicamos un boletín para estimular el interés en la asamblea. Hemos creado un DVD de 13 minutos acerca de las Tradiciones y actualmente apoyamos el “Yo más uno” — un mensaje de automantenimiento introducido por uno de nuestros miembros. Incita a hacer contribuciones de diferentes formas para compensar por aquellos que no pueden contribuir. Efectuamos mesas de trabajo sobre el *Manual de Servicio de A.A.* por toda el área, y en algunas los miembros usan Skype para participar. En el Área 14 no vacilamos en celebrar el servicio cada día. — *Annette D.*

**Florida (Sur de Florida/Bahamas/Virgin Islands/Antigua/St. Maarten/Cayman Islands):** El Área 15 cubre el Sur de Florida y las Islas del Caribe, desde el condado de Pasco hasta el de Monroe, con más de 2,728 grupos. Tenemos 109 MCDs, 52 MCDs suplentes, 1,354 RSGs y 430 RSGs suplentes que trabajan con los grupos y miembros del Área 15. El Área está dividida en 19 distritos y dos distritos lingüísticos de habla hispana, con cinco subdistritos lingüísticos adicionales que trabajan en las regiones locales. Las áreas afectadas por los huracanes el pasado año están recuperándose lentamente; gracias por su ayuda y sus oraciones. Las asambleas del Área 15 son eventos de tres días que se celebran cuatro veces al año, con una participación de 400 miembros. Ofrecen mesas de trabajo de los Conceptos, *Manual de Servicio*, Tradiciones y de comité de área. En abril efectuamos mesas de trabajo pre-conferenciales de dos días con presentaciones sobre la agenda de la Conferencia, informes de los comités y opinio-





nes y comentarios por parte de la Comunidad. El área proporciona traducción al ASL y traducción simultánea al español durante las reuniones de trabajo de nuestra asamblea. La región sur está buscando miembros para ayudar con la traducción al creole del folleto “¿Es A.A. para mí?” Los distritos encuentran nuevas e innovadoras formas de compartir el mensaje por medio de carteles, y exhibiciones en aeropuertos y cines. En julio seremos los anfitriones de la Convención del Estado de Florida en Doral, donde esperamos la participación de más de 2,000 personas. En el pasado año hemos votado por crear un Comité de Alcance para proporcionar al Comité de Área una oportunidad de trabajar con todos los distritos, compartiendo sus experiencias y ayudando con mesas de trabajo de servicio por toda el Área 15. — *Shirley P.*

**Hawaii:** El Área 17 de Hawaii tiene unos 5,300 miembros, 300 grupos y 14 distritos en seis islas. El Océano Pacífico nos separa a unos de los otros y del resto de A.A., así que se necesitan muchas contribuciones de los grupos para poder participar en todos los niveles de servicio. Este año nos congregaremos para celebrar tres asambleas —Orientación, Informe al delegado y Presupuesto— y tres reuniones de comité. En 2020 efectuaremos cuatro asambleas —Inventario, Informe al delegado, Presupuesto y Elección— y tres reuniones de comité. Durante décadas hemos tenido miembros de A.A. que vivían en las comunidades remotas de Hana, Lana'i y Moloka'i. Una vez al mes, nuestros miembros jóvenes y jóvenes de corazón viajan por barco, avión, automóvil y motocicleta para una reunión, una cena de sobaquillo, un día de playa o de acampada y mucha diversión de A.A. No todos nuestros distritos son pequeños. Kihei tiene tantas reuniones que a la calle principal del pueblo se le llama “El camino del destino feliz”. El distrito de Kaua'i organiza un Almuerzo de Gratitud donde se reúnen con los miembros veteranos y gente no A.A. que ayudan a los alcohólicos. Puede que se acuerden de las corrientes de lava que iban fluyendo por la isla de

Hawaii el año pasado. Mientras que estaban lidiando con este continuo problema, nuestros miembros de Puna nos enseñaron que “hacer todo lo posible” puede significar quedarte donde estás y hacer lo mejor que puedas. El distrito de Puna sirvió como anfitrión de la reunión de nuestro comité en junio y donde se realizó un taller en el que los coordinadores de los comités permanentes y otros miembros de A.A. consideraron formas de mejorar nuestras iniciativas de extensión y alcance. Los coordinadores de los comités de Área ayudan a conectar a nuestros miembros y distritos con los recursos de A.A. y los unos con los otros. Supone un constante desafío y siempre vale la pena. En todas partes de Hawaii, los miembros de A.A. llevan nuestro mensaje a las instituciones correccionales, centros de tratamiento y residencias de adultos mayores. También celebramos reuniones al aire libre en los parques playeros, y muchos borrachos se han tropezado con nosotros por casualidad y han escuchado nuestro mensaje de esperanza y han aprendido a vivir sobrios. Este mes de noviembre ven a Oahu a reunirse con nosotros en Waikiki para nuestra 58ª Convención Anual de Hawaii. — *Coleen A.*

**Illinois (Chicago):** El Área 19 tiene aproximadamente 2,800 reuniones semanales inscritas y 20 distritos. Cuatro de estos son lingüísticos — tres de habla hispana y uno de polaco. Tenemos ocho comités permanentes y siete comités especiales. El Comité de Servicio de Área de Chicago se reúne los meses impares. Nuestra oficina de servicio de área tiene actualmente siete empleados a sueldo y miles de voluntarios. La oficina y el área están operando este año con un presupuesto de \$750,000. Nuestra tienda de libros tiene un amplio inventario no solo de literatura aprobada por la Conferencia sino además de literatura no A.A. aprobada por el área y “basura de borrachos” tal como joyería, monedas, marcadores de libros y tazas de café. Estamos a punto de lanzar nuestro sitio web, con búsqueda y direcciones de reuniones mejorada y una completa tienda de libros en línea. Tenemos

un Comité de Correccionales muy activo que trabaja regularmente con las áreas vecinas para llevar el mensaje a los presos y ayudar a “unir las orillas” con los que al salir en libertad van a volver al Área 19. Nuestro Comité de Archivos Históricos está a punto de finalizar su proyecto de libro acerca de los comienzos de A.A. en el área de Chicago. El libro se encuentra en las últimas etapas de editar y se espera que esté listo para su venta a la Comunidad este año. Este año se conmemora el 80º aniversario de la primera reunión de A.A. en Chicago. Celebramos este evento anualmente organizando una reunión “abierto de todo Chicago” en septiembre. Cada tres años, somos los anfitriones de la Conferencia de Estado de Illinois en rotación con las Áreas 20 y 21. Estamos en el proceso de formar nuestro comité para organizar la de 2020. Además, nuestro Comité sobre Conferencias está considerando volver a efectuar el Encuentro Segunda Ciudad de nuestra área como un evento de un día. Para tener más participación en nuestros comités de área y ayudar a quienes tienen problemas para llegar a nuestra oficina del centro de Chicago para asistir a una reunión de comité por la tarde, vamos a empezar a hacer conferencias por audio y video para los comités por medio de tecnología Zoom. Esto hará posible que los miembros puedan participar desde un lugar remoto y se espera que habrá mayor participación y por lo tanto mejor capacidad para llevar el mensaje según avanzamos en nuestro intento de ayudar al alcohólico que aún sufre. — *Brian M. T.*

**Illinois (Sur):** Según visito algunos de los casi 470 grupos de A.A. en los 15 distritos del Área 21, pienso en lo afortunado que soy por poder decir que esta parte de América es mi hogar. Nuestra área es muy grande y cubre casi las dos terceras partes de nuestro estado, desde el norte de Peoria hasta el límite con Kentucky. Efectuamos cuatro asambleas de área al año, organizadas por diferentes distritos. Y por medio del trabajo de nuestros comités y los esfuerzos de nuestros miembros, el mensaje vivificante de A.A. viaja esas largas distancias todos los días. Nuestro amor por los alcohólicos supera las dificultades de llevar el mensaje a las comunidades rurales, y no hace mucho tiempo tuvimos la alegría de ver a un distrito inactivo volver a cobrar vida. Sigue aumentando el interés por el apadrinamiento, el Libro Grande y el servicio, y el Área 21 ha respondido organizando talleres de servicio, conferencias de fin de semana y, recientemente, una mesa de trabajo pre-Conferencial. En nuestra área se encuentran casi los dos tercios de las prisiones de nuestro estado, y nuestros oídos no están sordos a los lamentos de nuestros hermanos y hermanas encarcelados. Nuestro Comité de Correccionales les tiende la mano con reuniones y literatura, y estamos agradecidos por la muy necesitada literatura proporcionada por nuestras áreas de Chicago y norte de Illinois. Nuestro Comité de Tecnología de área está enfocado en encontrar e implementar nuevas formas de llevar el mensaje teniendo firmemente presentes nuestra Tradiciones. El Área 21 coopera con las áreas vecinas en las conferencias compartidas, y estamos encantados de ver a nuestros jóvenes entusiasmados por la Convención Internacional de A.A. de 2030 que tendrá lugar en la vecina ciudad de St. Louis, Missouri. Según voy viajando por las vastas praderas hacia el norte y hacia el sur por la bella Shawnee Forest donde vivo, me siento impresionado por el entusiasmo y la compasión de mis compañeros miembros de A.A. El corazón de A.A. palpita con fuerza aquí en el inte-

rior, y cada día veo el milagro de la esperanza en lo ojos de un recién llegado que viene del frío de afuera, se sienta para tomarse una taza de café y se ve reconfortado por el amor que tenemos por ellos según escuchan nuestras historias de esperanza y recuperación. — *Bobby D.*

**Indiana (Norte):** El Área 22 es la mitad norte de Indiana. En el Área 22 se encuentran cinco de las diez ciudades más grandes de Indiana. Mi ciudad, Muncie, es la onceava más grande. El Área 22 tiene 48 distritos. En nuestra área cada distrito tiene un número impar. En esos distritos tenemos más de 600 grupos inscritos. El Área 22 realiza cuatro asambleas al año, en febrero, mayo, agosto y noviembre. Dividimos nuestra área en cuatro cuadrantes y tenemos estructurada la rotación para cada asamblea para alentar la participación de quienes no puedan viajar grandes distancias. Se añade una quinta asamblea en años pares, en octubre, para hacer elecciones. La asamblea de elecciones siempre se realiza en un lugar céntrico para fomentar la mayor participación posible. El Área 22 realiza dos conferencias de MCDs al año. La primera, en marzo, está dedicada únicamente a preparar a nuestro delegado para la Conferencia de Servicios Generales. Cada comité revisa sus puntos específicos de la agenda y ofrece su conciencia de grupo al delegado. La segunda conferencia de MCD se ha usado de diversas formas, como escuela de RSG/MCD o como sesión de compartimiento general o mi forma favorita — la “disección” de un artículo de literatura de servicio. La Convención de Estado de Indiana alterna entre nuestras dos áreas; los años impares en el norte. La convención de 2019 es la segunda vez que el Área 22 ha podido pagar y hacer la inscripción en línea. En 2019 añadimos a nuestro sitio web la página de “Calendario del delegado” para eliminar preguntas tales como cuándo yo, como delegado, estoy disponible para aparecer y ayudar a todos a entender la definición de la palabra *ignorante* — que significa “no saber algo que he aprendido hace solo cinco minutos”. Desde las convenciones hasta las reuniones de distrito y de la accesibilidad en el sitio web hasta la disponibilidad para encuentros uno-a-uno, todo esto es un intento de ayudar y educar a los nuevos miembros y a los que vuelven en su viaje, animando a hacer contribuciones entusiásticas al servicio desde el nivel local hasta donde cada uno quiera participar humildemente. — *Brad A.*

**Iowa:** El Área 24 es el estado más al sur de la Región Oeste Central. Iowa es predominantemente rural, con cuatro ciudades-áreas metropolitanas grandes: Des Moines, Sioux City, las Quad Cities y Dubuque. El Área 24 tiene 23 distritos y más de 650 grupos inscritos. Llegar a una reunión puede no ser una tarea fácil, que puede requerir viajar 15 o 30 millas o más para llegar a un pueblo “cercano”. Efectuamos cinco funciones de área a o largo del año, incluyendo una asamblea de primavera en junio y una asamblea de otoño en octubre. Se escoge al distrito anfitrión por medio de un proceso de licitación sobre el que votan los que están presentes en la asamblea o uno de los eventos de servicio. En estas dos asambleas celebramos una sesión de compartimiento de RSGs, una sesión de compartimiento de MCDs. y una sesión de compartimiento de oficiales y coordinadores de área. Los coordinadores de área hacen mesas de trabajo los viernes y sábados por la noche, además de un orador y entretenimiento a continuación y, por supuesto, compañerismo. Los asuntos del área se llevan a

cabo los sábados durante el día con la presencia de antiguos delegados, RSGs, MCDs, oficiales y coordinadores de área. Es bastante común tener representación de la mayoría de los distritos. Terminamos juntos el fin de semana el domingo con un orador espiritual. El área 24 también realiza tres reuniones adicionales en Marshalltown, que tiene una ubicación céntrica para facilitar la participación de toda el área. El sábado del fin de semana de enero de servicio del Área 24, se da la bienvenida en años impares a los recién elegidos RSGs, MCDs, oficiales y coordinadores de área, y en los años pares se efectúan diversos talleres y presentaciones. La reunión de trabajo del comité de área se efectúa el domingo. En la reunión de marzo, también un evento de dos días, hablamos sobre los puntos de la agenda de la Conferencia de Servicios Generales el sábado, seguida de una reunión de trabajo el domingo. El evento de un día efectuado en agosto congrega antiguos delegados, oficiales de área, coordinadores y MCDs. El Área 24 se puede encontrar en el internet en [www.aa-iowa.org](http://www.aa-iowa.org). Si alguna vez se encuentran en el gran estado de Iowa, estaremos encantados de tenerlos con nosotros. — *Dan G.*

**Louisiana:** Es un honor estar representando al Área 27 aquí en la Conferencia de Servicios Generales. Al ser elegido, me convertí en el guardián de la sudadera de delegado que me identifica como “enferma de la cabeza”. El Área 27 abarca el estado de Louisiana y está compuesta de 24 distritos, uno de los cuales es un distrito lingüístico de habla hispana que cubre todo el estado. Tenemos 507 grupos inscritos y aproximadamente 12,000 miembros. Efectuamos cuatro asambleas al año, así como una convención de estado cuyo lugar de celebración rota por todo el estado de Louisiana. Nuestra asamblea de área se efectúa actualmente en Alexandria, una ciudad con ubicación céntrica para que más miembros puedan participar. Tenemos una asamblea pre-conferencial en abril, en la que revisamos los puntos de la agenda de la Conferencia para ofrecer información pertinente a nuestro delegado. Cada dos años, nuestra área lleva a cabo un inventario que normalmente es facilitado por el custodio regional del Sudeste. En nuestras asambleas regulares, los RSGs y MCDs asisten a mesas de trabajo y sesiones de compartimiento y participan en los comités permanentes de nuestra área: Archivos Históricos, CCP, Correccionales, Grapevine, IP, Convención de Estado, Tratamiento, Sitio web, y Presupuesto y Finanzas. Nos complace informar que hemos entrado en nuestro segundo año con un Comité de Accesibilidades muy activo. Seguimos digitalizando nuestros archivos y el Comité de Archivos Históricos está muy atareado grabando historias orales de los pioneros de Louisiana. Nuestro Comité de CCP trabaja con el personal de la OSG para proveer personal para las convenciones nacionales en New Orleans, y nuestros Comités de IP, Tratamiento y Correccionales se mantienen ocupados ayudando a los comités de distrito por todo el estado. En septiembre de este año, el Área 27 organizará una conferencia de correccionales que esperamos que se convierta en un evento anual. También estamos planeando organizar el Foro Regional del Sudeste de 2022 en New Orleans. Ya hay mucho planteamiento en marcha, y el coordinador del comité es uno de nuestros queridos antiguos delegados. Es un privilegio servir a A.A. como delegada de Panel 69 del área 27. — *Sue T.*

**Massachusetts (Este):** En el Área 30 hay unas 2,500 reuniones repartidas en diez distritos, desde el sudeste en Nantucket hacia el norte en Essex County y al oeste en Worcester

County — que incluye Sturbridge, donde el Área 30 y el Área 31 organizarán el Fin de semana de Delegados Regionales del Nordeste (NERD por sus siglas en inglés), en marzo de 2020. En noviembre de este año el Área 30 y el Área 31 organizarán la 56<sup>a</sup> Convención Anual de A.A. del estado de Massachusetts. Tenemos 26 distritos geográficos y uno lingüístico de habla hispana. En el Área 30 se encuentra el Servicio Central de Boston, que abrió en 1945 y prestó servicio a la mayor parte de Nueva Inglaterra en aquel tiempo. También tenemos un intergrupo de habla hispana y otros cuatro intergrupos que sirven a Worcester, Cape Cod y las Islas. Hacemos reuniones de área mensuales en Belmont, que congregan a los oficiales de área, MCDs, comités de Conferencia, comités permanentes y enlaces del Servicio Central de Boston, Intergrupo de Worcester y varios comités de YPAA, incluyendo el Comité Anfitrión de Boston para el ICYPAA de 2019. Realizamos cinco asambleas al año, que incluyen una asamblea de presupuesto, una pre-conferencial y otra post-conferencial. Nuestras asambleas están organizadas por diferentes distritos en plan rotativo. Tenemos equipo de traducción y equipo de ayuda auditiva en todas nuestras asambleas y reuniones de área. Tenemos un Comité de Finanzas compuesto por los ocho oficiales de área y los coordinadores de comités y suplentes. Nos reunimos por lo menos tres veces al año para preparar el presupuesto para el año siguiente. Nuestro sitio web, [aaemass.org](http://aaemass.org), tiene ahora un vínculo en español. En 2021 organizaremos NERF, el Foro Regional del Noreste (tratamos de mantener ocupados a nuestros antiguos delegados). Oh ... ¿he mencionado ya que el I.C.Y.P.A.A. se va a efectuar este año en Boston? — *Jean K.*

**Michigan (Central):** El Área 32 presta servicio a 1,100 reuniones de Alcohólicos Anónimos registradas. Tenemos 14 distritos que se extienden 300 millas de norte a sur y 125 millas de este a oeste (en su parte más ancha). Prestamos servicio a un área que va desde Adrian hasta Alpena, incluyendo una parte del pulgar de Michigan. Efectuamos asambleas bimensuales en varios distritos. Los distritos se ofrecen como voluntarios para celebrar nuestras asambleas de área en plan rotativo. Puede que un mes nos reunamos en nuestro distrito más al sur y luego, dos meses después, nos reunimos en el distrito más al norte. Sea donde sea donde nos reunamos, tenemos una gran representación de todos nuestros grupos en toda la parte central del estado de Michigan. En nuestras asambleas de área tenemos 14 comités de servicio activos que se reúnen y presentan informes al pleno de la asamblea. Hacemos una reunión de información sobre el servicio general para proporcionar a los miembros información y educación sobre varios asuntos de la estructura de servicio y compartir ideas y opiniones sobre el bienestar de A.A. Somos muy afortunados por tener muchos antiguos delegados y un anterior custodio regional del Este Central que asisten a nuestras asambleas de área regularmente para compartir su experiencia y orientación en el servicio. Cada trimestre nos juntamos con las Áreas 33 y 34 en una reunión de servicio de todo el estado que proporciona colaboración en los asuntos de CCP, Correccionales y Grapevine, así como en otras oportunidades de servicio que surgen en nuestro estado. También proporcionamos esfuerzos combinados en la planificación de la convención del estado y nuestra Conferencia Simulada de Michigan, que ayuda a nuestros delegados a ir completamente preparados para la Conferencia de Servicios Generales anual. Personalmente, tengo





un gran legado que mantener en mi puesto de servicio. En el distrito en que resido (Distrito 2, Área 32) soy el quinto delegado en servir en la Conferencia de Servicios Generales: me han precedido Alvin T., Panel 11; Harland S., Panel 41; Larry S., Panel 57 y Mike K., Panel 59. He tenido la suerte de conocer personalmente a cuatro de estos cinco hombres en mi viaje a la sobriedad y el servicio, y han preparado el camino por el que muy humildemente voy caminando. — *Lori C.*

**Michigan (Sudeste):** El Área 33 es pequeña geográficamente comparada con otras áreas de Michigan — pero tenemos un gran corazón. Estamos totalmente entusiasmados por la Convención Internacional de 2020 y la oportunidad de dar la bienvenida al mundo a Motor City. Nuestro momento va aumentando a medida que nos preparamos para dar la bienvenida a los Alcohólicos Anónimos de todo el mundo. Compuesta de cinco condados, 24 distritos, un distrito de habla hispana y 1007 grupos, esta es un área diversa, desde la zona rural hasta el centro urbano de Detroit. y demostramos verdadera determinación. Nuestro compromiso con nuestro propósito primordial nos une, y nos reunimos cada mes para nuestra asamblea de área y reunión de trabajo. Además de llevar a cabo los asuntos, ofrecemos mensualmente una orien-

tación para los RSG y estudio del manual de servicio, así como nuestras reuniones de comité de MCDs y nuestros 14 coordinadores de comités permanentes. Animamos la interacción de los miembros durante nuestras asambleas de área y eventos especiales. Por ejemplo, nuestra feria de servicio destaca nuestros comités permanentes y ofrece mesas de trabajo pequeñas acerca de asuntos básicos del servicio. El “programa de compañero” de nuestra área está diseñado para dar la bienvenida al RSG recién llegado a la asamblea y apoyar la retención de los RSG. El evento “Servicio más allá del grupo” fomenta el apadrinamiento directo dentro de nuestra área para los distritos inactivos o poco activos. Por medio de la humildad y el respeto por las contribuciones de los miembros, hemos identificado dos áreas para servicios externos pagados: 1) preparación de declaración de impuestos — para asegurar presentarlas a tiempo y correctamente; y 2) diseño y administración de sitio web — que nos lleva al futuro y nos permite hacer frente al desafío de un entorno en evolución. Vengan a unirse al Área 33 para participar en la celebración de la unidad de esta gloriosa Comunidad que conocemos como Alcohólicos Anónimos. Detroit está verdaderamente emocionada por decir “Bienvenidos” a cada uno de ustedes en el 2020. — *Cynthia B.*

**Minnesota (Sur):** El Área 36 está constituida por la mitad sur de Minnesota, empezando justo al sur de St. Cloud y extendiéndose al sur, este y oeste respectivamente a los límites de

## Oído en una reunión

Un padrino dice gritando a su ahijado:  
“¿Cómo puedes ser tan estúpido? ¿No te he enseñado todo lo que yo sé?”

—*De Take Me to Your Sponsor (Llévame a tu padrino), el nuevo libro de chistes e historietas de AA Grapevine (en inglés)*

## Oído en la Conferencia

“Bienaventurados son los breves”.

—*Jonathan S., Southwest Texas*

Iowa, Wisconsin y South Dakota. Somos una de las ocho áreas que constituyen la Región Oeste Central. El área 36 se compone de unos 960 grupos inscritos y 27 distritos, uno de los cuales es de habla hispana que organiza su propia conferencia de servicio en español una vez al año. Organizamos una conferencia de servicio llamada Conferencia de Recuperación, Unidad y Servicio en enero. Su lema es el mismo de la Conferencia de Servicios Generales todos los años. Tenemos cuatro reuniones de comité de área y tres asambleas de área, una de las cuales está combinada con el taller del delegado. También organizamos nuestra anual Capacitación de Liderazgo para el Servidor de Confianza, donde capacitamos a nuestros RSGs, MCDs, coordinadores de comités y oficiales de área. El Área 36 ofrece soporte a su archivista, administrador de web y coordinador del Comité de Correccionales para asistir a talleres nacionales de A.A. Colaboramos con el Área 35 (Norte de Minnesota) específicamente con respecto a correccionales y tratamiento para servir mejor a Minnesota. Nuestro Comité de Correccionales está trabajando activamente con las instituciones correccionales para asistir a sus “ferias de transición” para poder alcanzar al miembro de A.A. encarcelado que va a salir en libertad antes de seis meses. También están trabajando en la actualización de su base de datos de contactos temporales para que sea más fácil de usar. Nuestro Comité de Información Pública ayuda a mantener un puesto en el Edificio de Educación en la Feria del Estado de Minnesota, donde los distritos se esfuerzan y dedican días a servir. El Área 35 también asiste un fin de semana allí. Nuestro Comité de Estructura, que está compuesto por nuestros MCDs suplentes, está actualizando los estatutos del Área 36 y las Guías de Servidor de Confianza del Área 36. Y este año pasado aprobamos un presupuesto en el que se incluye traducción al ASL el sábado por la tarde en la Conferencia de Recuperación, Unidad y Servicio, así como en nuestras tres asambleas y el taller del delegado para que todos tengan voz allí. — *Missy P.*

**Missouri (Este):** El Área 38 cubre 32,000 millas cuadradas del



estado de Missouri en su mitad del este. Nuestra área da servicio a unos 610 grupos inscritos con aproximadamente 9,668 miembros. Por una reciente reestructuración que cambió lo que eran tres distritos metropolitanos a cuatro, ahora tenemos 24 distritos geográficos. La mitad de esos distritos se encuentran en el área metropolitana de St. Louis y la otra mitad son distritos rurales. Dos de esos distritos no son muy activos a nivel de área, pero estamos trabajando duro para cambiar eso. También tenemos un distrito lingüístico de habla hispana, que abarca todo el estado, y se extiende por la mitad oeste del estado, Área 39. Efectuamos cuatro asambleas al año, una en cada estación. Recientemente, hemos empezado a trasladar nuestras asambleas por toda nuestra área y hemos convertido las asambleas de primavera y otoño en reuniones de dos días. Esto ha tenido mucho éxito, especialmente para atraer nueva gente al servicio general. Estamos muy agradecidos de que nuestros antiguos delegados asistan a las asambleas. Los diez comités permanentes del Área 38 siguen estando muy activos. Nuestro Comité de Correccionales se vio vigorizado por tener la primera Conferencia Nacional de Correccionales en nuestra área hace algunos años. También tuvimos el primer Taller de Tecnología de A.A. en St. Louis, y nuestro Comité de Tecnología está muy atareado con muchos proyectos. En nuestra asamblea de primavera efectuamos una Conferencia simulada para preparar al delegado para la CSG. Hemos instituido un programa de mesa de trabajo en el cual el área ofrece efectuar dos mesas de trabajo al año para los distritos y uno para cualquier grupo. Resumiendo, el Área 38 tiene un grupo de servidores de confianza entusiasta y bien preparado y me siento muy agradecido por servir como su delegado. — *Gene M.*

**Missouri (Oeste):** El Área 39 cubre aproximadamente 35,000 millas cuadradas, con 230 grupos y 17 distritos, uno de ellos es un distrito bilingüe. Hay dos oficinas centrales en el Área 39, una de ellas ubicada en Kansas City y la otra en Springfield. Nuestra área se compone de tres ciudades grandes, pequeñas ciudades y muchos pueblos rurales. La asamblea del Área 39 se reúne cuatro veces al año en un fin de semana completo. El sábado por la mañana hay reuniones separadas de RSGs y MCDs. Por medio de esta experiencia los miembros tienen tiempo para compartir su experiencia, fortaleza y esperanza. Los comités de área están estructurados para corresponder con los de la Conferencia de Servicios Generales y se reúnen a principios de la tarde. El sábado por la tarde se efectúan las mesas de trabajo seguidas por los informes de los oficiales de área y comentarios de los antiguos delegados. El domingo por la mañana se hace la reunión de trabajo de Alcohólicos Anónimos, empezando con los informes de los comités de área y seguidos por las discusiones sobre los puntos de la agenda y la votación. Junto con el Área 38 (este de Missouri), organizamos la Convención de Estado de Missouri. Nuestra convención de área, Colores de Otoño en los Ozarks, se efectúa cada otoño en Branson. Nuestro Foro de instituciones de área se celebra anualmente y congrega a profesionales de la comunidad para compartir con nosotros sus necesidades para entender cómo A.A. y los profesionales pueden trabajar juntos para ayudar mejor al alcohólico que aún sufre. Otro evento efectuado cada dos años por el Área 39 es “Las muchas caras de Grapevine”, que ayuda a los distritos, grupos y miembros a entender la historia y mantenerse informados acerca de los muchos servicios



proporcionados por Grapevine. Estoy llena de una profunda sensación de gratitud por permitirme servir en la 69ª Conferencia de Servicios Generales. — *Jennifer D.*

**Montana:** El Área 40 puede ser la más grande de los 48 continentales. Hay 14 distritos, todos los cuales son activos de una u otra manera en el servicio general. En estos distritos hay un total de 300 grupos que realizan reuniones diariamente para llevar el mensaje de esperanza de A.A. al alcohólico que aún sufre, ya sea que viva en las llanuras y en las quebradas del este o en las montañas y valles del oeste. Nos reunimos dos veces al año para celebrar un encuentro en el que hay oradores, mesas de trabajo y otras formas de compañerismo en las que no faltan los helados. El lugar de celebración de estos encuentros rota entre las seis ciudades más grandes del área. En la primavera y el otoño efectuamos nuestras asambleas de área, en las que llevamos a cabo los asuntos del Área 40 y nos preparamos para revisar el trabajo de la Conferencia de Servicios Generales. Hasta hace poco efectuábamos nuestra asamblea de área en Lewistown, que era igualmente inconveniente para todos. Nos hemos trasladado temporalmente a Great Falls, donde solo es inconveniente para la mayoría de nosotros. Tenemos un subcomité que está investigando cómo hacer la asistencia a la asamblea más atractiva y más accesible para todos. El año pasado creamos el puesto de coordinador de Unir las Orillas a nivel de área. Nos pareció que estábamos perdiendo oportunidades cuando los individuos que estaban haciendo la transición de las instituciones de tratamiento y correccionales pedían ayuda para asistir a las reuniones de A.A. Al crear este puesto, esperamos poder ofrecer ayuda de manera uniforme y predecible. Este puesto tiene un comité y presenta sus informes a través del Comité de Tratamiento y Accesibilidades. En este puesto no se hace la rotación, al igual que en los puestos de administrador de sitio web y archivista en el Área 40. Este otoño vamos a hacer nuestro inventario de área en la asamblea y recibiremos la visita del custodio Regional del Oeste Central. El último inventario condujo a hacer algunos cambios positivos en la forma en que hacemos los trabajos en nuestras asambleas. Esperamos identificar otras oportunidades para mejorar y desarrollarnos. En marzo de 2020, el distrito 11 será el anfitrión de la Conferencia de Servicio Regional de A.A. del Oeste Central en Billings, y el distrito 81 será el anfitrión del Foro Regional del Oeste Central en Missoula. Esto es lo que está pasando en el estado de Montana, la mayor parte del cual compone el Área 40. — *Paul L.*

**Nevada:** El Área 42 se extiende desde Fort Bidwell, California, que está abrigado en las montañas de la región limítrofe de Oregon-Nevada-California, hasta la ciudad de Laughlin, Nevada, en el Río Colorado, en la zona arenosa del desierto de Mojave. El Área 42 tiene 664 grupos activos en 22 distritos, dos de los cuales tienen una significativa presencia hispana y nativo-americana. El Área 42 es la única área de la estructura de delegados de A.A. que ha sido dividida en dos partes de servicio general: el Comité de Servicio General del Área del Sur y el Comité de Servicio General del Área del Norte. Cada uno de estos comités se reúne cuatro veces al año; toda el Área 42 se reúne dos veces al año para nuestra asamblea de área, efectuada en la histórica ciudad minera de Tonopah, Nevada. En febrero asistí a un panel de pioneros, donde estaba claro que A.A. está viva y saludable en el Área 42: 47 asistentes tenían más de 30 años de sobriedad, y en conjunto había más



de 2,000 horas de sobriedad en la sala. El día siguiente ayudé a hacer un inventario de grupo para la Conferencia del Área Suroeste de Jóvenes en A.A. Dieciocho miembros asistieron para reflexionar sobre el propósito y progreso del comité. El inventario de grupo tuvo el resultado de que los miembros estaban convencidos de que si tienen una “razón legítima”, pueden hacer una conferencia en cualquier sitio. Los jóvenes del Área 42 encontraron la necesidad de hacer una conferencia de Y.P.A.A. del estado; hicieron la petición al área y el Área 42 estuvo conforme con que necesitamos una conferencia de Y.P.A.A. De esta manera, fue creada la N.A.C.Y.P.A.A. (Conferencia de Área de Nevada para los Jóvenes en A.A.). La primera conferencia se realizará en 2020. Este es el primer año que el Área 42 está creando los 13 comités de la Conferencia en nuestra área. Normalmente, el delegado escoge de seis a diez puntos de la agenda y el pleno del área los considera durante las mesas redondas y en Tonopah. Este año, cada comité de la Conferencia revisará todos los puntos de la agenda y los presentará al delegado para revisión. Para ser un área con muchas comunidades remotas y diversas, encontramos una forma de llegar a estas comunidades, teniendo presente que la recuperación empieza con un alcohólico que habla con otro, compartiendo experiencia, fortaleza y esperanza. — *Rhonda F.*

**New Jersey (Norte):** Hace ochenta años, en el Área 44, Bill W. dictó el Libro Grande a Ruth Hock en el número 17 de la calle William de Newark, New Jersey. Hoy día, uno puede asistir a reuniones junto con 39,400 miembros en cualquiera de nuestros 1,360 grupos. Los grupos están repartidos en 32 distritos geográficos y dos distritos lingüísticos de habla hispana que están agrupados en seis secciones para llevar el mensaje y hacer posible el trabajo de Paso Doce. Muchos de nuestros distritos organizan días de compartimiento, alkatones de las



fiestas y mesas de trabajo de las Tradiciones. Los distritos trabajan estrechamente con nuestros siete comités permanentes y 14 comités especiales, incluyendo los de Sitio Web, Traducción, Boletín, Comunidades Remotas y Tecnología. Nuestro Comité de Tecnología está en el proceso de desplegar Office 365 y Sharepoint para nuestros oficiales, comités, distritos y RSGs. Efectuamos seis informes pre-conferenciales en nuestras secciones geográficas y dos en nuestros distritos hispanos, todos en el mes de marzo, para preparar a nuestro delegado para la Conferencia. Nuestros coordinadores de sección trabajan con los MCDs en sus secciones para hacer los arreglos para efectuar un informe de delegado post-conferencial en junio para revisar las acciones de la Conferencia y organizar un taller de RSG/MCD para los nuevos RSGs y MCDs. La conciencia de grupo del área se obtiene de nuestras cuatro asambleas anuales, incluyendo una asamblea de mini-conferencia en abril justo antes de la Conferencia. En febrero hacemos el almuerzo de mitad de invierno de los RSGs con presentaciones por un custodio Clase A y uno Clase B para honrar a los RSG de nuestros grupos. Al final de septiembre, el área organiza una convención de tres días con un banquete, alkatonas, oradores y una obra de teatro de Grapevine, que es una parodia musical que promueve el uso del Grapevine y La Viña como herramientas de recuperación. Cuando tenía dos meses de sobriedad gané una entrada para esa convención y empecé a hacer trabajo de servicio, y el servicio se convirtió en el pilar de mi sobriedad. Me siento agradecido y honrado por servir a mi área y a A.A. — *Jeff B.*

**New York (Central):** El Área 47, Central New York, tiene una anchura de 130 millas aproximadamente, extendiéndose desde Canadá hacia Pennsylvania al sur. Somos una de las cuatro áreas de New York. Entre las “curiosidades” respecto a nuestra área se incluyen los datos siguientes: Hay 675 grupos activos en 64 distritos. En estos se cuentan 23 grupos que se inscribieron el año pasado. Algunos distritos se reúnen de manera independiente, y otros se reúnen en grupo. La asamblea de área completa se reúne 11 veces al año. Una agenda típica incluye reuniones de los diez comités permanentes, un panel o mesa de trabajo, informes del coordinador y oficiales, revisión de un Concepto, y asuntos antiguos y nuevos. Las asambleas de marzo y abril están dedicadas a discutir los puntos de la agenda de la Conferencia para llegar a una conciencia de grupo del área. La asamblea se efectúa en un lugar diferente cada mes. Esto hace posible que los miembros de A.A. locales vengan a ver de qué se trata el área o comprar literatura cuando se hace en su ciudad. El mes que no hacemos una asamblea de área realizamos un día de compartimiento o una convención de fin de semana. Aquí es donde se presenta el informe de la Conferencia de Servicios Generales, y hay otros muchos paneles y oradores. Y, sí, se debate con frecuencia acerca de reunirse cada mes. Hemos iniciado una nueva cumbre anual de MCDs para apoyar mejor a los MCDs. Esto nos ofrece un foro para compartir preguntas, problemas y soluciones para servir mejor a los distritos y considerar lo que supone un buen liderazgo en A.A. Nuestro sitio web de área es un buen recurso para anunciar eventos próximos, publicar listas de reuniones, entender las necesidades de accesibilidad, y apuntarse para el trabajo de correccionales o de Unir las Orillas. Este mes de agosto se celebrará en nuestra área la Convención del Empire State de jóvenes en A.A. Nuestros jóvenes organizarán este evento en

Rochester, y esperan que asistan más de 800 personas. Su entusiasmo y amor al servicio es contagioso y me llena de esperanza para un saludable presente y futuro de A.A. en el Área 47. — *Barb C.*

**New York (Sudeste):** El Área 49, sudeste de New York (“SENY”), se compone de 1,991 grupos de A.A. en 104 distritos. Además de los cinco municipios de la ciudad de Nueva York, la OSG, el último trago de Bill y 182 Clinton Street, albergamos siete refugios nacionales de vida silvestre, los Hamptons, Montauk, Fire Island, Stepping Stones, las Catskills, el sur de Hudson Valley e innumerables bares. SENY está formado por 12 condados con diversidad cultural y un distrito lingüístico de habla hispana que abarca toda el área. Todas las 13 entidades de servicio tienen sus propias reuniones de servicios generales y oficiales, incluyendo un DCMC. En cuatro de nuestros condados, el mismo condado sirve como distrito. Tenemos tres sólidos comités de YPAA; reuniones en inglés, español, coreano, polaco y ruso; algunas reuniones con traducción al ASL; reuniones para hombres, para mujeres, GLBTQ, y miembros ateos y agnósticos. Nuestra diversidad de transporte urbano, suburbano y rural presenta oportunidades de accesibilidad para nuestros miembros para poder asistir a cinco asambleas anuales y un día de compartimiento del delegado, todo lo cual rota por todo SENY. En todas hay traducción al español, así como también hay en nuestras siete reuniones de comité anuales organizadas en el Bronx, una ubicación central. Nuestro calendario está en nuestro sitio web , [www.aaseny.org](http://www.aaseny.org). SENY elige a cinco oficiales y nuestro coordinador de área nombra a los coordinadores de los comités, sujetos a la aprobación del Comité de SENY. En cada rotación, efectuamos un inventario de área y revisamos el Manual de SENY. Al igual que otras muchas áreas, nuestra mejor oportunidad para mejorar es incrementar la participación en nuestras asambleas. Estamos entusiasmados por ser los anfitriones del Foro Regional del Noreste, del 31 de mayo al 2 de junio y les invitamos a unirse a nosotros en el programa itinerante de la OSG. — *Jane E.*

**North Carolina:** Me alegra compartir que el número de miembros de A.A. en el Área 51 North Carolina está aumentando y no somos un grupo de malhumorados, con una convención de estado anual, Conferencia de Correccionales Libertad de la Esclavitud y otros muchos eventos de todo el estado para celebrar la recuperación. Hay más de 20,000 alcohólicos sobrios en 1,095 grupos regulares y 52 grupos de correccionales en nuestro estado. Nuestra más emocionante novedad para 2019 es que hemos agrupado nuestros esfuerzos con el Área 62 South Carolina para ser los anfitriones de nuestra bienal Asamblea de Servicio de Alcohólicos Anónimos de los Estados del Sur, cariñosamente conocida como SSAASA, en el Centro de Retiro Lake Junaluska cerca de Asheville, North Carolina, del 8 al 10 de noviembre. Vengan todos a unirse con nosotros. Y finalmente, en mi calidad de profesora de inglés, no pude evitar crear un soneto usando pentámetro yámbico para compartir nuestro servicio general con todos ustedes: North Carolina es un estado de gracia, con designación Área cincuenta y una con extranjeros llegados de todas partes. Nos divertimos enormemente. Tenemos un total de 39 distritos, con tres distritos de habla hispana. Celebramos dos asambleas, en primavera y otoño. El comité se reúne cuatro veces al año, en Comité de área de invierno, MCDs. Hay participación de primera calidad en la Conferencia

(simulada). Se discuten los puntos de la Agenda y luego comienzan las pre-conferencias por todo el estado. Así los alcohólicos “extranjeros” de NC informan a su delegado para la CSG. — *Katy P.*

**North Dakota:** El Área 52 tiene 163 grupos en nueve distritos, con aproximadamente 3,300 miembros, el 49.7 por ciento de los cuales contribuyen a la OSG. Tenemos un grupo de Montana y unos pocos de Minnesota. Efectuamos tres asambleas al año y vamos a acoger a nuestro custodio regional, Tom A., en nuestra asamblea de marzo de este año, lo que contribuirá a que nuestra área se beneficie de sus conocimientos, como parte de la asamblea de fin de semana de marzo que está dedicada a los puntos de la agenda de la Conferencia de Servicios Generales. Aparte de sus conocimientos apreciamos mucho su experiencia con los helados. El área, liderada por el anterior delegado y con la ayuda de los coordinadores de comités de área, organiza dos escuelas de RSG/IP-CCP cada año en febrero en pueblos en los que normalmente no se puede organizar asambleas de servicio más grandes —una en la parte este y otra en el oeste del estado— para que los recién elegidos RSGs se familiaricen con la estructura de servicio de A.A. usando *El Manual de Servicio de A.A.* y el Manual de Servicio del Área 52 y para animar la participación de los grupos en el servicio de área y distrito. El Área 52 tiene grupos y distritos muy activos, y organiza eventos de la Comunidad, picnics, bailes, y encuentros. El intergrupo de Fargo/Moorhead organizará el Tercer Simposio Anual de A.A. para los profesionales, el público y miembros de A.A., en el que se dará información a los profesionales, así como información acerca de cómo participar en el servicio de IP/CCP e instituciones para

llevar el mensaje al alcohólico que aún sufre. El Área 52 organizará el Foro Regional de A.A. del Oeste Central de 2019 los días 16 al 18 de agosto en el Centro Alerus de Grand Forks, North Dakota. Como área hemos emprendido recientemente una reestructuración de los distritos, en la que los menos servidos comités/grupos del distrito son absorbidos por los distritos vecinos. — *Curt W.*

**Nova Scotia, Newfoundland/Labrador:** El Área 82 está dividida por grandes masas de agua, que requieren un viaje de ocho horas en ferry y tres horas y media en coche al aeropuerto desde cualquiera de los dos extremos de Nova Scotia más un vuelo en avión para viajar entre las provincias. Para llegar a Labrador se requiere hacer varios viajes en avión desde la mayoría de los sitios. Para ir desde la terminal del ferry hasta la capital en Newfoundland son diez horas en coche. El muy activo Comité de Comunidades Remotas hace un buen trabajo para hacer que nuestros miembros de Labrador se sientan como parte de nuestra área. Cada dos semanas, sacan tiempo para hacer llamadas por conferencia y hablar del programa en general. El Área 82 tiene 17 distritos con 207 grupos. La geografía del Área 82 hace que sea muy difícil visitar todos los grupos o distritos. El lado positivo es que la mayoría de las partes del área efectúan encuentros o convenciones, lo cual da al delegado la oportunidad de asistir y reunirse con miembros de muchos de los distritos circundantes. La mayoría de los distritos del Área 82 tienen comités activos en IP, correccionales y Grapevine. Se lleva el mensaje por toda el área. La geografía del área no obstaculiza una nutrida asistencia a nuestra asamblea anual, sea cual sea la provincia en la que se efectúe. Por lo tanto, me alegra decir que Alcohólicos Anónimos está vivo y saludable en el Área 82. — *Kirk S.*

**Ohio (Central y Sudeste Ohio):** El Área 53 cubre 39 condados de la parte central y sudeste de Ohio. El área tiene actualmente 765 grupos inscritos, 25 distritos y nueve comités permanentes. Todos menos dos distritos tienen un MCD, y todos menos uno de los comités permanentes son activos. La asamblea de área se reúne trimestralmente, y el comité de área se reúne el mes siguiente para planear la agenda de la siguiente asamblea. El segundo fin de semana de marzo efectuamos una mini-conferencia para tratar una parte de los puntos de la agenda de la Conferencia. Normalmente contamos con la asistencia de un miembro del personal de la OSG y el custodio regional que presentan los informes de la OSG y regionales y comparten sus historias con nosotros. El programa “Spare Change Changes Lives” [“El dinero suelto cambia vidas”] de nuestro Comité de Correccionales compró y donó el año pasado a los miembros de A.A. encarcelados 1,285 ejemplares del Libro Grande y 843 del “Doce y Doce”. El Comité de Tratamiento está volviendo a introducir el programa de Unir las Orillas. El Comité de IP/CCP está muy activo por toda el área, haciendo presentaciones y trabajando con los profesionales. Nuestro Comité de Servicios a los Grupos efectúa escuelas de RSGs y MCDs a petición en los distritos, y en nuestra mini-conferencia anual. El año pasado el Comité de Grapevine llevó a cabo un taller de escritura que generó varias presentaciones. Empezando con este panel, el administrador de web va a ser un puesto elegido que hace la rotación. El equipo de administración de web está introduciendo un nuevo sitio web, que ha tenido un comienzo impresionante. Si están interesados, lo pueden encontrar en [area53aa.org](http://area53aa.org). Estamos trabajando para forjar relaciones más

### ■ Cálculo estimado de grupos y miembros a partir del 1 de enero de 2019<sup>1</sup>

	Grupos	Miembros
Estados Unidos	66,345	1,361,838
Canadá	5,091	84,891
<b>Subtotal</b>	<b>71,436</b>	<b>1,446,729</b>
Instituciones Correccionales	1,607	40,218
Solitarios, Internacionalistas, Hogareños	1	168
<b>Total</b>	<b>73,044</b>	<b>1,487,115</b>
Fuera de los EE.UU. y Canadá <sup>2</sup>	52,308	643,304
<b>Gran Total</b>	<b>125,352</b>	<b>2,130,419</b>

1. La Oficina de Servicios Generales no lleva registros de los miembros. La información que aparece aquí está basada en los informes sometidos por los grupos inscritos en la OSG y no representa un cálculo exacto de quienes se consideran miembros de A.A.

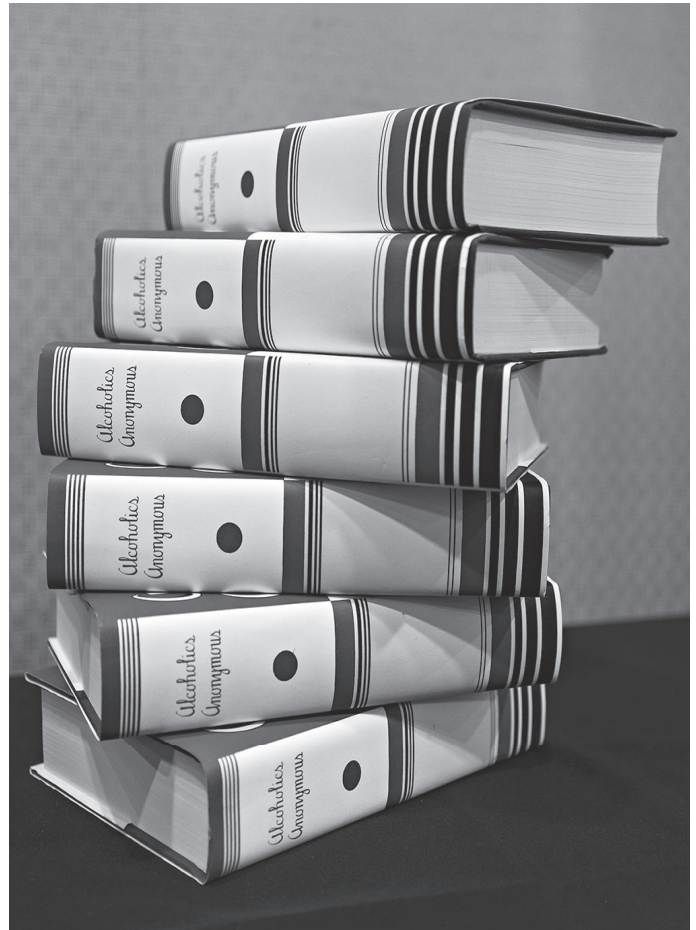
2. Se sabe que hay actividad de A.A. en unos 180 países, incluyendo 64 oficinas de servicios generales autónomas. Todos los años tratamos de ponernos en contacto con todas las OSG y grupos que piden ser inscritos en nuestros registros. En los casos en que no disponemos de los datos actuales, utilizamos la información del año anterior.



sólidas con los grupos de jóvenes del área y con los grupos hispanohablantes. Estas dos comunidades son muy activas, pero no participan sistemáticamente en la estructura de servicio general. Otro objetivo de este panel es reavivar el Comité de Accesibilidades. Gracias por darme esta oportunidad de compartir estos puntos sobresalientes, y espero con ilusión servir como miembro del Panel 69. — *Stephen S.*

**Ohio (Noreste):** El Área 54 tiene aproximadamente 1,500 grupos inscritos. Nuestra área cubre 20 de los 88 condados de Ohio, y hay 62 distritos dentro de nuestros límites, que también incluyen un distrito de habla hispana. Hay ocho oficinas centrales/intergrupos en el Área 54. Efectuamos seis asambleas al año. Además, nuestra área organiza una escuela de RSGs en febrero y una universidad de MCDs en agosto. Estas presentaciones están disponibles, a petición, para viajar a nuestros distritos y grupos a lo largo del año. También celebramos un día de Unidad la tercera semana de mayo para destacar la naturaleza de cooperación de los servicios de A.A. En junio tenemos nuestro Picnic de Casa Abierta anual, que está liderado por un distrito del Área 54. En noviembre conmemoramos un domingo de gratitud, cuando nos juntamos para compañerismo, disfrutar de una comida y expresar nuestra gratitud por esta forma de vida. Organizamos una mini-conferencia de fin de semana cada primavera antes de la Conferencia de Servicios Generales. Ahí revisamos los puntos de la agenda de la Conferencia y proporcionamos a nuestro delegado la conciencia de grupo del área. Hay mucha actividad y oportunidad de servir en nuestra área. El Área 54 sigue trabajando con nuestros jóvenes en A.A. y ha dado un paso más hacia adelante: Ahora tenemos un enlace con O.Y.P.A.A. que actúa como vínculo para ayudar con la comunicación y cooperación con el grupo de nuestros jóvenes. Además, hemos adoptado nueva tecnología y ahora podemos aceptar pagos electrónicos para nuestra mini-conferencia anual. El cambio en A.A. puede ser lento, y me alegra que el Área 54 adopte nuevas y mejores formas de conectar con nuestros miembros. Según termino, doy humildemente gracias al Área 54 Noreste de Ohio por permitirme servir como su delegada de Panel 69. Según mi viaje continúa por el triángulo del servicio, espero aprender más acerca del servicio general y llegar a tener un más profundo aprecio por nuestra Comunidad. — *Shyrl B.*

**Oklahoma:** El Área 57 cubre todo Oklahoma — 69,960 millas cuadradas. Tenemos 405 grupos inscritos con aproximadamente 8,500 miembros. Tenemos ocho distritos — cuatro en zonas metropolitanas y cuatro en las zonas rurales del estado. También tenemos un subdistrito de habla hispana. Cada distrito metropolitano hace una reunión de servicio mensual que prepara un informe sobre una Tradición, un Concepto y un tema de servicio. Los cuatro distritos rurales tienen mesas de trabajo organizadas por el área acerca de temas de servicio. Efectuamos cuatro reuniones de comité y una asamblea por año. Tenemos una oficina de intergrupo en Oklahoma City y una oficina central de servicio en Tulsa. Nuestra oficina de área tiene un secretario a sueldo y exhibe una colección de archivos históricos. “Diversión en la Comunidad” es una conferencia de servicio anual concebida para generar interés en todas las áreas del servicio, con mesas de trabajo de comité y dos “escuelas” — una para ser RSG y otra para ser MCD. Efectuamos una conferencia de estado anual en mayo, en la que tenemos un informe del delegado y tres días de oradores,



y mesas de trabajo relacionadas con el servicio. Este evento atrae a más de 1,000 miembros de todo el estado. También tenemos un muy activo grupo de jóvenes en A.A. (Y.P.A.A.) que hace su propia conferencia, con el propósito de enseñar el trabajo de comités y el servicio general. Cada año el Área 57 efectúa la Asamblea Regional de Delegados del Suroeste, para preparar a los delegados entrantes para la Conferencia de Servicios Generales. Estoy muy agradecido por la oportunidad de servir al Área 57 y a A.A. en su totalidad. — *Steve S.*

**Ontario (Este):** El Área 83 cubre aproximadamente 63,000 kilómetros cuadrados, desde el límite con Quebec en el este hasta Mississauga en el oeste, al norte con Algonquin Park y al sur con el estado de New York. El distrito 42 está ubicado en el norte del estado de New York, lo que le da al área un sabor internacional. Hay aproximadamente 13,500 miembros con 574 grupos activos en 25 distritos, incluyendo ocho grupos en instituciones correccionales. El distrito 16, nuestro distrito lingüístico, sirve a diez grupos de habla hispana. Nuestros siete coordinadores de subcomité, trabajando con sus homólogos de distrito, se esfuerzan por llevar el mensaje de recuperación al alcohólico que aún sufre en el este de Ontario. También tenemos un archivista y un nombrado administrador de sitio web. Actualmente hay un comité ad hoc que está considerando la factibilidad de crear un Comité de Accesibilidades autónomo. Se formó un segundo comité ad hoc para revisar nuestros procedimientos de operaciones. Nuestra área organiza dos asambleas al año, con una asamblea pre-Conferencia en la primavera, y siete reuniones de comité de área durante el término de dos años. Estamos



muy agradecidos de ser parte de la Región del Este de Canadá y esperamos ser los anfitriones del Foro Regional en noviembre de 2020. Nuestra área también está encantada de participar en C.E.R.A.A.S.A., la bienal Asamblea de Servicio de la Región Este de Canadá. El Área 83 es una de las cuatro áreas que componen el Comité de Delegados de Ontario, y organizará la reunión de comité bienal en febrero de 2020. Esta reunión está diseñada para ayudar a los delegados a representar a sus áreas en la Conferencia de Servicios Generales e incluye la participación de los delegados suplentes, antiguos delegados y nuestro custodio regional. Nuestra área sigue estando saludable, vibrante y activa en el servicio general. Me siento verdaderamente humilde por servir al Área 83 como delegado de Panel 69. — *Rob McA.*

**Ontario (Noroeste):** El Área 85 es el noroeste de Ontario, desde Hornepayne en la frontera este al oeste del límite de Manitoba. Al sur está el límite con EE.UU. y nos extendemos hacia el norte hasta la Bahía de Hudson. Es un área de 203,251 millas cuadradas. Para tener una idea de su tamaño, el estado de Ohio del Dr. Bob cabría 4.5 veces y el estado de Bill, New York, cabría 3.7 veces. Tenemos siete distritos de los cuales uno ha estado inactivo desde hace varios años. Tenemos unos 55 grupos, 17 de los cuales en la ciudad de Thunder Bay; los demás están repartidos por toda esta vasta área en pequeños pueblos con poblaciones inferiores a 10,000 habitantes, con la excepción de Kenora, cerca del límite con Manitoba. Tenemos un sitio web excelente que es fácil de navegar y se mantiene al día. El mapa de área es fenomenal. Puede que nuestras reuniones de comunidades remotas se discontinúen debido a la falta de participación de la gente de las Primeras Naciones en estas videoconferencias. Hace cuatro años, la asistencia de las 13 comunidades remotas participantes era de un promedio de cuatro personas por reunión; ahora es de una persona cada tres o cuatro reuniones. Es difícil conseguir voluntarios para coordinar las reuniones cuando no viene nadie. El servicio está declinando en el Área 85. Es difícil conseguir la participación de los miembros. Nunca ha habido tantas vacantes en los puestos de subcomité: casi no tenemos un tesorero de área. Necesitamos usar la tecnología para permitir a los miembros de los grupos pequeños alejados cubrir esos puestos sin tener que trasladarse a vivir en Thunder Bay. Muchos de nuestros grupos de pueblos pequeños se sienten desconectados con A.A. más allá de la sala de reunión. Para ellos, New York podría estar en la luna. Esa es la razón por la que nuestras asambleas de primavera están organizadas por estos distritos periféricos. Los miembros pueden ver A.A. a un nivel totalmente diferente, y participan. A pesar de estos desafíos, que alguien dijo que eran “oportunidades disfrazadas”, el espíritu de A.A. está vivo y floreciente en el Área 85. — *Lorraine P.*

**Pennsylvania (Este):** El Área 59 abarca la mitad este de Pennsylvania. El Comité de Área, nueve subcomités y servidores especiales (por ejemplo, el archivista, el servidor de web y el servidor de tecnología) proporcionan el vínculo con el servicio general a unos 33,000 miembros y 1,600 grupos base en 48 distritos — uno de ellos es lingüístico de habla hispana. El Comité de Área coopera con varios comités de propuestas de P.E.N.N.S.C.Y.P.A.A., un comité de I.C.Y.P.A.A. y 11 asociaciones de intergrupo para ayudar a llevar el mensaje. Nuestros comités son activos y con varias prioridades, incluyendo: 1) fomentar más apoyo activo de distrito para nuestro programa

de Unir las Orillas; 2) actualizar las comunicaciones digitales y el sitio web; 3) dar soporte a los miembros para participar en los talleres nacionales de tecnología, correccionales y archivos históricos; 4) apoyar al AA Grapevine y La Viña; 5) dar apoyo a los intergrupos y a los eventos de Y.P.A.A. comparte un día; y 6) investigar mejores formas de registrar digitalmente nuestros archivos históricos. Nuestro calendario de servicio presenta muchos eventos, incluyendo una sesión de orientación para MCD y coordinador de subcomité; la sesión de compartimiento pre-conferencial; dos informes de delegado sobre la Conferencia y miniasambleas; inventario de comité de servicio de área; un día de servicio de área; cuatro reuniones trimestrales de trabajo de comité de área; y nuestra Asamblea y Convención de servicios generales. Durante el pasado año, los oficiales de área y servidores especiales trabajaron para fortalecer nuestras comunicaciones e inspirar más interés en el servicio general organizando cuatro foros de área por toda el área. Estos eventos tuvieron una agenda similar a los Foros Regionales. Los oficiales de área presentaron temas de servicio solicitados por los miembros. Los foros ofrecieron a los miembros la oportunidad de conocer a sus servidores de área y el papel del servicio general. Estamos muy agradecidos por tener una firme cultura de servicio en el este de Pennsylvania. — *Ken D.*

**Pennsylvania (Oeste):** El Área 60 del oeste de Pennsylvania se extiende desde el Lago Eire y el estado de New York al norte, hasta West Virginia al sur y la línea Mason-Dixon entre Pennsylvania y Maryland al sur. Nuestro lado oeste hace frontera con Ohio y en el este se encuentran las Montañas Allegheny, que compartimos con el Área 59. En el Área 60 se encuentran las regiones Laurel Highlands, Pittsburgh y Lake Erie. Nuestra área tiene una fuerte presencia de sobriedad, con 44 distritos, 850 grupos y 10,250 miembros, y aproximadamente el 44 por ciento de los grupos donan a la Oficina de Servicios Generales. También tenemos dos intergrupos — Pittsburgh y Erie. El Área 60 se reúne de seis a siete veces al año, con cuatro reuniones trimestrales y tres asambleas. Generalmente nos reunimos en el área de Pittsburgh, pero los distritos tienen la oportunidad de organizar las reuniones de área trimestrales, y en 2018 efectuamos la tercera reunión trimestral en Erie, Pennsylvania. Nos sentimos especialmente orgullosos de nuestra asamblea de fin de semana pre-Conferencia, donde el viernes y el sábado hacemos paneles y luego nos dividimos en comités para considerar puntos específicos de la agenda. El domingo, en la asamblea pre-Conferencia, obtenemos un sentir de la reunión acerca de los puntos de la agenda que consideramos en profundidad, para así comunicarle al delegado el sentir del área. Además, en nuestros recientes fines de semana hemos tenido las visitas del custodio general, el custodio Regional del Nordeste y un custodio Clase A. Todos dedicaron un tiempo a explicar los papeles que desempeñan en la OSG. Tenemos varios comités permanentes, incluyendo un boletín que se publica trimestralmente, Literatura, Grapevine, Archivos Históricos, Correccionales y Tratamiento. También tenemos un sitio web de primera línea que tiene un promedio de 1,500 visitantes únicos al mes. Los oficiales de área y los coordinadores asisten a días de compartimiento y mesas de trabajo organizados por los distritos y en 2021 esperamos realizar la N.E.R.A.S.S.A. en Pittsburgh, que estará cerca de los transportes y a un salto del hogar del Dr. Bob en Akron, Ohio. — *Marjorie S.*

**Québec (Noreste):** Es un gran placer presentarles a ustedes el Área 89 (noreste de Quebec). Nuestra área es un vasto territorio que se extiende desde Louiseville en el oeste hasta Blanc-Sablon al este, y desde Chibougamau al norte hasta Lévis al sur — unos 400,000 kilómetros cuadrados en total. El distrito más cercano a mi lugar está a 15 minutos en coche y el más lejano a 11 horas de ida y 11 horas de vuelta. Cada año efectuamos dos asambleas generales y cuatro asambleas regionales. También tenemos siete comités: Archivos Históricos, Correccionales, Información Pública, “Le Nordet”, Seminarios, Publicaciones y Sitio web. Para nuestra reunión regional en diciembre, en los años pares tenemos una reunión llamada Bienvenida a los Recién Llegados, y en años impares hacemos nuestro inventario regional. Ambas reuniones duran todo el fin de semana. Nuestra grande y bella área tiene 21 distritos. Hay 250 grupos — 240 de habla francesa, cinco de habla inglesa, dos bilingües, una en Atikamekw y dos en el idioma Innu. Hay 280 reuniones a la semana, y 3,950 miembros inscritos. El Comité Regional Ejecutivo se reúne dos veces al año con los comités regionales de las otras tres áreas de Quebec. Como delegados, tenemos la responsabilidad y el privilegio de ser los custodios de nuestro boletín bimensual, *La Vigne*. El este de Quebec tiene un sitio web muy bien construido (muy fácil de usar) y un Comité de Seminarios. Los seminarios los coordinan nuestros antiguos delegados, que comparten con nosotros su conocimiento y experiencia de nuestros principios y nuestro legado. Nuestra área también tiene el honor y el privilegio de celebrar una convención de Nativos, efectuada en Pessamit, en la orilla norte del Río San Lorenzo. En agosto se marcará el 19º aniversario de esta convención. Contamos con un intergrupo en Quebec City, donde hay varios comités de servicio. También tenemos un ayudante administrativo que es los “oídos” de nuestra área. Tengo el privilegio de servir en un área que respeta los principios y las Tradiciones de A.A. — un área muy saludable en acción. Represento a mis amigos con gratitud y humildad. Les doy las gracias por darme tal oportunidad, y gracias a todos ustedes por lo que están haciendo por A.A. — *Alain G.*

**Québec (Sudeste):** El Área 88 cubre un territorio grande al sur del Río San Lorenzo, desde los Eastern Townships hasta la Gaspé Peninsula, incluyendo las Islas Magdalene. Y servimos a seis grupos de habla francesa en el noroeste de New Brunswick. Tenemos 18 distritos, la mayoría rurales, y un total de 192 grupos, con unos 1,900 miembros inscritos. Nuestra ciudad más grande es Sherbrooke, con una población de 165,000 personas incluyendo los alrededores más cercanos. Cada dos años tratamos de viajar en avión a las Islas Magdalene para reunirnos con este distrito aislado y satisfacer sus necesidades. Efectuamos tres reuniones regionales al año más una reunión anual al final de septiembre para la elección de ejecutivos a nivel de área. También celebramos dos cenas de gratitud en junio, una en la parte oeste del área y otra en la parte este del área para que puedan asistir tantos como sea posible. Están organizadas por el distrito con la ayuda de los ejecutivos del área. Es nuestra forma de mostrar gratitud a A.A., y los beneficios de estos eventos se envían a la OSG. Efectuamos mesas de trabajo a petición de los distritos para sus miembros, y les pedimos que inviten a los distritos vecinos para ser más eficientes y ahorrar gastos. En enero de este año, efectuamos una reunión de bienvenida para la gente nueva en el servicio. Estuvieron presentes seis distritos y un total de 43 personas. Todos los presentes se mostraron agradecidos. El año pasado, efectuamos el Foro Regional del Este de Canadá en Victoriaville, con una asistencia de más de 700 personas. Terminé expresando mi gratitud a A.A. y a mi área por depositar en mí su confianza. Ustedes —quiere decir todos los miembros de A.A. con quienes he trabajado a lo largo de los años— me han hecho una mejor persona y servidor de A.A. — *Serge V.*

**Saskatchewan:** El Área 91 Saskatchewan acaba de completar su primer término de dos años de nuestro nuevo sistema de comités, con coordinadores para Archivos Históricos & Custodios, Tratamiento & Accesibilidades, Correccionales, Cooperación con la Comunidad Profesional, Grapevine, Literatura, Información Pública, Finanzas y Comunidades Remotas. Según vamos pasando por los dolores del cambio en





### DATOS RÁPIDOS:

La edad promedio de los delegados representantes de las 93 áreas de servicio de los Estados Unidos y Canadá fue de 59 años; el delegado más viejo tenía 75 años y el más joven, 36. La duración media de sobriedad de los delegados fue de 23 años; la más larga, 42 años y la más corta, nueve años. La duración media de participación en el servicio fue de 17 años, la más larga, 36 años y la más corta, seis años

el Área 91, nuestros nuevos oficiales de mesa y coordinadores de comités están deseosos de crear más herramientas para ayudar a llevar el mensaje a nuestros miembros en Saskatchewan. Experimentamos una gran pérdida en nuestra área, ya que nuestro recién elegido coordinador de Grapevine, Chico T., falleció inesperadamente a principios de febrero. Chico fue una inspiración para todos nosotros, y su amor por el servicio era visible por el desarrollo de su Distrito 6, y con el corazón abatido tenemos que elegir a un nuevo coordinador de Grapevine en nuestra próxima asamblea de primavera de marzo en Carlyle, Saskatchewan. En finanzas, tuvimos un superávit, con un aumento de las contribuciones de los grupos; para el próximo año seguiremos llevando el mensaje de automantenimiento, contribuciones y otras cosas más en nuestros comités. — *Ray McC.*

**Texas (Noreste):** El Área 65 cubre unas 70,000 millas cuadradas, con el área metropolitana de Dallas/Fort Worth localizada centralmente dentro de nuestros límites. Tenemos 29 distritos, cinco de los cuales sirven a nuestros grupos hispanos. Se calcula que hay unos 500 grupos activos. (¿Y no sería maravilloso si al menos el 25 por ciento de esos grupos tuvieran representación en nuestras asambleas?) Cada mes de enero empezamos con tres sesiones de orientación para los RSGs y MCDs, y para cualquier persona interesada en saber de nuestra estructura de servicios generales de arriba hacia abajo. Nuestras reuniones de comité de área se efectúan generalmente en febrero, abril, julio y octubre, y a ellas asisten los oficiales de área, los coordinadores de los 12 comités de servicio permanentes y los MCD. Tenemos una asamblea de área de primavera pre-conferencial en marzo, en la que los miembros se reparten en comités simulados para discutir sobre los puntos finales de la agenda de la Conferencia. Cada comité simulado informa posteriormente al pleno de la asamblea para llegar a un sentido colectivo de la conciencia de grupo del área. En el tiempo extra que tenemos este año seguiremos discutiendo los puntos de la agenda y recopilando consideraciones adicionales de nuestros miembros al nivel de grupo y de distrito antes de asistir a la CSG a finales de mayo. Será un desafío preparar mi informe para presentar en la Asamblea de Área de verano post-conferencial de dos días a mediados de junio, pero haré lo mejor que pueda con la ayuda de Dios; y mi suplente y yo esperamos tener otras oportunidades de afinar nuestras habilidades para presentar el informe según recibimos invitaciones para visitar nuestros distritos durante el resto del año. Nuestra asamblea de área de otoño es un evento de tres días que efectuamos en septiembre, y lo combinamos con un formato de Conferencia, en la que invitamos a antiguos delegados, custodios anteriores o actuales y a un miembro del personal de la OSG a hablar el viernes por la

noche, el sábado por la noche y el domingo por la mañana. Nos ha parecido muy útil tener sesiones de compartimiento de RSGs y MCDs en cada asamblea, ofreciendo apoyo unificado y una fuente más amplia de experiencia y soluciones. El Área 65 tiene la suerte de contar con ocho o nueve antiguos delegados que aun participan y sirven en cualquier forma que pueden, ya sea en mesas de trabajo, orientaciones, comités ad hoc o compartiendo sus conocimientos o información de archivo de anteriores paneles hablados en el micrófono durante las asambleas y reuniones de comité de área. Estamos muy entusiasmados acerca de nuestro recientemente formado Comité de Tecnología, y esperamos su desarrollo, experiencia y orientación para ser más eficientes en este creciente mundo digital. Doy gracias a Dios por el privilegio de servir a nuestra Comunidad con todos y cada uno de ustedes durante esta Conferencia. — *Tina P.*

**Texas (Sudeste):** El Área 67 tiene solo 25,406 millas cuadradas, pero está centrada alrededor de Houston, la cuarta ciudad más grande de los EE.UU. Nuestra área abarca no solo el condado de Harris, el tercer condado más grande del país, sino además los siete condados contiguos, que tienen una población combinada de casi siete millones de habitantes. Así que, aunque nuestra área es la más pequeña geográficamente de las cuatro áreas de Texas, tenemos una mayor población y por lo tanto, más grupos. Un reciente recuento indica que tenemos 693 grupos inscritos. Estos grupos forman 18 distritos, cinco de los cuales son lingüísticos (de habla hispana). Nuestra área se reúne trimestralmente empezando en enero con la asamblea de área combinada con la Convención SETA, que rota entre Houston, Beaumont y Galveston. La convención de este año tuvo lugar en Galveston con el lema “Lleva el mensaje a otros alcohólicos” y se registraron más de 1,600 asistentes. Las otras tres asambleas cuentan con una asistencia de unos 200 miembros que representan el 30 por ciento de nuestros grupos activos. Este año, los servidores de confianza de área abordarán varios asuntos de nuestro reciente inventario de área, incluyendo algunas inquietudes referentes a cómo realizamos nuestras asambleas de dos días así como sus costos. Esto añadirá asuntos a un área ya muy atareada, ya que el Área 67 organizará no solo la Convención de A.A. del estado de Texas en julio sino además el Foro Regional del Suroeste en octubre y finalmente la Tercera Conferencia anual del Comité de Instituciones Correccionales (CFC) en noviembre. Así que si por alguna razón pasaran por nuestra área, les prometo que encontrarán asombrosas reuniones de A.A. y —sea cual sea la época del año— humedad. — *Troy B.-DiD.*

**Utah:** El Área 69 se compone de todo el estado de Utah, más de 84,000 millas cuadradas. En diciembre de 1944 se efectuó la primera reunión de A.A. en Salt Lake City. Actualmente tenemos 11 distritos, uno de ellos lingüístico de habla hispana. Cada distrito está representado por un CMCD, MCD o MDC. Hay 516 grupos inscritos y 7,740 miembros aproximadamente. De esos grupos, solo 401 son grupos activos. Una gran parte del Área 69 es rural y remota. El Distrito 9 tiene un grupo que se reúne todos los días y está a 461 millas del Distrito 10, nuestro mayor distrito, que tiene 134 grupos dentro de los límites de South Salt Lake. En marzo de 1951, el nombre de Clyde G. se sacó del sombrero para ser el primer delegado en representar el Área 69. Hoy día, el Área 69 tiene siete oficiales, nueve coordinadores de comités permanentes y archivista de repositorio que no hace la rotación.



Cada año efectuamos tres asambleas de área. En la asamblea pre-conferencial en la primavera, hacemos mesas redondas con los coordinadores de los comités permanentes para discutir los puntos de la agenda de la próxima Conferencia e informar a nuestro delegado de la conciencia de grupo del área de Utah. En mayo, en nuestra asamblea post-conferencial, el delegado presenta su informe sobre las acciones que se adoptaron en la Conferencia y presenta informes financieros finales. En la asamblea de otoño, se celebran mesas redondas o paneles para que los miembros puedan estar mejor informados acerca de llevar el mensaje más allá del nivel de grupo. En los años pares, se celebran nuestras elecciones de área. El área 69 efectúa dos reuniones de comité de área al año para facilitar al delegado compartir información actual de la OSG., discutir los puntos de la agenda para que los distritos puedan estar mejor informados, y considerar soluciones a los problemas e inquietudes actuales para llevar mejor el mensaje. Efectuamos tres mesas de trabajo al año para ofrecer un foro donde considerar el lema y los temas de las presentaciones y mesas de trabajo de la Conferencia de Servicios Generales del año en curso. Esto se hace por medio de presentaciones de panel o discusiones de mesa redonda. De nuestras tres mesas de trabajo, una está dedicada a Unir las Orillas, donde ofrecemos un foro conjunto para los Comités de Correccionales y de Tratamiento para compartir experiencias con el programa de Unir las Orillas y considerar formas de utilizarlo mejor en nuestra área. Todos los eventos del área se celebran en plan rotativo entre los distritos y el lugar se selecciona con uno o dos años de anticipación. En los últimos dos años hemos traducido al español nuestras guías de área, actas de la asamblea y volantes de eventos para llevar mejor el mensaje de servicio a nuestros miembros de habla hispana. — *Matt D.*

**Virginia:** El Área 71 cubre aproximadamente 40,000 millas cuadradas, y abarca 39 ciudades independientes con una población de unos 8.4 millones de personas. Virginia se extiende desde las bellas orillas del Océano Atlántico, sobre las majestuosas Montañas Beau Ridge hasta las estribaciones de las Appalachians y hasta la concurrida área metropolitana del norte de Virginia. Tenemos 1,572 grupos inscritos en 44 distritos activos, de los cuales se formó uno el año pasado como resultado de la partición de un distrito. Tenemos 11 comités permanentes y siete coordinadores de asignación

especial, y nos reunimos cuatro veces al año. Nos reunimos en enero para planear la agenda para nuestra asamblea de primavera y volvemos a hacerlo en julio para preparar la agenda de nuestra asamblea de otoño. Tenemos participación de todos los rincones del estado, con un promedio de asistencia de 500 personas en nuestras asambleas. La ubicación de los eventos del área rota por todo el estado para facilitar la participación de los miembros locales para que ningún distrito tenga siempre que viajar grandes distancias. También tenemos una convención de área organizada por un distrito local y la Casa Abierta de Archivos Históricos anual en cada primavera en nuestra oficina de archivos. El área patrocina dos mesas de trabajo al año, Correccionales y IP/CCP, que están organizadas por los distritos locales en plan rotativo. Recientemente empezamos a aceptar las contribuciones de grupo en línea por medio de nuestro sitio web de área y hemos formado un comité ad hoc para empezar el proceso de hacer un inventario de área. Me siento honrada y emocionada por servir en el Panel 69 de la Conferencia de Servicios Generales. — *Barb D.*

**Washington (Oeste):** El Área 72 abarca la mitad oeste del estado de Washington y surgió hace muchos años como resultado de una partición de área. Tenemos 42 distritos, de los cuales dos son lingüísticos de habla hispana, y más de 1,500 grupos. Nuestra asamblea de área cuenta con una asistencia de 800 personas, con más de 400 miembros votantes. Colaboramos con las áreas vecinas para celebrar la Conferencia del Pacífico Noroeste ([pnc1948.org](http://pnc1948.org)). Contamos con la participación de nuestros antiguos delegados, que son miembros ex officio de nuestro comité de área. El año pasado creamos un nuevo puesto designado únicamente a gestionar las necesidades de traducción del área. Tenemos un libro de historia del área titulado *Our Stories Disclose* (Nuestras historias divulgan). Actualmente estamos escribiendo la tercera edición de este libro. En los últimos años también hemos empezado a participar en conferencias nacionales de tema tales como el Taller Nacional de Archivos Históricos de A.A. y el Taller Nacional de Tecnología de A.A. Me alegra decir que estamos muy bien en el área Oeste de Washington y es un privilegio servir como delegado. — *Alan F.*

**West Virginia:** Nuestros archivos nos indican que algunas personas locales fueron a Akron, Columbus y Cleveland

## El deseo de un padrino

Un padrino y su ahijado están hablando en el estacionamiento de un lugar de reunión:

**PADRINO:** “Me siento feliz de ser tu padrino. Me gustaría tener uno o dos ahijados como tú”.

**AHIJADO:** “Vaya, es agradable oír eso. Discuto contigo todo el tiempo y principalmente rehúso hacer la mayoría de las cosas que me sugieres”.

**PADRINO:** “Sí claro, pero de todas formas desearía tener uno o dos como tú.  
¡El problema es que tengo seis!”

—*Bob M., Green Valley, AZ, de Take Me to Your Sponsor*

para lograr la sobriedad. Volvieron y pidieron el Libro Grande. Luego se unieron dos grupos locales y nuestra primera reunión registrada fue en Charleston, West Virginia, en 1942. Más tarde un grupo decidió crear una “Fundación/Institución para todo uso” que “combinara la investigación, educación, rehabilitación y hacer buenos actos”. Como resultado hubo múltiples reglas y regulaciones hasta que los grandes desacuerdos paralizaron el proyecto. Un miembro escribió a la Fundación de A.A. y tuvo la respuesta de “no estar conforme con la experiencia de A.A.”. Algún tiempo después, la Fundación recibió una tarjeta doblada por la mitad con el texto “Regla #62” en la parte de afuera. Al abrirla, decía “No te tomes tan en serio”. El Área 73 es el hogar de la Regla #62”. Esto podría ser el lema para muchos de nuestros miembros de A.A. Esto también podría explicar la calidez, la apertura y la buena acogida de A.A. en West Virginia. La mayoría de los grupos y distritos son pequeños. Esto facilita que los que participamos en el servicio nos conozcamos bastante bien. El Área 73 tiene 55 condados, con algunas reuniones en Ohio y Maryland. Tenemos 17 distritos (15 activos) y siete regiones. Efectuamos dos asambleas y una convención al año, y rotamos el lugar de celebración por todo el estado. West Virginia es un estado hermoso con viejas montañas. Vengan a visitar cuando quieran. — Susan V.

**Wisconsin (Sur):** Geográficamente, el Área 75 cubre el sur de Wisconsin al sur de Green Bay, al oeste hasta La Crosse y el Río Mississippi, y al sur hasta la línea fronteriza con el estado de Illinois. Hay una población diversa, con muchas grandes ciudades, pequeños pueblos y comunidades rurales. Tenemos 955 grupos inscritos activos en 30 distritos, incluyendo un distrito lingüístico de habla hispana que fue el anfitrión de la

18ª Convención Hispana de Wisconsin el pasado mes de octubre. Hay cinco oficinas de intergrupo que sirven al Área 75, que a menudo llevan exhibiciones de literatura y otros artículos para la venta a conferencias, talleres de distrito, y eventos. La Conferencia de Jóvenes de Wisconsin en A.A. (W.I.C.Y.P.A.A., por sus siglas en inglés) es también una presencia creciente y activa en nuestra área. Se efectúan cinco asambleas anualmente para asuntos de área. Las asambleas de enero y junio incluyen una escuela de RSGs, sesión de compartimiento de MCDs y reuniones de comités de servicio. Los archivos históricos de nuestra área han sido reubicados y el comité está muy atareado haciendo la transición y dando la bienvenida al nuevo archivista que no hace la rotación. El Comité de Correccionales presenta el Taller Anual de Correccionales del Estado junto con nuestra vecina del norte, el Área 74. Los comités de Tratamiento, IP y CCP participan activamente en “A.A. at the V.A.” un taller anual en el Hospital para Veteranos de Milwaukee. Nuestro taller de delegado, una mesa redonda de discusión celebrada en marzo, ofrece a la Comunidad una ocasión para revisar y ofrecer información sobre los puntos de la agenda de la Conferencia de Servicios Generales. La asamblea quinta y final tiene lugar en nuestra conferencia de otoño. Está dedicada a hacer un inventario de área en años impares y elecciones de área en años pares. La conferencia de otoño de este año (18-20 de octubre en Milwaukee) también será la anfitriona de la Conferencia Regional del Este Central. Los coordinadores del programa están trabajando con los miembros del Área 75 y delegados de ECR para crear paneles y presentaciones interesantes e informativos para el evento. Estoy extremadamente agradecido y honrado por representar al Área 75 como delegado de Panel 69. Gracias por esta oportunidad de servir a Alcohólicos Anónimos. — Kris K.





# ■ Informes de los comités de custodios, la OSG y Grapevine

## COMITÉ DE ARCHIVOS HISTÓRICOS

**Informe de los custodios:** El Comité de Archivos Históricos fue establecido por la Junta de Servicios Generales y efectuó su primera reunión en octubre de 1973. Este comité es responsable de crear e implementar las normas que gobiernan los servicios de los Archivos Históricos y hace recomendaciones a la Junta de Servicios Generales sobre los procedimientos y el presupuesto de los Archivos Históricos. Por medio de su conciencia de grupo, y guiado por los principios y criterios profesionales de A.A., el comité asume la responsabilidad y autoridad del mantenimiento y uso de los Archivos Históricos.

El comité respalda el compromiso de los Archivos Históricos de la OSG de conceder permiso para acceder a los archivos a los miembros de A.A. y a otros interesados en hacer investigaciones. Desde la Conferencia de Servicios Generales de 2018 el comité ha concedido permiso a 19 investigadores para el uso de los materiales de los archivos. El permiso incluye acceso a las grabaciones de audio de los archivos para uso limitado. Todas las solicitudes para acceso a los archivos se consideran cuidadosamente teniendo en cuenta las recomendaciones de la archivista y las normas establecidas. El permiso para hacer una investigación se concede a condición de que se firme un acuerdo para guardar estrictamente el anonimato de los miembros, vivos y difuntos, incluyendo el de los cofundadores de A.A.

En la reunión del comité en julio de 2018, revisamos el informe del Comité de Archivos Históricos de la Conferencia de 2017. Se informó al comité de que *Nuestra gran responsabilidad: Una selección de charlas de Bill W. ante la Conferencia de Servicios Generales, 1951 – 1970*, aprobado por la Conferencia de Servicios Generales de 2018, fue remitido al Departamento

de Publicaciones de la OSG. Se hizo notar la Consideración Adicional del Comité de añadir texto en las secciones apropiadas de Libro de Trabajo de Archivos Históricos para establecer la distinción entre archivistas e historiadores y coleccionistas. Además, se sugirió añadir texto al Libro de Trabajo de Archivos Históricos y al artículo de servicio “Los Archivos Históricos de la OSG” para aclarar que los archivistas generalmente no compran artículos y no evalúan materiales para establecer el valor monetario. En la reunión de enero de 2019, el comité aprobó los borradores propuestos, que serán añadidos en la próxima impresión del Libro de Trabajo de Archivos Históricos y el artículo de servicio “Los Archivos Históricos de la OSG”.

En la reunión de octubre de 2018, el comité consideró una propuesta de los Archivos Históricos de la OSG de hacer disponible una selección de cinco fotografías de Archivos para reproducir y distribuir únicamente para uso de A.A., después de la publicación del nuevo libro *Nuestra gran responsabilidad: Una selección de charlas de Bill W. ante la Conferencia de Servicios Generales, 1951 – 1970*. El comité aprobó la distribución de la fotografías seleccionadas al precio de \$2.75 cada una.

El comité continuó su discusión acerca de los usos de una película aceptada recientemente, una película casera de los años 40 de los cofundadores de A.A. y sus esposas, en *Stepping Stones*, recibida por los Archivos de la OSG en 2017. Tras una amplia discusión, el comité estuvo de acuerdo en los siguientes usos:

- El comité acordó remitir al Comité de Archivos Históricos de la Conferencia de 2019 una petición de considerar añadir la recién aceptada película casera de los cofundadores y sus esposas de los años 40 al video “Huellas en el camino”.
- El comité aprobó la distribución de la película como un artículo disponible en los Archivos Históricos de la OSG a cambio de una apropiada contribución, determinada por el personal de los Archivos para cubrir los costos de la reproducción. Se acordó que se distribuirían las copias conforme con las Normas y Procedimientos de acceso a los materiales de audio e imágenes en movimiento de los Archivos Históricos de la OSG.

Además, el comité amplió la discusión acerca de los materiales de archivos históricos disponibles para los miembros de A.A. y pidió que los Archivos Históricos de la OSG y la Junta de A.A.W.S. exploren la factibilidad de incluir en el catálogo de A.A.W.S. todas la reproducciones archiveras que se distribuyen actualmente.

A principios del año pasado, el comité consideró una propuesta de crear una lista de preguntas relacionadas con empezar o mejorar los Archivos Históricos de A.A. locales. El comité pidió que la archivista solicite compartimientos de archivistas de área y distrito locales y presente un informe sobre la marcha de los trabajos para consideración del comité. Durante el año, se mantuvo informado al comité de los progresos realizados en este trabajo y en enero de 2019, aprobó el nuevo material de los Archivos Históricos de la OSG titulado, “Lista de chequeo de Archivos Históricos: una guía rápida para los archivistas de A.A. locales” e indicó que sería distribuida como material de servicio.

El comité consideró puntos del Plan estratégico de la Junta de Servicios Generales (actualizado en julio de 2018) perti-





nentes a este comité. En octubre de 2018, el coordinador pidió que el comité revisara todas las políticas de Archivos Históricos e informaran de sus preguntas o ideas. En la siguiente reunión del comité en enero, el coordinador siguió con la discusión, y pidió que el comité revisara la literatura de Archivos Históricos existente y presentara su informe en la reunión de julio de 2019.

En enero de 2019, el comité consideró una propuesta de cambiar la declaración que aparece en la Política de los Archivos Históricos sobre préstamos de: “Los Archivos Históricos de la OSG generalmente no aceptan artículos prestados” a: “Los Archivos Históricos de la OSG aceptan artículos prestados que cumplen con nuestra política de artículos prestados” y no ejerció ninguna acción. El comité convino en que aceptar aceptar artículos prestados presenta cuestiones de responsabilidad para A.A.W.S., cuestiones de seguridad, aumento de gastos de operación, y otros factores. Después de la discusión, el comité indicó que la política de los Archivos Históricos de la OSG referente a prestar o no aceptar artículos a título de préstamo aparece en la declaración de “Propiedad de materiales de los Archivos Históricos de la OSG” y en la “Política de colección de los Archivos Históricos de la OSG” y consideró crear una política separada acerca de los préstamos. La archivista de la OSG presentará un borrador de esta política para ser considerada por el comité en su reunión de julio de 2019.

El comité también revisó un informe de un asesor legal referente a la distribución de fotocopias de correspondencia no publicada que va a entrar en el dominio público. El informe del asesor incluía una consideración de añadir a la Política de fotocopias de los Archivos Históricos de la OSG la siguiente declaración: “A.A.W.S. a su entera discreción puede rehusar conceder permiso para hacer fotocopias de determinados materiales sensibles”. La Política de fotocopias de los Archivos Históricos de la OSG fue revisada para incluir la declaración recomendada por el asesor legal.

Durante todo el año, se nos ha mantenido al tanto de los proyectos realizados por el personal de los Archivos Históricos, sobre los objetivos en proyecto para el año que viene así como

de las solicitudes de información de investigadores tabuladas y gestionadas por el personal.

*Mark E., coordinador*

**Informe del personal:** El personal de Archivos proporciona materiales de recursos y servicio a los miembros de A.A., a los investigadores y a otros interesados en la historia de A.A., responde a solicitudes de información que nos llegan de todas partes del mundo y ofrece apoyo profesional a los A.A. a nivel local interesados en investigar la historia de su grupo o su área. En 2018 respondimos a más de 1,500 solicitudes de información haciendo uso de los materiales archivados en nuestro repositorio, tanto de las fuentes primarias inéditas como de los materiales ya publicados. Dimos la bienvenida a los nuevos archivistas locales y los coordinadores de comités de archivos que sirven a nivel de área o distrito y enviamos a cada uno un Libro de Trabajo, Guías y otros materiales útiles. No sería posible realizar estos trabajos sin la ayuda de un equipo de archivistas muy competentes que se esfuerzan por asegurar que cumplen con la misión y los objetivos de los Archivos Históricos de la OSG.

Un nuevo proyecto de escaneo en curso, iniciado en el 2018, consiste en la digitalización de la colección inédita de la correspondencia del cofundador Bill W. Esta inmensa colección abarca las ideas y opiniones de Bill acerca de la Comunidad. Incluye, por ejemplo, las cartas respondiendo a la “crítica” hecha a Bill y el Movimiento sobre las “Finanzas”, el incesante empeño de Bill en formar una “Conferencia de Servicios Generales” y otros temas sobresalientes. El fondo también contiene la correspondencia personal de Bill con amigos eminentes de AA, tales como la Hermana Ignacia, el Padre Dowling y el Dr. Silkworth. La colección además incluye su correspondencia con el Dr. Bob, cuyas cartas escritas a mano fue necesario pasar a máquina antes de escanearlas. Prevemos que el proyecto será cumplimentado para fines de diciembre de 2019. Se conservan las cartas originales en el establecimiento seguro de los Archivos fuera de nuestras instalaciones para su almacenamiento permanente mientras se mantienen las copias de referencia in situ. El proyecto de



digitalización le permite al personal de los Archivos consultar los expedientes digitales y reduce el desgaste de los documentos en papel.

El personal de Archivos se dedicó a digitalizar una pequeña colección de recortes de periódicos amarillentos y frágiles adquiridos de fuentes de todas partes del país que contienen referencias a Bill W. durante sus viajes y reuniones con grupos y miembros. También trabajaron en el escaneo de otros valiosos recursos, tales como 112 números anteriores del boletín *Reunión de Solitarios e Internacionalistas (LIM*, por sus siglas en inglés), correspondencia imprescindible de antiguos delegados y custodios y otros expedientes, de ese modo contribuyendo al crecimiento del repositorio digital de los Archivos. Debido a la gran cantidad de materiales revisados para su futura digitalización, contratamos alguien a tiempo parcial para que asistiera en esta labor.

El personal de Archivos también cumplió con diversos proyectos adicionales. Ello incluyó organizar y catalogar folletos del extranjero, escritos sobre el servicio y otros artículos impresos publicados por AAWS; actualizar el Plan para Desastres en los Archivos; llevar a cabo los controles de calidad en las entradas de catálogo de audio, asegurando un lenguaje normalizado y corrigiendo errores; convertir las grabaciones digitales de las reuniones anteriores de la Junta de Servicios Generales y la Conferencia de Servicios Generales a un formato de conservación de audio.

El personal de Archivos y el Director de TI administran la Política de Retención de Registros de la JSG bajo la dirección de un Administrador de Archivos acreditado. Durante el curso del mes de febrero, el personal de Archivos llevó a cabo para los empleados una serie de mesas de trabajo de capacitación en gestión de archivos, haciendo hincapié en la importancia del mantenimiento y la disposición de todos los documentos creados o recibidos por la Oficina de Servicios Generales.

El personal de Archivos sirvió de curador de una serie de nuevas exposiciones en la sala de exhibiciones de los Archivos, incluso una novedad expositiva resaltando eventos mensuales en la historia de A.A. y otra documentando la historia de la redacción de los Doce Pasos de A.A., escritos por Bill W. en diciembre de 1938. También fuimos curadores de la exposición marcando el 80° aniversario de la fundación de la Junta de Servicios Generales (conocida en aquel entonces como la Fundación de Alcohólicos) en agosto de 1938. En octubre, para festejar el Mes de los Archivos Nacionales en Estados Unidos, se expusieron carteles en las oficinas destacando la importancia de los repositorios.

En octubre de 2018, se le encargó al archivista principal un proyecto de largo plazo para organizar y preservar más de dos pies cúbicos de materiales que anteriormente el primer archivista de la OSG, Nell Wing, había dejado a un lado y destinado “para poner en microfilm”. Los materiales datan del período comprendido del 1956 a los años sesenta e incluyen documentación de las actividades de la Junta de Servicios Generales, la Conferencia de Servicios Generales, copias de cartas de Bill y otros valiosos escritos.

El personal de Archivos sigue desarrollando el portal de “Archivos e Historia” del sitio web de la OSG. Se actualizó la Línea de Tiempo de A.A., incluyendo nuevas entradas sobre eventos de A.A. alrededor del mundo durante el transcurso del año 2017.

En un momento de inicio experimental durante el mes de mayo de 2018, empezamos a mantener un registro numérico de los materiales que incorporamos en nuestra colección,

ambos de papel y digital. El registro incluye materiales producidos internamente, tales como informes y publicaciones de que nosotros somos responsables de archivar, así como materiales que otros miembros nos entregan. De mayo a diciembre, se archivaron más de 400 documentos.

*Michelle Mirza, Archivist*

## COMITÉ DE AUDITORÍA

**Informe de los custodios:** El comité de Auditoría de los custodios, constituido por la Junta de Servicios Generales en 2003, está compuesto por un mínimo de tres y un máximo de cinco custodios nombrados por el presidente de la Junta de Servicios Generales.

Este comité fue creado para ayudar a la Junta de Servicios Generales a desempeñar su obligación fiduciaria de Gobierno Corporativo Prudente. Como consecuencia de la reciente aprobación de una ley en el estado de New York acerca de organizaciones no lucrativas, el comité tiene ahora responsabilidades específicas establecidas por la normativa vigente, algunas de las cuales están expuestas en el último párrafo de este informe.

El comité se reúne por lo menos dos veces al año con el auditor externo y la administración de la OSG y del Grapevine, luego separadamente con el auditor, y en sesión ejecutiva sin el auditor.

El Comité de Auditoría responde ante la Junta de Servicios Generales y revisa asuntos tales como el proceso de auditoría, los resultados de la auditoría, controles internos, mejores sistemas de contabilidad e integridad de la administración. El comité también recomienda el nombramiento del auditor a la junta.

*David Morris, coordinador*

## SERVICIOS DE COMUNICACIÓN

**Informe del personal:** La OSG ofrece un sitio web de A.A. en [www.aa.org](http://www.aa.org) para servir a la Comunidad de Alcohólicos Anónimos como recurso para los miembros de A.A., para quienes buscan la ayuda de A.A., para los profesionales que trabajan con los alcohólicos, para los medios de comunicación, y para el público en general. El sitio web de la OSG proporciona información exacta y coherente acerca de A.A., ofrece detalles acerca de los servicios coordinados por la OSG y anima la participación de los miembros, grupos y comités de A.A. en los servicios y actividades de A.A.

Se ha creado también un canal de YouTube para ofrecer una nueva plataforma en la que se pueden compartir los videos con un público más amplio. Un nuevo diseño del sitio web y una app de A.A.W.S. están ahora en fase de desarrollo.

El miembro del personal asignado a los Servicios de Comunicación sirve de enlace para información acerca del sitio web de A.A. de la OSG, recopila comentarios y sugerencias de los visitantes al sitio web acerca del diseño y contenido del mismo; coordina el Comité de Sitio Web de la OSG y colabora con la gerente de medios digitales de la OSG para actualizar y mejorar continuamente tanto el sitio [www.aa.org](http://www.aa.org) como el canal de YouTube. Este despacho comparte a petición la experiencia recopilada referente a los comités de sitio web locales.

Este miembro del personal sirve como secretario del Comité de Tecnología/ Comunicaciones/Servicios de A.A.W.S. y prepara los Informes de Actividad del Sitio Web para la Junta de A.A.W.S. y el Comité de Información Pública de la Conferencia.



El miembro del personal asignado a Servicios de Comunicación asiste al taller anual nacional de A.A. de tecnología, celebrado por primera vez en agosto de 2014 con el fin de ofrecer un foro para recopilar, compartir y buscar soluciones a asuntos relacionados con la tecnología que enfrentan los miembros, grupos y entidades de servicio de A.A. locales.

*Clement C.*

### COMITÉ DE COMPENSACIÓN

**Informe de los custodios:** El Comité de Compensación, constituido en 2006 por la Junta de Servicios Generales, está compuesto por cuatro custodios por lo menos. Fue creado para ayudar a la Junta de Servicios Generales a desempeñar su obligación fiduciaria de Gobierno Corporativo Prudente.

El comité responde ante la Junta de Servicios Generales y revisa y asesora a A.A. World Services, Inc. (A.A.W.S.) y a AA Grapevine (AAGV) sobre asuntos tales como la filosofía general y las normas de compensación, la óptima política de prácticas de compensación y cumplimiento con el IRS referente a compensación ejecutiva para organizaciones sin fines de lucro.

El comité trabajó con A.A.W.S. y AAGV para contratar los servicios de Astron Solutions para la preparación de un análisis de la total compensación para los ejecutivos con el mayor sueldo en cada corporación. El comité recibió los informes y se reunió con Astron Solutions para considerar los resultados de los análisis. Los informes indicaron que todos los paquetes de compensación de los ejecutivos con mayores sueldos están dentro de lo razonable y no representan compensación excesiva.

*Ginger R. B., coordinadora*

### COMITÉ SOBRE LA CONFERENCIA DE SERVICIOS GENERALES

**Informe de los custodios:** El comité se ha reunido tres veces desde la Conferencia de Servicios Generales de 2018. Durante este período, hablamos acerca de las Acciones Recomendables y otras consideraciones relacionadas con la Conferencia de Servicios Generales y consideramos los temas propuestos para la agenda de la Conferencia de 2019.

El comité revisó un informe de 2016 de la Junta de Servicios Generales en el que se sugiere que “Antes de la reunión de enero [Junta de Servicios Generales], todo el comité de la Conferencia podría efectuar una conferencia telefónica con el coordinador del correspondiente comité de custodios y el secretario, miembro del personal, para revisar los asuntos sometidos como puntos de la agenda y hablar sobre los puntos que aún están siendo considerados por el comité de los custodios”. El comité revisó una petición del Comité de Agenda de la Conferencia de 2018 de que los coordinadores de los comités de custodios implementen esta conferencia telefónica. La presidenta de la Junta de Servicios Generales convino en implementar estas llamadas y se realizaron en 2019.

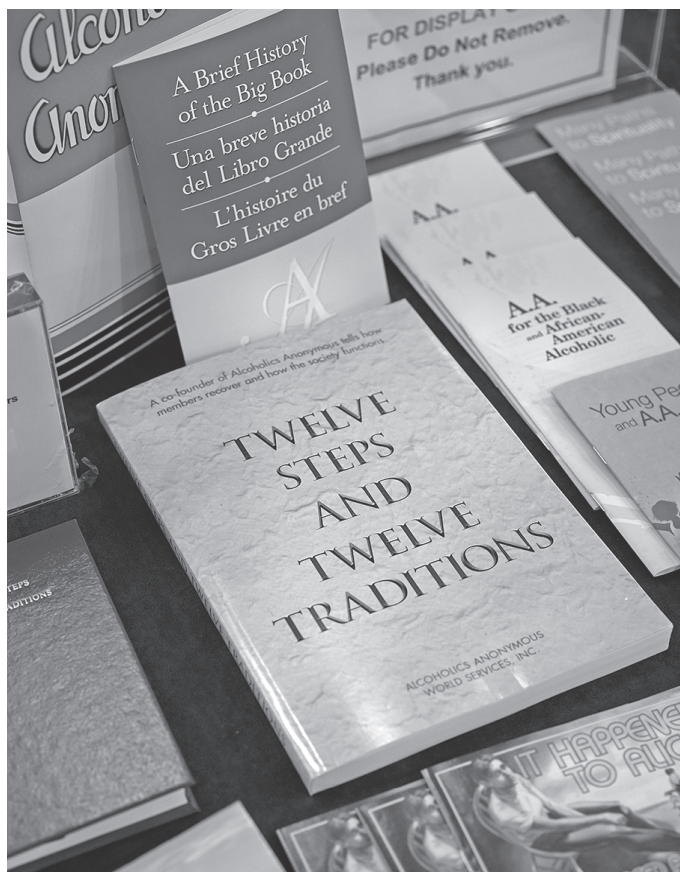
El comité habló sobre un email referente a las ramificaciones o beneficios de que un delegado tenga acceso a más información que otros delegados y convino en que la implementación de la conferencia telefónica antes de la reunión de enero de la junta entre el coordinador del comité de custodios y los miembros del comité de la Conferencia eliminaría este posible asunto. El comité también comentó sobre el hecho de que el coordinador del comité de la Conferencia es responsable de comunicarse con su comité durante todo el año.

El comité revisó una petición de crear un proceso para que el delegado de área revise los puntos de la agenda que no fueron remitidos a un comité de la Conferencia. El comité indicó que hay dos asuntos adicionales en su agenda que corresponden con esta petición: una propuesta para un proceso de dos años para los puntos propuestos para la agenda; y un punto propuesto para la agenda referente al cuadro de puntos propuestos para la agenda no remitidos a un comité de la Conferencia.

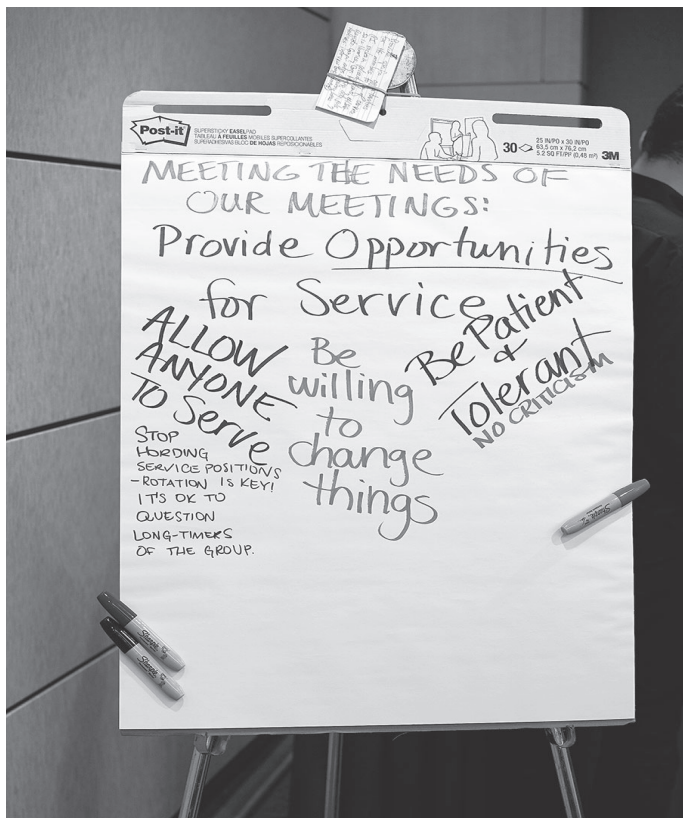
El coordinador nombró un subcomité para considerar los tres puntos referentes a la revisión de los puntos de la agenda por parte del delegado de área. Se pidió además al subcomité que considere la elaboración de un plan viable para la distribución equitativa del volumen de trabajo de los comités de la Conferencia por medio de combinar y/o crear comités, así como la consecuencia de una votación por mayoría simple en la Conferencia.

El subcomité informó lo siguiente:

Primero, el comité consideró volver a implementar la práctica de la votación por mayoría simple como consecuencia de una Acción Recomendable de 1986, que no se ha realizado desde 1995. El comité revisó y acordó enviar al Comité de Política y Admisiones de la Conferencia de 2019 la Acción Recomendable de 1986: “Si una recomendación de un comité no recibe los dos tercios de los votos requeridos para llegar a ser una Acción Recomendable, pero tiene una mayoría simple de votos, automáticamente se convierte en una sugerencia y se indicará debidamente en el Informe de la Conferencia”. Si el Comité de Política y Admisiones de la Conferencia reafirma este proceso, los custodios pidieron que el comité proporcione sugerencias referentes a la apropiada acción que se debe seguir cuando una recomendación de un comité de







la Conferencia no tiene los votos requeridos, pero recibe una mayoría simple de la votación.

Segundo, el comité revisó el proceso preliminar para la forma en que el Comité de Agenda de la Conferencia puede revisar, considerar y actuar en lo referente a puntos de la agenda propuestos no remitidos a un comité de la Conferencia. El comité acordó remitir el proceso final y un diagrama del flujo de trabajo al Comité de Política y Admisiones de la Conferencia para su consideración.

Finalmente, el subcomité es de la opinión de que se necesita una más amplia discusión sobre el tema de la distribución equitativa del flujo de trabajo de los puntos de la agenda de la Conferencia. Se pide tener una conversación en la que se incluya a coordinadores de los comités de los custodios, la gerencia y el personal de la OSG, el coordinador del Comité de Agenda de la Conferencia y el coordinador de los delegados. El subcomité introdujo cuatro preguntas que se pueden usar para guiar la discusión. El comité pidió que el coordinador de los delegados planee usar para este proceso una de las sesiones de compartimiento general de la 69ª Conferencia de Servicios Generales.

El comité consideró una petición de preparar una hoja informativa que refleje la experiencia y guía sobre el uso del tablero de la Conferencia. El comité revisó el compartimiento de los miembros de la Conferencia con respecto a su experiencia y uso del tablero de la Conferencia. El secretario, miembro del personal, informó que está en marcha una reorganización del tablero de la Conferencia teniendo en consideración los comentarios proporcionados y que se planea un proyecto futuro para seguir con las revisiones del tablero de la Conferencia. El comité pidió que el personal distribuya a los miembros de la Conferencia la nueva Hoja de Consejos sobre el Tablero de la Conferencia.

El comité revisó el Resumen de Evaluación de la Conferencia y un resumen de la Sesión de Compartimiento

Posconferencial interna. Al menos una respuesta proporcionada por medio de la nueva evaluación electrónica no fue recibida, y se pondrá a prueba el sistema para asegurar que se recojan todas las evaluaciones. El comité acordó añadir al formulario de evaluación preguntas relacionadas con el tablero de la Conferencia, las evaluaciones electrónicas y el manual de la Conferencia electrónico.

El comité acordó eliminar la mención de votación a mano alzada de “Cómo opera la Conferencia”, ya que las votaciones ahora se hacen electrónicamente. El comité revisó además una propuesta de añadir “a mano alzada” al proceso de votación electrónica y convino en no ejercer ninguna acción. El comité fue de la opinión de que las discusiones de los miembros de la Conferencia, así como la opinión de la minoría, ofrecen el entendimiento de las razones por el voto de un miembro de la Conferencia.

El gerente general informó al comité que las fechas de la 69ª Conferencia de Servicios Generales serán del 19 al 25 de mayo de 2019. Explicó que debido a un error referente a las fechas contratadas con el hotel, se hizo un sondeo de todos los miembros de la Conferencia para cambiar las fechas de la Conferencia de 2019. El sondeo se realizó conforme con el “Proceso para sondear la Conferencia de Servicios Generales” aprobado en la Conferencia de 2018. La moción para cambiar las fechas del 21-27 de abril al 19-25 de mayo fue aprobada. A continuación se presentó una moción para reconsiderar, que fue secundada. La moción para reconsiderar no fue aprobada. por lo tanto las fechas para la 69ª Conferencia de Servicios Generales serán del 19-25 de mayo de 2019.

El comité revisó y aprobó su presupuesto preliminar para 2019 y lo remitió al Comité de Finanzas y Presupuesto de los custodios.

El comité revisó el horario de la semana de la Conferencia de Servicios Generales y comentó sobre la añadidura de una presentación sobre la Convención Internacional de 2020 que dará el coordinador de la Convención Internacional y una presentación sobre el Plan Estratégico de Audio/Video de A.A.W.S.

El comité revisó un grupo de 68 puntos que han sido propuestos para incluir en la Agenda de la Conferencia de 2019 que están publicados en el tablero de la Conferencia en inglés, español y francés.

El comité consideró un punto propuesto para la agenda de “que empiecen los trabajos para la preparación de la quinta edición del libro *Alcohólicos Anónimos* [versión en inglés]” y el comité convino en remitirlo al Comité de Literatura de los custodios para revisar en su reunión de enero de 2019.

El comité consideró un punto propuesto para agenda de que “Todos los puntos de la agenda para censura o reorganización se remitan directamente al Comité sobre custodios de la Conferencia” y no ejerció ninguna acción. El comité convino en que es importante seguir nuestro proceso para un punto propuesto para la agenda.

El comité consideró el punto propuesto para la agenda de “Que la Conferencia considere establecer un nuevo Comité de CEC de la Conferencia” y no ejerció ninguna acción. El comité indicó que la función de Comunidades Remotas/ Accesibilidades actualmente comparte la experiencia recopilada y fue de la opinión de que no es necesario crear un nuevo comité de la Conferencia.

El comité pidió que el secretario remita la solicitud secundaria del punto para la agenda de “Que la Oficina de Servicios Generales considere la necesidad de preparar un artículo de

servicio y/o material de servicio sobre CEC” al Comité de CCP/Tratamiento y Accesibilidades de los custodios para su consideración.

El comité consideró un punto propuesto para la agenda de “Fijar el calendario de publicación del Informe Final de la Conferencia como prioridad más alta para asegurar que será enviado antes del 31 de agosto, como se hacía en el pasado” y no ejerció ninguna acción. El Departamento de Publicaciones informó que la razón principal para el retraso en la producción del Informe Final de la Conferencia de 2018 fue el impacto del volumen de trabajo de muchos proyectos generados por las Acciones Recomendables de la 68ª Conferencia de Servicios Generales. El comité expresó su inquietud acerca de vincular con una fecha específica la producción del Informe Final de la Conferencia. Están en marcha los planes para producir un “mini” informe electrónico de las acciones de la Conferencia para los miembros de la Conferencia en 2019.

El comité acordó remitir al Comité de Política y Admisiones de la Conferencia de 2019 el tema de discusión referente al proceso para aprobar a personal cualificado de otras estructuras de servicio para asistir como observadores a la Conferencia de Servicios Generales de los EE.UU. y Canadá.

El comité acordó remitir un propuesto punto para la agenda de “Que el Comité de Política/Admisiones elabore un procedimiento para tratar puntos de la agenda/solicitudes especiales”, tales como invitar a los asesores de la Junta de Servicios Generales a asistir a la Conferencia de Servicios Generales como observadores, al Comité de Política/Admisiones de la Conferencia para su consideración.

El comité habló sobre el punto propuesto para la agenda de “Considerar una petición de crear un despacho del personal de la Oficina de Servicios Generales para los Jóvenes en A.A. (YPAA, por sus siglas en inglés)”. El comité determinó que las sugerencias relacionadas con la supervisión de la Oficina de Servicios Generales son responsabilidad de A.A. World Services, Inc., y remitió el propuesto punto para la agenda a esa junta para su consideración.

El comité acordó remitir el punto propuesto para la agenda de revisar nuestro “Proceso para sondear la Conferencia de Servicios Generales entre las reuniones anuales” al Comité de Política y Admisiones de la Conferencia para su consideración.

El comité consideró el punto propuesto para la agenda de “Que la Oficina de Servicios Generales debería trasladarse a una ciudad del medio oeste en interés de la prudencia financiera” y no ejerció ninguna acción. El comité fue de la opinión de que no hay una necesidad ampliamente expresada para apoyar la petición. La administración de la Oficina de Servicios Generales está realizando un análisis de selección de sitio y se proporcionará un informe al Comité de Política y Admisiones de la Conferencia de 2019.

El comité consideró un punto propuesto para la agenda de “Reconsiderar la Acción Recomendable de la 66ª Conferencia de Servicios Generales de eliminar dos párrafos, y añadir una nota al final del capítulo del ensayo sobre el Concepto Once referente a las distinciones entre ‘hombre/mujer’, que son palabras escritas por Bill W. en los Doce Conceptos para el Servicio Mundial” y no ejerció ninguna acción. El comité fue de la opinión de que no hay una necesidad ampliamente expresada para apoyar la petición.

El comité consideró un punto propuesto para la agenda de que “La Oficina de Servicios Generales considere dejar de desarrollar nueva literatura y se enfoque en hacer toda nuestra literatura accesible en todos los formatos posibles” y acordó

remitirlo al Comité de Literatura de los custodios debida a las amplias implicaciones de esta petición.

El comité acordó remitir al Comité de Agenda de la Conferencia de Servicios Generales el “Informe a la Conferencia sobre la Implementación y Eficacia del Proceso de la Agenda de la Conferencia”. El Comité de Agenda de la Conferencia pidió realizar un sondeo anual de la experiencia de comunicación entre los coordinadores de los comités de la Conferencia y de los custodios que se incluye en el informe.

El comité recibió un informe verbal del vicecoordinador del comité acerca de tres puntos del Plan Estratégico de la Junta de Servicios Generales pertinentes para este comité. El comité pidió al personal que envíe a los delegados de área una petición de recoger compartimientos referentes a los diferentes conjuntos de población subrepresentados de alcohólicos que sufren en los que el área se podría enfocar para llevarles el mensaje. Se presentará un informe sobre la marcha de los trabajos en la reunión de julio de 2019.

El personal facilitó una selección al azar para elegir a los sustitutos para votantes delegado y custodio necesarios para las elecciones a custodio regional del Nordeste de la Conferencia de 2019.

El personal facilitó un sorteo al azar para elegir el delegado y los sustitutos votantes necesarios para la elección del custodio regional del Nordeste en la Conferencia de 2019.

El comité revisó el informe y aprobó el formato de uso de “Espacio abierto” para facilitar la sesión de la mesa de trabajo de la 69ª Conferencia de Servicios Generales.

*Richard P., coordinador*

**Informe del personal:** El coordinador de la Conferencia sirve como contacto de la OSG para todos los miembros de la Conferencia de Servicios Generales. La Conferencia de Servicios Generales es un proceso que se desenvuelve durante todo el año y el coordinador mantiene correspondencia regularmente con todos los miembros de la Conferencia para hacer que la Conferencia responda a las necesidades de la Comunidad.

La Conferencia de Servicios Generales anual, que se reunió por primera vez en abril de 1951, es la entidad que más se aproxima a una conciencia de grupo de A.A. de la estructura de los Estados Unidos y Canadá.

Se anima a todos los miembros de A.A. a que, por medio de sus estructuras de área, propongan puntos para la consideración de la Conferencia. Las sugerencias pueden ser sometidas al apropiado comité de custodios para ser consideradas y, cuando sea apropiado, remitidas a un comité de la Conferencia. De vez en cuando se someten puntos que caen más apropiadamente bajo la competencia de la Junta de A.A.W.S. o del Grapevine. Estos puntos se remiten a esas juntas para su consideración.

El coordinador de la Conferencia asume la responsabilidad de:

- Servir como secretario del Comité de Agenda de la Conferencia y del Comité sobre la Conferencia de Servicios Generales de los custodios.
- Recopilar sugerencias para el lema de la Conferencia, los temas de la mesa de trabajo y las sesiones de presentación/discusión, las cuales entonces se remiten al Comité de Agenda de la Conferencia para su consideración y selección y para ser recomendadas después a la Conferencia para su aprobación.
- Trabajar con el gerente general y el personal de la OSG



en la planificación, programación y coordinación de cada etapa de la Conferencia.

- Trabajar en cooperación con el Departamento de Publicaciones para reunir y catalogar los materiales de la Conferencia y coordinar las traducciones de los mismos.
- Trabajar en cooperación con el departamento de Publicaciones en el número de verano de *Box 4-5-9* y el *Informe Final* de la Conferencia.
- Colaborar con los profesionales de IT de la OSG para desarrollar y mantener las plataformas digitales necesarias para transmitir todos los materiales de la Conferencia a los miembros de la Conferencia.

Patrick C.

## COMITÉ DE COOPERACIÓN CON LA COMUNIDAD PROFESIONAL/TRATAMIENTO Y ACCESIBILIDADES

**Informe de los custodios:** Los Comités de Cooperación con la Comunidad Profesional e Instituciones de Tratamiento de los custodios fueron combinados por una acción de la Junta de Servicios Generales en abril de 1998. En agosto de 2009, el comité de los custodios aumentó su alcance para incluir el servicio a los Comités de Necesidades Especiales-Accesibilidades y la supervisión de la literatura de necesidades especiales. El título del comité se cambió al de Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento/Necesidades Especiales-Accesibilidades en 2009. En noviembre de 2015 se eliminó “Necesidades especiales” del título del Comité y de su Composición, Alcance y Procedimientos.

El Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades se ha reunido tres veces desde la Conferencia de Servicios Generales de 2018, además de efectuar numerosas teleconferencias con la participación de

subcomités durante ese período. El comité emprendió las siguientes tareas este pasado año:

*Plan estratégico de la Junta de Servicios Generales:* El comité consideró asuntos relevantes del Plan estratégico de la Junta de Servicios Generales e hizo notar las actividades en marcha actualmente, incluyendo la revisión de literatura y el alcance a los profesionales que sirven a segmento de población sub-representados dentro de A.A. El comité también convino en crear un calendario para revisión regular de la literatura que está dentro del ámbito del comité.

*Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP):* El comité revisó las Acciones Recomendables y las consideraciones adicionales del Comité de CCP de la Conferencia de 2018.

Conforme con la Acción Recomendable y Consideración Adicional de Comité de 2018 de crear una página de LinkedIn, el comité acordó seguir adelante lenta y cuidadosamente en el desarrollo de la página de LinkedIn, con expectativas realistas acerca de lo que una página de “compañía” de LinkedIn puede lograr.

Después de que el comité revisara y considerara ejemplos de cómo el contenido de A.A. podría exhibirse en una página de LinkedIn que pueda llevar a cabo la Acción Recomendable y Consideración Adicional de Comité de 2018, se pidió al secretario que trabajara con un asesor (Impact Collaborative) en la creación de una página de LinkedIn, y proporcionara los resultados al comité de los custodios en la reunión de enero de 2019.

El comité revisó los resultados y acordó responder a las preguntas y recomendaciones del asesor referentes a la apariencia, el estilo, el contenido, la implementación y el mantenimiento de la página LinkedIn. El comité de los custodios indicó la importancia de que un Comité de CCP de la Conferencia considere los progresos en la implementación de la página de LinkedIn de A.A.W.S. y convino en remitir el trabajo del asesor y el comité de los custodios al Comité de CCP de la Conferencia.

El comité revisó una petición de que LinkedIn se use “solo como vínculo con aa.org sin no más contenido añadido a LinkedIn” y no ejerció ninguna acción. El comité fue de la opinión de que una descripción introductoria sería más eficaz y se alinearía con los objetivos de la Acción Recomendable de crear una página LinkedIn.

El comité revisó una petición de revocar la decisión de la Conferencia de Servicios Generales de aprobar el uso de LinkedIn, y no ejerció ninguna acción. El comité indicó la diligencia debida del proceso de la Conferencia y acordó que se requiere suficiente tiempo para implementar la Acción Recomendable de 2018 de tener una página de LinkedIn.

El comité revisó una petición de eliminar el texto “*Pueden ayudar a hacer los trámites para la hospitalización*” de la sección “¿Qué se puede esperar de A.A.?” del folleto “Alcohólicos Anónimos en su comunidad” y lo remitió al Comité de CCP de la Conferencia de 2019 para su consideración.

El comité también revisó una petición de incorporar texto de la “Tarjeta azul” al folleto “Los miembros del clero preguntan sobre Alcohólicos Anónimos” y no ejerció ninguna acción, indicando que el texto actual del folleto explica adecuadamente la diferencia entre las reuniones abiertas y cerradas.

El comité habló sobre la mejor forma de pasar el mensaje a los que llegan a A.A. por orden de las cortes de justicia y cómo mantener a los profesionales jurídicos y a los profesionales de correccionales informados acerca de lo que A.A. es y no es. El comité indicó también que las comunicaciones dirigidas







a profesionales abarcan una audiencia diferente de la de los comités locales de A.A. de los EE.UU. y Canadá. El comité también habló sobre los posibles alcohólicos que llegan a A.A. a través de mandatos judiciales y pidió que el secretario, miembro del personal, actualice las Guías de A.A. sobre cooperación con las cortes, DWI y programas similares para que reflejen mejor lo que A.A. es y no es.

El comité revisó y aprobó la lista de exhibiciones de CCP para 2019 e hizo notar el excelente trabajo de los comités locales de asegurarse de que el puesto de A.A. siempre está atendido por miembros de A.A. para dar la bienvenida a los asistentes. El secretario actualizó los artículos de servicio “Para los coordinadores que dotan de personal una exhibición de A.A.” y “Para los voluntarios que atienden una exhibición de A.A.” conforme con la experiencia compartida de algunos custodios de la Junta de Servicios Generales y miembros de A.A. que se ofrecen como voluntarios para atender las exhibiciones. Se animó a otros custodios de la Junta de Servicios Generales a asistir a las conferencias de profesionales que aparecen en la lista de exhibiciones de 2019 dentro de su área local y de su campo de experiencia.

Se habló acerca del valor de la tecnología de lectura de pases como herramienta que puede apoyar los esfuerzos de los comités de CCP locales en las conferencias de profesionales y se introdujo recientemente en el libro de trabajo de CCP. El comité revisó un resumen piloto de la tecnología de lectura de pases. El comité convino en seguir adelante con proporcionar los lectores de pases en las exhibiciones programadas para 2019 cuando sea posible.

*Tratamiento:* El comité hizo notar un plan preliminar del Departamento de Publicaciones para identificar literatura usada en entornos de tratamiento y correccionales que se beneficiaría de no tener grapas. El comité también indicó que el Departamento de Publicaciones está investigando las opciones más factibles.

El comité revisó una petición de revisar el folleto “Unir las Orillas” con el fin de aumentar su enfoque para incluir el trabajo local de unir las orillas para instituciones correccionales y lo remitió al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia para su consideración.

El comité fue de la opinión de que el Libro de Trabajo de Tratamiento ofrece información adecuada para los nuevos

coordinadores de comité, y pidió que la carta de bienvenida indique y enfatice esta orientación.

*Accesibilidades:* El comité revisó una consideración adicional de comité para un artículo de servicio para los nuevos coordinadores de Accesibilidades y no ejerció ninguna acción. El comité fue de la opinión de que el Libro de Trabajo de Accesibilidades ofrece información adecuada para los nuevos coordinadores de comité, y pidió que la carta de bienvenida indique y enfatice esta orientación.

El Subcomité sobre Accesibilidades — Sordos y duros de oído fue formado en la reunión de julio de 2018. El alcance del comité es seguir explorando formas de satisfacer las necesidades de los miembros de A.A. sordos y duros de oído. El comité revisó los resultados de una petición de octubre de 2017 de recopilar experiencia compartida y convino en que la experiencia de estos miembros destacaba lo siguiente:

- a. No hay una clara distinción entre los temas de sordos y duros de oído en nuestra literatura y material de servicio.
- b. La necesidad de desarrollar contenido adicional y texto referente a cómo A.A. lleva a cabo los servicios de traducción simultánea de ASL.
- c. La necesidad de detallar la forma en que A.A. como un todo está superando las barreras de acceso de los sordos comparado con los duros de oído.
- d. La necesidad de tener referencias para las zonas designadas en reuniones y eventos para ayudar a superar las barreras de acceso a los sordos y duros de oído.
- e. La necesidad de asegurar que los miembros de A.A. sordos y duros de oído tengan pleno acceso para participar en los Tres Legados de A.A.

El subcomité también consideró ideas recogidas en este compartimiento. Entre ellas se incluyen:

1. Aclarar y diferenciar sordos y duros de oído en la literatura de accesibilidades;
2. Ampliar la experiencia compartida de miembros y comités referente a sordos/duros de oído en la literatura de accesibilidades;
3. Revisar los formularios de inscripción para los eventos organizados por la Junta de Servicios Generales (Foros

Regionales, Convención Internacional, Reunión de Servicio Mundial, Conferencia de Servicios Generales, fin de semana de la JSG, etc.) para ver si incluyen preguntas acerca de las necesidades de accesibilidades;

4. Pedir que todo el contenido de video tenga subtítulos para accesibilidad;
5. Sugerir hacer una revisión del folleto “Los Doce Pasos ilustrados” y simplificar el texto de un artículo de literatura en ASL/inglés;
6. Investigar formas de incluir más historias de miembros de A.A. sordos/duros de oído en AA Grapevine;
7. Ofrecer el nuevo Libro Grande en ASL y *Doce Pasos y Doce Tradiciones* en videos más cortos que pueden ser útiles en reuniones en ASL;
8. Crear video para sordos/duros de oído para transmitir en el sitio web de la OSG; entre las ideas se incluyen formas de obtener intérpretes de ASL, preguntas frecuentes, y apoyar la accesibilidad.

El pleno del comité aprobó las recomendaciones del subcomité para hacer cambios en los siguientes materiales de servicio:

- Guías de A.A. — Accesibilidad para todos los alcohólicos
- Guías de A.A. sobre Compartir el mensaje de A.A. con el alcohólico sordo
- Servir a todos los alcohólicos
- Libro de trabajo de Accesibilidades
- Lista de chequeo de accesibilidades

El subcomité también consideró compartimiento acerca de la necesidad de tener literatura de lenguaje simplificado. El subcomité quiere asegurar que cualquier lenguaje simplificado que se use no pierda el poderoso significado del mensaje de A.A., pero baje el nivel de lectura para que sea accesible a más personas. Revisaron la literatura de A.A. disponible actualmente que está simplificada e ilustrada, e indicaron que ha habido peticiones de tener una versión simplificada del Libro Grande, así como de otra literatura. El subcomité recomendó que el folleto “Los Doce Pasos ilustrados” se actualice con lenguaje simplificado e ilustraciones que reflejen el significado de los Pasos, y el comité en pleno acordó remitir esto al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2019.

El subcomité animó a quienes respondieron a la encuesta a escribir sus historias para Grapevine. El subcomité recomendó que la historia de Ashley R. se añada al folleto “Acceso a A.A.: los miembros comparten acerca de superar las barreras”, y el pleno del comité convino en remitir esto al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2019.

El subcomité pidió que los formularios de inscripción para los Foros Regionales, fines de semana de la Junta, la Conferencia de Servicios Generales y la Convención Internacional se revisen para acomodar la participación de todos los miembros de A.A., siempre que sea posible.

El subcomité sobre Accesibilidades: A.A. en las Fuerzas Armadas — fue formado en la reunión de julio de 2018. El alcance fue mejorar la eficacia de llevar el mensaje de A.A. y mejorar la cooperación con las Fuerzas Armadas. El subcomité indicó que los veteranos y los miembros en servicio activo de los militares son dos grupos muy distintos y sería necesario usar diferentes enfoques.

El subcomité consideró todas las ramas de las Fuerzas Armadas (en los EE.UU., la Aviación, el Ejército, Guardacostas, Marines, Marina de Guerra, Guardia Nacional, y Reservas; en Canadá, las Fuerzas Armadas canadienses), así como los veteranos y los servicios para los veteranos.

El subcomité convino en que es necesario tener actividad en los altos cargos de los militares debido a la estructura de mando. El subcomité indicó que los contactos en los altos niveles podrían facilitar la aceptación de la interacción a nivel local. Ha habido conversaciones de carácter informal con contactos de los militares involucrados con los veteranos, las fuerzas armadas, y organizaciones de servicio a los militares. Estas pueden abrir las puertas a las publicaciones de las fuerzas armadas o a exhibiciones de A.A. en las convenciones nacionales.

El comité consideró cómo A.A. podría cooperar con las oficinas de transición que ayuda a los militares en servicio activo a medida que pasan a la vida civil y no ejerció ninguna acción. Se comentó que estas oficinas se ocupan principalmente con asuntos de empleo y educación y no de la transición personal.

El subcomité reconoció la importancia de la actividad de los comités locales. Los comités de CCP pueden contactar con las instituciones militares locales, tales como las unidades de la Guardia Nacional, hospitales militares, organizaciones de VFW, cuarteles, e instalaciones militares. Además de compartir acerca de A.A. con los militares profesionales, esto puede abrir una puerta para distribuir literatura de A.A. a las instituciones militares. El contacto con estas instituciones puede llegar a ser una actividad anual.

Se envió una petición de compartimientos a los coordinadores de los comités de todas partes de los EE.UU. y Canadá para solicitar su experiencia relacionada con la cooperación con las fuerzas armadas. Esta experiencia será recopilada y se podría incluir en el material de servicio tal como los Libros de Trabajo de CCP y Accesibilidades o en las Guías. Los temas tales como iniciar contactos o establecer una reunión en una base se pueden incorporar en artículos para *Box 4-5-9*, *Grapevine* y *Acerca de A.A.*

El subcomité hizo varias sugerencias para actualizar las referencias en los materiales de servicio al personal en servicio activo y a los veteranos. El subcomité revisó la literatura actual de A.A. y sugirió un aumento de la visibilidad de historias de miembros de A.A. en servicio activo y veteranos. El subcomité recomendó que el folleto “A.A. para el alcohólico de edad avanzada — nunca es demasiado tarde” sea revisado con historias recientes, para reemplazar a las que hacen referencia a la Depresión y a la Segunda Guerra Mundial; incluir información acerca de las reuniones en línea; y añadir información sobre AA Grapevine y su sitio web.

El subcomité convino en la utilidad de crear contenido de audio adicional para llevar el mensaje a los militares profesionales. El comité modificó y aprobó una lista de posibles preguntas de entrevista para los capellanes y el personal médico. Estos clips de audio, de 5 a 10 minutos de duración, se podrían usar en varios sitios, tales como el sitio web de A.A. de la OSG, en una app, LinkedIn, el canal de YouTube de A.A.W.S., etc. Un modelo de entrevista sin editar fue revisado por el pleno del comité y remitido al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia. El subcomité también recomendó que la Junta de A.A.W.S. considere publicar audios de entrevistas con anonimato protegido con militares profesionales acerca de su experiencia con A.A. como conte-



nido informativo para uso en CCP o IP. El subcomité sugirió que los audios de compartimiento de los miembros de A.A. podrían sacarse de las historias publicadas en el folleto “A.A. y las Fuerzas Armadas” publicado por la OSG, debido a que ya están aprobadas por la Conferencia. Se sugirió que las historias en audio podrían ser las que aparecen en el nuevo libro de AA Grapevine “AA en los militares”.

El comité también revisó una petición de elaborar un Kit y Libro de Trabajo de Comunidades Remotas y pidió que el secretario, miembro del personal, recopile materiales para incluir en el kit. Se remitió un borrador del Kit de Comunidades Remotas al Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia de 2019 para su revisión.

*Nancy McCarthy, coordinadora*

### **Informes del personal:**

*Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento:* La experiencia indica que hay muchos profesionales que saben de A.A., pero que pocos saben lo que A.A. es o lo que hacemos, y que aún menos han estado en una reunión “abierta” de A.A. El miembro del personal asignado al despacho de Cooperación con la Comunidad Profesional (CCP), junto con una asistente, ofrece información sobre A.A. y facilita la buena comunicación con personas ajenas a A.A. que en su trabajo entren en contacto directo con el alcohólico que todavía sufre.

El despacho de CCP responde diariamente a numerosas solicitudes de información de parte de profesionales. A estos profesionales les solemos poner en contacto con los comités locales de CCP, los cuales ofrecen contacto directo, información acerca de cómo enviar clientes a las reuniones, literatura y otras formas de asegurar que A.A. es un recurso para los profesionales.

Nos comunicamos con los profesionales también por medio de nuestro boletín *Acerca de A.A.* que se suele publicar dos veces al año, recién actualizado con un diseño moderno. En el número de otoño de 2018 de *Acerca de A.A.*, se publicó un artículo titulado “A.A. para al alcohólico mayor”. Actualmente hay unos 13,000 profesionales que reciben *Acerca de A.A.* en formato digital y 1,500 por suscripción a la edición impresa. Recientemente se añadieron números atrasados (1970-199) al sitio web como recurso. También se envía a los coordinadores de CCP y a otras personas dentro de la estructura que la solicitan y además se expone en nuestras exhibiciones.

A menudo los visitantes a las exposiciones profesionales solicitan más información sobre A.A., y también establecen contactos personales con los miembros de los comités locales. El despacho de CCP/Tratamiento hizo los arreglos necesarios para montar exposiciones en 31 conferencias nacionales e internacionales de profesionales en 2017 y tiene planes de montar exhibiciones en 35 conferencias nacionales en 2019. Las exposiciones sirven a 12 categorías profesionales, entre ellas, Accesibilidades, Alcoholismo y Adicción, Correccionales/Cortes/Jurídica, Asesoramiento, Asistencia Social, Educación, Gerontología, Cuidado de la Salud, Recursos Humanos/Lugar de Trabajo, Psiquiatría, Salud Pública e Información Pública. En estas exhibiciones, la OSG proporciona el sitio para el puesto, la exposición y la literatura; los comités locales de CCP se encargan de coordinar a los voluntarios de A.A. que atienden el puesto para responder a preguntas y ofrecer literatura y contactos.

El despacho de CCP/Tratamiento sirve como recurso para los coordinadores de CCP /Tratamiento de todas partes de los Estados Unidos y Canadá. Los nuevos coordinadores a nivel

de área y de distrito reciben cartas de bienvenida y materiales informativos de CCP/Tratamiento apropiados. Pedimos a los comités locales que nos envíen las actas de sus reuniones y que compartan con nosotros experiencias locales para posible publicación en *Box 4-5-9*. Se publican artículos acerca de actividades locales de CCP durante todo el año, y así fomentamos interés en el trabajo de servicio de CCP con las cortes, el clero, los médicos, los estudiantes de medicina, los educadores y otros profesionales.

El miembro del personal asignado a CCP sirve también como enlace con varias organizaciones nacionales, tales como la del Instituto Nacional sobre el Abuso del Alcohol y el Alcoholismo (NIAAA) y, a petición de otras comunidades de Doce Pasos, les facilita información acerca de A.A.

*Diana L.*

*Accesibilidades y comunidades remotas:* El propósito general del despacho del personal de Accesibilidades y Comunidades Remotas es el de compartir información y las experiencias de los comités de servicio locales por medio de literatura, noticias de actividades y otras comunicaciones. Este despacho les envía correspondencia a los coordinadores de los comités de accesibilidades y comunidades remotas de área, distrito e intergrupo; actualmente tenemos inscritos 314 comités de accesibilidades (incluyendo 17 comités de cooperación con la comunidad de adultos mayores) y 51 comités de comunidades remotas. Además, el miembro del personal asignado a este despacho coopera con el departamento de Publicaciones de la OSG en la elaboración y actualización de materiales relacionados con accesibilidades.

Los nuevos coordinadores reciben una carta de bienvenida, Libros de Trabajo y materiales de servicio que pueden ser útiles para este puesto. Seguimos enviando los materiales por correo postal, e indicamos en cada oportunidad a los nuevos servidores de confianza que visiten el sitio Web de A.A. de la OSG ([www.aa.org](http://www.aa.org)) donde pueden leer o imprimir la mayor parte de los materiales que les interese. En las páginas de web de sus respectivos comités pueden acceder inmediatamente a la mayoría de los materiales relacionados con el servicio sea cual sea su puesto dentro del comité. Además, todos los coordinadores de comités de servicio de área reciben una lista de otros coordinadores de comités de servicio de área para facilitar el compartimiento de experiencia y actividades locales.

Los coordinadores de área y de distrito reciben noticias acerca de las actividades de otros comités por medio de artículos en *Box 4-5-9*, y reciben cartas del coordinador de este despacho con ideas, actividades, preguntas y soluciones encontradas por otros comités. También se incluyen asuntos de interés de la Oficina de Servicios Generales, peticiones de ideas sobre alguna cuestión en particular, y aclaraciones referentes a posibles confusiones.

El miembro del personal asignado a este despacho sirve como secretario de Comité de Tratamiento y Accesibilidades de la Conferencia y co-secretario de; Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades de los custodios.

*Rick W.*

## **COMITÉ DE CORRECCIONALES**

**Informe de los custodios:** El Comité de Correccionales de los custodios recomienda a la Junta de Servicios Generales acciones que ayuden a llevar el mensaje de A.A. a los alcohólicos



confinados en una variedad de establecimientos correccionales. El comité de custodios se ha reunido tres veces desde la Conferencia de Servicios Generales de 2018.

De acuerdo con una consideración adicional del Comité de Correccionales de la Conferencia de 2018 el Comité de Correccionales de los custodios consideró varias formas en ofrecer que el material de A.A. se puede usar en las instituciones juveniles. El comité hizo notar la corta duración del encarcelamiento de juveniles y que muchos reciben servicios de salud mental y de la comunidad antes de ser encarcelados. El comité pidió lo siguiente:

- Que el secretario, miembro de personal, recopile experiencia compartida de los comités de correccionales locales acerca de los éxitos, desafíos, y literatura utilizada en las instituciones para juveniles que se podría incluir en la sección de instituciones para juveniles del Libro de Trabajo de Correccionales.
- Añadir el folleto “Las Doce Tradiciones ilustradas” (SP-55) e historias de jóvenes seleccionadas de AA Grapevine al contenido del Paquete de Recuperación de prisiones para jóvenes (YPRP, por sus siglas en inglés).
- Que el secretario, miembro de personal, colabore con el Departamento de Publicaciones para identificar opciones para usar materiales digitales de A.A. en instituciones de menores, juveniles, incluyendo los videos ya existentes.

También, de acuerdo con una consideración adicional del Comité de Correccionales de la Conferencia de 2018, el comité habló sobre el valor de los servicios de prepuesta en libertad y unir las orillas coordinados localmente y convino en que el contacto directo con los profesionales de correccionales debe provenir de los comités locales. El comité pidió que el personal prepare un borrador de una carta para elevar la conciencia acerca del papel que desempeñan los voluntarios de A.A. en los servicios de prepuesta en libertad y unir las orillas. El comité convino en que el propósito de la carta (del despacho de Correccionales de la Oficina de Servicios Generales) es el de informar a los profesionales de correccionales de que los comités de correccionales de sus áreas locales proporcionan servicios de A.A. para los alcohólicos que van a salir pronto

en libertad, y de cómo ponerse en contacto con esos comités. Después de revisar la carta, el comité pidió a un miembro del comité que hiciera algunas modificaciones adicionales teniendo en cuenta las sugerencias ofrecidas durante la reunión y presente un nuevo borrador en julio de 2019 para su revisión.

De acuerdo con una consideración adicional del Comité de Correccionales de la Conferencia de 2018, el comité de los custodios indicó los progresos realizados en el doblaje del video “Una nueva libertad” al español y al francés, y convino en añadirlo al contenido del Kit de Correccionales. El comité dijo que este video se puede usar para ayudar a los internos a decidir si tal vez sean alcohólicos, especialmente cuando no hay reuniones de A.A. disponibles en una institución correccional

El comité también acordó añadir los siguientes artículos al Kit de Correccionales:

- DVD y URL del video “Una nueva libertad” en inglés, español y francés.
- Tarjeta del libro de AA Grapevine, Joven y Sobrio.
- El folleto “Experiencia, fortaleza y esperanza: A.A. para los alcohólicos con problemas de salud mental — y sus padriños” cuando esté disponible.

El comité también discutió una consideración adicional del Comité de Correccionales de la Conferencia de 2016 que sugería hacer versiones más cortas del video de 30 m existente “Una nueva libertad”. Un miembro del comité mencionó que la duración del video existente puede competir con el tiempo del que puede disponer un voluntario de afuera en una institución correccional y el comité convino en la necesidad de crear varias versiones más cortas del video, y recomendó que el video existente de 30 minutos se produzca en versiones de 15 minutos y 3 minutos a un costo estimado que no exceda los \$12,000. El comité indicó que se puede producir un DVD en el que se incluyan las tres versiones.

El comité discutió una consideración adicional del Comité de Correccionales de la Conferencia de 2018 que sugería crear una lista de chequeo para los comités de correccionales locales para informar a sus comunidades de A.A. de la necesidad de voluntarios para llevar el mensaje a los alcohólicos

encarcelados en instituciones correccionales locales. El comité indicó que ya existen sugerencias en el Libro de Trabajo de Correccionales y serían bien recibidas aportaciones adicionales del Comité de Correccionales de la Conferencia para clarificar sus sugerencias al crear esta lista de chequeo.

El comité agradeció un informe sobre el compartimiento de comités locales para ayudar a crear una lista de preguntas frecuentes (FAQ, por sus siglas en inglés) para los nuevos coordinadores que empiezan el servicio de correccionales y revisó un borrador para posible inclusión en el Kit de Correccionales. El comité indicó que el borrador incluía valiosos compartimientos y el coordinador nombró un subcomité con Mark E. como coordinador y Carolyn W. y Scott H. para revisar el contenido y optimizar el borrador de la hoja de FAQ. El comité escuchó un informe sobre la marcha de los trabajos del subcomité y expresó su agradecimiento. El Departamento de Publicaciones está preparando un borrador revisado y el comité espera revisarlo en su reunión de julio de 2019.

El comité consideró puntos del Plan Estratégico de la Junta de Servicios Generales (actualizado en julio de 2018) que son pertinentes al comité de Correccionales. El comité revisó una lista de programas de capacitación para profesionales de correccionales, academias para el personal de correccionales, jueces, capellanes, organizaciones de correccionales, etc., y ofreció varias sugerencias para recursos adicionales. El comité también consideró los próximos pasos a seguir en el desarrollo de una estrategia sobre cómo comunicarse con las diferentes organizaciones, teniendo en cuenta el enfoque en inclusión del Plan Estratégico de la Junta de Servicios Generales. El comité acordó seguir las conversaciones sobre estos asuntos en reuniones futuras del comité.

En la reunión de enero de 2019, el personal informó que las actualizaciones a “Información sobre contactos de A.A. de prepuesta en libertad de correccionales — para miembros de A.A. de adentro” (SF-163) e “Información sobre contactos de A.A. de prepuesta en libertad de correccionales — para miembros de A.A. de afuera” (SF-162) han sido remitidas al departamento de Publicaciones para revisión, corrección y desarrollo. Se espera que el borrador final esté completo para revisión en julio de 2019.

El personal informó también de que el departamento de Publicaciones ha contratado a una firma asesora para investigar y recomendar las opciones de distribución para e-libros y audiolibros para llegar a los consumidores, bibliotecas académicas y públicas, y a quienes están encarcelados.

El comité acordó remitir al Comité de Correccionales de la Conferencia de 2019 una petición de revisar toda la literatura relacionada con correccionales para que el lenguaje sea más moderno e incluyente para su consideración.

El comité acordó también remitir al Comité de Correccionales de la Conferencia de 2019 una petición de que la Oficina de Servicios Generales establezca y ayude a mantener una base de datos de instituciones correccionales en cada área de servicio de los Estados Unidos y Canadá y la situación de las reuniones que se celebran dentro de ellas para su consideración.

El comité revisó un informe proporcionado por el departamento de Publicaciones referente a los trabajos relacionados con producir folletos sin grapas para usar en entornos de correccionales y tratamiento. El informe ofrecía un plan preliminar para identificar la literatura usada con más frecuencia en entornos de tratamiento y correccionales, revisar las prácticas actuales de distribución de literatura y una exploración de los costos. El departamento de Publicaciones está investi-

gando las opciones más factibles para presentar a la Junta de A.A.W.S. El comité sugirió que la revisión también incluya el objetivo del Plan Estratégico de la Junta de Servicios Generales de hacer inventario de sus materiales y servicios con miras a la inclusión y aceptación.

*Christine Carpenter, coordinadora*

**Informe del personal:** El despacho de Instituciones Correccionales es responsable de ayudar a los miembros y a los comités locales de A.A. a llevar el mensaje de Alcohólicos Anónimos a los alcohólicos encarcelados. Uno de los aspectos más gratificadores de este despacho es la comunicación con los comités de área y del distrito de Instituciones Correccionales, Hospitales e Instituciones y Unir las Orillas. Como resultado de esta dedicación, en 2017 este despacho ha respondido a más de 7,141 cartas de internos, junto con 2,578 emails y 904 llamadas telefónicas de miembros de A.A. de afuera que participan en el trabajo de correccionales.

En este despacho se reciben casi 600 cartas al mes procedentes de internos; la mayoría piden literatura gratuita, y otros piden participar en nuestro Servicio de Correspondencia de Correccionales (SCC) o ayuda para ponerse en contacto con A.A., ya sea para pedir que se haga una reunión en la institución o solicitar un contacto antes de ser puestos en libertad. Además, 600 solicitudes de internos o de profesionales de correccionales fueron remitidas a los coordinadores de los comités de correccionales de área.

Aunque no todos los que escriben a la OSG tienen un problema con el alcohol, se contesta a todas las cartas. Si un alcohólico encarcelado solicita literatura gratuita, se le puede enviar un ejemplar del Libro Grande, un ejemplar del Grapevine o de La Viña y algunos folletos, y a menudo el librito *A.A. en prisiones: de preso a preso* con una nota que explica que es posible enviar esta literatura gracias a las contribuciones voluntarias de los miembros de los Estados Unidos y Canadá. Este despacho trata de evitar que se le considere como el suministrador principal de literatura de A.A., ya que “llevar el mensaje de A.A.” de esta manera presenta una oportunidad de servicio de A.A.

El Servicio de Correspondencia de Correccionales vincula a los miembros de A.A. que están encarcelados con miembros de A.A. de afuera para que ambos puedan compartir su experiencia, fortaleza y esperanza. El SCC está coordinado por la OSG y está dirigido a quienes les quedan seis meses o menos para cumplir su condena.

Los contactos antes de la puesta en libertad ayudan a los alcohólicos encarcelados a familiarizarse y sentirse cómodos con A.A. en la comunidad en la que se van a encontrar cuando salgan en libertad. Estos contactos se realizan tres o seis meses antes de la fecha de la puesta en libertad del interno. Las solicitudes de los internos se reciben en la OSG y se remiten al coordinador de correccionales de área apropiado. En 2018 remitimos 540 solicitudes.

Enviamos periódicamente noticias de actividades a los coordinadores de estos comités con información actualizada y solicitudes de experiencia compartida. El pasado año se incluyó una solicitud de hombres participantes en nuestro Servicio de Correspondencia de Correccionales.

El sitio Web de A.A. de la OSG tiene una sección especial en la que se puede encontrar la mayor parte de los materiales de servicio de correccionales, incluyendo “Una nueva libertad”, y números antiguos y actuales del boletín *Compartiendo desde detrás de los muros* (SFBTW, por sus siglas en inglés).



Nos llegan muchos mensajes de gratitud de parte de los reclusos que expresan su agradecimiento por la esperanza que han encontrado en la literatura de A.A. que reciben y por los muchos miembros dedicados que se toman el tiempo para llevar una reunión de A.A. a las instituciones o para cartearse con los de adentro mediante nuestro SCC.

Julio E.

## COMITÉ DE FINANZAS Y PRESUPUESTOS

### Informe de los custodios:

#### Presupuesto de 2018 comparado con resultados reales de 2018

*Oficina de Servicios Generales:* En la Conferencia del año pasado, evaluamos el presupuesto propuesto para 2018 e informamos que la OSG anticipaba un beneficio de operaciones de \$501,693. No hubo ninguna acción de la 67ª Conferencia de Servicios Generales que requiriera revisiones al presupuesto. Para 2018, OSG tuvo ingresos netos de operaciones de \$394,681, una disminución de \$107,319. Esto se debió en gran parte a un aumento importante y gratificante en las contribuciones de la Séptima Tradición recibidas de la Comunidad, que fueron superiores en \$185,009 mayores a lo presupuestado. Además, el beneficio neto de las actividades de publicación en 2018 fue de \$14,235,594, superior en \$235,594 a lo presupuestado. Pero los gastos de operaciones fueron superiores en \$484,391 a lo previsto.

*AA Grapevine:* El presupuesto del Grapevine para 2018 anticipaba una pérdida neta de \$271,313. En vez de eso, los resultados fueron significativamente mejores, con una pérdida neta de solamente \$149,167. Si no hubiera tenido que pagar los pagos indemnizatorios de \$126,303 y gastos legales relacionados, Grapevine habría salido a la par. Para el año, el beneficio bruto de todas las actividades de publicación fue superior en \$132,857 a lo presupuestado. Los gastos para el año fueron superiores en aproximadamente \$21,471 a lo presupuestado también.

#### Resultados reales de 2018 comparados con los resultados reales de 2017

*Oficina de Servicios Generales:* Nuestros ingresos provienen únicamente de dos fuentes: Contribuciones de la Séptima Tradición de la Comunidad y ganancias por la venta de literatura.

Se recibieron contribuciones de \$8,385,009 de *grupos y miembros* (incluidos los fondos recibidos de los países participantes en la Reunión de Servicio Mundial, que fueron inferiores en \$24,442 a los \$8,409,452 recibidos en 2017. Los \$8,385,009 en contribuciones provinieron de 28,314 grupos, 5,169 individuos y 721 entidades de servicio. El 41.3% de los 68,478 grupos inscritos en la OSG, una cifra inferior al 43.7% de los 66,860 grupos que se informó el año pasado, hicieron contribuciones de la Séptima Tradición. Esta disminución en la participación se debe al hecho de que el número de grupos contribuyentes disminuyó en 905 y el número de grupos inscritos en la OSG aumentó en 1,618.

Tal como se muestra en el informe de Estadísticas de Contribuciones, incluido en los materiales de la Conferencia, hubo 68,478 grupos, 1,618 grupos más que los 66,860 de los que se informó el año pasado. Es importante recordar, no obstante, que las estadísticas sobre el número de grupos, miembros y los promedios son tan solo un reflejo de la información ofrecida por la Comunidad.

Durante 2018, se recibieron 82,229 contribuciones, el 85% recibidas por medio del servicio de correos de los EE.UU., comparado con 85,316 en 2017, un 87% por correo.

Durante 2018, recibimos 12,330 contribuciones en línea, por un total de \$880,311. Esta suma representa el 15% de las transacciones procesadas y el 10.6% de los dólares recibidos. Las cantidades registradas en 2018 se pueden comparar con las 11,492 contribuciones por un total de \$802,438 en 2017; 7,425 – 565,884) que recibimos en 2016; 4,563 – \$434,274 en 2015; 3,503 – \$343,207 en 2014; 2,989 – \$304,313 en 2013; 2,301 – \$201,789 en 2012; 1,710 – \$152,546 en 2011; y 1,063 – \$86,718 en 2010, cuando comenzó a funcionar por primera vez el sistema en línea.

La función de contribuciones recurrentes es un valioso instrumento que se utiliza poco en el sistema de contribuciones en línea de A.A. Recuerden que cualquier miembro puede crear una cuenta para cargar automáticamente las contribuciones a su tarjeta de crédito, de forma mensual, trimestral o anual. La persona tiene la opción de designar a su grupo si así lo desea, o simplemente asignar la contribución a la OSG.

A partir de 2002, comenzamos a contabilizar los fondos que recibimos en nombre del Fondo Internacional de Literatura de la Reunión de Servicio Mundial como contribuciones a la OSG. El total de las contribuciones de \$8,385,009 que recibimos, reflejado en nuestros estados financieros de 2018 incluyen \$75,690 recibidos de los países participantes para ayudar a llevar el mensaje en distintas partes del mundo. Las comparaciones con los años anteriores son las siguientes: 2017 – \$70,055; 2016 – \$62,885; 2015 – \$44,800; 2014 – \$69,578; y 2013 – \$36,130.

Pasando al otro gran componente de nuestros ingresos, las ventas brutas de literatura ascendieron a \$14,235,594, un aumento de \$337,044 en comparación con el año anterior. Durante 2018, se vendieron aproximadamente 902,004 ejemplares del Libro Grande, en comparación con 905,080 en 2017; 860,674 en 2016, 780,019 en 2015, 1,130,500 en 2014. En las cifras de 780,019 y 1,130,500 ejemplares del Libro Grande vendidos en 2015 y 2014 no se incluyeron las ventas de 12,749 y 177,888 ejemplares de la Edición del 75º Aniversario. El gran aumento en las unidades vendidas en 2014 y la reducción en unidades vendidas en 2015 asociada a estas ventas fueron el resultado de grandes compras que ocurrieron en el tercer trimestre de 2014, antes del incremento de precios del 1 de octubre de 2014. Los costos de impresión y fabricación y gastos de envío fueron de \$4,567,534 en 2018 con lo cual hubo un beneficio bruto de las ventas de literatura de \$9,452,615, superior en \$91,002 al de 2017.

El total de los gastos operativos recurrentes fue de \$19,736,206 en 2018 comparados con \$18,059,041 en 2017. En el año 2017, hubo tres aumentos significativos en las partidas de gastos en relación con 2016. La cifra que representa los gastos operativos recurrentes es la que se emplea para calcular la suficiencia del Fondo de Reserva. Los gastos relacionados con los empleados fueron de \$12,559,726 en 2018 comparado con \$11,439,549 en 2017. Este aumento se debe a haber cubierto todas las vacantes producidas por los cambios rutinarios del personal y la jubilación en 2016 y 2017. A fines del año hubo solamente un empleado más que en 2017. Segundo, los servicios contratados fueron de \$1,683,000 comparado con \$1,331,000 en 2017, debido principalmente a la instalación de nuevo sistema ERP. Y tercero, la Conferencia de Servicios Generales tuvo lugar en la ciudad de Nueva York e incurrió en gastos de

\$1,092,163, superiores en \$322,000 en 2017 cuando tuvo lugar en Rye.

Al restar los costos y gastos relacionados con nuestras actividades editoriales de los gastos operativos recurrentes, tenemos el costo asociado con los servicios prestados a la Comunidad. En 2018 el costo de los servicios prestados a la Comunidad fue de \$11,426,865, comparado con \$10,222,650 en 2017.

Los dólares gastos por los servicios en 2018 se gastaron en las siguientes actividades: Servicios a los grupos – 19.6% (que incluye varios costos relacionados con los contactos con los grupos, además de *Box 4-5-9*, Directorios de A.A., registros y archivos, proceso de contribuciones, y servicios en francés); Conferencia de Servicios Generales – 9.6%; Solitarios y Servicios al Extranjero – 4.4%; actividades de custodios y directores – 4.8%; Foros Regionales – 4.0%; Archivos Históricos – 6.9%; C.C.P. – 2.6%; Información Pública – 2.9%; Correccionales – 2.9%; Tratamiento/Accesibilidades – 1.1%; actividades de los custodios y directores – 5.2%; Nombres – 2.3%; Reunión de Servicio Mundial – 1.8%.

Las contribuciones de la Séptima Tradición representaron el 73.4% del del apoyo de estos servicios y el beneficio de las ventas de literatura el 26.6%. Esto se compara con 82.3% y 17.7% en 2017.

Al dividir las contribuciones totales recibidas en 2018 de \$8,385,009 de parte de los 68,478 grupos inscritos obtenemos un promedio de unos \$122.45 menos que los \$125.78 el año pasado, mientras que los gastos para apoyar los servicios para esos grupos ascendieron a aproximadamente \$166.87. La variación negativa es de \$44.42 por grupo.

*Presupuesto de la OSG para 2019* OSG: Las ventas de 2019 están presupuestadas en \$14,775,000, superiores a las ventas reales de \$14,020,000 para 2018. Este aumento se debe a la publicación del nuevo libro *Nuestra gran responsabilidad*. Al añadir este aumento en ventas a las contribuciones de la Séptima Tradición presupuestadas para ser más o menos iguales a las de 2018 y el aumento anticipado del 1.0% en los gastos, prevemos una ganancias de \$501,221.

*Fondo de reserva:* Al 31 de diciembre de 2018, el fondo de reserva tenía un saldo de \$15,935,331 que representaba aproximadamente 9.7 meses de gastos operativos, comparado con el presupuesto de 2018, que era de 9.7 meses. Los gastos operativos recurrentes fueron de \$19,736,206.

**Grapevine:** Los ingresos brutos de la revista de \$1,977,384 en 2018, fueron inferiores en \$66,871 los de 2017. En los ingresos totales de la revista se incluyen los de la revista impresa, ejemplares sueltos, números atrasados, suscripciones a la revista digital, GV en línea, suscripciones al proyecto del Archivo Digital, el Audio Grapevine y de la aplicación móvil. El promedio de circulación pagada para la revista impresa de 66,857 fue inferior al 69,249 en 2017. El promedio de la suscripciones a la revista en línea y la aplicación móvil fue de 5,443 en 2018, comparado con 6,080 en 2017.

El beneficio bruto de la revista fue de \$1,321,166, inferior en \$72,259 al de 2017 pero superior en \$81,201 a lo presupuestado. El beneficio bruto por ingresos relacionados con otros contenidos fue de \$562,438, superior en \$24,696 al beneficio real en 2017. Los ingresos totales, incluyendo los intereses devengados, fueron de \$1,914,894, inferior en \$36,803 a los de 2017 y superiores en \$143,615 a los presupuestados.

Los costos y gastos para editorial, circulación, negocio y administración fueron de \$2,064,061. Los costos y gastos fue-

ron superiores en \$238,492 a los de 2017 y en \$21,471 a los presupuestados. El Grapevine tuvo una pérdida de operaciones de \$149,167, inferior en \$275,295 al beneficio para 2017 e inferior a la pérdida prevista de \$271,313. Si no hubiera tenido que pagar los pagos indemnizatorios de \$126,303 y gastos legales relacionados, Grapevine habría salido a la par.

La pérdida presupuestada del Grapevine de \$134,559 para 2019 es inferior a la pérdida real de \$149,167 para 2018. El presupuesto del Grapevine para 2019 anticipa ingresos de la revista y otros contenidos de \$2,065,733 (\$181,639 más que los \$1,184,134 en 2018). Se anticipan unos gastos operativos de \$2,220,332, superiores en \$156,271 a los reales de \$2,064,061 para 2018.

Es de alta importancia mencionar que el presupuesto para 2019 se ha preparado a una base diferente de la de los presupuestos de años anteriores. En el pasado, las previsiones de circulación y de ingresos de la revista fueron preparadas por nuestro consultor de circulación externo tomando en consideración solamente el índice de descenso natural de las renovaciones de suscripciones. Estas cifras no fueron ajustadas para reflejar las iniciativas de GV destinadas a generar nuevas suscripciones por programas tales como “Carry the Message” (Lleven el mensaje). El presupuesto para 2019 ha sido ajustado para incluir un incremento de un 5% ó 6% que refleja el anticipado impacto positivo de varios cambios del personal y las iniciativas programadas para aumentar la circulación en 2019. Los ingresos netos adicionales de suscripciones provenientes de estas acciones es de \$91,000.

*La Viña:* La Viña es la revista en español aprobada por la Conferencia de Servicios Generales de 1995. La revista tuvo una circulación promedio de 9,635 en 2018. Esto se compara con una circulación promedio de 9,996 en 2017; 10,374 en 2016; 10,355 en 2015, y un promedio de 10,380 en 2014.

Durante 2018, los ingresos por suscripciones fueron de \$120,520 y los costos directos de publicación fueron de \$55,177, lo que resultó en un beneficio bruto de \$65,343. Durante 2017, La Viña obtuvo aproximadamente \$21,810 por la venta de otros artículos, una cantidad neta luego de descontar los costos. Los gastos operativos asociados con estas actividades editoriales fueron de \$229,202. Estos gastos incluyen los costos editoriales, de circulación y administrativos correspondientes a La Viña. El costo neto, o sea, la diferencia neta entre los ingresos de la revista y todos los costos para la producción y distribución de La Viña, fue de \$148,467.

El costo neto es sufragado por el Fondo General de la Junta de Servicios Generales como un servicio a la Comunidad. El costo neto de 2018 se puede comparar con el de 2017 de \$126,440, \$152,082 en 2016, \$152,082; \$146,377 en 2015; \$132,026 en 2014 ; y \$142,544 en 2013.

Para 2019, el costo neto presupuestado para la revista La Viña es de aproximadamente \$165,838 (\$17,371 más que en 2018), y se anticipa que la circulación sea más o menos igual a la de 2018.

#### Otros asuntos

*Informe sobre el Automantenimiento de A.A.W.S. 2018:* El Comité de Finanzas de los custodios escuchó varios informes de A.A.W.S. sobre sus gestiones de Automantenimiento durante el año en curso. Un tema insistente fue la necesidad de recordarles continuamente a los grupos y miembros individuales de la disponibilidad del sistema de contribuciones en línea y la opción que ofrece de recibir contribuciones recurrentes automáticamente.





### Otras Acciones

El Comité de Finanzas de los custodios remitió las Consideraciones Adicionales del Comité de Finanzas de la Conferencia a A.A.W.S. Más adelante se presenta el informe detallado del Comité Ad Hoc sobre Automantenimiento.

Agregar información acerca de las contribuciones electrónicas a nivel de grupo, pasando el sombrero “virtual”, a la sección “Pasando el sombrero” del artículo sobre el servicio “El Tesorero de Grupo de A.A.” y que además se incluya en el folleto “El automantenimiento: donde se mezclan la espiritualidad y el dinero” y en las Guías sobre Finanzas.

En la reunión de marzo del Comité de Finanzas de A.A.W.S., se hizo y se aprobó la recomendación de incluir el texto que sigue a continuación en el folleto sobre el servicio “El Tesorero de Grupo de A.A.”:

Algunos grupos han utilizado plataformas de pagos digitales para ofrecerles a los miembros la oportunidad de hacer contribuciones sin necesidad de recurrir a dinero en efectivo. Hay diferentes plataformas de pago para facilitar este servicio, y le corresponde al grupo decidir cuál emplear. La experiencia nos dice que el tesorero o tesorera es la mejor opción para encargarse de las contribuciones digitales, aunque algunos grupos escogen a más de un servidor electo para compartir las responsabilidades o crean un nuevo cargo de servicio para informarle al grupo acerca de la opción de pagos digitales y ayudarles a otros miembros del grupo interesados en contribuir de esta forma.

En la reunión de marzo del Comité de Finanzas de A.A.W.S., se hizo y se aprobó la recomendación de incluir en las Guías de Finanzas el texto que sigue a continuación:

**Pregunta:** Varios miembros de nuestro grupo quieren pasar el cesto “virtual” para recoger contribuciones de Séptima Tradición digitalmente. ¿Cómo lo hacemos?

**Respuesta:** Algunos grupos han utilizado plataformas de pagos digitales como alternativa a pasar el cesto en el sentido tradicional para así ofrecer la oportunidad de contribuir

sin efectivo. Para facilitar este servicio, hay diferentes plataformas de pago (tales como Venmo y PayPal, entre otras), y corresponde al grupo decidir cuál emplear. Después de probar diferentes sistemas, algunos grupos hallaron que una plataforma de pago mediante teléfono inteligente basada en una aplicación es la solución más eficaz, más fluida y menos problemática para ofrecer una contribución digital. La experiencia nos dice que el tesorero o la tesorera es la mejor opción para encargarse de las contribuciones digitales, aunque algunos grupos escogen a más de un servidor electo para compartir las responsabilidades o crean un nuevo cargo de servicio para informarle al grupo acerca de la opción de pagos digitales y ayudarles a otros miembros del grupo interesados en contribuir de esta forma.

En la reunión de marzo del Comité de Finanzas de A.A.W.S., se aprobó la recomendación de mandar al Comité de Finanzas de la Conferencia el siguiente borrador del folleto “El automantenimiento: donde se mezclan la espiritualidad y el dinero”:

**Pregunta:** Varios miembros de nuestro grupo quieren pasar la canasta “virtual” para recoger contribuciones de Séptima Tradición digitalmente. ¿Cómo lo hacemos?

**Respuesta:** Algunos grupos han utilizado plataformas de pagos digitales como alternativa a pasar la canasta en el sentido tradicional para así ofrecer la oportunidad de contribuir sin efectivo. Hay diferentes plataformas de pago para facilitar este servicio, y le corresponde al grupo decidir cuál emplear. Varios grupos hallaron que una plataforma de pago de teléfono inteligente basada en una aplicación es la solución más eficaz, más fluida y menos problemática para ofrecer una contribución digital. La experiencia nos dice que el tesorero o tesorera es la mejor opción para encargarse de las contribuciones digitales, aunque algunos grupos escogen a más de un servidor electo para compartir las responsabilidades o crean un nuevo cargo de servicio para informarle al grupo acerca de la opción de pagos digi-



tales y ayudarles a otros miembros del grupo interesados en contribuir de esta forma.

El 30 de agosto de 2018, el Comité de Automantenimiento envió un memorándum al Departamento de Publicaciones de A.A.W.S. para efectuar las consideraciones adicionales a continuación:

- Actualizar los materiales ilustrativos en la Hoja de Datos de la Séptima Tradición (F-203) para atenernos a las portadas de folletos actuales y el sitio web.
- El Departamento de Publicaciones ha implementado esta consideración adicional y el F-203 actualizado ya aparece impreso y en el sitio web.
- Actualizar los datos relativos a los sobres de contribuciones en fechas de cumpleaños por miembro anualmente.
- Tras las evaluaciones del Departamento de Publicaciones, se determinó que este procedimiento no era rentable ya que esta cifra cambia cada año.
- Los folletos “El automantenimiento: donde se mezclan la espiritualidad y el dinero” y “El Tesorero de Grupo de A.A.” deben complementarse en su formato impreso y el código de revisión en la contraportada.

El Departamento de Publicaciones tuvo en cuenta esta consideración y la distinción tiene que ver con que diferentes vendedores ponen el código de revisión en diferentes lugares. Si no se encuentra en la contraportada, está en el interior de la cubierta del folleto.

El comité discutió la idea de crear un método para sistematizar el aumento del máximo admisible de aportaciones y legados individuales a la Junta de Servicios Generales y estimó que el índice de precios de consumo varía tan poco que un cambio sería costoso y no propicio para la Comunidad. No tomó ninguna medida.

Con respecto a AA Grapevine, el Comité de Finanzas de la Conferencia además solicitó lo que sigue a continuación:

- Que tenga una mayor presencia en línea — El subcomité ad hoc mandó un memorándum al coordinador del comité de T.C.S. pidiendo que al rediseñar el sitio web A.A.W.S. considere agregar una declaración en la página de contribuciones acerca de Grapevine, así como un enlace con la página de Grapevine.
- Que se incluya una hoja de datos sobre Grapevine en el Kit de Automantenimiento. La Junta de Grapevine actualmente está redactando un borrador de la Hoja de Datos que se revisará en la próxima reunión de la junta.
- Que la Junta de Servicios Generales haga disponibles números de Grapevine para su distribución mediante el personal a cargo de las áreas de la JSG. A.A.W.S. había asignado \$6,000 anteriormente para la distribución de los números de Grapevine a través de los despachos de servicio.

El comité pidió que cuando A.A.W.S. desarrolle una aplicación de A.A. se facilite información sobre el automantenimiento de forma accesible. El comité también examinó el acceso a las carpetas de las áreas que contienen literatura relativa a los servicios. El subcomité Ad Hoc mandó un memorándum al coordinador del comité de T.C.S. solicitando que la OSG considere investigar cómo A.A. podría utilizar una aplicación para seguir llevando aun más que actualmente el mensaje de la recuperación y el automantenimiento y que cuando A.A.W.S. desarrolle una aplicación de A.A. la informa-

ción sobre el automantenimiento sea fácilmente accesible.

Dos temas de las Consideraciones Adicionales del Comité de Finanzas de la Conferencia de 2017 quedan pendientes mientras se establezca el nuevo sistema de planificación de recursos (ERP):

- El comité solicitó que el Comité de Finanzas de los custodios considere la posibilidad de utilizar la base de datos de Nueva Visión de la Comunidad para proporcionarle a la Comunidad una comunicación habitual acerca del mensaje espiritual de las contribuciones de Séptima Tradición y el papel que juegan al llevar el mensaje de A.A., asegurando no comunicar una petición de fondos.
- El comité pidió que la Oficina de Servicios Generales (OSG) considere incluir información sobre las aportaciones recurrentes en el informe sobre contribuciones trimestrales de las áreas.

*David Morris, coordinador*

## SESIÓN DE COMPARTIMIENTO GENERAL

**Informe de los custodios:** Desde la 68ª Conferencia de Servicios Generales, La Junta de Servicios Generales ha efectuado tres Sesiones de Compartimiento General. En julio de 2018, el tema fue “El amor y la tolerancia hacia los demás — ¿filosofía o práctica?” Kathi F., custodio regional, hizo una presentación sobre el subtema “Cómo abrir más las puertas en A.A.” y Clement C., miembro del personal de la OSG hizo una presentación sobre el subtema “¿Somos inclusivos?”

Durante el fin de semana de la junta de octubre de 2018, el tema de la sesión de compartimiento fue “La Rigidez en A.A.: Nuestro Mayor Peligro”. Jeff W., miembro del personal de la OSG hizo una presentación sobre “Aspectos Esenciales de la Recuperación: Honestidad, Buena Voluntad y Mente Abierta” y Beau B., custodio de servicios generales, hizo una presentación sobre el subtema “¿Se supone que nuestro Manual de Servicio de A.A., al igual que nuestro Libro Grande, sea solo una sugerencia?”

En enero de 2018, el tema de la Sesión de Compartimiento General fue “Los medios sociales — el coloso de la comunicación del siglo XXI”. Peter Luongo, custodio Clase A, hizo una presentación sobre el subtema “La unidad y los medios sociales” y Sandra W., miembro del personal de la OSG habló sobre el subtema “El anonimato y los medios sociales”.

Hay disponibles copias completas de estas presentaciones y se pueden pedir al coordinador del personal de la OSG.

*Newton P., coordinador*

## GRAPEVINE

**Informe de la Oficina:** Desde la última Conferencia, AA Grapevine, Inc. ha producido doce números del Grapevine, seis de La Viña, dos nuevos libros y e-libros, *A.A. in the Military* (una colección de historias escritas por miembros militares en servicio activo o veteranos) y *One Big Tent* (historias de experiencia, fortaleza y esperanza escritas por miembros ateos y agnósticos), un calendario de pared y una agenda de bolsillo.

AA Grapevine inició en 2018 un “Desafío de suscripciones” para toda la Comunidad, para animar a los miembros, los grupos y las áreas a apoyar a Grapevine. Dos estados, provincias o territorios serán reconocidos: a) por tener el porcentaje más alto de suscripciones nuevas; y b) por tener el aumento más grande del total de suscripciones nuevas.

# Una esposa fría

Acabo de hablar por teléfono con una amiga que vive en Dakota del Norte. Me ha dicho que desde muy temprano esta mañana ha estado cayendo la nieve hasta llegar a la altura de la cintura, y sigue cayendo. La temperatura es de 32 grados bajo cero, y el viento del norte está llegando tener fuerza de un violento vendaval. Su marido no ha hecho otra cosa que mirar fijamente por la ventana de la cocina. Ella dice que si la cosa se pone mucho peor, no va a tener más remedio que dejar entrar al pobre borracho vagabundo

— Dick S., Shrewsbury, PA, de *Take Me to Your Sponsor*

Grapevine publicó una página de recursos en su sitio web ([www.aagrapevine.org/grapevine-challenge](http://www.aagrapevine.org/grapevine-challenge)) para ayudar a la Comunidad a ver los progresos. Aparecerá un artículo acerca de los ganadores en un número de Grapevine en 2019.

Se introdujo en 2017 una app para suscripción a Grapevine para la Comunidad. La primera fue para iOS, seguida de Android, Microsoft 10 y Amazon Kindle Fire. Este año AAGV, Inc. empezó a trabajar con un nuevo proveedor de app. Nuestra nueva plataforma ofrece una interfaz transparente con el usuario con un mayor número de vínculos que permiten al lector navegar a cualquier punto de la revista dentro del contenido. Ofrece también un nuevo TOC Audio que da acceso a todas las historias en audio del número con solo hacer clic en el título

El sitio Web de AA Grapevine sigue creciendo y en 2018 recibimos un promedio de 32,830 visitantes únicos cada mes. En 2018, el equipo de Archivos completó la tarea de etiquetar las historias en español en La Viña. El proyecto de etiquetar el archivo de historias de GV sigue mejorando el proceso de búsqueda. AAGV, Inc. ha empezado el proyecto de migración del sitio web a Drupal 8 con lo cual será una plataforma más fácil de usar, más sensible, flexible e integrable. AAGV, Inc. ha empezado a trabajar en coordinación con Stikky Media para mejorar no solamente el tráfico y ranking del sitio web sino también para atraer a visitantes precalificados y convertirlos en clientes para toda la vida.

En 2018, La Viña siguió con sus esfuerzos para ampliar su público lector usando el servicio de mensajes cortos (SMS también llamados “mensajes de texto”). La comunidad ahora se compone de casi 2,327 miembros. También, en 2018, La Viña recibió historias personales escritas presentadas por un promedio de 8 a 10 talleres de redacción de historias cada mes. En julio de 2019 LV inició el proyecto del Archivo Digital de Historias de LV, el primer archivo de historias de recuperación escritas en español. Se prevé que el proyecto se completará en abril de 2019.

En 2018 Grapevine de A.A. desarrolló un canal de YouTube, todavía en sus primeras etapas. Contiene ahora el video “Doors” (Puertas) de A.A.W.S., un video basado en una presentación al Proyecto de Audio de Grapevine, y otros videos producidos en casa. Grapevine está trabajando en propuestas para aumentar el contenido del canal nuevo que incluirá videos explicativos.

En 2018, las revistas Grapevine y La Viña continuaron su proyecto de Llevar el Mensaje para informar a los miembros

y los grupos acerca de la opción de comprar certificados de regalo de suscripción para dar a los delegados o comités locales para distribuir a los miembros necesitados. Durante todo el año, AAGV, Inc. ha colaborado con el despacho de Correccionales de la OSG para patrocinar 176 solicitudes de suscripción del proyecto de Llevar el Mensaje para los presos.

Este año se ha seguido produciendo el paquete informativo de Grapevine/La Viña para los visitantes a la OSG. En 2018 Grapevine, Inc. contrató a un coordinador de divulgación para ayudar a formular procesos diseñados para despertar la conciencia de la Comunidad acerca de GV/LV y aumentar su visibilidad.

En 2018, varios miembros del personal de GV/LV participaron en eventos en todas partes de los Estados Unidos y Canadá, entre ellos, algunos eventos organizados para celebrar el aniversario de La Viña y la Conferencia Internacional de A.A. Secular.

*Jon W., editor principal*

## SERVICIOS A LOS GRUPOS

**Informe del personal:** Para ayudar a los grupos, la OSG ofrece materiales de servicio producidos conforme con una necesidad expresada, que comparten experiencia que no se encuentra en la literatura aprobada por la Conferencia. Hay una lista de siete páginas que describe estos materiales. Entre los materiales de servicio figuran: manuales de grupo; Kits para RSG y MCD; Guías de A.A. y Lista de comunidades similares a A.A., “Está su grupo vinculado con la totalidad de A.A.” y “El anonimato en línea”.

Los materiales de servicio están disponibles para los miembros de A.A. a petición suya. Gran parte de este material se diferencia de la literatura aprobada por la Conferencia en que no se produce como consecuencia de una Acción Recomendable de la Conferencia. Se produce cuando se expresa una clara necesidad de tener información fácil de acceder sobre un tema específico o en un formato específico. Los materiales de servicio reflejan la experiencia de los grupos de A.A. e información específica y oportuna y que está sujeta a cambios.

El coordinador de Servicios a los Grupos:

- Sirve como enlace entre la OSG y las aproximadamente 478 oficinas centrales e intergrupos de los EE.UU. y Canadá. Coordina la participación de A.A.W.S. en el semi-

nario anual de intergrupos/oficinas centrales y es miembro componente del Comité de Política y de Selección de Sitio del seminario.

- Supervisa la actualización de los materiales de servicio disponibles a petición en la OSG y en español y francés cuando es posible.
- Sirve como recurso para el editor gerente en lo concerniente a la actualización de *El Manual de Servicio de A.A.*; sirve como secretaria del Comité de Informe y Carta Constitutiva de la Conferencia.
- Colabora con el gerente de proyectos especiales en lo referente a los Directorios de A.A. (Canadá, Oeste de los EE.UU. y Este de los EE.UU.), los registros de la OSG de grupos y comités de servicio, y los registros y listas de intergrupos/oficinas centrales.
- Sirve como secretario del Comité de Informes y Carta Constitutiva de la Conferencia.
- A partir de la rotación de 2018, el coordinador de Servicios a los Grupos sirve como enlace con otras comunidades de doce pasos y contactos especiales internacionales.

*Jeff W.*

## COMITÉ INTERNACIONAL

**Informe de los custodios:** El Comité Internacional de los custodios es responsable de sugerir normas y acciones para asegurar que el mensaje de A.A. esté disponible por todo el mundo, especialmente en las áreas en que no hay una estructura de servicio establecida. Proporcionamos experiencia compartida, ayudamos a hacer traducciones de la literatura de A.A., y fomentamos la expansión de reuniones de servicio regionales o zonales. El comité es el vínculo principal entre la comunidad internacional de A.A. y la Junta de Servicios Generales de los EE.UU. y Canadá.

El presupuesto de ayuda para literatura de \$40,000 para 2019 hará posible que A.A. World Services traduzca y publique una variedad de libros, folletos y reimpressiones en otros idiomas. Una parte de estos gastos se cubrirá con el Fondo Internacional de Literatura, que representa las contribuciones de grupos y estructuras de todas partes del mundo. A.A.W.S. es propietario de los copyrights de todas las versiones en otros idiomas de la literatura aprobada por la Conferencia y concede licencias para publicar y distribuir literatura a los países que tienen establecida una junta de servicios generales. Cuando es necesario, nosotros traducimos y publicamos los materiales según permita el programa del departamento de Publicaciones, previa aprobación de la junta de A.A.W.S. El Libro Grande está disponible actualmente en 71 idiomas, y hay otra literatura disponible en unos 106 idiomas.

*Reunión de Servicio Mundial* — La 25ª Reunión de Servicio Mundial (RSM) tuvo lugar en Durban, Sudáfrica del 7 al 11 de octubre de 2018 con el lema de “Nuestras Doce Tradiciones: el futuro de A.A. en el mundo moderno”. Asistieron al evento 72 delegados, representantes de 45 países o zonas lingüísticas, incluyendo dos países participantes por primera vez: Bolivia y Turquía. Newton P., delegado de primer término y custodio general de los EE.UU., y Scott H., delegado de segundo término y custodio general de Canadá asistieron en representación de nuestra Junta de Servicios Generales. Greg T., gerente general de la OSG y Frank V., presidente de la Junta de Servicios Generales de Sudáfrica presidieron el evento de

cinco días de duración. Mary C., miembro del personal de la OSG, sirvió como coordinadora de la RSM. Otros miembros del personal sirvieron como secretarios de los comités de la RSM: Clement C., Eva S. y Sandra W. El comité reconoció con gratitud los trabajos realizados por Mary C. y su ayudante Ayleen Martínez.

Se informó de haber establecido un Fondo de la Reunión de Servicio Mundial como un medio por el cual los países participantes pueden proporcionar ayuda económica a los países que lo soliciten y para sostener la Reunión de Servicio Mundial. El Fondo de la Reunión de Servicio Mundial será mantenido y administrado por A.A. World Services dentro de la competencia del Comité de Política/Admisiones/Finanzas.

El comité hizo notar que el Comité de Política/Admisiones/Finanzas de la 25ª Reunión de Servicio Mundial no recomendó ningún cambio a la cuota de delegado de la RSM que es ahora \$1,500 U.S. Se informó que algunos países habían expresado su gratitud por la oportunidad de contribuir al apoyo económico que le hace posible a otros países de la RSM asistir a la reunión.

En marzo se publicó en [www.aa.org](http://www.aa.org) la versión digital con anonimato protegido del Informe Final de la 25ª Reunión de Servicio Mundial en inglés. La RSM tiene un impacto importante en la unidad de A.A. y en la eficacia de nuestro trabajo de Paso Doce. La 26ª RSM tendrá lugar en Rye Brook, New York en 2020. El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que se invite a los delegados a la 26ª Reunión de Servicio Mundial a asistir al fin de semana de la junta del 31 de octubre al 2 de noviembre.

*Viajes internacionales* — La Junta de Servicios Generales y la Oficina de Servicios Generales responden a muchas invitaciones de parte de otros países para asistir a eventos tales como convenciones, celebraciones de aniversario, conferencias, reuniones de las juntas, visitas de oficina y asambleas regionales. Desde la Conferencia de Servicios Generales del año pasado, varios custodios y miembros del personal han visitado Argentina, la República Checa, Cuba, Alemania y México. Algunos asistieron también al 70º aniversario de A.A. en Finlandia y eventos conmemorativos del 30º aniversario de A.A. en Hungría, Letonia y Lituania. En noviembre, Peter Luongo, custodio Clase A, Scott H., custodio general y Julio E., miembro del personal de la OSG asistieron a una conferencia organizada por el Ministerio de Salud de Cuba. Entre los viajes programados tentativamente para 2019 figuran: la 31ª Conferencia de Servicios Generales de Rusia, la 47ª Conferencia de Honduras, la 30ª Conferencia de Servicios Generales del Perú, la Convención del 45º aniversario de A.A. en Polonia, el 30º Aniversario de A.A. en Eslovenia y las reuniones zonales (Reunión de Servicio de Asia-Oceanía, Reunión de Servicio Europeo, la Reunión de Servicio de África Subsahariana y la Reunión de la Américas — REDELA.)

*El mapa de datos internacional de A.A.* — El comité revisó el mapa de datos internacional de A.A. y la presentación en PowerPoint y aprobó el mapa de datos internacional de A.A. Además, el comité revisó el plan para la Fase 2 del mapa de datos internacional de A.A. Haciendo notar que FNA sirve actualmente como fuente de datos para el mapa de datos y será reemplazado por el sistema ERP, el comité acordó salir adelante con la Fase 2 para publicar las diapositivas de presentación del mapa de datos internacional de A.A. en [www.aa.org](http://www.aa.org). Antes de publicar las diapositivas en la página



de “A.A. alrededor del mundo” del sitio web y en el cuadro de mandos de la RSM, se actualizarán las diapositivas y el departamento de Publicaciones desarrollará una narración para dar contexto. Las diapositivas estarían disponibles como material de servicio en [www.aa.org](http://www.aa.org) y en el cuadro de mandos en formato PDF. El objetivo de FASE III es conseguir que el mapa de datos internacional de A.A. esté disponible en formato interactivo en directo en la página “A.A. alrededor del mundo” de [www.aa.org](http://www.aa.org). El proceso y horario de implementación serán determinados por otros importantes proyectos relacionados: implementación global del sistema ERP y el desarrollo del nuevo sitio web de [aa.org](http://aa.org).

*Material de servicio* — El comité revisó y aprobó el material de servicio titulado “Apadrinamiento de país a país: llevar el mensaje de A.A. a nivel mundial” y “El Fondo Internacional de Literatura” que se ha añadido a [www.aa.org](http://www.aa.org).

El comité revisó y aprobó el presupuesto preliminar para 2019 y lo remitió al Comité de Finanzas y Presupuesto de los custodios.

El comité habló acerca del Plan estratégico de la Junta de Servicios Generales y el procedimiento 4.1: “La JSG formulará un plan para abrazar el concepto de apadrinar más directamente a otros países, explorará formas de reforzar nuestras relaciones con otras estructuras de servicio y maneras de hacer la Reunión de Servicio Mundial más eficaz y más efectiva”. El comité acordó explorar formas de vincular los profesionales que sirven como nuestros custodios de Clase A (los Estados Unidos y Canadá) con los custodios de Clase A que sirven como miembros de las juntas de servicios generales de otros países para intercambiar experiencias. El comité hizo notar que la JSG (los Estados Unidos y Canadá) recibe con agrado solicitudes de parte de otros países de asistir a nuestra Conferencia de Servicios Generales (conforme con las normas/procedimientos de nuestra Conferencia referentes a observadores invitados). El comité seguirá considerando este punto de la agenda.

Seguimos sintiéndonos entusiasmados e inspirados por la comunidad internacional de A.A. y por el ejemplo de las juntas y oficinas de servicios generales de otros países que llevan el mensaje de A.A. a incontables miles de personas en nuevas regiones, superando formidables barreras lingüísticas, culturales y económicas.

*Scott H., coordinador*

**Informe del personal:** En el despacho internacional se recibe correspondencia de grupos, miembros de A.A. y profesionales interesados en obtener información sobre A.A. en países fuera de los EE.UU. y Canadá. Además, el miembro del personal mantiene correspondencia con 62 oficinas de servicios generales y centros de distribución de literatura de otros países.

Al despacho Internacional llega correspondencia en muchos idiomas que se contesta en el idioma apropiado, y se suele incluir literatura de A.A. Para llevar a cabo esto, el miembro del personal asignado a Internacional cuenta con la ayuda de una asistente bilingüe (inglés-español) y con los servicios de una agencia profesional externa. En casos en los que hay una oficina cercana, le facilitamos esa información de contacto. Siempre recalamos nuestra confianza en que estos miembros pueden mantenerse sobrios, ayudar a otros y llegar a ser independientes y autónomos en sus respectivos países.

El miembro del personal asignado al despacho internacional se beneficia de la experiencia de los demás miembros del personal de la OSG, y cuenta con la colaboración

del Departamento de Publicaciones y con el apoyo total del Comité Internacional de custodios, en el que sirve como secretaria.

Entre las demás responsabilidades de este despacho figuran:

- Servir como coordinadora de la Reunión de Servicio Mundial bienal (RSM) y mantenerse en contacto con los delegados y sus oficinas durante todo el año.
- Mantenerse en contacto estrecho con nuestro Departamento de Publicaciones en lo referente a solicitudes de hacer nuevas traducciones de nuestra literatura y con respecto a oficinas centrales recién establecidas que pueden verse en la posibilidad de distribuir literatura a los grupos y miembros locales.
- Cada año, la Junta de A.A. World Services, Inc. recibe propuestas de traducir nuestra literatura a otros idiomas. El Libro Grande ha sido traducido a 70 idiomas, y están en curso otras traducciones. Al considerarlas, la prioridad de la junta es asegurar la integridad y la autenticidad del mensaje de A.A. Con este fin, el Departamento de Publicaciones se encarga de comprobar la exactitud de cada traducción. Los países cuya junta de servicios generales tiene licencia para publicar la literatura de A.A. suelen financiar y publicar las traducciones aprobadas. En los países en que A.A. no está bien establecida, nuestra Junta de A.A.W.S. se encarga de la nueva publicación cuando hay fondos disponibles.
- Comunicaciones relacionadas con los viajes al extranjero y asistencia a las Reuniones de Servicio Zonales. Nuestros dos custodios generales (Estados Unidos y Canadá) son nuestros delegados a la REDELA (Reunión de las Américas). Entre otras reuniones zonales figuran la Reunión de Servicio de Asia y Oceanía, la Reunión de Servicio Europea y la Reunión de Servicio de África Subsahariana.
- Colaborar con nuestro Departamento de Registros para asegurar que nuestro Directorio Internacional de A.A. (para países fuera de los EE.UU. y Canadá), que se publica anualmente, contiene información de contacto actualizada de las OSG, oficinas centrales e intergrupos, grupos, contactos extranjeros en todas partes del mundo.

*Eva S.*

## COMITÉ DE CONVENCIONES INTERNACIONALES/ FOROS REGIONALES

### Informe de los custodios:

*Convenciones Internacionales* — El propósito de este comité de custodios en lo relacionado con las Convenciones Internacionales es el de preparar y planear la próxima Convención. Los objetivos de la Convención Internacional son:

- Dar a los asistentes oportunidades para rededicarse al objetivo primordial de A.A.
- Ofrecer a los asistentes la oportunidad de ser testigos del éxito y el desarrollo de A.A. por todo el mundo.
- Informar al mundo que A.A. está viva, floreciendo y disponible como recurso para la comunidad, a nivel local e internacional.

El comité emprende acciones y hace recomendaciones para realizar los objetivos generales de la Junta de Servicios Generales, en la medida en que dichos objetivos se relacionan con fortalecer la Comunidad y fomentar la transmisión del

mensaje, por medio de Convenciones Internacionales bien planificadas. El trabajo detallado inherente a la preparación de la Convención está a cargo del coordinador de la convención y un asesor de convenciones profesional.

Conforme con una recomendación de la Conferencia de Servicios Generales de 2018 de que Indianapolis, Indiana y St. Louis, Missouri fueran consideradas como posible sitio para la Convención Internacional de 2030, un equipo de inspección de sitio visitó las dos ciudades en el verano de 2018. Basado en la recomendación del equipo de inspección de sitio, el Comité de Convención Internacional/Foros Regionales de los custodios recomendó a la Junta de Servicios Generales que St. Louis, Missouri, sea el sitio para la Convención Internacional de Alcohólicos Anónimos de 2030.

En su reunión de julio de 2018, el comité revisó y aceptó el informe de finanzas del tercer trimestre de 2018 del Comité de Finanzas de A.A.W.S. incluyendo información sobre contratos y actividades para la Convención Internacional de 2020.

Además en la reunión de julio de 2018, David R., director de Publicaciones, ofreció una descripción general de libro de recuerdo de la Convención Internacional de 2020 que será publicado en inglés, español y francés. En el contenido se incluirá una historia visual de A.A., entre otros temas.

El comité revisó la política de la Junta de Servicios Generales sobre descuentos o subsidios que ha estado en vigor desde que se adoptó en 1989, e indicó que según se va avanzando con la contratación de instalaciones y servicios para la Convención Internacional de 2020, esta es la política que se seguirá. Esta política dice: "En los casos en que un descuento o subsidio es igual al que se ofrece a cualquier organización de parecido tamaño que requiera un servicio o producto de parecido carácter o magnitud, por ejemplo, tarifas de convención en los hoteles, se puede aceptar. En los casos en que se nos ofrece un descuento o subsidio, parcial o solamente porque somos Alcohólicos Anónimos, hay que rechazarlo".

En julio el comité revisó las pautas generales que el Comité de Voluntarios usó en la Convención de Atlanta de 2015, indicando el papel vital que desempeña el comité para el éxito de la convención. En la reunión de octubre, el comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que Carlyle W. sirva como coordinadora del Comité Anfitrión de Voluntarios local para la Convención Internacional de 2020.

También en octubre, el comité revisó y aceptó la información financiera trimestral hasta el fin de septiembre de 2018 presentada por el Comité de Finanzas de A.A.W.S. referente a contratos y actividades para la Convención Internacional de 2020.

El comité revisó y aceptó las revisiones propuestas en las guías para la selección de sitio para la Convención Internacional de 2035. El comité indicó que las revisiones de ampliar el período de propuestas para incluir el mes de julio completo podrían aumentar el número de ciudades que puedan participar en el proceso de licitación para el 2035.

El comité habló sobre la asistencia a las Convenciones Internacionales y convino en la importancia de enviar comunicaciones con suficiente antelación e involucrar a la Comunidad de A.A. El comité convino en los beneficios de seguir con las conversaciones acerca de las diferentes opciones que puedan ampliar la participación en futuras convenciones internacionales.

En la reunión de enero de 2019 el comité revisó y aceptó el informe financiero trimestral hasta el fin de diciembre de 2018 presentado por el Comité de Finanzas de A.A.W.S.



referente a contratos y actividades para la Convención Internacional de 2020.

El comité revisó el presupuesto de la Convención Internacional de 2020 y tuvo unas conversaciones acerca de establecer la cuota de inscripción para la Convención Internacional de 2020 que tenga en consideración un presupuesto realista, las responsabilidades del comité relacionadas con las Convenciones Internacionales y el espíritu del automantenimiento. El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que la cuota de inscripción anticipada sea de \$115 (USD) por asistente y que la cuota de inscripción después del 15 de abril de 2020 sea de \$140 por persona.

El comité revisó y aceptó los títulos provisionales del programa de la Convención Internacional de 2020 y también revisó una muestra de los diseños del material de papelería para la Convención Internacional de 2020, indicando que la Oficina de Servicios Generales empezará a usar estos materiales en marzo de 2019.

El comité acordó remitir al Comité de Convención Internacional/Foros Regionales de 2019 el asunto de hacer una foto de la ceremonia de las banderas con anonimato protegido en la Convención Internacional de 2020.

El comité consideró la información referente a la transmisión por internet en diferido y con anonimato protegido de la ceremonia de las banderas en las convenciones internacionales de 2005, 2010 y 2015. El comité acordó remitir al Comité de Convención Internacional/Foros Regionales de 2019 la

consideración del asunto de la transmisión en diferido y con el anonimato protegido de la ceremonia de las banderas de la Convención Internacional de 2020. El comité también sugirió considerar la producción de videos con anonimato protegido de otros momentos destacados de la convención como forma de compartir el espíritu y el entusiasmo de la Convención Internacional de 2020 con los miembros de A.A.

Además, el comité sugirió explorar el uso de videos de anteriores ceremonias de las banderas de la Convención Internacional en aa.org como muestra de lo que se verá en la Convención Internacional de 2020 en Detroit. El comité pidió que se presente un informe sobre la factibilidad de tener los videos disponibles en la reunión de julio del comité para su consideración.

*Foros Regionales* — El comité se ha reunido tres veces desde la Conferencia de Servicios Generales de 2018.

Desde la Conferencia de Servicios Generales de 2018, se han realizado Foros Regionales en las regiones del Oeste del Canadá, Este del Canadá, Pacífico y Sudeste; y se efectuó un foro local en el Área 08 San Diego Imperial, CA. Casi 2,100 miembros asistieron a los Foros Regionales, incluyendo 1,300 que asistían por primera vez a un foro. Entre los participantes de la Junta de Servicios Generales se incluyeron 15 custodios, 2 directores de AA Grapevine, dos directores de A.A. World Services, 10 empleados de la Oficina de Servicios Generales y 10 trabajadores especiales de la OSG y Grapevine.

Cada foro fue considerado como una ocasión para intercambiar información entre los servidores de confianza, el personal y los miembros para tener la oportunidad de relacionar los servicios con la experiencia, fortaleza y esperanza, así como los desafíos y éxitos de los miembros de A.A. que se encuentran en primera línea para llevar el mensaje de A.A. al alcohólico que aún sufre. Entre las actividades más destacadas se incluyó un taller de escritura en el Foro Regional del Pacífico que ofreció a las mujeres de habla hispana la oportunidad de escribir y presentar sus historias para ser consideradas para el folleto dirigidos las mujeres alcohólicas de habla hispana que se está preparando actualmente; y en el Foro Regional del Sudeste un taller titulado “¿Quién no está en la sala?” —junto con tres presentaciones— que suscitó valiosas discusiones y nuevas ideas para fomentar la participación en A.A.

El comité revisó y aceptó el calendario de los Foros Regionales/Locales para los Foros en 2019-2020. El comité revisó y aceptó el calendario de participación de la Junta de Servicios Generales en los Foros Regionales de 2019 con cambios para reflejar la rotación después de la Conferencia de Servicios Generales. El comité también recomendó a la Junta de Servicios Generales que se apruebe la petición de realizar un Foro Local en 2019, organizado por el Área 05 Sur de California.

Para 2019, están programados los siguiente Foros Regionales:

2018		
Noreste	Mayo 31-Junio 2	Tarrytown, NY
Este Central	Julio 12-14	Detroit, MI
Oeste Central	Agosto 16-18	Grand Forks, ND
Suroeste	Octubre 11-13	Houston, TX

El comité revisó y aceptó los resúmenes de los cuestionarios de evaluación de los Foros Regionales del Oeste de Canadá, Este de Canadá, y Pacífico de 2018. Los cuestionarios junto con un resumen de los comentarios se han incluido como material informativo para el Comité de Convención Internacional/Foros Regionales de la Conferencia de 2019.

El comité revisó un informe sobre la marcha de los trabajos referente a la producción de un video de un foro virtual con anonimato protegido, y espera recibir más informes actualizados a medida que continua el proyecto.

El comité revisó el Paquete Informativo y Cronología de los Foros Especiales. El comité sugirió recopilar “experiencia compartida” que refleje diferentes formas de abordar los Foros Especiales (por ejemplo, las comunidades remotas) y añadir dicha información al paquete. El comité también consideró la importancia de “hacer correr la voz”, y sugirió que la app de A.A.W.S. puede ser útil, además de animar a los delegados de área a divulgar información referente a los Foros Especiales.

El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales incluir una partida presupuestaria en el presupuesto del Comité de CI/FR para 2019 para incluir un gasto no superior a \$10,000 para proporcionar suscripciones completas a AA Grapevine a los 50 primeros asistentes por primera vez en cada unos de los cuatro Foros Regionales de 2019.

El comité consideró asuntos relevantes en el plan estratégico de la Junta de Servicios Generales (actualizado en julio de 2018). El coordinador nombró un subcomité encargado de hacer inventario de todos los materiales de los Foros Regionales y Convenciones Internacionales para asegurar que la naturaleza inclusiva de la Tercera Tradición quede reflejada en todas las comunicaciones relacionadas con los Foros Regionales y Convenciones Internacionales. Se pidió que el subcomité prepare un informe para presentar en la reunión del comité de custodios de julio de 2019.

*Leslie Backus, coordinadora*

**Informes del personal:**

*Convención Internacional* — Las responsabilidades del despacho de Convención Internacional suponen coordinar la multitud de detalles que tienen que ver con la celebración de la Convención Internacional de A.A., que se efectúa cada cinco años. El coordinador de la Convención Internacional, trabajando con cuatro comités — custodios, Conferencia, planeamiento de la OSG y anfitrión — es responsable de asegurar que la Convención se lleve a cabo como una magnífica oportunidad para miles de miembros de A.A. de compartir y celebrar el aniversario de A.A. Además el coordinador de la Convención Internacional de 2020 y su suplente coordinaron las reuniones de A.A. celebradas durante la Convención Internacional de Al-Anon que tuvo lugar el fin de semana del 4 de julio en Baltimore, Maryland.

Ya están en plena marcha los preparativos para la Convención Internacional de 2020 que tendrá lugar en Detroit, Michigan, los días 2 al 5 de julio de 2020. El lema de la Convención, seleccionado de entre los propuestos por miembros de la Comunidad es “El amor y la tolerancia es nuestro código”.

Durante la semana de la Convención, más de 4,000 miembros de A.A. locales coordinados por el Comité Anfitrión de Voluntarios de Detroit darán la bienvenida a los visitantes de todas partes del mundo. La Convención dará comienzo con una “Fiesta en el Parque” con bailes y celebraciones que fluirán de la Plaza Hart al Cobo Center y de vuelta al parque.



El viernes y el sábado durante el día, se efectuarán en el Centro de Convenciones numerosas mesas de trabajo, paneles, reuniones regionales, reuniones de tema y maratónicas. Participarán aproximadamente 750 oradores en más de 200 reuniones. El viernes por la noche, el sábado por la noche y el domingo por la mañana todos los asistentes se congregarán para las Reuniones Grandes en el estadio Ford Field, a poca distancia a pie del Centro de Convenciones.

La tradicional ceremonia de las banderas de las naciones asistentes tendrá lugar en la reunión del viernes por la noche en estadio, y el sábado por la noche, los veteranos cuyos nombres sean sacados del sombrero compartirán su experiencia, fortaleza y esperanza de sus muchos años en Alcohólicos Anónimos.

La información acerca de la Convención está disponible en el sitio Web de A.A. de la OSG y se irá actualizando según vayamos avanzando. La información sobre la inscripción y el alojamiento se enviará a los grupos y a los servidores de confianza de todo el mundo en agosto. La inscripción se abrirá en septiembre en línea y en papel. Va creciendo el entusiasmo a medida que se acerca la celebración del 85° Aniversario.

Julio E.

*Foros Regionales* — El miembro del personal asignado al despacho de Foros Regionales ayuda a coordinar y planificar los arreglos necesarios para realizar los Foros Regionales y los Foros Regionales Adicionales en los EE.UU. y Canadá. Estos fines de semana de compartimiento contribuyen a fomentar la comunicación y la comprensión entre los grupos de A.A., los miembros y los servidores de confianza de una región, la Junta de Servicios Generales, las juntas de A.A.W.S. y del Grapevine y miembros del personal del Grapevine y la Oficina de Servicios Generales.

A invitación de una región específica, la Junta de Servicios Generales organiza Foros Regionales en cada región cada dos años. El lugar de la celebración de los Foros Regionales lo deciden la región y las áreas anfitrionas en colaboración con la OSG.

La coordinadora de los Foros de la OSG ayuda a preparar el programa del Foro, las exhibiciones de literatura, los boletines y el informe final. Los asistentes sugieren los temas de presentación y de la mesa de trabajo y estos son seleccionados conjuntamente por los delegados de área, el personal de la OSG y el custodio regional. El miembro del personal también se encarga de la producción de los volantes anuales de los Foros Regionales así como la distribución de los formularios de inscripción a los servidores de confianza de cada región. Además, el miembro del personal trabaja estrechamente con el contacto anfitrión de cada Foro el cual es responsable de la coordinación de los voluntarios locales que ayudan durante los fines de semana de los Foros Regionales.

Los “Foros Adicionales” fueron discontinuados por la Junta de Servicios Generales en 2016, pero desde 2006 se han venido celebrando los Foros Locales, y se han realizado nueve hasta la fecha. La Junta de Servicios Generales sigue animando a las regiones a apoyar los Foros Locales que están estructurados según consideraciones culturales, de accesibilidad y población dentro de sus propias comunidades de A.A. El Comité de Convención Internacional/Foros Regionales de los custodios sigue aprobando anualmente, en su reunión de julio, el viaje de un máximo de dos miembros de la Junta de Servicios Generales, directores de las juntas de A.A.W.S. o de Grapevine o miembros del personal de la OSG o de Grapevine

para participar en un máximo de cuatro Foros Locales al año.

La Junta de Servicios Generales acordó en 2017 volver a implementar los Foros Especiales. El miembro del personal asignado al despacho de Foros Regionales es responsable de preparar el proceso de implementación, que está en curso. Los Foros Especiales están diseñados para las regiones remotas y escasamente pobladas o para áreas urbanas para servir a los miembros de A.A. que normalmente no podrían asistir a un Foro Regional y también en los casos en que hay una necesidad expresada basada en consideraciones culturales, lingüísticas o geográficas. La implementación será iniciada en 2022.

El miembro del personal asignado al despacho de Foros Regionales de A.A. sirve como co-secretaria de los Comités de Convención Internacional/Foros Regionales de la Conferencia y de los custodios.

Sandra W.

## LITERATURA

**Informe de los custodios:** Este informe brinda un resumen de los proyectos del Comité de Literatura de los custodios desde la Conferencia de Servicios Generales de 2018.

Proyectos resultantes de acciones recomendables y consideraciones adicionales de los comités de la Conferencia de Servicios Generales en 2018:

### Proyectos terminados

*Se completaron e hicieron disponibles los siguientes folletos:*

- “Experiencia, Fortaleza y Esperanza: Mujeres en A.A.” (anteriormente “A.A. para la mujer”)
- “Experiencia, Fortaleza y Esperanza: Alcohólicos LGBTQ en A.A.” (anteriormente “A.A. para los alcohólicos gays/lesbianas”)
- “Experiencia, Fortaleza y Esperanza: A.A. para los alcohólicos con problemas de salud mental — y quienes los apadrinan”
- “Dentro de A.A.: la Comunidad y sus servicios”
- “R.S.G. Representante de Servicios Generales: Vínculo entre tu grupo y A.A. en su conjunto” (anteriormente “R.S.G. Representante de Servicios Generales: puede ser el trabajo más importante de A.A.”)

*A.A.W.S., Inc. adaptó, finalizó e hizo disponible el siguiente folleto:*

- “La palabra ‘Dios’: Los miembros de A.A. agnósticos y ateos”

*La modificación de agregar texto (tomado de la edición de 1998 de Viviendo Sobrio) a la sección titulada “Nota para los profesionales de salud” se ha implementado en:*

- *Viviendo Sobrio*

Además, se trataron los siguientes asuntos:

- El Departamento de Publicaciones de la OSG está implementando la petición de añadir, como recurso adicional y cuando corresponda, literatura de AA Grapevine a la lista de publicaciones de A.A. incluida en la contraportada de literatura de A.A.
- Plan Estratégico de la Junta de Servicios Generales (actualizado en julio de 2018) — El comité revisó y discutió el informe sobre la marcha de los trabajos del vicepresidente acerca de aspectos del Plan Estratégico de la Junta de Servicios Generales de interés para el Comité de

Literatura. El comité observó que “un inventario de materiales y servicios con miras a la inclusión y la aceptación” que forma parte del Plan Estratégico podría abordarse en la revisión de literatura de recuperación del Comité de Literatura de la Conferencia. En la reunión de julio de 2019, se dará seguimiento a las discusiones sobre “la revisión de literatura de A.A. dirigida a un público determinado” y “estudiar un plan para revisar literatura”.

- Estudiar la petición de “traducir el Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, en idioma sencillo — con un nivel de lectura aproximado de 5to grado”. El comité revisó la petición y la sometió a discusión. Recomendó que la Junta de Servicios Generales forme un comité para recopilar información que refleje diversas perspectivas relacionadas con la accesibilidad y otros asuntos pertinentes con el fin de evaluar plenamente la petición. El comité dará seguimiento a la discusión en la reunión de julio de 2019.
- Estudiar la petición de producir un libro de trabajo individualizado que acompañe *Alcohólicos Anónimos*. El comité revisó la petición y la puso sobre la mesa. Recomendó que el comité propuesto de la Junta de Servicios Generales para evaluar la petición de “traducir el Libro Grande, *Alcohólicos Anónimos*, en idioma sencillo — con un nivel de lectura aproximado de quinto grado” también considere el tema. El comité dará seguimiento a la discusión en la reunión de julio de 2019.
- Estudiar la petición de elaborar un nuevo libro de trabajo contemporáneo y completo para estudiar los Doce Pasos, las Tradiciones y los Conceptos. El comité revisó y puso sobre la mesa la petición. El comité pidió que la secretaria del personal proporcione el libro de trabajo de Al-Anon, “En busca de la libertad personal”, como material de fondo para la reunión del Comité de Literatura en julio de 2019.

Se enviaron informes sobre la marcha de los trabajos relativos a los siguientes proyectos al Comité de Literatura de la Conferencia de 2019:

- Actualización al folleto “¿Demasiado joven?”.
- Actualización al folleto “Los Jóvenes y A.A.”.
- Actualización al folleto “Las Doce Tradiciones ilustradas”.
- Actualización con respecto a la articulación del tema de la seguridad y A.A. a incluirse en *Viviendo Sobrio* y “Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento”.
- Actualización al video “Tu Oficina de Servicios Generales, el Grapevine y la estructura de servicios generales”.
- El folleto propuesto para las mujeres hispanohablantes en A.A.
- El folleto propuesto en base a los Tres Legados de A.A.

Asuntos adicionales revisados, discutidos y enviados al Comité de Literatura de la Conferencia de 2019:

- Considerar la solicitud de realizar la Quinta Edición del libro *Alcohólicos Anónimos*.
- Considerar la solicitud de elaborar un Libro de Trabajo del Comité de Literatura.
- Considerar una revisión del folleto “El grupo de A.A.”
- Considerar la solicitud de revisar el Prólogo al libro *Doce Pasos y Doce Tradiciones*.

- Considerar la recomendación de agregar la frase “Los no alcohólicos pueden asistir a las reuniones abiertas en calidad de observadores” al final de la tarjeta (azul) de Objetivo Primordial, en el lado destinado a reuniones abiertas.
- Reexaminar la revisión propuesta a “Política referente a la publicación de literatura: Actualización de folletos y otros materiales de A.A.” de A.A. World Services.
- Revisar la matriz de la literatura de recuperación de A.A.

#### Asuntos que no resultaron en ninguna acción:

- En sus reuniones trimestrales, el comité trató exhaustivamente los siguientes asuntos y no emprendió ninguna acción:
- Considerar la solicitud de revisión del Capítulo 29 de *Viviendo Sobrio*. El comité discutió una propuesta de agregar un párrafo al Capítulo 29 de *Viviendo Sobrio* “exaltando la experiencia positiva de participar en las reuniones de servicios generales (incluyendo las reuniones de conciencia de grupo y de trabajo)” y no emprendió ninguna acción. El comité convino que la Comunidad no ha manifestado ampliamente una necesidad de revisar *Viviendo Sobrio* tal y como fue propuesto y que la mejor forma de expresar “la experiencia positiva de participar en las reuniones de servicios generales” podría ser mediante el nuevo folleto acerca de los Tres Legados, actualmente en fase de elaboración.
- Considerar la solicitud de elaborar materiales de servicio describiendo lo que “A.A. no hace”. El comité discutió



la solicitud de un artículo de servicio que “enumere los puntos del folleto ‘El grupo de A.A.’ esbozando en forma de afiche las cosas que A.A. no hace” y no emprendió ninguna acción. El comité convino que “lo que A.A. no hace” está adecuadamente expresado en la literatura actual (a saber, el folleto “El grupo de A.A.” y el volante “Información sobre A.A.”) y que la Comunidad no ha expresado ampliamente la necesidad de proporcionar información en formatos adicionales.

- Considerar la solicitud de elaborar un folleto que les ayude a los miembros y grupos de A.A. a aplicar los Doce Conceptos para el Servicio Mundial a nivel de grupo. El comité estudió la solicitud y no emprendió ninguna acción. El comité convino en que no había una necesidad ampliamente expresada dentro de la Comunidad.
- Considerar la solicitud de elaborar un folleto sobre los orígenes, significado y aplicación de La Declaración de la Responsabilidad. El comité discutió la solicitud y no emprendió ninguna acción. El comité convino que no había una necesidad ampliamente expresada dentro de la Comunidad.
- Considerar la solicitud de discontinuar la publicación de *Viviendo Sobrio*. El comité discutió la solicitud y no emprendió ninguna acción. El comité convino en que no había una necesidad ampliamente expresada dentro de la Comunidad.
- Considerar la solicitud de discontinuar la publicación del folleto “La palabra ‘Dios’”. El comité discutió la solicitud y no emprendió ninguna acción. El comité señaló que era importante dar tiempo para considerar la reacción de la Comunidad al folleto y que en los primeros cuatro meses desde la presentación del folleto en octubre de 2018 se vendieron más de 38,000 ejemplares. También se observó que no había una necesidad ampliamente expresada en la Comunidad de discontinuar el folleto.

*Carole B., coordinadora*

**Informe del personal:** El coordinador de literatura sirve como secretario de los Comités de Literatura de la Conferencia y de los custodios (así como del Comité de Publicaciones de A.A.W.S.) y trabaja estrechamente con los editores, escritores e ilustradores en la revisión de todos los nuevos folletos de recuperación, libros y materiales audiovisuales, de acuerdo con las recomendaciones de la Conferencia de Servicios Generales. El diseño final y la producción de todo este material están bajo los auspicios del Departamento de Publicaciones de A.A. World Services.

El despacho de literatura recibe y contesta a la correspondencia que nos envían los grupos y miembros de A.A. relacionada con la literatura de A.A. Muchas de estas solicitudes de información se remiten a nuestro Departamento de Entrada de Pedidos, a nuestros representantes de Servicio al Cliente, al personal de nuestro Departamento de Publicaciones y al de los Archivos Históricos. Se mantiene en contacto con los coordinadores de literatura de área, distrito, e intergrupo/oficina central. Actualmente hay 67 coordinadores de literatura de área, 421 de distrito y 27 de intergrupo/oficina central inscritos en la OSG. La asistente de literatura realiza el trabajo invaluable de ayudar y facilitar las responsabilidades de este despacho.

El miembro del personal asignado a Literatura recoge materiales para *Box 4-5-9* y trabaja estrechamente con el

editor del Departamento de Publicaciones para seguir llevando a la Comunidad noticias y comentarios de la OSG. Estas “noticias” pueden incluir artículos con experiencia compartida publicada en la literatura aprobada por la Conferencia que trata de asuntos que surgen en múltiples llamadas de teléfono, correos electrónicos y cartas a los miembros del personal. La OSG siempre recibe las ideas, y sugerencias de los comités sobre el servicio de la Comunidad a fin de que *Box 4-5-9* ofrezca un reflejo preciso de las actividades de la Comunidad y de la OSG.

*Box 4-5-9*, se publica en inglés, francés y español, con la siguiente distribución trimestral: 65,999 ejemplares en inglés, 1,624 en francés y 3,204 en español. Además actualmente hay 13,928 en inglés, 542 en francés y 1,114 en español suscriptores al servicio de entrega digital de *Box 4-5-9* disponible por medio del sitio Web de A.A. de la OSG, [www.aa.org](http://www.aa.org). También en el sitio Web los miembros de A.A. interesados pueden encontrar una copia digital de cada número de *Box 4-5-9* desde 1956 [1962 en español].

*Steve S.*

## COMITÉ DE NOMBRAMIENTOS

**Informe de los custodios:** El Comité de Nombramientos de los custodios fue formado por primera vez el 18 de enero de 1944 por el presidente de la Junta de Servicios Generales. En ese entonces sus responsabilidades principales eran “establecer los criterios para candidatos a custodios y directores y revisar los currículum vitae y hacer recomendaciones respecto a los procedimientos y asuntos electorales que puedan afectar a la composición de la junta y a las elecciones”. (Historia y Acciones del Comité de Nombramientos de los custodios)

Desde ese entonces, el Comité de Nombramientos de los custodios se ha reunido tres veces cada año y, con la formación de la Conferencia de Servicios Generales en 1951, comenzó a reunirse anualmente con el Comité sobre custodios de la Conferencia. Las responsabilidades del comité aumentaron a lo largo del tiempo y ahora incluyen los criterios de toda vacante, tanto para los custodios como para los directores de servicios claves y miembros del personal.

Actividades de este comité en el pasado año:

- *Elección de custodio Clase A:* El comité evaluó los currículum vitae, hojas de vida y otros documentos de antecedentes de 34 candidatos a custodio Clase A (no alcohólicos). El comité escogió a siete candidatos para entrevistar en enero de 2019.
- Después de las entrevistas, el comité recomendó a la Junta de Servicios Generales a invitar a la Hermana Judith Ann Karam y a Al J. Mooney, doctor en medicina, a prestar servicio en calidad de custodios Clase A, sucediendo a Ivan Lemelle y David Morris a partir de la Conferencia de Servicios Generales de 2019.
- *Elecciones de custodios regionales y generales en Canadá:* El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales a todos los candidatos presentados para custodios regionales del Noreste y el Sudoeste y todos los candidatos para custodios generales representando a Canadá, como aptos para ser elegidos en mayo de 2019.
- *Lista de candidatos a la Junta:* El comité revisó y recomendó las listas propuestas de miembros de la Junta de Servicios Generales, oficiales de la Junta y directores de



A.A. World Services y AA Grapevine a la reunión anual de los miembros de la Junta de Servicios Generales en mayo de 2019, luego de su presentación en la Conferencia de Servicios Generales de 2019 para su desaprobación, si la hubiera.

- *Directores de A.A.W.S.:* El comité recomendó a la Junta de Servicios Generales que Jan L. preste servicio por un periodo de dos años como director custodio en la Junta Corporativa de A.A.W.S. luego de la Conferencia de Servicios Generales de 2019, sucediendo a Tom A.
- *Directores del AA Grapevine:* El comité recomendó que Kathi F. preste servicio como directora custodio por un periodo de dos años en la Junta Corporativa del AA Grapevine, Inc., luego de la Conferencia de Servicios Generales de 2019, sucediendo a Cate W..

*Composición, Alcance y Procedimientos del Comité:* El comité revisó su composición, alcance y procedimientos y recomendó a la Junta de Servicios Generales que se actualicen los siguientes procedimientos para incluir la revista AA Grapevine como otra opción para publicar anuncios de vacantes en Junta:

- No. 1 (Juntas de Grapevine y A.A.W.S.)
- No. 2 (Miembros de comité nombrados)
- No. 4 (Custodios Clase A)
- No. 11 (Custodios regionales)
- No. 12 (Custodios generales)

*Miembros de comités nombrados:* El comité estudió información actualizada sobre el servicio de los miembros de comités nombrados que sirven en comités de custodios de la Junta de Servicios Generales para el año 2019-2020 e hizo las siguientes recomendaciones a la Junta de Servicios Generales:

- Que se nombre a Allison C. de Goleta, CA, Miembro de comité nombrado, por un período de un año adicional sirviendo en el Comité de Información Pública de los custodios a partir del fin de semana de la reunión de la Junta de Servicios Generales en julio de 2019.
- Que se nombre a Shari M. de Ft. Lauderdale, FL, Miembro de comité nombrado, por un período de un año adicional sirviendo en el Comité de Información Pública de los custodios a partir del fin de semana de la reunión de la Junta de Servicios Generales en julio de 2019.
- Que se nombre a Katie H. de Fair Oaks, CA, Miembro de comité nombrado, por un período de un año adicional sirviendo en el Comité de Literatura de los custodios a partir del fin de semana de la reunión de la Junta de Servicios Generales en julio de 2019.
- Que se nombre a Amalia C. de Newington, CT, Miembro de comité nombrado, por un período de un año adicional sirviendo en el Comité de Literatura de los custodios a partir del fin de semana de la reunión de la Junta de Servicios Generales en julio de 2019.
- Que se nombre a George W. de Louisville, KY, Miembro de comité nombrado, por un período de un año adicional sirviendo en el Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades de los custodios a partir del fin de semana de la reunión de la Junta de Servicios Generales en julio de 2019.

## Otros

*Requisito de elegibilidad para presentar candidatura para Presidente de la Junta de Servicios Generales:* El comité discutió una recomendación de la Junta de Servicios Generales que requiere que ningún custodio actual será elegible para presentar su candidatura para Presidente de la Junta de Servicios Generales hasta cumplir su mandato como custodio y su rotación en la Junta de Servicios Generales, y no llevó a cabo ninguna acción.

*Rotación de oficiales en la Junta de Servicios Generales:* El comité discutió posibles recursos que ayudarían a los nuevos oficiales de la Junta de Servicios Generales. El comité pidió que el gerente general y el coordinador de personal inicien el procedimiento de pedir un “memorándum de rotación” de los oficiales actuales de la Junta de Servicios Generales con la idea de emplear esta información para elaborar descripciones del trabajo para los puestos de los oficiales de la Junta de Servicios Generales.

*Anuncios de vacantes para custodio Clase A:* El comité discutió la opción de distribuir anuncios de vacantes para custodios Clase A, y no llevó a cabo ninguna acción. El comité tomó nota del valor de alcanzar a profesionales que expresan una profunda fe en Alcohólicos Anónimos.

*Materiales de reclutamiento de custodios Clase A:* El comité evaluó un borrador del compartimiento recibido de los custodios Clase A actuales y del pasado en relación a su experiencia al servicio de la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos y pidió que se incluyera el compartimiento con el documento de “Información para posibles custodios Clase A” que actualmente se reparte a los candidatos a custodio Clase A.

*Procedimientos para la reorganización parcial o completa de las Juntas de Servicios Generales, A.A.W.S. y AA Grapevine:* El comité discutió una consideración adicional del Comité sobre los Custodios de la Conferencia de 2018 que pide que el Comité de Nombramientos de los custodios elabore procedimientos para una reorganización parcial o completa de las Juntas de Servicios Generales, A.A.W.S. y AA Grapevine. El comité solicitó que el personal de la Oficina de Servicios Generales reuniera toda la información disponible relacionada con el tema para su revisión antes de la reunión de octubre de 2018 del comité.

En la reunión de octubre de 2018, el presidente nombró un subcomité compuesto por Scott H. (director), Newton P. y Ginger R. B. para desarrollar pasos y procedimientos para una reorganización parcial o completa de la Junta de Servicios Generales y/o las Juntas Corporativas y volver con un borrador de procedimientos o un informe sobre la marcha de los trabajos a la reunión de enero de 2019.

En la reunión de enero de 2019, el comité acordó enviar el borrador de procedimientos para la reorganización parcial o completa de la Junta de Servicios Generales al Comité sobre Custodios de la Conferencia de 2019. Además, el comité pidió que el gerente general prepare un memorándum resumiendo información pertinente remitida por el asesor legal con el borrador de procedimientos.

*Encuesta de custodios regionales respecto a la carga de trabajo que implica su compromiso de servicio:* El comité estudió un memorándum transmitido a la Junta de Servicios Generales con la sugerencia del Comité de Nombramientos de los custodios de considerar la posibilidad de efectuar una

encuesta de custodios regionales sobre la carga de trabajo implícita en su compromiso de servicio y su capacidad para cumplir todas sus responsabilidades y sugirió que la encuesta incluya una gama más amplia de preguntas relativas al servicio en la Junta de Servicios Generales. El comité acordó pedirle a la Junta de Servicios Generales que pospusiera la implementación de la encuesta para permitirle al Comité de Nombramientos de los custodios la oportunidad de discutir datos pertinentes y así sacarle mejor provecho a la encuesta. Los miembros del comité acordaron enviar sus ideas y preguntas a la secretaria del personal para su discusión en la reunión de octubre de 2018.

En su reunión de octubre de 2018, el comité mantuvo una amplia discusión y decidió que sería mejor desarrollar un procedimiento para reunir la experiencia compartida de la Comunidad con respecto al servicio en la Junta de Servicios Generales, incluyendo, entre otras cosas, las cargas de trabajo, los términos de servicio y la rotación. El procedimiento también podría incluir la posibilidad de organizar en los Foros Regionales sesiones de compartimiento enfocadas, a fin de conocer opiniones.

El comité acordó definir el contenido y la estructura del procedimiento, y pidió que la secretaria del personal programara una conferencia telefónica para principios de diciembre de 2018.

En la reunión de enero de 2019, el comité discutió el borrador del cuestionario concebido para explorar la actual composición y eficacia de la Junta de Servicios Generales. A la espera de las revisiones finales, se preparará un plan de implementación para su revisión por el Comité de Nombramientos de los custodios.

*Solicitud de la Junta de AA Grapevine:* El comité discutió una petición de que la Junta de Servicios Generales haga disponible números de AA Grapevine para su distribución a través de las áreas de actividad del personal de la OSG, y acordó

continuar la discusión. En la reunión de enero de 2019, el comité pidió que la secretaria del personal prepare paquetes de información para candidatos a custodios Clase A, que incluirían números de AA Grapevine, y que trajera un paquete modelo a la reunión de la Junta de julio de 2019.

*Plan Estratégico de la Junta de Servicios Generales:* El comité inició una discusión de temas en el Plan Estratégico de la Junta de Servicios Generales (actualizado en julio de 2018) pertinentes al trabajo del comité y acordó primero llevar a cabo un inventario de materiales con el fin de evaluar un documento por mes empleando equipos de dos personas. El comité pidió que la secretaria del personal elabore un horario para la evaluación, incluyendo una lista de documentos y las tareas de los equipos.

En la reunión de enero de 2019, el comité discutió el progreso logrado hasta la fecha en el inventario de sus materiales. Todos los Procedimientos de Nombramientos se han evaluado y las recomendaciones se han sometido. El comité pidió que la secretaria del personal revise los procedimientos para reflejar los cambios propuestos y vaya a la reunión de la Junta de julio de 2019 con los borradores de documentos para su evaluación.

*Solicitud de que sólo custodios Clase B coordinen comités de la Junta de Servicios Generales:* El comité discutió una petición de que, salvo en el caso del Comité de Finanzas de los custodios, sólo custodios Clase B sirvan de coordinadores de comités de la Junta de Servicios Generales, y no llevó a cabo ninguna acción. El comité estuvo de acuerdo con que *Los Doce Conceptos para el Servicio Mundial* proporcionan el derecho y la responsabilidad para que cada comité de los custodios determine la mejor forma de llevar a cabo sus tareas.

*Solicitud de que la Junta de Servicios Generales desarrolle políticas y procedimientos en relación a litigios:* El comité discutió una petición de que la Junta de Servicios Generales desarrolle políticas y procedimientos en relación a litigios, y



no llevó a cabo ninguna acción. El comité estuvo de acuerdo con que una política formal podría tener el efecto de imponer limitaciones que les impedirían a los custodios llevar a cabo sus obligaciones fiduciarias. El comité también señaló el informe del Comité sobre Custodios de la Conferencia de 2018, en particular la sección en relación con la obligación fiduciaria de la Junta de Servicios Generales, en lo que se refiere a la litigación.

*Solicitud de modificar la composición de la Junta de Servicios Generales:* El comité discutió una petición de modificar la composición de la Junta de Servicios Generales en cuanto a la proporción de custodios Clase A respecto a custodios Clase B, y no llevó a cabo ninguna acción. El comité señala que actualmente están en la fase inicial de una exploración de la composición y efectividad de la Junta de Servicios Generales.

*Solicitud de implementar nuevos requisitos en los procedimientos para las elecciones regionales y de custodios generales:* El comité discutió una petición de implementar nuevos requisitos en los procedimientos para las elecciones regionales y de custodios generales, y no llevó a cabo ninguna acción. El comité estuvo de acuerdo con que una política que dicte que los candidatos regionales y generales no asistan a la cena inaugural de la Conferencia de Servicios Generales ni visiten la Oficina de Servicios Generales no podría hacerse valer.

*Tom A., coordinador*

**Informe del personal:** El miembro del personal asignado a este despacho es responsable ante el Comité de Nombramientos de los custodios y ante el Comité sobre los Custodios de la Conferencia y sirve como secretario de ambos comités. Desde la última Conferencia, ha preparado los materiales informativos pertinentes, las actas y los informes de tres reuniones trimestrales del comité de custodios. El miembro del personal trabaja con el comité de custodios en los anuncios de vacantes y las cartas para informar sobre el compromiso de tiempo supuesto e interés. Subsiguientemente la coordinadora envió cartas de seguimiento a los candidatos a custodio Clase A y organizó la programación de entrevistas como parte de la búsqueda de dos nuevos custodios de Clase A que reemplazarán a Iván Lemelle y David Morris. Además, la coordinadora coordinó la transcripción y revisión de los curriculum vitae de los candidatos a custodio Clase B que se han propuesto para participar en los procedimientos de elección de la Conferencia de este año.

*Sandra W.*

## INFORMACIÓN PÚBLICA

**Informe de los custodios:** El Comité de Información Pública de los custodios está encargado de la responsabilidad de ayudar a los miembros a llevar el mensaje de recuperación de A.A. a través del público en general al alcohólico que aún sufre. El comité hace esto mediante la recomendación y coordinación de actividades, que incluyen: crear una mayor comprensión pública de la Comunidad de Alcohólicos Anónimos; producir anuncios de servicio público (ASP) en video y audio; preparar y publicar notas de prensa en aa.org; coordinar ferias de salud así como otras exhibiciones en comunidades y escuelas con los comités locales de I.P.; llevar a cabo la Encuesta a los Miembros de A.A. trienal; y llevar el mensaje de A.A. a través de medios electrónicos e impresos.

Las actividades del último año incluyeron:

*Sitio web de A.A. de la OSG* — El comité evaluó y acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2019 el informe anual de la Junta de A.A.W.S. en relación con el sitio web de la OSG, aa.org.

*Sitio web del AA Grapevine/La Viña* — El comité evaluó y acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2019 el informe anual de la Junta de AA Grapevine en relación con el sitio web de AA Grapevine/La Viña, aagrapevine.org.

*Plan Mediático General del Comité de Información Pública* — El comité revisó una lista de asuntos y actividades del comité de los custodios de 2018. El comité observó que el informe contiene asuntos de Información Pública incluidos en el Plan Estratégico de la Junta de Servicios Generales. El comité evaluó y acordó enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2019 un informe sobre la marcha de los trabajos del Plan Mediático General de Información Pública de 2019. El comité pidió que en la reunión de julio de 2019 se forme el subcomité “Plan Mediático General” para definir un plan de alcance y procedimientos.

*ASP en video* — En respuesta a la Acción Recomendable de 2018, que los comités locales, aparte de su trabajo, se encarguen de distribuir, monitorear y evaluar de manera centralizada el ASP en video, “Cambios”, a un costo que no exceda \$42,000 y que la información recopilada se envíe al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2019 para su revisión. El comité evaluó los informes e informó que se pondrían en la agenda del Comité de Información Pública de la Conferencia para su revisión.

El comité revisó el actual ASP de video para determinar su relevancia y utilidad y convino enviar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2019 la petición de que el ASP de video “Mi mundo” se discontinúe.

El comité halló que los demás ASP de video son relevantes y útiles.

*ASP de rostro completo* — En respuesta a una solicitud, el comité convino remitir al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2019 la petición de aprobar la preparación de un nuevo ASP en formato de video que emplee actores (no miembros de A.A.) revelando sus rostros.

*“Comprendiendo el anonimato”* — En respuesta a la Acción Recomendable de 2018 de emplear en el folleto “Comprendiendo el anonimato” un lenguaje que refleje que las Tradiciones de anonimato de A.A. no son un pretexto para encubrir conductas criminales o inapropiadas y que llamar a las autoridades competentes no viola ninguna Tradición de A.A., el comité convino enviar el texto propuesto al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2019 para su inclusión en el folleto.

*“A.A. de un vistazo”* — El comité estudió una solicitud de actualizar el texto del volante “A.A. de un vistazo”. El comité evaluó y convino enviar un posible nuevo texto al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2019.

*Cuenta de YouTube de A.A.W.S.* — En respuesta a una Acción Recomendable de 2018, el comité evaluó la solicitud de “llevar al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2019 un informe sobre la marcha de los trabajos que incluya una analítica de web y la utilidad y relevancia de la cuenta



de YouTube de A.A.W.S.” El comité evaluó y acordó enviar un informe sobre la marcha de los trabajos en la cuenta de YouTube de A.A.W.S. al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2019.

El comité además discutió la solicitud de “inmediatamente poner fin al uso activo del Canal YouTube de Alcoholics Anonymous World Services”. El comité solicitó que el asunto se someta a discusión en la reunión de julio de 2019. El comité señaló que la cuenta de YouTube de A.A.W.S. aún está en ciernes y que podría necesitarse más información antes de determinar su utilidad y eficacia.

*Google AdWords y Google Grants* — En respuesta a una Consideración Adicional del Comité de Información Pública de la Conferencia de 2018 de “proporcionar un informe sobre la marcha de los trabajos en relación al uso de Google AdWords y Google Grants, incluyendo información acerca del costo de implementar un período de prueba de seis meses y el costo de implementar uno de un año”, el comité evaluó y acordó enviar un informe al Comité de Información Pública de la Conferencia de 2019 que incluirá la información solicitada por la Conferencia de 2018.

*Encuesta de los Miembros de A.A.* — En la reunión de octubre, el comité entrevistó por teleconferencia a un asesor de encuestas para recopilar información acerca de opciones de metodologías en relación con un nuevo modelo para la Encuesta a los Miembros de A.A. En la reunión de enero, el comité discutió el informe del “Subcomité Técnico para la Encuesta a los Miembros de A.A.” en relación con la metodología de la encuesta. En busca de comentarios sobre nuestros procedimientos actuales y posibles comentarios adicionales, el comité evaluó un borrador de solicitud de propuestas (RFP) para encuestar a profesionales. El comité solicitó que la secretaria del personal trabaje con la Oficina de Servicios Generales para finalizar el texto de la RFP para su distribución a profesionales de encuestas y presentar un informe sobre la marcha de los trabajos en la reunión de julio de 2019.

*Tarjeta de Declaración de Anonimato* — El comité trató la sugerencia de que se actualice la “Tarjeta de Declaración de Anonimato de A.A.” (F-20). El comité reconoció que la “Tarjeta de Anonimato de A.A.” necesita texto actualizado y postergó su discusión hasta la reunión de julio de 2019. El comité además recomendó que se incluyera en la discusión una evaluación de todas las tarjetas de anonimato para facilitar un proceso evaluativo más amplio y consistente.

*Anonimato en línea* — El comité discutió el lenguaje actualizado empleado en el borrador del artículo de servicio, “Anonimato en línea”. El comité recomendó que el artículo de servicio se actualice nuevamente con el título de “Anonimato en línea y Medios Digitales”, con la posibilidad de incluir contenido adicional.

*Política sobre el Anonimato Póstumo* — El comité examinó la Política de Información Pública de la OSG con respecto al Anonimato Póstumo de los Cofundadores y puso sobre la mesa el asunto para la reunión de julio de 2019.

*Videos para el Proyecto de A.A. para jóvenes* — El comité observó que las guías para el proyecto requieren actualización y hará un seguimiento a la discusión en relación con las guías en la reunión de julio de 2019.

*Kit de I.P.* — Se eliminará del Kit de Información Pública el volante aprobado por la Conferencia, “¿A dónde voy de aquí?”. Se agregará al kit un vínculo al afiche “El Anonimato en la Edad Digital”.

*Banner de I.P.* — En respuesta a peticiones locales, el comité pidió que la secretaria del personal trabaje junto con Publicaciones en una imagen para el banner de información pública que se pondrá a disposición de los comités de información pública locales permitiéndoles crear banners a nivel local para su uso en exposiciones y presentaciones. El comité evaluará el borrador de imagen para el banner en la reunión de julio de 2019.

El comité sigue estando comprometido a ayudar a los miembros a llevar el mensaje de la recuperación a través del público en general al alcohólico que aún sufre y acoge sugerencias de la Comunidad en cuanto a qué más se puede hacer.

*Peter Luongo, coordinador*

**Informe del personal:** El objetivo del despacho de Información Pública de la OSG es ayudar a la Comunidad a procurar que el mensaje de A.A. de recuperación alcance al alcohólico que aún sufre manteniendo informado al público en general acerca del programa de A.A. de recuperación del alcoholismo

Este despacho está encargado de ayudar a los miembros de A.A. que llevan el mensaje a través del público en general al alcohólico que aún sufre. Estos miembros de A.A. transmiten información sobre A.A. en las escuelas, ferias de salud, eventos comunitarios, bibliotecas, y todos los medios de comunicación.

A continuación aparece una lista de algunas de las maneras en que se lleva a cabo esta tarea:

- Comunicar con 840 coordinadores de comités de IP de área, distrito, oficina central/intergrupo y grupo a quienes se envía el Libro de Trabajo de IP, las Guías de A.A. acerca de IP y noticias recientes de actividades de IP.
- Proporcionar literatura para complementar los trabajos de los comités de IP locales que comparten información sobre Alcohólicos Anónimos en las ferias de salud y comunitarias locales.
- Facilitar a los comités de IP información acerca de la producción y distribución de los Anuncios de Servicio Público (ASP) en video o en audio, incluyendo la disponibilidad de versiones de calidad de alta definición para retransmisión, con el fin de ayudar a mejorar sus trabajos a nivel local, y envían las solicitudes de ASP por parte de los medios de información a los comités locales que sirven como recursos de A.A.
- Responder a las solicitudes de información que llegan a la oficina de parte de los medios de comunicación y se les facilita información exacta sobre Alcohólicos Anónimos. Se coordina la cobertura mediática de la Convención Internacional de A.A., celebrada cada cinco años. Se trabaja estrechamente con el Departamento de Publicaciones en lo que concierne a la redacción y distribución de los comunicados de prensa.
- Leer y procesar artículos que aparecen en los medios de comunicación en los que se menciona Alcohólicos Anónimos y se comparte información pertinente según sea necesario. Se recibe información de parte de los

miembros referente a rupturas de anonimato al nivel de la prensa, la radio, las películas, y en el Internet.

- Remitir información sobre rupturas de anonimato a los delegados del área en que ocurre la ruptura, y se les da la oportunidad de contactar al miembro y compartir experiencia referente a nuestra Undécima Tradición.
- Enviar la carta anual de Anonimato dirigida a los medios de comunicación. En junio de 2018 se envió esta carta por correo electrónico a más de 29,000 medios de comunicación de los EE.UU. y Canadá. En el correo electrónico de este año aparece un vínculo con un corto video sobre el anonimato en aa.org. La carta se distribuye a periodistas, redactores y editores de diversas publicaciones de prensa, emisoras y medios electrónicos.
- Coordinar la producción de nuevos Anuncios de Servicio Público para la televisión y la radio, conforme con lo pedido por la Conferencia, y se trabaja con el Departamento de Publicaciones en lo referente a los diversos formatos y opciones de entrega.
- Trabajar estrechamente con el Departamento de Publicaciones en lo referente a la elaboración y actualización de la literatura aprobada por la Conferencia y materiales de servicio relacionados con este despacho.
- Coordinar la Encuesta de los Miembros de A.A. trienal y trabajar con el Departamento de Publicaciones para publicar los resultados de la encuesta en formato de folleto y de exposición de mesa para ofrecer información sobre Alcohólicos Anónimos en los eventos públicos.
- Participar como miembro en el Comité de sitio Web de la oficina, que revisa los cambios sugeridos al sitio Web aa.org, un aspecto clave de nuestros trabajos de información pública.

*Racy J.*

## COORDINADORA DEL PERSONAL

**Informe del personal:** La Oficina de Servicios Generales suministra servicios a los grupos y miembros de A.A. y comparte experiencia cuando está disponible. El “personal de la OSG” está formado por doce miembros de A.A., cada uno responsable de una función asignada además de atender a las solicitudes de miembros y grupos de A.A. de áreas geográficas específicas de los EE.UU. y Canadá, así como con los A.A. de otros países. La coordinadora del personal comparte la responsabilidad de contestar la correspondencia de la Región Suroeste, para cubrir durante los seis atareados meses del año a la coordinadora de la Conferencia.

En 2018, los miembros del personal recibieron 82,496 solicitudes por correo, fax y correo electrónico. Además el personal contestó a más de 10,344 llamadas de teléfono. La coordinadora del personal procura que se responda a toda la correspondencia cuando el miembro asignado está de vacaciones, ausente por enfermedad o trabajando

en un proyecto especial. Todo el correo, e-mail, faxes, etc. se contesta en un plazo de diez días laborables.

El personal de la OSG dispone de las experiencias de los grupos de A.A. recogidas a lo largo de muchos años. Estos recursos se transmiten a los miembros que buscan orientación para su grupo, oficina central, distrito o asamblea de área. Las preguntas y solicitudes de orientación recibidas de la Comunidad se suelen llevar a las reuniones semanales del personal para que las respuestas así reflejen la experiencia recogida en la literatura o material de servicio o la experiencia colectiva del personal de la OSG y los archivos históricos. Estas reuniones semanales ofrecen la oportunidad de compartir ideas sobre las formas de mejorar los servicios a los miembros y a los grupos de A.A. o cómo ofrecer las respuestas más completas a las solicitudes de información de parte de la Comunidad.

Cada miembro del personal de la OSG sirve como secretario de un comité de la Conferencia y es miembro votante de la Conferencia de Servicios Generales. La coordinadora del personal es la secretaria del Comité de Política y Admisiones de la Conferencia.

Desde enero hasta final de agosto de 2018, un total de 3,007 personas visitaron la OSG, incluyendo muchos grupos de habla inglesa e hispana de 10 a 40 personas. Cada visitante tuvo la oportunidad de hacer un recorrido por las diversas oficinas de la OSG y del Grapevine para ver y escuchar “cómo funciona la OSG” y ver una exhibición de los materiales de Grapevine. A menudo, los miembros de A.A. visitantes y sus invitados asisten a la reunión “abierta” de A.A. que tiene lugar en la OSG los viernes a las 11:00 a.m. Esto ofrece a los miembros del personal la oportunidad de dar la bienvenida a miembros de A.A. de todas partes del mundo o de lugares muy cercanos.

De acuerdo al IV Concepto, la coordinadora del personal tiene el privilegio de servir como uno de los directores de A.A.W.S., Inc. y sirve de enlace entre los miembros del personal y los demás departamentos de la OSG. No sería posible realizar ninguna de estas actividades sin la ayuda de un equipo de asistentes muy bien capacitados.

*Mary C.*





## ■ Informes de los Departamentos de la OSG

### **Administración y servicios del personal** — *Albin Z., director:*

El director de administración y servicios del personal responde ante el gerente general y es responsable de planificar y gestionar las funciones del personal de la Oficina de Servicios Generales (OSG) y de la supervisión y orientación funcional de los servicios administrativos — todo con el fin de cumplir con la misión de la Conferencia de Servicios Generales y las juntas, de sostener la Comunidad de Alcohólicos Anónimos. Además, se encarga de realizar varios proyectos especiales y las responsabilidades de comité que se presenten.

Los principales deberes y responsabilidades del puesto son los siguientes:

- Desarrolla, con el asesoramiento del gerente general, el personal y los comités indicados de la Conferencia y de los custodios, los planes a corto y a largo plazo para cada puesto del personal. Coordina el desarrollo e implementación de la planificación estratégica, las normas y las iniciativas de los departamentos necesarias para cumplir con los objetivos de la OSG.
- Procura que los planes y programas que se desarrollen para los miembros del personal estén conformes con las metas y objetivos establecidos por la Conferencia y las juntas.
- Suministra dirección, orientación, y liderazgo al personal de la OSG para procurar que se implementen bien razonados procedimientos de administración y evaluación de desempeño de los empleados. Ayuda al gerente general a seleccionar, contratar y capacitar a los miembros del personal.
- Coordina la presupuestación y monitorea el presupuesto actual para el grupo de Servicios. Hace recomendaciones referentes a dotación de personal, gastos y operaciones

eficientes. Trabaja con el contralor para procurar que la contabilidad relacionada con los programas del personal se haga de manera exacta y oportuna.

- Supervisa el departamento de servicios administrativos (asistentes del personal, servicios de apoyo, registros, archivos y administración de la oficina). Colabora con el gerente de servicios administrativos para proporcionar apoyo administrativo para la administración de servicios del personal y de la base de datos. Asegura que los despachos del personal sean apoyados eficaz y eficientemente.
- Sirve en el Equipo Directivo de la OSG. Participa en las operaciones, políticas, procedimientos y decisiones de la oficina. Coordina y participa en proyectos y comités de la OSG y A.A.W.S. según se le asigne.
- Procura que se suministre apoyo constante en la coordinación de las reuniones de la Junta de Servicios Generales.
- Procura que haya una clara comunicación entre los servicios de la OSG y la Comunidad, las juntas y fuentes externas. Comunica la misión de la OSG cuando sea apropiado, por medio de la participación en los Foros Regionales, conferencias y otras actividades de la Comunidad.
- Se mantiene al tanto de los asuntos e inquietudes del gerente general para poder ofrecer consejo y asesoramiento con referencia a cuestiones pertinentes a la junta, la Conferencia, y asuntos corporativos y legales. Actúa eficazmente en nombre del gerente general según y conforme con lo pedido.

### **Servicios Administrativos** — *Karen Hale, directora asistente:*

La directora asistente de servicios administrativos responde directamente ante al director de administración y servicios y es responsable de las operaciones de los departamentos de Registros, Servicios de Apoyo, los asistentes del personal,





Servicios de la Oficina y Reuniones, Eventos y Viajes. Cumple con esta responsabilidad supervisando las operaciones rutinarias de los varios departamentos para asegurar que funcionen eficaz y eficientemente.

La gerente de servicios administrativos también sirve de vínculo directo entre la OSG y los registradores de área; les informa sobre cambios al sistema Fellowship New Vision (FNV), y ofrece entrenamiento periódico en la base de datos FNV y mantenimiento del manual de los usuarios de FNV.

El personal de Registros se ocupa de las operaciones diarias del departamento. Entre sus responsabilidades se incluyen la distribución de correos y el control del flujo de trabajo. Entre los trabajos rutinarios del departamento figuran actualizar los miles de registros, tramitar las solicitudes y los formularios de grupos nuevos, contestar a solicitudes de información por email y teléfono, suministrar información sobre el uso de la base de datos y mantener las listas de correo de la OSG. Sus trabajos sirven para asegurar la exactitud y la pronta disponibilidad de la información necesaria para los Directorios de A.A. Los miembros del personal sirven como “expertos en la materia” en lo referente a las bases de datos de A.A. y también suministran apoyo operacional y ayuda a los nuevos registradores de área que participan en el sistema FNV.

Los asistentes del personal y el Departamento de Servicios de Apoyo realizan una variedad de tareas administrativas en conexión con el despacho particular de A.A. al que están asignados. Además de estas tareas administrativas específicas, dan constante apoyo a otros departamentos. El hecho de que muchos asistentes del personal y miembros del personal del departamento de Servicios de Apoyo son bilingües ofrece otra dimensión de servicio al personal de A.A. y a la Comunidad.

El personal de Servicios de Apoyo también da apoyo a todos los trabajadores de la oficina según se necesite. La recepcionista/guía de tour/principal/telefonista da la bienvenida a los visitantes, les facilita información, sirve de guía para recorridos de las instalaciones y atiende la central telefónica.

El equipo de Servicios Administrativos ayuda a la gerente de Servicios Administrativos por medio de su supervisión diaria de los departamentos de Registros, asistentes del personal y Servicios de Apoyo. Entre sus responsabilidades se incluyen las de monitorear el flujo de trabajo del departamento, supervisar la capacitación cruzada y asegurar la cobertura adecuada de las necesidades del departamento.

La función de Reuniones, Viajes y Eventos suministra servicios económicos de alta calidad para las reuniones y los eventos de A.A.

La función de Servicios de la Oficina se ocupa de las necesidades rutinarias de las operaciones de la oficina: en estas se incluyen comprar materiales y mobiliario de la oficina, supervisar la sala de fotocopias, reservar las salas de reunión (dentro del edificio y, cuando sea necesario, fuera del establecimiento), supervisar el servicio de restauración de la organización y revisar las propuestas presentadas por proveedores para suministrar varios servicios. El gerente de servicios de la oficina sirve como enlace entre el Interchurch Building y OSG/Grapevine asegurando el mantenimiento apropiado de las oficinas.

**Archivos Históricos** — *Michelle Mirza, Archivista:* La misión de los Archivos Históricos de la Oficina de Servicios Generales es documentar permanentemente el trabajo de Alcohólicos Anónimos, para hacer que la historia de la organización esté accesible a los miembros de A.A. y a otros investigadores y para proporcionar un contexto para la comprensión de la evolución de A.A. y de los principios y tradiciones de la Comunidad.

De conformidad con el objetivo primordial de A.A. de mantener la sobriedad personal y ayudar a otros alcohólicos a recuperarse, los Archivos Históricos de Alcohólicos Anónimos harán lo siguiente:

- Recibir, clasificar y catalogar todos los materiales pertinentes, incluyendo, pero no limitados a, archivos y registros administrativos, correspondencia, obras literarias u otras que se consideran tener una importancia histórica para Alcohólicos Anónimos;
- Mantener y preservar tales materiales;
- Según lo determinado por la Archivista actual tras consulta con el Comité de Archivos Históricos, dar acceso a la colección a los miembros de Alcohólicos Anónimos y a todo aquel que tenga un motivo válido para revisar dichos materiales y se comprometan a preservar el anonimato de nuestros miembros;
- Servir como recurso y laboratorio para estimular y promover los estudios e investigaciones;
- Prestar servicios de información para apoyar las operaciones de Alcohólicos Anónimos;
- Fomentar la comprensión y el conocimiento de los orígenes, objetivos y programas de Alcohólicos Anónimos.

**Finanzas y Contabilidad** — *Robert Slotterback, director:* El Grupo de Finanzas y Contabilidad está compuesto por varias unidades: contribuciones, ingresos en efectivo, contabilidad, teneduría de libros, cuentas a cobrar, y evaluación de inventario. El objetivo que estas unidades tienen en común es procesar la información que le hace posible a la oficina llevar a cabo sus asuntos rutinarios y registrar las transacciones que tienen como resultado últimamente la preparación de los estados de cuenta mensuales, trimestrales y anuales. Entre las responsabilidades adicionales del grupo figuran la elaboración del presupuesto de la OSG, ayuda con la planificación de la Convención Internacional, elaboración del presupuesto, administración y preparación de informes, así como el de facilitar a los servidores de confianza la información necesaria para tomar decisiones informadas relacionadas con el Fondo de Reserva de la Junta de Servicios Generales y los Planes de Jubilación de los empleados de A.A.W.S. y A.A. Grapevine.

Incluidas en las responsabilidades de la unidad de ingresos en efectivo están la de hacer el balance de los ingresos diarios de ventas de literatura, preparar los depósitos bancarios, registrar los pagos de las cuentas a cobrar, recaudar los débitos pendientes y controlar el crédito para cuentas a cobrar. Otras responsabilidades son las de estados de cuentas a cobrar e investigación. Seguimos pidiendo a los compradores que nos suministren sus direcciones de e-mail ya que tenemos la capacidad para enviar facturas y estados de cuenta a los compradores. Enviar las facturas y estados de cuentas por email es una forma importante de reducir el costo de operaciones.

La unidad de contribuciones es responsable de procesar los ingresos diarios de contribuciones y asegurar de que solo aceptemos contribuciones de parte de miembros de A.A.; registrar las contribuciones en las cuentas de los grupos; procurar que se acuse recibo de las mismas; responder a indagaciones; y hacer las investigaciones necesarias referentes a contribuciones. Se generan informes estadísticos publicados en el Informe de la Conferencia de las contribuciones por área de delegado, así como los estados de cuentas trimestrales que se envían a todos los grupos.

En 2018 recibimos de diversos medios aproximadamente 82,000 contribuciones-incluidas las recibidas por correo postal y en línea, las transacciones registradas individualmente y las contribuciones recurrentes. Esta cifra se puede comparar con las 84,000 en 2017, 81,000 en 2016. En 2010 activamos un sistema para contribuciones en línea y añadimos en 2014 una opción para contribuciones recurrentes.

En 2018 procesamos aproximadamente 12,000 contribuciones en línea comparado con unas 11,500 en 2017, 7,400 procesadas en 2016, 4,500 procesadas en 2015, 3,500 en 2014, 3,000 en 2013, 2,300 en 2012.

La opción de contribución recurrente parece ser cada vez más utilizada. Los miembros pueden crear una cuenta para cargar a su tarjeta de crédito automáticamente en plan mensual, trimestral o anual. Parecía que se había mantenido esta opción en secreto ya que a fines de 2015 solamente 139 miembros estaban haciendo uso de ella. Pero ahora se está esparciendo la noticia en los Foros Regionales y otros eventos de servicio. A partir de diciembre de 2018 había unos 632 usuarios activos.

Hace unos cuantos años, activamos una opción de recibir acuse de recibo de contribuciones y los estados de cuenta trimestrales de los grupos. Hace ya varios años que enviamos por e-mail unos 8,000-9,000 acuses de recibo para contribuciones individuales y de grupo.

Actualmente tenemos direcciones de e-mail asociadas con unos 30,000 grupos en el sistema de contribuciones. Casi 15,500 grupos contribuyentes y unos 14,600 grupos no contribuyentes han recibido por e-mail sus estados de cuenta trimestrales.

El Internet nos ofrece la posibilidad de reducir los gastos o minimizar los aumentos en los gastos de correo, de franqueo y expedición, de los acuses de recibo y estados de cuenta con un sistema que nos ha hecho posible aprovechar un proceso para identificar contribuciones repetidas de grupos o miembros. Este proceso le hace posible al departamento de contribuciones tramitar más expeditamente el 80% de las contribuciones; pero para un 20% de las contribuciones nos sigue siendo necesario hacer investigaciones y entrar datos a mano, tales como las recibidas en forma de giros postales o bancarios que algunos grupos utilizan para hacer sus contribuciones.

El departamento de Finanzas es responsable de lle-



var los libros de contabilidad de Inc. y de la Junta de Servicios Generales de A.A., Inc., el Fondo de Reserva y las Convenciones Internacionales. Esta unidad procura asignar los gastos debidamente entre las corporaciones. Los cheques se emiten por medio de un sistema de vales a pagar que registra los gastos en las cuentas apropiadas. Esta unidad ayuda a sintetizar las transacciones de gastos e ingresos y los análisis de cuentas, y conciliar los saldos de las cuentas bancarias y preparar los informes financieros mensual, trimestral y anualmente.

El proceso de valoración del inventario sirve para asegurar que se utilicen los principios de contabilidad generalmente aceptados al valorar nuestro inventario.

La unidad de nómina, que ahora forma parte de Recursos Humanos, consulta frecuentemente con el grupo de finanzas en lo referente a diversos asuntos durante la tramitación de la nómina cada dos semanas. El proceso de la nómina, que incluye depósito directo o la emisión de cheques, se efectúa por transferencias de datos por Internet a una agencia de servicio externa.

Aparte de los trabajos rutinarios del grupo de Finanzas, hay otras responsabilidades relacionadas con la planificación de las Convenciones Internacionales. Actualmente estamos trabajando en diversas etapas de las dos próximas Convenciones Internacionales.

Entre nuestros numerosos objetivos ha estado el de encontrar formas adicionales de reducir los gastos de franqueo y expedición. Con este fin implementamos Entrega Digital (accesible en aa.org). Si cada grupo tuviera una dirección de e-mail (y nos diera permiso para hacerlo) nos sería posible enviarles por email una gran variedad de materiales, como por ejemplo, cartas, memorándums y diversos boletines, como *Box 4-5-9* y así ahorrar una cantidad importante de dinero en gastos de impresión y envío.

**Recursos Humanos** — *Olga Mesonjnik, Directora*: El objetivo principal del Departamento de Recursos Humanos es implementar un programa efectivo general de administración de recursos humanos que abarque reclutamiento, compensación y beneficios, relaciones con el personal, desarrollo profesional

y ejecutivo, capacitación, y cumplimiento normativo y legal. El Departamento de Recursos Humanos apoya la capacidad de la OSG para atraer, mantener, desarrollar, motivar y recompensar una fuerza de trabajo de alta competencia y eficacia.

El Departamento de Recursos Humanos es responsable de procurar que todos los aspectos del programa de empleo de la OSG estén conformes con todas las aplicables leyes y normas federales, estatales y locales. Además, le corresponde al departamento procurar que se comuniquen las normas, programas y procedimientos a todos los empleados administrativos, no administrativos y profesionales, dar consejo al gerente general en lo referente a tendencias y novedades relacionadas con compensación y beneficios y hacer revisiones a los planes y normas ya existentes.

Para poder reclutar y mantener una fuerza de trabajo efectiva, el Departamento de Recursos Humanos trabaja estrechamente con el apropiado personal administrativo y de supervisión del plano mayor para atraer a personas calificadas por los medios más económicamente eficaces. El departamento de Recursos Humanos realiza programas de orientación y capacitación y organiza para todos los empleados ceremonias de reconocimiento y entrega de premios.

El departamento también proporciona recursos a AA Grapevine a petición suya.

**Servicios de Tecnología Informática** — *Cynthia S. Garippa, directora:* El objetivo principal del Departamento de Servicios de Tecnología Informática es proporcionar apoyo técnico y asistencia al cliente a los empleados de la OSG. El Departamento de Servicios de Tecnología Informática también proporciona apoyo técnico y asistencia al cliente a los miembros de la Comunidad que hacen uso de nuestras bases de datos, acceden a nuestros cuadros de mando o hacen contribuciones de la Séptima Tradición por medio de contribuciones en línea.

El Departamento de Servicios de Tecnología Informática es responsable del hardware y el software tecnológicos, su instalación y mantenimiento y la capacitación del personal en su uso. El departamento diseña, actualiza y mantiene nuestro sitio web [www.aa.org](http://www.aa.org). Además, el departamento procura que todas las aplicaciones estén al tanto con las últimas versiones y que todo el hardware y software estén en conformidad con los estándares de la industria. Con controles estrictos de seguridad, el departamento asegura el anonimato de nuestros datos y mantiene un entorno digital robusto con programas antivirus y de detección de intrusos.

El grupo de servicio de IT proporciona orientación y pericia técnica a la organización con proyectos globales como, por ejemplo, la conversión del sistema de planificación de los recursos empresariales (ERP por sus siglas en inglés) emprendida en 2018.

**Correos/Envíos/Recepción** — *Aubrey Pereira, Supervisor:* El departamento de correos y envíos es responsable de procesar cada año más de 77,110 artículos entrantes y 74,465 salientes. Además este departamento envía literatura desde Nueva York.

Correos/envío recoge, embala y despacha más de 40 diferentes paquetes gratuitos, entre ellos los Kits de la Conferencia y de MCD y los paquetes de Información Pública, disponibles en español, inglés y francés. El departamento es responsable de recoger y enviar literatura para los

Foros Regionales y ferias de salud. Enviamos 112 pedidos de literatura, como promedio, cada semana.

Entre las otras responsabilidades figura la incorporación del Departamento de Correos/Envíos de AA Grapevine.

Cada miembro del departamento está entrenado en preparar para despacho diversos materiales, tales como los paquetes de descuento, libros de trabajo, etc. Entre sus deberes figuran reponer y organizar la literatura y materiales de empaquetamiento. Esto supone la recepción cada semana de cantidades suficientes de literatura para completar los pedidos que despachamos desde esta oficina.

Seguimos explorando métodos para servir mejor a la Comunidad y ayudar a llevar el mensaje por medio de la distribución eficaz de materiales impresos.

**Publicaciones** — *David R., director de publicaciones:* Todos los esfuerzos del Departamento de Publicaciones siguen comprometidos a cumplir con la misión y alcanzar el objetivo primordial de A.A.W.S., Inc. y a mantener los más altos estándares editoriales y de producción al mismo tiempo que se implementan las economías de las mejores prácticas de la industria. Las divisiones operacionales del Departamento de Publicaciones son: editorial, producción, entrada de pedidos, control de inventario, web y medios digitales, licencias internacionales y traducciones al español, propiedad intelectual y permisos y correo y envíos. Coordinamos todos los aspectos de publicar la literatura, traducir la literatura, dar permiso para usar extractos aprobados de nuestra literatura o para vincular con nuestro sitio web, crear diversos formatos y ofrecer servicios relacionados, incluyendo el de proporcionar materiales para el sitio web de la OSG, [www.aa.org](http://www.aa.org).

Nuestro editor gerente, editora asociada, el editor de español y la editora de francés trabajan estrechamente con los miembros del personal de la OSG ofreciendo orientación y conocimientos editoriales en lo referente a la literatura aprobada por la Conferencia, material de servicio o boletines. Entre las responsabilidades de estos editores figuran las de revisar y corregir textos, incorporar las sugerencias de la junta, de los comités de la Conferencia y de los miembros del personal, y redactar, reescribir y preparar manuscritos para su impresión. Se contrata a escritores y artistas independientes, que también son miembros de A.A., para preparar materiales y diseñar las cubiertas y la composición de los textos.

Nuestro gerente de producción trabaja con la coordinadora de producción para asegurar la mejor calidad de manufactura de nuestra literatura y materiales audiovisuales a los precios más competitivos. Se recogen ofertas de diversas compañías y se seleccionan impresores que producirán productos de alta calidad a tiempo y a precios razonables. Se negocian y se vigilan los costos del papel que suelen ser bastante variables. Negocian acuerdos con los proveedores, están familiarizados con sus capacidades de impresión, y evalúan los resultados. El gerente de producción presenta al director de publicaciones información de costos para los nuevos formatos de A.A.W.S. propuestos, para los proyectos de la Conferencia y para las decisiones de A.A.W.S. para establecer precios. El gerente de producción trabaja estrechamente con nuestros editores y con las divisiones de entrada de pedidos y control de inventario para establecer calendarios de impresión.

El director de publicaciones trabaja con el Departamento



de Finanzas para determinar las necesidades presupuestarias y las previsiones de ventas. El director de publicaciones presenta regularmente informes al Comité de Publicaciones de A.A.W.S. Además, el Departamento de Publicaciones tiene la responsabilidad de cumplir con los objetivos generales de publicaciones determinados por la Junta de Servicios Generales, A.A. World Services, Inc., y por la Conferencia de Servicios Generales. En 2018, seguimos refinando nuestra detallada matriz de precios de P/L, para reflejar medias ponderadas de los materiales en inglés, francés y español. Un comentario sobre la traducción al español y el francés: bajo la gestión del proyecto a cargo de la editora asociada (un puesto editorial interno que fecha del 2017), nuestras mejoradas reservas de traductores de francés y español entregaron eficazmente los materiales de referencia de la Conferencia de 2018, con plazos de entrega muy breves y, además, muy por debajo del presupuesto previsto.

El gerente de propiedad intelectual está a cargo de revisar las solicitudes de permiso para reproducir materiales protegidos por derecho de autor que son propiedad de AAWS, Inc., así como atender inscripciones y renovaciones de la marca y el nombre de dominio de que AAWS, Inc. es propietario. Además, este cargo abarca la investigación de presuntos abusos de derechos de autor y marcas registradas de AAWS, Inc. y demás derechos de propiedad intelectual.

En un intento estratégico por cumplir con las imperiosas necesidades que impone la adhesión a las exigencias de las mejores prácticas en el negocio de la publicación y adaptarse al conjunto actualizado de emergentes formatos de publicación y redes de distribución (para audio, libros electrónicos, video y otros modos digitales), así como a las innovaciones en los medios impresos, el Departamento de Publicaciones solicitó durante el año pasado la ayuda de una de las mejores empresas de asesoramiento en la industria de la publicación. Se encargaría de informar a la organización sobre los cambios en el sector. Esta labor sigue en curso con informes presentados a la junta de forma regular. Se está prestando atención especial a abordar cuestiones de acceso y consumo a través de bibliotecas, servicios de suscripciones, educadores, profesionales e instituciones (en particular, correccionales).

Deben destacarse las siguientes actividades importantes: a) abordar asuntos de accesibilidad y atracción con respecto a los formatos y diseños de imágenes y el contenido de las portadas de libros y panfletos; b) completar ciertos proyectos nuevos y las revisiones de materiales de literatura y servicio aprobados por la Conferencia de AA según las Acciones Recomendables. Ello incluye los folletos “Las mujeres en AA”, “Alcohólicos LGBTQ en AA”, “AA para los alcohólicos con problemas de salud mental — y sus padrinos”, “El acceso a AA” y la versión adaptada para Estados Unidos del panfleto “La palabra ‘Dios’”, proveniente originalmente del Reino Unido, para su distribución en Estados Unidos y Canadá. También se produjeron versiones de letra grande con nuevo diseño de los folletos “A.A. para el alcohólico de mayor edad”, “Preguntas frecuentes” y “Esto es AA”.

Durante todo el curso del 2018, hubo un incremento sostenido en ventas del libro con nueva portada *Reflexiones diarias* (edición normal y la de carácter grande). Las producciones de video en lengua de signos americana del Libro Grande y “Doce y doce”, revisadas y puestas al día, se

filmaron a principios de 2018 y su posproducción se cumplirá para comienzos de 2019. Se concluyeron las nuevas grabaciones en inglés y español de los libros de audio del Libro Grande, “Doce y doce” y *Viviendo sobrio* y se seguirá con las ediciones en francés durante el curso del 2019. La estrategia de AAWS, Inc. con respecto a los libros de audio (su producción y distribución a través de todos los lugares y puntos de venta posibles para todos aquellos que puedan necesitarlos) es objeto de un examen permanente por parte de la junta de AAWS, Inc.

Gran parte del diligente y continuo trabajo en equipo, en particular en las áreas de producción, administración del inventario, entrada de pedidos y servicio al cliente, se enfocó en la participación en el nuevo proyecto unificado de ERP (crear, ensayar y entrenar).

El nuevo libro, aprobado por la Conferencia de Servicios Generales, *Nuestra gran responsabilidad: una selección de las charlas de Bill W. a la Conferencia de Servicios Generales, 1950-1970*, avanzó hacia la fase de producción en inglés, francés y español, con el cumplimiento de la impresión fechado para el 15 de abril de 2019.

Un proyecto de audio especial, “Doce Conceptos para el Servicio Mundial”, que será disponible en nuestro sitio web, aa.org, concluyó su producción profesional en inglés, francés y español en 2018 y entró en la fase de revisión final de la posproducción a comienzos de 2019.

En 2018 se terminó el doblaje al francés y el español del video “Una nueva libertad” y a principio de 2019 se dispondrá de un nuevo DVD.

Se publicó en inglés, francés y español la edición de 2018-2020 de *El Manual de Servicio de AA combinado con Los Doce Conceptos para el Servicio Mundial*. Se ha reunido un equipo de trabajo para tratar la cuestión del nuevo diseño de este material propuesto por la Conferencia de Servicios Generales de 2018.

Se mantuvieron el seguimiento y la protección habituales de derechos de autor y la marca de AAWS, Inc., al igual que la atención prestada a las constantes solicitudes de propiedad intelectual concediendo permiso para la reimpresión de material protegido por derechos de autor. Se preparó un nuevo documento que será de utilidad para programas no relacionados con el Programa de Doce Pasos de AA.

Con la ayuda de un asistente interno temporero, el administrador de licencias respondió al continuo auge de preguntas y consultas sobre la traducción y el licenciamiento a nivel internacional de material protegido por derechos de autor de que AAWS, Inc. y AA Grapevine, Inc. son los dueños.

**Ventas:** Las ventas netas totales de las publicaciones de A.A. son de \$14,020,147, cifra que supera la estimación de \$13,780,000 y superior al total de 2017, que fue de \$13,693,372.

En 2018, A.A.W.S., Inc. distribuyó 898,271 ejemplares de la cuarta edición inglés de *Alcohólicos Anónimos* en forma impresa, una disminución sobre el total de 2017 de 901,484; más 15,222 como e-libros, una desaceleración del total de 15,736 de 2017 (consistente con la “fatiga de e-libros” que se ve por toda la industria).

**Programa de publicación de e-libros:** Más de 55,000 unidades de e-libros han sido vendidos por medio de nuestros tres distribuidores (Apple, Amazon y Barnes y Noble). Se han con-

vertido en textos electrónicos todos nuestros títulos impresos en inglés.

*Paquete de regalo para las fiestas* — “Estante de la historia de A.A.”: Con la aprobación de A.A.W.S., Inc., se volvió a ofrecer en 2018 por medio de un volante de anuncio y nuestras tiendas en línea un Paquete de Regalo Especial para las Fiestas, oferta que había tenido mucho éxito en 2016 y 2017, desde el 1 de octubre de 2018 hasta el 15 de enero de 2019. El total de paquetes vendidos fue de 1,269 (inglés, 1,157; español, 95, francés, 17) con ventas netas de \$38,070 y un total de 4,356 libros distribuidos.

*El sitio web AA.org*: El Departamento de Publicaciones trabaja estrechamente con el recién establecido despacho de comunicaciones, responsable de los servicios de web a la Comunidad, y con el gerente de web para hacer cambios de contenido y correcciones solicitadas por el Comité del sitio web de la OSG.

*Traducciones y concesión de licencias internacionales*: A.A.W.S., Inc. posee y gestiona en nombre de la Comunidad mundial 1,500 licencias actualmente vigentes. En 2018, tramitamos un pronunciado aumento en las solicitudes internacionales y nos vimos en la posibilidad de avanzar proyectos en varios países y comunidades lingüísticas, incluyendo: los de habla árabe, Europa de habla francesa y belga, Bulgaria, China, Costa Rica, Croacia, República Checa, Dinamarca, Hungría, Islandia, India, Italia, Japón, Lituania, Polonia, Rusia, Tailandia y Zambia, entre muchos otros. En 2018 completamos revisiones de 25 traducciones presentadas por entidades en ultramar en 17 idiomas. Hubo también un gran aumento en el número de solicitudes de renovación de 263%.

Digno de mencionar es la traducción y grabación en audiolibro del muy esperado Libro Grande en navajo (un lenguaje hablado); con una distribución de 1,130 ejemplares en 2018. Se ha vuelto a manufacturar el audiolibro dos veces desde que debutó en mayo de 2018.

#### **Operaciones de Publicaciones** — *Malini Singh, gerente:*

*Inventario y almacenaje*: Este departamento revisa el inventario disponible en los almacenes y supervisa los niveles de disminución para proyectar las necesidades de inventario futuras. Determina los puntos de reabastecimiento basándose en el promedio de distribución mensual e informa al gerente de producción cuando es necesario volver a hacer pedidos de artículos. Se asegura de que el inventario se mantenga a un nivel óptimo en todos los almacenes. El departamento de inventario actualiza y mantiene un archivo de mantenimiento de artículos en Traverse. Los nuevos números de identificación de artículos se asignan para ser entrados en el sistema según se necesiten. Inventario establece el nivel de seguridad de existencias para cada artículo y revisa diariamente las advertencias de nivel de seguridad. Este departamento examina los informes sobre los bienes recibidos de los almacenes y soluciona incoherencias en los informes. Contabilizan los recibos y las transferencias entre todos los puntos de distribución. Además, el departamento de inventario revisa las actividades de los almacenes mensualmente y resuelve las discrepancias importantes.

El departamento de inventario es responsable de investigar y negociar con las compañías de transporte para garantizar que A.A.W.S. obtiene los precios más competitivos y ase-

gurar el servicio de nuevas compañías de transporte según se necesiten. Otra función de este departamento es auditar las facturas de transporte para asegurar que los envíos se cobran según las tarifas correctas y se aplican apropiadamente los descuentos de los camioneros. El departamento asigna las compañías de transporte para todos los envíos desde los impresores/fabricantes hasta los puntos de distribución; revisa y procesa las facturas recibidas del impresor/fabricante para asegurar que las cantidades y los importes facturados son correctos como se indica en los pedidos de compra; y actualiza el registro de producción cuando se reciben los productos y las facturas. El departamento de Inventario revisa las facturas de los almacenes e investiga las discrepancias.

*Servicio al cliente*: Este equipo gestiona y soluciona todos los asuntos relacionados con los clientes que surgen en el proceso de tramitar los pedidos. Gestionan y controlan todos los asuntos relacionados con el almacenaje, envío y entrega de literatura para asegurar la eficacia y la puntualidad. El departamento de servicios al cliente también investiga y soluciona todos los asuntos relacionados con las tiendas en línea y el proceso de hacer pedidos en línea.

*Entrada de pedidos*: Este equipo es responsable de tramitar y contabilizar todos los pedidos y de equilibrar los informes de ventas diaria, mensual y anualmente. El Departamento de entrada de pedidos procesa los pedidos que se reciben todos los días desde los Estados Unidos, Canadá y ultramar. Los pedidos tramitados por medio de nuestras instalaciones de almacenaje representan cerca del 95% del valor total en dólares de las ventas de literatura. Los pedidos de ultramar son tramitados desde el almacén canadiense.

El Departamento de contabilidad hace diariamente los depósitos de efectivo y luego el Departamento de pedidos introduce los pedidos en la computadora. Después de contabilizar los pedidos, generamos numerosos informes incluyendo un informe de ventas diario, facturas para pedidos a cargo y por tarjeta de crédito, comprobantes de selección y envío para el Departamento de envíos y un informe diario de envíos desde el almacén para el Departamento de inventario. Comunicamos por email a nuestros almacenes los pedidos que ellos deben enviar.

También somos responsables de tramitar todos los pedidos que se reciben por teléfono. En 2018, tramitamos 4,411, incluyendo pedidos por tarjeta de crédito. Facilitamos cotizaciones de precios y ofrecemos información general referente a realizar pedidos de literatura. En 2018, procesamos 26,789 pedidos pagados de literatura. Los pedidos por tarjeta de crédito alcanzaron un total de 18,008, casi el 67% de todos los pedidos pagados, y casi el 80% de todos los pedidos por teléfono.

Este departamento también tramita toda la literatura de cortesía iniciada por los miembros del personal, en la que se incluye la literatura para grupos nuevos, para RSG nuevos y otra literatura gratis. El pasado año se tramitaron más de 20,000 pedidos de cortesía. En 2018, tuvimos 3,606 pedidos hechos en línea por parte de oficinas centrales y comités de área y de distrito. Actualmente tenemos más de 600 clientes inscritos para hacer pedidos al por mayor en línea. La tienda en línea para el público recibió 15,348 pedidos. Las ventas por Web alcanzaron el 64% del total de ventas.

# ■ Literatura distribuida — 2018

## INGLÉS

### Libros

Alcoholics Anonymous	422,754
Alcoholics Anonymous (soft cover)	303,689
Alcoholics Anonymous (large print)	42,895
Alcoholics Anonymous (pocket abridged)	109,256
Alcoholics Anonymous (large print/abridged)	19,677
Daily Reflections	123,000
Daily Reflections (large print)	16,180
Twelve Steps and Twelve Traditions (reg. ed.)	135,563
Twelve Steps and Twelve Traditions (gift ed.)	3,983
Twelve Steps and Twelve Traditions (soft cover)	144,722
Twelve Steps and Twelve Traditions (large print)	25,792
Twelve Steps and Twelve Traditions (pocket ed.)	27,025
A.A. Comes of Age	7,639
As Bill Sees It	20,873
As Bill Sees It (soft cover)	22,849
As Bill Sees It (large print)	7,091
Dr. Bob and the Good Oldtimers	7,594
'Pass It On'	6,123
Experience, Strength & Hope	7,072
<b>Total</b>	<b>1,453,777</b>

### Librillos

The A.A. Service Manual/ Twelve Concepts for World Service	21,417
Living Sober	108,226
Living Sober (large print)	9,271
Came to Believe	29,864
Came to Believe (large print)	3,544
A.A. in Prisons: Inmate to Inmate	14,223
<b>Total</b>	<b>186,545</b>

### Folletos

A.A. and the Armed Services	10,940
LGBTQ Alcoholics in A.A.	32,304
A.A. as a Resource for the Health Care Professional	29,431
A.A. for the Native North American	13,413
Women in A.A.	62,632
The A.A. Group	73,572
A.A. in Your Community	37,029
A.A. in Correctional Facilities	12,848
A.A. in Treatment Settings	16,691
The A.A. Membership Survey	17,133
The A.A. Member — Medications and Other Drugs	61,471
A.A. Tradition — How It Developed	16,741
A.A.'s Legacy of Service	8,675
A Brief Guide to Alcoholics Anonymous	95,959
Circles of Love and Service	33,929
Bridging the Gap	25,549
Members of the Clergy Ask About A.A.	15,796
The Co-Founders of Alcoholics Anonymous	7,978
Do You Think You're Different?	70,670
Frequently Asked Questions	146,608
Frequently Asked Questions (large print)	8,264
G.S.R.	32,486
Grapevine — Our Meeting in Print	12,870
How A.A. Members Cooperate	13,019
How It Works	46,448
If You Are a Professional...	31,399
Inside A.A.	29,025
A.A. for the Black and African-American Alcoholic	18,612
Is A.A. for You?	286,354
Is A.A. for Me?	84,812
Is There a Problem Drinker in the Workplace?	14,655
Is There an Alcoholic in Your Life?	42,133
It Happened to Alice	19,721

It Sure Beats Sitting in a Cell	30,901
The Jack Alexander Article	11,640
Let's Be Friendly with Our Friends	4,688
A Member's-Eye View of A.A.	27,726
Memo to an Inmate Who May Be an Alcoholic	23,024
A Message to Corrections Professionals	9,632
A Newcomer Asks	826,208
Problems Other Than Alcohol	76,036
Questions and Answers on Sponsorship	225,918
Speaking at Non-A.A. Meetings	10,197
The Twelve Concepts for World Service Illustrated	26,335
The Twelve Steps Illustrated	47,564
Twelve Traditions Flyer	6,576
The Twelve Traditions Illustrated	47,789
This Is A.A.	196,160
This Is A.A. (large print)	5,639
A.A. for the Older Alcoholic (Large Print)	40,200
Too Young?	37,082
Understanding Anonymity	46,096
What Happened to Joe	19,292
Young People and A.A.	65,062
Access to A.A.: Members share on overcoming barriers	17,846
Many Paths to Spirituality	48,997
The "God" Word — Agnostic and Atheist members in A.A.	26,031
A.A. for Alcoholics with Mental Health Issues — and their Sponsors	14,538
<b>Total</b>	<b>2,754,344</b>

### Diversos

Wallet cards-two-fold	191,856
Wallet cards-I Am Responsible	33,619
Wallet cards-Anonymity	25,549
Anonymity Display Card	1,876
Parchment scrolls	1,417
Placards	554
C.P.C. Workbook	1,163
Archives Workbook	479
Corrections Workbook	855
P.I. Workbook	1,547
Treatment Committee Workbook	1,243
Treatment Committee Kit	438
Accessibilities Workbook	412
Twelve and Twelve on CD	5
A.A. Guidelines	75,959
Group Handbook	2,039
Wire Racks	1,471
Cassettes (tape cassettes)	2
Audio CDs	452
DVDs	3,182
Alcoholics Anonymous (cassette album)	10
Alcoholics Anonymous (4th Ed cassette album)	4
Alcoholics Anonymous (4th Ed cd album)	1,414
A.A. Comes of Age (cd album)	215
Twelve Steps and Twelve Traditions (cassette album)	12
Twelve Steps and Twelve Traditions (cd album)	656
TV Public Service Announcements	118
Radio Public Service Announcements	50
Twelve Steps Shade displays	1,244
Twelve Traditions Shade displays	1,167
A.A. Fact File	1,634
Table Top Display 12 & 12	360
Anonymity in the Digital Age Poster — medium 11x17	489
Anonymity in the Digital Age Poster — small 8.5x11	470
Pioneers of AA (cd album)	34
Living Sober (cd album)	171
<b>Total</b>	<b>352,166</b>
<b>Total final</b>	<b>4,746,832</b>



## ESPAÑOL

### Libros y Librillos

Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous tapa blanda)	11,073
Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous tapa dura)	9,432
Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous versión abreviada del bolsillo)	5,008
Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous caracteres grandes)	3,811
Alcohólicos Anónimos (Alcoholics Anonymous caracteres grandes/version abreviada)	1,089
Como Lo Ve Bill (As Bill Sees It)	4,181
A.A. llega a su mayoría de edad (A.A. Comes of Age)	2,475
El Dr. Bob y los Buenos Veteranos (Dr. Bob and the Good Oldtimers)	2,184
Transmítelo (Pass it On)	2,426
Reflexiones Diarias (Daily Reflections)	7,804
Viviendo Sobrio (Living Sober)	10,466
El Manual de Servicio de A.A./ Doce Conceptos para el Servicio Mundial (A.A. Service Manual/ Twelve Concepts)	2,785
Doce Pasos y Doce Tradiciones (Twelve Steps and Twelve Traditions)	13,384
Llegamos a creer (Came to Believe)	4,621
A.A. en prisiones de preso a preso (Inmate to Inmate)	4,415
Doce Pasos y Doce Tradiciones (versión del bolsillo)	2,826
Doce Pasos y Doce Tradiciones (caracteres grandes)	5,196
De las tinieblas hacia la luz	3,694
<b>Total</b>	<b>96,870</b>

### Folletos

A.A. en Su Comunidad (A.A. in Your Community)	5,020
Preguntas frecuentes acerca de A.A. (Frequently Asked Questions)	15,100
Esto es A.A. (This is A.A.)	13,154
¿Es A.A. para Usted? (Is A.A. for You?)	47,230
¿Hay un Alcohólico en su Vida? (Is There an Alcoholic in Your Life?)	5,855
Carta a un preso que puede ser alcohólico (Memo to an Inmate)	1,378
El punto de vista de un miembro de A.A. (A Member's-Eye View)	1,129
Alcohólicos Anónimos por Jack Alexander (Jack Alexander Article)	510
Seamos amistosos con nuestros amigos (Let's be Friendly with our Friends)	1,088
Un principiante pregunta (A Newcomer Asks)	7,212
Como funciona el programa (How It Works)	2,767
Lo que le sucedió a José (What Happened to Joe)	4,225
Comprendiendo el Anonimato (Understanding Anonymity)	2,055
El grupo de A.A. (The A.A. Group)	6,546
Preguntas y respuestas sobre el apadrinamiento (Questions and Answers on Sponsorship)	6,618
El miembro de A.A. — los medicamentos y otras drogas (The A.A. Member — Medications and Other Drugs)	2,767
Las Doce Tradiciones Ilustradas (The Twelve Traditions Illustrated)	2,863
A.A. en centros de tratamiento (A.A. in Treatment Centers)	1,144
A.A. para el Nativo Norteamericano (AA for the Native North American)	16
Los Jóvenes y A.A. (Young People and A.A.)	8,379
La Tradición de A.A. — cómo se desarrolló (A.A. Tradition — How It Developed)	1,497
Una breve guía a A.A. (A Brief Guide to A.A.)	8,440
A.A. en las Instituciones Correccionales (A.A. in Correctional Facilities)	679
Problemas diferentes del alcohol	

(Problems Other Than Alcohol)	3,838
Es mejor que estar sentado en una celda (It Sure Beats Sitting In a Cell)	1,788
¿Cómo cooperan los miembros de A.A.? (How A.A. Members Cooperate)	1,188
Dentro de A.A. (Inside A.A.)	1,429
A.A. como recurso para los profesionales de la salud (A.A. as a Resource for the Health Care Professional)	683
Un ministro religioso pregunta acerca de A.A. (The Clergy Asks)	864
R.S.G. (G.S.R.)	1,606
¿Se cree usted diferente? (Do You Think You're Different?)	5,389
Le sucedió a Alicia (It Happened to Alice)	3,421
Hablando en reuniones no-A.A. (Speaking at non-A.A. Meetings)	569
Las mujeres en A.A. (Women in A.A.)	7,220
Encuesta sobre los miembros de A.A. (A.A. Membership Survey)	1,578
¿Hay un bebedor problema en el lugar de trabajo? (Is there a problem drinker in the workplace?)	2,064
¿Es A.A. para mí? (Is A.A. for Me?)	9,701
A.A. para el alcohólico de edad avanzada (A.A. for the older alcoholic)	3,649
Los Doce Pasos Ilustrados (The Twelve Steps Illustrated)	2,373
Círculos de Amor y Servicio (Circles of Love & Service)	2,628
Uniendo las Orillas (Bridging the Gap)	516
A.A. y las Fuerzas Armadas (A.A. and the Armed Services)	150
Los Doce Conceptos Ilustrados (Twelve Concepts Illustrated)	1,039
Los alcohólicos LGBTQ en A.A. (LGBTQ Alcoholics in A.A.)	1,169
El legado de servicio de A.A. (A.A.'s Legacy of Service)	864
Si usted es un profesional (If you are a Professional...)	698
A.A. para el alcohólico negro y afroamericano (A.A. for the Black & African-American Alcoholic)	3
El Grapevine y La Viña: nuestras reuniones impresas (Grapevine and La Viña: Our Meetings in Print)	1,135
Esto es A.A. (This is AA — caracteres grandes)	15
Preguntas frecuentes acerca de A.A. (Frequently Asked Questions — large print)	15
¿Demasiado joven? (Too Young?)	2,848
Accesibilidad para todos (Access to AA: Overcoming Barriers)	1,488
Muchas sendas hacia espiritualidad (Many Paths to Spirituality)	2,247
La palabra "Dios" — Los miembros de A.A. agnósticos y ateos (The "God" Word — Agnostic and Atheist members in A.A.)	67
A.A. para los alcohólicos con problemas de salud mental — y sus padrinos (A.A. for Alcoholics with Mental Health Issues — and their Sponsors)	396
<b>Total</b>	<b>208,310</b>

### Diversos

Guías (Guidelines)	12,910
Carteles	257
Tarjetas tamaño billetera (wallet cards)	8,883
Alcohólicos Anónimos (casetes) (Big Book on cassette)	13
Alcohólicos Anónimos (cd album) (Big Book on cd)	361
Doce Pasos y Doce Tradiciones (cd album)	425
El anonimato en la era digital — Pósters de exhibición (11x17) (Anonymity in the Digital Age Poster — medium 11x17)	11
El anonimato en la era digital — Pósters de exhibición (8.5x11) (Anonymity in the Digital Age Poster — small 8.5x11)	11
<b>Total</b>	<b>22,888</b>
<b>Total final</b>	<b>328,068</b>

## FRANÇÉS

### Libros

Les Alcooliques Anonymes (Alcoholics Anonymous — format relié)	3,613
Les Alcooliques Anonymes (Alcoholics Anonymous — format souple)	1,150
Les Alcooliques Anonymes (Alcoholics Anonymous — format poche)	481
Les Alcooliques Anonymes (Alcoholics Anonymous — gros caractères)	541
Les Alcooliques Anonymes (Alcoholics Anonymous — gros caractères/abrégé)	190
Les Douze Étapes et les Douze Traditions (Twelve & Twelve — format relié)	1,298
Les Douze Étapes et les Douze Traditions (Twelve & Twelve — format souple)	609
Les Douze Étapes et les Douze Traditions (Twelve & Twelve — gros caractères)	243
Les Douze Étapes et les Douze Traditions (Twelve & Twelve — format poche)	248
Le Mouvement des AA devient adulte (A.A. Comes of Age)	245
Réflexions de Bill (As Bill Sees It)	1,407
Réflexions Quotidiennes (Daily Reflections)	3,171
Dr Bob et les pionniers (Dr. Bob and the Good Oldtimers)	264
Expérience, Force & Espoir (Experience, Strength and Hope)	61
Transmets-Le (Pass It On)	291
Les AA en Prison (A.A. in Prison)	342
<b>Total</b>	<b>14,154</b>

### Librillos

Nous en sommes venus à croire (Came to Believe)	664
Vivre... sans alcool! (Living Sober)	2,353
Le Manuel du Service et les Douze Concepts	1,109
<b>Total</b>	<b>4,126</b>

### Folletos

Voici les A.A. (This is A.A.)	9,917
Foire aux questions sur les AA (Frequently Asked Questions)	2,012
Les AA: sont-ils pour vous? (Is A.A. for You?)	10,771
Les femmes des AA (Women in A.A.)	1,993
Collaboration des membres des AA (How A.A. Members Cooperate)	617
Y a-t-il un buveur à problème dans Votre Milieu de travail? (Is there Problem Drinker in the workplace?)	930
Le membre des AA face aux médicaments et à la drogue (The A.A. Member — Medications & Other Drugs)	697
L'article de Jack Alexander sur les AA (The Jack Alexander Article)	119
Collaborons avec nos amis (Let's Be Friendly With Our Friends)	118
Questions et réponses sur le parrainage (Questions and Answers on Sponsorship)	3,161
Les AA: Une ressource pour les professionnels de la santé (A.A. as a Resource for the Health Care Professional)	893
Les AA dans les établissements de traitement (A.A. in Treatment Settings)	439
La Tradition des AA et son développement (A.A. Tradition/How It Developed)	161
Vous vous occupez professionnellement d'alcoolisme? (If You Are a Professional)	1,161
L'histoire de Nicole (It Happened to Alice)	331
Jean face à son problème d'alcool (What Happened to Joe)	327
Les AA dans votre milieu (A.A. in Your Community)	945
Problèmes autres que l'alcoolisme (Problems Other Than Alcohol)	1,287
Point de vue d'un membre sur les AA (A Member's-Eye View of A.A.)	387
Les Douze Traditions illustrées (The Twelve Traditions Illustrated)	1,595
Les AA dans les établissements correctionnels (A.A. in Correctional Facilities)	385

Ça vaut mieux que de poireauter en prison (It Sure Beats Sitting in a Cell)	752
Petit guide pratique sur les AA (A Brief Guide to A.A.)	1,407
Les membres du clergé se renseignent (Members of the Clergy Ask About A.A.)	268
Les deux fondateurs des AA (The Co-founders of A.A.)	355
Message à l'intention d'un détenu (Memo to an Inmate)	1,023
Message aux professionnels d'établissements correctionnels (Message to Corrections Professionals)	299
Le groupe des AA (The A.A. Group)	2,129
Les Douze Concepts illustrés (Twelve Concepts Illustrated)	1,281
Le sens de l'anonymat (Understanding Anonymity)	1,292
Y a-t-il un alcoolique dans votre vie? (Is There an Alcoholic in Your Life?)	1,324
Le RSG (The G.S.R.)	2,028
Causeries à l'extérieur des AA (Speaking at Non-A.A. Meetings)	354
Trop jeune? (Too Young?)	896
La Structure des AA (Inside A.A.)	1,239
L'héritage du service chez les AA (A.A.'s Legacy of Service)	418
Cercles d'amour et de service (Circles of Love & Service)	726
Vous croyez-vous différent? (Do You Think You're Different?)	904
Sondage sur les membres des AA (The A.A. Membership Survey)	787
Les jeunes et les AA (Young People & A.A.)	1,306
Votre BSG (Your G.S.O.)	1,250
AA pour l'alcoolique plus âgé (A.A. for the Older Alcoholic)	1,193
Un nouveau veut savoir (A Newcomer Asks)	5,684
Les AA sont-ils pour moi? (Is A.A. for Me?)	1,054
Favoriser le rapprochement (Bridging the Gap)	182
Les AA et les forces armées (A.A. And The Armed Service)	675
Les Douze Étapes Illustrées (Twelve Steps Illustrated)	731
Voici les AA (This is AA — large print)	15
Les alcooliques LGBTQ des AA (LGBTQ Alcoholics in A.A.)	837
Les AA et les Autochtones d'Amérique du Nord (A.A. and the Native North American)	279
L'accès aux AA (Access to A.A.: Overcoming Barriers)	758
Différentes avenues vers la spiritualité (Many Paths to Spirituality)	6,033
Lignes de conduite des AA (Guidelines)	1,629
Le mot « Dieu » — Membres agnostiques et athées des AA (The "God" Word — Agnostic and Atheist members in A.A.)	100
Les AA pour les alcooliques atteints de maladie mentale — et ceux qui les parrainent (A.A. for Alcoholics with Mental Health Issues — and their Sponsors)	100
<b>Total</b>	<b>77,554</b>

### Diversos

12 & 12 (cassette album)	2
12 & 12 (cd album)	220
Les Alcooliques anonymes (CD album)	286
Carte 12 Étapes/12 Traditions (Wallet card 12 Steps & 12 Traditions)	807
Carte anonymat (Français/anglais) (Anonymity wallet card)	450
Carte Je Suis Responsable (I am responsible wallet card)	403
DVDS	18
Notre Méthode (How It Works)	13,574
Manuel de Groupe	22
Pochette de l'Information publique	21
Pochette des Centres de détention	9
Pochette de la CMP	18
Prière de la Sérénité (12x16) (Parchment Serenity Prayer)	20
Pochette des Centres de traitement	9
Dossier d'Information sur les AA (Fact File)	199
L'anonymat à l'ère du numérique — affiches (11x17) (Anonymity in the Digital Age Poster — medium 11x17)	49
L'anonymat à l'ère du numérique — affiches (8.5x11) (Anonymity in the Digital Age Poster — small 8.5x11)	61
<b>Total</b>	<b>16,168</b>
<b>Somme final</b>	<b>112,002</b>

## ■ Literatura de Grapevine de A A distribuida

### Libros

Best of Bill — Hard Cover (producto discontinuado)	4
Best of Bill (tapa blanda)	4,741
Best of Bill (caracteres grandes)	1,013
Best of the Grapevine I — tapa blanda	1
The Language of the Heart (tapa dura)	2,412
El Lenguaje del Corazón	2,407
A.A. Around the World (tapa blanda)	0
The Language of the Heart (tapa blanda)	3,653
Thank You for Sharing (tapa blanda)	395
Spiritual Awakening (tapa blanda)	2,464
The Home Group — Revised (tapa blanda)	1,106
I Am Responsible: The Hand of AA (tapa blanda)	912
Emotional Sobriety (tapa blanda)	5,821
Language of the Heart (caracteres grandes)	751
In Our Own Words	608
Beginners Book	2,962
Voices of Long-Term Sobriety	1,444
A Rabbit Walks Into a Bar	2,247
Spiritual Awakenings Vol II	1,158
Step By Step (tapa blanda)	1,513
Emotional Sobriety II (tapa blanda)	2,867
Young & Sober	1,042
Into Action	1,488
Happy, Joyous & Free	1,710
Happy, Joyous & Free — Fr & Sp	1,476
One on One	1,441
No Matter What	1,633
Grapevine Daily Quote Book	2,279
Sober & Out	957
Forming True Partnerships	1,476
Best of Bill — French (tapa blanda)	927
The Home Group — French (tapa blanda)	333
Le Langage du Coeur	233
En Tête a Tête	300
Best of Bill — Spanish (tapa blanda)	2,722
Lo Mejor de la Viña	819
El Grupo Base	1,166
Un Día A La Vez	946
Our Twelve Traditions	1,523
Making Amends	2,269
Voices of Women in AA	6,813
AA in the Military	3,353
One Big Tent	6,275
Frente A Frente	2,740
<b>Total:</b>	<b>82,400</b>

### E-libros

Language of the Heart	923
Best of Bill	254
Lo Mejor de Bill	52
Step By Step	31
Emotional Sobriety I	549
Emotional Sobriety II	192
Spiritual Awakenings I	102
Spiritual Awakenings II	40
Young & Sober	13
Into Action	27
Happy, Joyous & Free	36
Forming True Partnerships	57
Un Día a la Vez (One Day at a Time)	46
Our Twelve Traditions	61
Making Amends	62
Voices of Women in AA	247
AA in the Military	28
Frente a Frente	4
One Big Tent	221
Other	366
<b>Total:</b>	<b>3,311</b>

### CDs - Inglés

<b>Total:</b>	<b>975</b>
---------------	------------

### CDs - Español

<b>Total:</b>	<b>1,357</b>
---------------	--------------

### Diversos

<b>Total:</b>	<b>2,332</b>
<b>Gran Total</b>	<b>103,418</b>

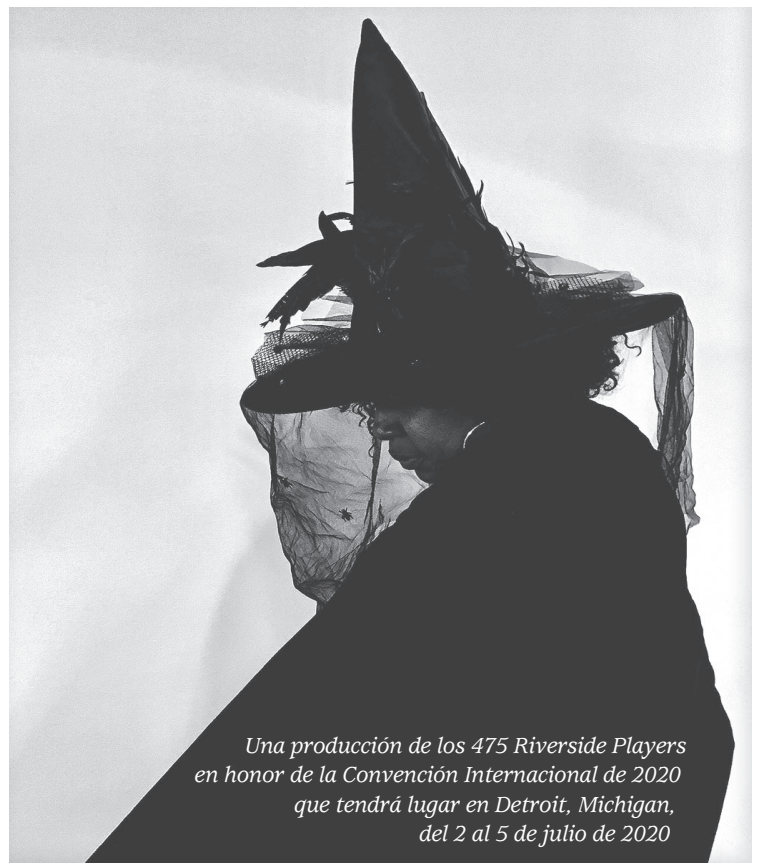
## SUSCRIPCIONES AL GRAPEVINE\* — Desglose Geográfico

	AUMENTO/ ABRIL 2019		DISMINUCIÓN
	ABRIL 2019	ABRIL 2018	
<b>ESTADOS UNIDOS*</b>			
Alabama	420	436	(16)
Alaska	315	305	10
Arizona	1,379	1,439	(60)
Arkansas	334	357	(23)
California	5,991	6,049	(58)
Colorado	1,132	1,111	21
Connecticut	888	901	(13)
Delaware	267	253	14
District of Columbia	96	101	(5)
Florida	3,547	3,855	(308)
Georgia	1,571	1,552	19
Hawaii	395	400	(5)
Idaho	468	482	(14)
Illinois	1,886	1,995	(109)
Indiana	981	969	12
Iowa	684	628	56
Kansas	586	589	(3)
Kentucky	478	527	(49)
Louisiana	443	465	(22)
Maine	354	379	(25)
Maryland	857	875	(18)
Massachusetts	1,310	1,363	(53)
Michigan	1,870	1,994	(124)
Minnesota	1,619	1,673	(54)
Mississippi	180	207	(27)
Missouri	984	1,050	(66)
Montana	435	463	(28)
Nebraska	526	497	29
Nevada	629	704	(75)
New Hampshire	455	472	(17)
New Jersey	1,846	1,834	12
New Mexico	424	431	(7)
New York	3,592	3,732	(140)
North Carolina	1,508	1,567	(59)
North Dakota	274	265	9
Ohio	1,372	1,423	(51)
Oklahoma	442	435	7
Oregon	1,094	1,131	(37)
Pennsylvania	3,489	3,346	143
Rhode Island	226	226	0
South Carolina	607	611	(4)
South Dakota	190	205	(15)
Tennessee	672	677	(5)
Texas	2,224	2,354	(130)
Utah	385	405	(20)
Vermont	220	236	(16)
Virginia	1,493	1,567	(74)
Washington	1,883	1,977	(94)
West Virginia	212	236	(24)
Wisconsin	1,685	1,707	(22)
Wyoming	166	161	5
Puerto Rico	10	7	3
U.S. Possessions/APO	33	40	(7)
Virgin Islands	15	24	(9)
<b>Subtotal US</b>	<b>55,142</b>	<b>56,688</b>	<b>(1,546)</b>
<b>CANADÁ*</b>			
Alberta/NWT	528	592	(64)
British Columbia/YKN	764	767	(3)
Manitoba	215	241	(26)
New Brunswick/PEI	202	192	10
Nova Scotia/ Newfoundland/Labrador	229	258	(29)
Ontario	2,288	2,328	(40)
Quebec	221	212	9
Saskatchewan	277	265	12
<b>Subtotal Canadá</b>	<b>4,724</b>	<b>4,855</b>	<b>(131)</b>
<b>EXTRANJERO*</b>			
<b>Gran Total</b>	<b>60,375</b>	<b>62,070</b>	<b>(1,695)</b>
<b>SUSCRIPCIONES DE LA VIÑA*</b>			
	<b>Marzo/Abril '19</b>	<b>Marzo/Abril '18</b>	<b>Diff.</b>
<b>Total</b>	<b>7,345</b>	<b>7,452</b>	<b>(107)</b>
(*No incluye pedidos mensuales)			



# ■ Dorotea va a la Convención Internacional

(Una producción de la OSG inspirada libremente en *El Mago de Oz*)



Una producción de los 475 Riverside Players  
en honor de la Convención Internacional de 2020  
que tendrá lugar en Detroit, Michigan,  
del 2 al 5 de julio de 2020

# Informe del Auditor Independiente

## Opinión del auditor

7 de mayo de 2019

Junta de Custodios  
Junta de Servicios Generales  
de Alcohólicos Anónimos, Inc.  
475 Riverside Drive,  
New York, New York 10115

Miembros de la Junta:

Hemos auditado el adjunto estado consolidado de posición financiera de la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc., Alcoholics Anonymous World Services, Inc., y Alcoholics Anonymous Grapevine, Inc., (colectivamente la "Organización"), que constituyen el estado consolidado de posición financiera al 31 de diciembre de 2018, así como los relacionados estados consolidados de actividades, gastos funcionales y flujo de caja, para el año terminado en esa fecha y las notas relacionadas con los estados consolidados de posición financiera.

### Responsabilidad de la gerencia referente a los estados financieros

La gerencia es responsable de la preparación y justa presentación de estos estados financieros en conformidad con las normas de auditoría generalmente aceptadas en los Estados Unidos de Norteamérica; incluidos en esto figuran: el diseño, la implementación y el mantenimiento del control interno relevante para la preparación y justa presentación de estados financieros libres de representaciones equivocadas, ya sea que se deban a fraude o error.

### Responsabilidad de los auditores

Nuestra responsabilidad es la de expresar nuestra opinión referente a estos estados financieros basándonos en nuestra auditoría. Realizamos nuestra auditoría conforme con las normas de auditoría generalmente aceptadas en los Estados Unidos de Norteamérica. Dichas normas exigen que planeemos y realicemos la auditoría para obtener una razonable seguridad de que los estados financieros estén libres de representaciones equivocadas.

Hacer una auditoría supone realizar ciertos procedimientos para obtener evidencia referente a las cantidades y divulgaciones incluidas en los estados financieros. Los procedimientos seleccionados dependen del criterio del auditor, incluyendo la evaluación del riesgo de representaciones equivocadas en los estados financieros, ya sea que se deban a fraude o error. Al hacer dichas evaluaciones de riesgo, el auditor toma en consideración los controles internos relevantes impuestos por la entidad para la preparación y justa presentación de los estados financieros con el fin de formular procedimientos de auditoría apropiados para las circunstancias, pero no con el objetivo de expresar una opinión de la eficacia de los controles internos de la entidad. Por lo tanto, no expresamos opinión alguna en ese respecto. Llevar a cabo una auditoría también supone evaluar la pertinencia e idoneidad de las normas de contabilidad utilizadas y el carácter razonable de los significativos cálculos estimados hechos por la gerencia y también evaluar la presentación global de los estados financieros.

Creemos que la evidencia que hemos recogido es suficiente y apropiada para darnos una base para expresar nuestra opinión al respecto.

### Opinión

En nuestra opinión, los estados financieros consolidados arriba mencionados presentan justamente, en todo aspecto considerable, la posición financiera de las tres corporaciones arriba mencionadas al 31 de diciembre de 2018, y los cambios en sus activos netos y sus flujos de efectivo para el año entonces terminado, de conformidad con los principios contables generalmente aceptados en los Estados Unidos.

### Párrafo de énfasis

Según se informa en la Nota 2 a los estados consolidados financieros, durante el año terminado el 31 de diciembre de 2018, la Organización adoptó la Actualización 2016-14 de las Normas de Contabilidad, "Entes sin ánimo de lucro". Con respecto a este asunto, no se ha modificado nuestra opinión.

### Estados financieros de años anteriores

La resumida información comparativa del año anterior ha sido extraída de los estados financieros consolidados de la Organización fechados el 31 de diciembre de 2017 y en nuestro informe, fechado el 27 de marzo de 2018, expresamos una opinión sin salvedades referente a dichos estados financieros.

### Otros asuntos

Llevamos a cabo nuestra auditoría con el fin de formar una opinión referente a los estados financieros en su totalidad. La información suplementaria que aparece en las páginas XX-XX se incluye para el propósito de análisis posteriores de los estados consolidados de posición financiera, y no es parte requerida de los estados financieros. Esta información es la responsabilidad de la gerencia y se obtiene de los documentos de contabilidad y otros subyacentes utilizados para preparar los estados de contabilidad y se relaciona directamente con los mismos. Esta información ha sido sometida a los procedimientos de auditoría que se utilizan en la auditoría de estados financieros y a otros procedimientos adicionales, entre ellos la comparación y la conciliación de tal información con los documentos de contabilidad y otros subyacentes utilizados para preparar los estados de contabilidad o con los estados financieros mismos, y otros procedimientos adicionales conforme con las normas de auditoría generalmente aceptadas en los Estados Unidos de Norteamérica. En nuestra opinión la información está justamente presentada para todos los efectos relevantes con relación a los estados financieros en su totalidad.



Marks Paneth  
Contables y Asesores  
New York, NY

**LA JUNTA DE SERVICIOS GENERALES  
DE ALCOHÓLICOS ANÓNIMOS, INC.  
ALCOHOLICS ANONYMOUS WORLD SERVICES, INC.  
ALCOHOLICS ANONYMOUS GRAPEVINE, INC.  
NOTAS A LOS ESTADOS FINANCIEROS  
CONSOLIDADOS 31 DE DICIEMBRE DE 2018**

**Nota 1 Organización y naturaleza de actividades:** La Junta de Servicios Generales de Alcoholics Anonymous, Inc., A.A. World Services, Inc. ("A.A.W.S."), y A.A. Grapevine, Inc. ("A.A.G.V."), colectivamente la "Organización", son corporaciones sin fines de lucro organizadas con el propósito de asistir en la formación de grupos de A.A. y coordinar el programa de A.A. para rehabilitar alcohólicos en todo el mundo, y publicar libros, revistas, folletos y otros materiales relacionados directamente con este propósito. Los custodios de la JSG son miembros ex officio de A.A.W.S. y A.A.G.V., y como tales, eligen a sus juntas de directores. Como miembros, también tienen el derecho exclusivo de hacer enmiendas a los estatutos de A.A.W.S. y A.A.G.V., y aprobar sus presupuestos.

J.S.G. A.A.W.S. y A.A.G.V. están exentas del impuesto federal según la sección 501(c)(3) del Internal Revenue Code.

Las actividades de la Junta de Servicios Generales de A.A. se realizan en cinco fondos separados, de la siguiente manera:

El FONDO GENERAL — Este fondo está formado por aquellos activos no incluidos en ninguno de los demás fondos y puede usarse para cualquier propósito para el cual se formó la corporación. Entre estos



propósitos actualmente tenemos las actividades relacionadas con la comunicación y servicios de información a los grupos y miembros de A.A., información pública, cooperación con la comunidad profesional, y varias reuniones, conferencias y convenciones regionales, nacionales e internacionales.

**EL FONDO DE RESERVA** — Este fondo fue establecido en 1954 con el propósito de acumular una reserva de operaciones prudente, la cual durante 1977 fue redefinida por un Comité especial de la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos como los gastos de operación combinados del año previo de A.A. World Services, Inc., A.A. Grapevine, Inc. y el Fondo General de la Junta de Servicios Generales de A.A. El Comité también recomendó que todas las actividades de inversión de las entidades corporativas fueran consolidadas en el Fondo de Reserva. Esa acción recomendada fue aprobada por la junta de custodios y desde esa fecha todos los fondos de las entidades operativas en exceso de los requeridos como capital de trabajo, han sido transferidos al Fondo de Reserva. En dichas transferencias de A.A. Grapevine, Inc., se han incluido cantidades retenidas por suscripciones no entregadas reflejadas como una obligación del Fondo de Reserva. Todo retiro del Fondo de Reserva tiene que ser autorizado específicamente por la junta de custodios previa recomendación del Comité de Finanzas y Presupuesto.

**EL FONDO DE PROYECTOS DE CAPITAL** — Este fondo acumula los costos de mejoras a propiedades arrendadas así como de software y hardware de computadoras incurridos bajo proyectos de capital grandes y para registrar la depreciación anual de dichos activos.

**FONDO DE BENEFICIOS DE CUIDADO DE SALUD POSJUBILACIÓN** — En 2006 se estableció un fondo para acumular activo equivalente al 100% de la obligación para 2025.

**EL FONDO DE LA CONVENCION** — Es un fondo separado, establecido para hacer constar los ingresos y gastos directos de las Convenciones Internacionales de A.A. que se celebran cada cinco años. Aunque estos eventos no forman parte de las operaciones regulares de la Oficina de Servicios Generales, el Fondo General recibe el excedente de ingresos, o paga el excedente de gastos, producidos por esta actividad.

Desde una perspectiva histórica, el resultado neto directo de todas las convenciones celebradas hasta la fecha es un excedente de ingresos de \$1,350,000, y actualmente está con todos los demás ingresos que no se requieren para el capital de trabajo en el Fondo de Reserva.

## Nota 2 — Resumen de normas de contabilidad importantes:

- A. **Principios de consolidación** — Los estados consolidados financieros de la Organización han sido preparados consolidando los estados financieros de la J.S.B., A.A.W.S. y A.A.G.V. Los saldos y transferencias entre compañías (si corresponde) han sido eliminados en los totales consolidados.
- B. **Principios de presentación** — Los estados consolidados financieros de la Organización anexos han sido preparados por el método de devengo. La Organización cumple con las normas de contabilidad generalmente aceptadas en los Estados Unidos de América (“U.S. GAAP” por sus siglas en inglés).
- C. **Activos netos** — La Organización mantiene sus activos netos divididos en dos categorías:
  - Sin restricciones impuestas por los donantes** — esta categoría representa los activos netos sin estipulaciones impuestas por los donantes y que no tienen restricciones temporales. Estos recursos están disponibles para apoyar las operaciones de la Organización sobre las que la Junta de Directores tiene control discrecional.
  - Con restricciones impuestas por los donantes** — esta categoría representa los activos netos con estipulaciones impuestas por los donantes con las que las acciones de la Organización, o el paso de tiempo, cumplirán. Cuando termine la restricción temporal estipulada o se cumpla con la restricción de propósito, tales activos netos con restricciones impuestas por los donantes se reclasificarán como activos netos sin restricciones impuestas por los donantes y se publicarán en el estado consolidado de actividades como activos netos liberados de restricciones.

Todos los activos netos de la Organización son activos netos sin restricciones impuestas por los donantes al 31 de diciembre de 2018 y 2017

- D. **Efectivo y equivalentes de efectivo:** La Organización considera todas las inversiones de gran liquidez con vencimiento a tres meses o menos como equivalentes de efectivo.
- E. **Inversiones:** Las inversiones se registran a su valor razonable. Los intereses, los dividendos, las pérdidas y ganancias de inversiones se registran en los estados consolidados de actividades como aumentos o disminuciones de los activos netos sin restricciones impuestas por los donantes.
- F. **Medición de valor razonable** — La medición de valor razonable se basa en el precio que será recibido por vender un activo o que será pagado por transferir un pasivo en una transacción bien ordenada entre participantes en el mercado en la fecha de la medición. Para aumentar la coherencia y comparabilidad en la medición de valor razonable, una jerarquía prioriza los precios observables y no observables según tres niveles que se describen en la Nota 5.
- G. **Inventarios:** Los inventarios se registran al valor que sea más bajo entre el costo o el precio de mercado usando el método de “Primeras entradas — Primeras salidas” La literatura distribuida sin cargo se incluye en el costo de impresión como una reducción del inventario. Incluidos en los costos de inventario están papel, impresión, encuadernación y expedición.
- H. **Propiedad y equipo:** Propiedad y equipo se registran al costo menos la depreciación y amortización acumuladas. Estas cantidades no pretenden representar el costo de reemplazo o valor realizable. La Organización capitaliza propiedad y equipo con una vida útil de un año o más a un valor mínimo de \$1,000. La depreciación se calcula en base lineal por la estimada vida útil de los activos. Las mejoras a propiedades se amortizan sobre el plazo menor entre su vida útil estimada y el término de arrendamiento.
- I. **Reconocimiento de ingresos** — La organización obtiene ingresos de la publicación de revistas y distribución de literatura. Los ingresos procedentes de las revistas se registran a medida que se cumplan las suscripciones. Los ingresos procedentes de otras publicaciones se reconocen cuando se envíen los materiales. Los pagos recibidos por adelantado relacionados con las suscripciones se registran como ingresos diferidos en el estado consolidado de posición financiera anexo.
- J. **Contribuciones** — La Organización acepta donaciones hechas por grupos y miembros de A.A. Las contribuciones se registran como aumentos en activos netos con o sin restricciones impuestas por los donantes, dependiendo de la existencia y naturaleza de las restricciones. Las contribuciones con restricciones impuestas por los donantes se consideran aumentos en los activos netos sin restricciones impuestas por el donante si se cumplen con las restricciones en el periodo en que se reconocen las contribuciones. La Organización no recibe ni solicita promesas de donación y por lo tanto las contribuciones se registran como ingresos cuando se recibe el dinero. Para los años terminados el 31 de diciembre de 2018 y 2017, todas las contribuciones se incluyeron en los activos netos sin restricciones impuestas por los donantes.
- K. **Previsiones por impagados incobrables** — La Organización mantiene una reserva para cuentas incobrables que se basa en la evaluación de la Gerencia del estado actual de cuentas individuales pendientes, la solvencia crediticia de sus clientes, el tiempo transcurrido de la deuda y la experiencia histórica. El 31 de diciembre de 2018 y 2017 la Organización estimó que una reserva de aproximadamente \$21,000 fue necesaria para las cuentas por cobrar.
- L. **Asignación de gastos funcionales** — El costo de suministrar los diversos servicios del programa y de apoyo se ha resumido a base funcional en el estado consolidado de gastos funcionales anexo. Por consiguiente, se han asignado determinados



costos a los servicios del programa y de apoyo beneficiados. La Organización solamente considera los costos directamente gastados para la comunidad como gastos del programa. Otros gastos no son asignados indirectamente y son considerados servicios de apoyo.

M. **Uso de estimados** — Para preparar los estados financieros consolidados de conformidad con los principios de contabilidad generalmente aceptados la administración se ve obligada a usar estimados y suposiciones que afectan los importes registrados de ingresos y gastos. Los resultados reales podrían variar de los estimados que usa la administración.

N. **Medidas operacionales** — La Organización incluye en su definición de operaciones todos los ingresos y gastos que forman una parte integrante de sus actividades del programa y de apoyo. Cambios en las obligaciones de pensiones, apoyo de La Viña, y transferencias internas y entre fondos se reconocen como actividades no operacionales.

O. **Nuevos pronunciamientos contables** — La Actualización de las Normas de Contabilidad 2016-14 (ASU por sus siglas en inglés), “Entes sin ánimo de lucro”, publicada por el Consejo de Normas de Contabilidad, fue adoptada para el año terminado el 31 de diciembre de 2018. La ASU introduce varios cambios, incluidas la presentación de dos categorías de activos netos y normas de mayor transparencia referentes a recursos líquidos y asignación de gastos. Estos cambios fueron adoptados retrospectivamente y no tuvieron ningún impacto en los activos netos para el año terminado el 31 de diciembre de 2017. Los activos netos al 31 de diciembre de 2018 fueron reclasificados en conformidad con la nueva presentación.

**Nota 3 — Liquidez y disponibilidad de recursos para gastos operacionales:** A.A.W.S. monitorea sus activos financieros disponibles en plan regular para sufragar los gastos generales en el transcurso de doce meses. Realiza sus operaciones con un presupuesto definido y anticipa recoger ingresos suficientes para sufragar los gastos generales. A.A.W.S. y la JSG tienen seis cuentas que no devengan intereses que les hacen posible satisfacer estas necesidades.

El Fondo de Reserva fue establecido en 1954 con el propósito de acumular una reserva de operaciones prudente, la cual durante 1977 fue redefinida por un Comité especial de la Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos como los gastos de operación combinados del año previo de A.A. World Services, Inc., A.A. Grapevine, Inc. y el Fondo General de la Junta de Servicios Generales de A.A. Desde la creación de fondo, se ha cambiado este saldo objetivo de un año a entre nueve y doce meses de gastos de operación combinados. Para asegurar la liquidez el Fondo de Reserva deberá incluir instrumentos de inversión con vencimiento igual o inferior a un año suficientes para cubrir la suma de la obligación de suscripciones de A.A.G.V. y el dinero necesario para realizar las operaciones de las entidades de servicio. La cantidad restante deberá ser invertida en instrumentos con vencimiento entre cero y diez años, con tal de que en ningún momento más del 50% del principal esté compuesta por inversiones con vencimiento de cinco años o más.

La Organización considera todos los gastos relacionados con su programa y los servicios emprendidos para apoyar estas actividades como gastos generales.

Al 31 de diciembre de 2018 los activos financieros de la Organización fueron:

Efectivo y equivalentes de efectivo	\$3,396,035
Inversiones	21,762,993
Cuentas por cobrar, neto	378,577
	<u>25,537,605</u>

Al 31 de diciembre de 2018, los activos financieros de la Organización disponibles para sufragar los gastos generales de los 12 próximos meses fueron:

Efectivo y equivalentes de efectivo	\$3,396,035
Cuentas por cobrar, neto	378,577
	<u>3,744,612</u>

No se considera el Fondo de Reserva disponible para operaciones.

**Nota 4 — Inversiones:** Como se define en la Nota 1, todos los fondos de la Organización no necesarios para servir como capital de trabajo se invierten en el Fondo de Reserva de la Junta de Servicios Generales. De conformidad con las políticas establecidas, el fondo invierte en certificados de depósito.

El fondo de beneficios de cuidado de salud de posjubilación se compone de inversiones destinadas a ayudarnos a alcanzar el objetivo expresado de acumular fondos equivalentes al 100% de los acumulados beneficios de cuidado de salud de posjubilación para el 31 de diciembre de 2025. El fondo es un fondo común de inversiones de acciones y de bonos.

Al 31 de diciembre de 2018 y 2017, las inversiones se compusieron de la siguiente manera:

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
Fondo de reserva:		
Certificados de depósitos	\$16,325,250	\$15,311,789
Fondo de beneficios de salud posjubilación:		
Fondo común — bonos	1,997,301	1,871,202
Fondo común		
— inversiones s	3,440,442	3,580,605
	<u>5,437,743</u>	<u>5,451,807</u>
	<u>\$21,762,993</u>	<u>\$20,763,596</u>

Las inversiones están sujetas a la volatilidad del mercado la cual podría cambiar su valor contable de manera sustancial en un próximo futuro.

Los ingresos de inversiones para los años finalizados el 31 de diciembre 2017 y 2018 se compusieron de la siguiente manera:

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
Intereses y dividendos	\$392,213	285,811
Ganancia (pérdida) no realizada	(361,747)	534,172
Gastos de inversión	(35,105)	(34,389)
	<u>\$(4,639)</u>	<u>\$785,594</u>

**Nota 5: Medición de valor razonable** — La jerarquía de valor razonable define los siguientes tres niveles:

Nivel 1: Las valoraciones se basan en los precios cotizados (no ajustados) accesibles en mercados activos en la fecha de medición para activos o pasivos idénticos. La jerarquía de valor razonable da máxima prioridad a datos de Nivel 1.

Nivel 3: Las valoraciones se basan en datos observables distintos de los precios de Nivel 1, tales como precios cotizados por activos o pasivos similares; precios cotizados en mercados inactivos; o valoraciones derivadas de modelos en los que todos los datos significantes son observables o pueden ser derivados principalmente de o corroborados por datos observables del mercado.

Nivel 3: Se hace uso de valoraciones basadas en datos no observables cuando no hay disponibles datos referentes al valor en el mercado o los datos son escasos. La jerarquía de valor razonable da mínima prioridad a datos de Nivel 3.

Para determinar el valor razonable, la Organización hace uso de la técnica de valoración que utilizan en la máxima medida posible los datos observables y en la mínima medida posible el uso de datos no observables. Las inversiones en fondos comunes se valorizan en precios cotizados en el mercado y a Nivel 1. Las inversiones en certificados de depósito se valorizan utilizando datos observables en el mercado y a Nivel 2.

Se monitorea la disponibilidad de datos observables de mercado para determinar la clasificación adecuada de los instrumentos financieros dentro de la jerarquía de valor razonable. Puede que los cambios en las condiciones económicas o técnicas de valoración derivadas de modelos hagan necesario transferir los instrumentos financieros de un nivel de valor razonable a otro. En tales casos se registra la transferencia al final del ejercicio contable. Para los años finalizados el 31 de diciembre de 2017 y 2018 no hubo transferencias.

Los activos financieros contabilizados a valor razonable el 31 de diciembre de 2018 se categorizan de la siguiente manera:

	<u>Nivel 1</u>	<u>Nivel 2</u>	<u>Total</u>
Fondo de Reserva			
Certificado de depósito		\$16,325,250	\$16,325,250
Fondo de beneficios de cuidado de salud de posjubilación			
Fondo de inversión en bonos	1,997,301		1,997,301
Fondo de inversión en acciones indexadas	3,440,442		3,440,442
	<u>\$5,437,743</u>	<u>\$16,325,250</u>	<u>\$21,762,993</u>

Los activos financieros contabilizados a valor razonable el 31 de diciembre de 2017 se categorizan de la siguiente manera:

	<u>Nivel 1</u>	<u>Nivel 2</u>	<u>Total</u>
Fondo de Reserva			
Certificado de depósito		\$15,311,789	\$15,311,789
Fondo de beneficios de cuidado de salud de posjubilación			
Fondo de inversión en bonos	1,871,202		1,871,202
Fondo de inversión en acciones indexadas	3,580,605		3,580,605
	<u>\$5,451,807</u>	<u>\$15,311,789</u>	<u>\$20,763,596</u>

#### Nota 6 — Propiedad y equipo:

Propiedad y equipo se compusieron de lo siguiente al 31 de diciembre:

	<u>2018</u>	<u>2017</u>	<u>Vida útil estimada</u>
Muebles y equipos	\$948,764	\$979,614	8 años
Computadoras y software	1,812,958	2,132,704	3-5 años
Mejoras a propiedades arrendadas	4,131,917	4,099,532	duración del contrato
Costo total	<u>6,893,639</u>	<u>7,211,850</u>	
Menos: depreciación y amortización acumuladas	<u>(5,366,156)</u>	<u>(5,402,625)</u>	
Valor neto contable	<u>\$1,527,483</u>	<u>\$1,809,225</u>	

Los gastos de depreciación y amortización ascendieron a \$502,128 y \$418,592 para los años finalizados el 31 de diciembre de 2018 y 2017 respectivamente. Se han dado de baja durante el año finalizado el 31 de diciembre de 2018 propiedad y equipo totalmente amortizados con un valor de \$538,598

**Nota 7 — Concentración:** Efectivo y equivalentes de efectivo que potencialmente pueden exponer a la Organización a una concentración de riesgos crediticios incluyen: Cuentas de efectivo con un banco que pueden exceder los límites de seguros de la Federal Deposit Insurance Corporation (“FDIC”). Las cuentas están aseguradas hasta \$250,000 por depositante. Al 31 de diciembre de 2018 y 2017 respectivamente, efectivo y equivalentes de efectivo depositados en bancos superaron los límites de la FDIC por \$900,00 y \$2,200,000.

**Nota 8 — Prestaciones sociales de servicios médicos posteriores a la jubilación:** Las corporaciones proporcionan prestaciones sociales, o beneficios, de servicios médicos para empleados jubilados, la mayoría de los cuales llegan a ser elegibles si cumplen la edad de jubilación mientras se encuentran trabajando en la Oficina de Servicios Generales. Las prestaciones sociales se proporcionan mediante contratos de servicios médicos mantenidos por las corporaciones.

Para los empleados contratados antes de 2004, el 25% de costos es cubierto por los jubilados.

Para los empleados contratados después del 1 de enero de 2004–30 de junio de 2016 hay un plan escalonado con tres niveles de primas de seguros de salud para los empleados que se jubilan directamente de la OSG. Para los empleados con 5-9 años de servicio, la OSG pagará el 25%, 10-15 años, 50% y más de 15 años, 75 por ciento.

En marzo de 2016, las organizaciones decidieron dejar de ofrecer seguros de salud posjubilación a los empleados contratados después del 30 de junio de 2016.

El índice de tendencia de costos de servicios médicos asumido para medir el costo esperado de las prestaciones sociales cubiertas por el plan fue del 5.1% y 6% el 31 de diciembre de 2018 y 2017 respectivamente. Un índice de descuento del 4.26% y 3.55% ha sido usado para medir la obligación acumulada por beneficios de servicios médicos posteriores a la jubilación registrada en el estado consolidado de posición financiera.

Como se describe en la Nota 1, un fondo de beneficios de cuidado de salud posjubilación ha sido creado por la junta con el propósito de acumular activo igual a 100% de la obligación del fondo de beneficios de cuidado de salud posjubilación. Al 31 de diciembre de 2018 y 2017 el saldo del Fondo tenía activos con un valor razonable de \$5,487,251 y \$5,498,363 respectivamente. Conforme con lo estipulado por GAAP, tales activos no se registran netos de la obligación del fondo de beneficios de cuidado de salud posjubilación en el estado consolidado de posición financiera anexo.

La obligación del fondo de beneficios de cuidado de salud posjubilación fue de \$6,836,634 y 7,373,680 el 31 de diciembre de 2018 y 2017 respectivamente. El cambio neto en esta obligación se registra como una actividad no operativa en el estado consolidado de posición financiera anexo y ascendió a \$1,032,682 y \$638,218 para los años finalizados el 31 de diciembre de 2018 y 2017 respectivamente.

El costo periódico neto de los beneficios para los años finalizados el 31 de diciembre de 2018 y 2017 respectivamente ascendieron a \$495,636 y 92,133.

Las prestaciones de posjubilación previstas para los diez años siguientes son de:

2019	\$270,587
2020	278,274
2021	294,063
2022	314,306
2023	327,003
2024-2028	1,846,476

**Nota 9 Plan de jubilación:** La Organización adoptó un plan de pensiones de prestaciones sociales definido que entró en vigencia el 1 de enero de 1965 para proporcionar prestaciones sociales de jubilación a empleados de Estados Unidos, elegibles, que hayan completado un año de servicio.

El plan proporciona una prestación social anual equivalente al 2% de la compensación promedio final multiplicada por los años de servicio (sin exceder los 35 años), menos 0.65% de las ganancias promedio del seguro social multiplicadas por los años de servicio (sin exceder los 30 años). Las sustracciones del seguro social no pueden reducir la prestación social bruta en más del 50%.

Durante 2017 el Plan fue enmendado para ofrecer a los participantes con derechos adquiridos de pensión diferida una oportunidad limitada, desde el 10 octubre hasta el 22 de noviembre de 2017, de elegir tomar un pago a tanto alzado si el importe de su beneficio era inferior a \$100,000 el 1 de diciembre de 2017.

Estado de financiación del Plan al 31 de diciembre:

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
Cambio en la obligación de prestaciones sociales		
Obligación de prestaciones sociales al comienzo del año	\$36,894,234	\$35,158,955
Costo de servicio	562,966	554,396
Costo del interés	1,284,233	1,387,019
Ganancia (pérdida) actuarial	(1,851,266)	2,105,667
Beneficios pagados	<u>(1,652,075)</u>	<u>(2,311,803)</u>
Obligación de prestaciones sociales al fin del año	35,238,092	36,894,234
Valor razonable de los activos del plan	<u>33,059,042</u>	<u>34,770,101</u>
Estado financiado	<u>\$(2,179,050)</u>	<u>\$(2,124,133)</u>
Obligación de prestaciones sociales reconocida en el Estado Consolidado de Posición Financiera	<u>\$(2,179,050)</u>	<u>\$(2,124,133)</u>

El costo periódico neto de beneficios para los años finalizados el 31 de diciembre se compuso de:

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
Costo de servicio	\$562,966	\$554,396
Costo de interés	1,284,233	1,387,019
Rendimiento previsto de los activos del plan	(2,422,441)	(2,084,466)
Amortización del costo de servicios anteriores	22,214	22,214
Amortización de la pérdida actuarial	877,086	949,517
Costo periódico neto	\$324,058	\$828,680

Otros cambios en los activos del plan reconocidos en el cambio de los activos netos sin restricciones impuestas por los donantes para los años finalizados el 31 de diciembre:

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
Ganancia (pérdida) actuarial	\$(2,130,159)	\$229,385
Amortización del costo de servicios anteriores	22,214	22,214
Amortización de la pérdida actuarial	877,086	949,517
Costo periódico neto	\$(1,230,859)	\$1,201,116

Suposiciones medias ponderadas utilizadas para calcular el costo neto de pensión periódico para los años terminados 31 de diciembre de 2018 y 2017.

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
Índice de descuento	4.21 %	3.55 %
Aumento de salarios	4.0 %	3.0 %
Rendimiento esperado sobre lo activo a largo plazo	7.0 %	7.0 %

Suposiciones medias ponderadas utilizadas para calcular las obligaciones de prestaciones sociales para los años terminados 31 de diciembre de 2018 y 2017.

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
Índice de descuento	3.55 %	4.05 %
Aumento de salarios	3.0 %	3.0 %
Rendimiento esperado sobre lo activo a largo plazo	7.0 %	7.0 %

El rendimiento esperado sobre lo activo a largo plazo se determina a base del rendimiento histórico del mismo activo, la distribución actual del activo y cálculos estimados del futuro rendimiento a largo plazo por clase de activo.

El valor razonable del activo del Plan al 31 de diciembre de 2018 se constituía de la manera siguiente:

	<u>Nivel 1</u>	<u>Total</u>
Efectivo y equivalente	\$930,500	\$930,500
Fondos de inversión domésticos	17,825,496	17,825,496
Fondos de inversión internacionales	3,582,646	3,582,646
Bonos de inversión	10,720,400	10,720,400
	<u>\$ 33,059,042</u>	<u>\$33,059,042</u>

El valor razonable del activo del Plan al 31 de diciembre de 2017 se constituía de la manera siguiente:

	<u>Nivel 1</u>	<u>Total</u>
Efectivo y equivalente	\$939,184	\$939,184
Fondos de inversión domésticos	19,770,248	19,770,248
Fondos de inversión internacionales	4,186,944	4,186,944
Bonos de inversión	9,873,725	9,873,725
	<u>\$34,770,101</u>	<u>\$34,770,101</u>

Las prestaciones previstas para los diez años siguientes son de:

2019	\$1,813,253
2020	1,829,640
2021	1,858,920
2022	1,912,602
2023	1,962,456
2024-2028	10,714,400

Para los años finalizados el 31 de diciembre de 2018 y 2017, la Organización contribuyó \$1,500,000 y \$2,750,000 al Plan. Se prevé que el año que viene la Organización contribuirá \$1,500,000 al Plan.

A partir de 1 de enero de 2013, las corporaciones implementaron un "soft freeze" del plan de pensión de beneficios definidos. Los empleados incluidos en el plan para el 31 de diciembre de 2012 continuarán acumulando beneficios; pero, los empleados contratados después de esa fecha participarán en un nuevo plan de contribuciones definidas. La Organización contribuye un 5% del salario elegible, más una contribución complementaria del 50% del empleador hasta el 5% del salario elegible. Para los años finalizados el 31 de diciembre de 2018 y 2017, las respectivas contribuciones al plan de contribución definida ascendieron a aproximadamente \$194,000 y \$186,000.

#### Nota 10 Compromisos de arrendamiento y contingencias:

A. La Organización tiene un contrato de arrendamiento para espacio de oficina en 475 Riverside Drive de la ciudad de Nueva York hasta el 31 de diciembre de 2025 por espacio en el 11° piso es de \$789,812. Los futuros compromisos mínimos de arrendamiento conforme los contratos para los cinco años después de 31 de diciembre de 2018 son de:

2019	\$900,000
2020	912,000
2021	917,789
2022	909,741
2023	922,346
Posterior	1,815,000
	<u>\$6,376,876</u>

B. La Organización cree que, a partir del 31 de diciembre de 2018, no tiene ninguna posición fiscal incierta, conforme con la Codificación de Normas de Contabilidad (ASC por sus siglas en inglés), 740, "Impuestos a la Renta", que suministra normas para establecer y clasificar cualquier disposición tributaria para posiciones fiscales inciertas.

**Nota 11 — Transacciones internas y entre fondos:** Al 31 de diciembre de 2018 y 2017, la JSG tenía una deuda con A.A.W.S. de \$4,666,903 y \$2,115,593 respectivamente, por diversos gastos organizativos.

El Fondo de Reserva de la JSG incluye transferencias que representan cantidades retenidas por suscripciones no entregadas. Este saldo fue de \$1,943,500 el 31 de diciembre de 2018 y 2017 y se registra como un activo de la JSG y un pasivo del Fondo de Reserva en el estado consolidado de posición financiera anexo. Además, al 31 de diciembre de 2018 y 2017, el Fondo de Reserva tiene una deuda con A.A.G.V. de \$19,560 y \$5,800 respectivamente.

Según lo descrito en la Nota 1, todos los fondos de las entidades operativas en exceso de los requeridos como el capital de trabajo se transfieren al Fondo de Reserva. Para los años finalizados el 31 de diciembre de 2018 y 2017, las transferencias ascendieron a:

	<u>2018</u>	<u>2017</u>
Transferencias de A.A.W.S.	\$1,400,000	\$3,362,828
Transferencias a A.A.G.V.	(44,000)	40,000
	<u>\$1,356,000</u>	<u>\$3,402,828</u>

Además, para los años finalizados el 31 diciembre de 2018 y 2017, se transfirieron del Fondo General y de A.A.W.S. al Fondo de beneficios de cuidado de salud de posjubilación. \$251,000 y \$1,101,000 respectivamente. Para los años finalizados el 31 de diciembre 2018 y 2017, se transfirieron \$32,000 y \$223,210 respectivamente al Fondo de Proyectos de Capital

**Nota 12 — Eventos subsiguientes:** En conexión con la preparación de estos estados de cuenta financieros consolidados, la Gerencia evaluó eventos posteriores a la fecha del estado consolidado de posición financiera hasta el 7 de mayo de 2019, la fecha en que se pudieron emitir los estados de cuenta.



**La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc.  
Alcoholics Anonymous World Services, Inc. • Alcoholics Anonymous Grapevine, Inc.**

**ESTADO CONSOLIDADO DE POSICIÓN FINANCIERA**

31 de diciembre de 2018 (con totales comparativos para 2017)

	Junta de Servicios Generales							Eliminación	Consolidado Total 2018	Consolidado Total 2017
	Fondo General	Fondo de Reservas	Fondo de Proyectos del Capital	Fondo Post- Retiro Médico	Beneficio de Pensión	A.A. World Services, Inc.	A.A. Grapevine, Inc.			
<b>ACTIVOS</b>										
Efectivo y equivalente de efectivo (Notas 2D & 7)	\$1,145,536	\$1,332,942		\$49,508		\$522,219	\$345,830		\$3,396,035	\$4,638,578
Inversiones (Notas 2E, 2F, 4, 5 & 8)		16,325,250		5,437,743					21,762,993	20,763,596
Cuentas por cobrar, neto (Nota 2K)						245,124	133,453		378,577	313,458
Inventario (Nota 2G)						1,630,990	239,591		1,870,581	1,872,108
Gastos prepagados y otros activos	466,881	240,199				298,360	44,765		1,050,205	693,866
Transacciones de fondos intercompañía/afiliados (Nota 11)			1,143,030			4,671,183	1,943,500	(6,614,683)	1,527,483	1,809,225
Propiedad y equipo (Notas 2H & 6)			1,143,030	5,487,251		224,264	160,189		29,985,874	30,090,831
<b>Total de activo</b>	<b>1,612,417</b>	<b>17,898,391</b>	<b>1,143,030</b>	<b>5,487,251</b>		<b>7,592,140</b>	<b>2,867,328</b>	<b>(6,614,683)</b>	<b>29,985,874</b>	<b>30,090,831</b>
<b>PASIVO</b>										
Cuentas por pagar y gastos devengados (Nota 11)	4,673,687	1,963,060				929,489	246,756	(6,614,683)	1,198,309	1,289,433
Ingresos diferidos (Nota 2)						80,815	1,725,701		1,806,516	1,864,952
Beneficios post-retiro (Nota 8)				6,836,634					6,836,634	7,373,680
Beneficios acumulados de pensión (Nota 9)					2,179,050				2,179,050	2,124,133
<b>Total de pasivo</b>	<b>4,673,687</b>	<b>1,963,060</b>		<b>6,836,634</b>	<b>2,179,050</b>	<b>1,010,304</b>	<b>1,972,457</b>	<b>(6,614,683)</b>	<b>12,020,509</b>	<b>12,652,198</b>
<b>COMPROMISOS Y CONTINGENCIAS (Nota 10)</b>										
<b>ACTIVO NETO — SIN RESTRICCIONES IMPUESTAS POR LOS DONANTES (Nota 2)</b>	<b>(3,061,270)</b>	<b>15,935,331</b>	<b>1,143,030</b>	<b>(1,349,383)</b>	<b>(2,179,050)</b>	<b>6,581,836</b>	<b>894,871</b>		<b>17,965,365</b>	<b>17,438,633</b>
<b>Total de Pasivo y Activo Neto</b>	<b>1,612,417</b>	<b>17,898,391</b>	<b>1,143,030</b>	<b>5,487,251</b>		<b>7,592,140</b>	<b>2,867,328</b>	<b>(6,614,683)</b>	<b>29,985,874</b>	<b>30,090,831</b>

Las notas adjuntas son parte integral de esos estados financieros.

**La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc.  
Alcoholics Anonymous World Services, Inc. • Alcoholics Anonymous Grapevine, Inc.**

**ESTADO CONSOLIDADO DE ACTIVIDADES**

31 de diciembre de 2018 (con totales comparativos para 2017)

	Junta de Servicios Generales de A.A.				A.A. Grapevine, Inc.						
	Fondo General	Fondo de Reservas	Fondo de Proyectos del Capital	Fondo Médico Post Retiro	Beneficio de Pensión	A.A. World Services, Inc.	Grapevine	Total	La Viña	Consolidado 2018	Consolidado 2017
<b>INGRESOS TOTALES DE OPERACIONES Y APOYO:</b>											
Ventas Brutas (Nota 2J)						\$14,235,594	\$2,812,933	\$140,824	\$2,953,757	\$17,189,351	\$16,861,005
Menos: Descuentos						(215,445)				(215,445)	(205,178)
<b>Ventas Netas</b>						14,020,149	2,812,933	140,824	2,953,757	16,973,906	16,655,827
<b>Costo de literatura distribuida</b>											
Impresión						(2,799,471)	(203,681)	(55,176)	(258,857)	(3,058,328)	(2,983,371)
Envíos directos y almacenamiento						(1,768,063)	(725,118)	(4,913)	(730,031)	(2,498,094)	(2,284,658)
<b>Utilidades brutas de literatura</b>						9,452,615	1,884,134	80,735	1,964,869	11,417,484	11,387,798
Contribuciones (Nota 2J)	8,385,009									8,385,009	8,409,452
Ingreso de inversiones (Notas 2E & 3)		226,713		(262,112)					30,760	(4,639)	785,594
<b>INGRESOS TOTALES DE OPERACIONES Y APOYO</b>	8,385,009	226,713		(262,112)		9,452,615	1,914,894	80,735	1,995,629	19,797,854	20,582,844
<b>GASTOS OPERATIVOS (Nota 2L):</b>											
Programa	6,582,772					2,671,905	1,537,529	229,202	1,766,731	11,021,408	10,446,333
Servicio de Apoyo	3,848,030		268,045	495,636	324,058	2,765,236	350,532		350,532	8,051,537	6,280,473
<b>GASTOS OPERATIVOS TOTALES</b>	10,430,802		268,045	495,636	324,058	5,437,141	1,888,061	229,202	2,117,263	19,072,945	16,726,806
<b>EXCEDENTE (PÉRDIDA) DE OPERACIONES</b>	(2,045,793)	226,713	(268,045)	(757,748)	(324,058)	4,015,474	26,833	(148,467)	(121,634)	724,909	3,856,038
<b>ACTIVIDADES NO OPERATIVAS Y OTRAS (Nota 2N):</b>											
Apoyo de la JSG de La Viña	(148,467)									148,467	
Transferencias intercompañía e interfondo (Nota 11)	(924,023)	1,356,000	32,386	251,000	1,500,000	(2,083,363)	(132,000)		(132,000)		
<b>CAMBIO EN ACTIVOS NETOS SIN CAMBIOS RELACIONADOS CON LAS PENSIONES</b>	(3,118,283)	1,582,713	(235,659)	(506,748)	1,175,942	1,932,111	(105,167)		(105,167)	724,909	3,856,038
Cambios en pensión y postreito aparte de gastos netos para el período				1,032,682	(1,230,859)					(198,177)	838,329
<b>CAMBIO EN ACTIVOS NETOS SIN RESTRICCIONES IMPUESTAS POR LOS DONANTES</b>	(3,118,283)	1,582,713	(235,659)	525,934	(54,917)	1,932,111	(105,167)		(105,167)	526,732	4,694,367
Activos netos — sin restricciones impuestas por los donantes — inicio del año	57,013	14,352,618	1,378,689	(1,875,317)	(2,124,133)	4,649,725	1,000,038		1,000,038	17,438,633	12,744,266
<b>ACTIVOS NETOS — SIN RESTRICCIONES IMPUESTAS POR LOS DONANTES — FIN DE AÑO</b>	\$(3,061,270)	\$15,935,331	\$1,143,030	\$(1,349,383)	\$(2,179,050)	\$6,581,836	\$894,871		\$894,871	\$17,965,365	\$17,438,633

Las notas adjuntas son parte integral de estos saldos financieros.

**La Junta de Servicios Generales de Alcohólicos Anónimos, Inc.**  
**Alcoholics Anonymous World Services, Inc.**  
**Alcoholics Anonymous Grapevine, Inc.**

	Programa de Servicios									
	Distribución de literatura	Elaboración de literatura	Servicios a los grupos	Información Pública	Cooperación con la Comunidad Profesional	Tratamiento y Accesibilidades	Instituciones Correccionales	Solitarios y servicios internacionales	Conferencia de Servicios Generales	Foros Regionales
Salarios	\$1,307,970	\$153,359	\$933,494	\$148,495	\$103,596	\$60,079	\$150,849	\$275,140	\$217,091	\$135,599
Impuestos salariales y beneficios (Notas 8 y 9)	633,932	81,286	480,363	88,577	85,578	56,298	84,291	118,509	107,694	99,409
<b>Gastos totales de personal</b>	<b>1,941,902</b>	<b>234,645</b>	<b>1,413,857</b>	<b>237,072</b>	<b>189,174</b>	<b>116,377</b>	<b>235,140</b>	<b>393,649</b>	<b>324,785</b>	<b>235,008</b>
Impresiones		208,716	9,891	6,388	600	20,294	7,515	59,317	21,306	3,455
Mano de obra y envíos postales			95,279		1,425		2,080	1,800	3,286	3,200
Franqueo y envíos expresos	5,836	1,144	202,737	1,534	9,318	3,104	14,597	3,845	26,863	21,160
Servicios editoriales	99,391		18,997	15,835		225	30,970		7,760	5,343
Asistencia de literatura internacional	-							10,344		
Gastos de ventas	190,775									
Honorarios profesionales										
Servicios contratados	200,892	7,750	56,291	36,966	70,076	3,391	5,665	29,733	103,667	25,770
Costos de ocupación	191,744	11,038	112,035	11,038	11,038	5,204	11,038	16,242	11,038	3,164
Teléfono y comunicaciones	11,677	1,706	26,455	11,579	1,641	890	1,804	6,863	3,534	1,895
Mantenimiento de equipo	7,154		1,058							
Depreciación (Nota 6)	57,589	1,624	15,547	4,861	1,336	662	1,784	1,998	4,795	1,336
Papelería y suministros de oficina	5,843	357	62,699	325	843	127	2,047	547	13,517	5,215
Servicios y gastos de oficina	13,628	1,173	17,977	1,877	1,031	775	1,144	1,361	116,758	26,063
Viajes, alimentación y hospedaje	15,426	866	3,617	5,402	4,593	(289)	2,331	26,593	760,005	103,277
Cuentas incobrables										
Cuotas de delegados									(343,162)	
<b>Gastos totales antes de pensión y proyectos de capital</b>	<b>2,741,857</b>	<b>260,303</b>	<b>2,235,265</b>	<b>336,380</b>	<b>296,863</b>	<b>131,066</b>	<b>328,894</b>	<b>500,490</b>	<b>1,092,163</b>	<b>452,737</b>
<b>Menos:</b>										
Contribución a planes de jubilación	(244,215)	(31,455)	(194,670)	(35,505)	(50,490)	(7,695)	(33,885)	(47,250)	(43,875)	(39,150)
<b>Menos:</b>										
Contribuciones a planes médicos posjubilación	(48,510)	(6,075)	(27,135)	(5,355)	(4,770)	(2,453)	(4,995)	(7,425)	(5,783)	(6,728)
<b>Más:</b>										
Costo periódico neto de planes de pensión y posjubilación										
<b>Más:</b>										
Depreciación de proyectos de capital										
<b>GASTOS TOTALES</b>	<b>\$2,449,132</b>	<b>\$222,773</b>	<b>\$ 2,013,460</b>	<b>\$295,520</b>	<b>\$241,603</b>	<b>\$120,918</b>	<b>\$290,014</b>	<b>\$445,815</b>	<b>\$1,042,505</b>	<b>\$406,859</b>

Las notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros.



# ESTADO CONSOLIDADO DE GASTOS FUNCIONALES

31 de diciembre de 2018 (con totales comparativos para 2017)

Archivos Históricos	Nombramientos	Actividades de custodios y directores	Reunión de Servicio Mundial	Servicios de apoyo								Total 2018	Total 2017
				Grapevine	La Viña	Total de servicios del programa	Junta de Servicios Generales	A.A.W.S.	Grapevine	Total de servicios de apoyo			
\$381,830	\$154,677		\$10,544	\$782,386	\$151,927	\$4,967,036	\$1,931,418	\$1,420,997	\$126,303	\$3,478,718	\$8,445,754	\$7,507,954	
198,112	100,562			369,973	55,309	2,559,893	901,773	652,306		1,554,079	4,113,972	3,931,595	
579,942	255,239		10,544	1,152,359	207,236	7,526,929	2,833,191	2,073,303	126,303	5,032,797	12,559,726	11,439,549	
	455									337,937	410,262		
						107,070					107,070	119,286	
2,277	394	2,332	9,724	5,141		310,006	17,756	12,364		30,120	340,126	430,003	
						178,521	2,851	1,943		4,794	183,315	86,304	
						10,344					10,344	37,983	
				190,815	14,844	396,434	17,732	12,079		29,811	426,245	703,070	
							314,762	193,508	88,082	596,352	596,352	660,042	
64,332	5,817		30,806	144,950		786,106	530,973	365,666		896,639	1,682,745	1,330,873	
85,622	4,415			84,447		558,063	216,904	150,765	68,479	436,148	994,211	897,007	
11,507	366	2,120	1,533			83,570	21,806	15,103		36,909	120,479	136,725	
14,009						22,221	22,605	15,399	17,314	55,318	77,539	98,732	
9,662						101,194	49,329	33,605	49,955	132,889	234,083	170,640	
5,105	158	1,428	7,432			105,643	53,114	36,290		89,404	195,047	229,046	
13,746	1,808	60,465	22,897	106,678	1,580	388,961	73,939	81,741	28,767	184,447	573,408	373,754	
1,463	947	534,048	234,549		5,542	1,698,370	34,191	22,182		56,373	1,754,743	1,235,722	
									771	771	771	5,676	
			(114,773)			(457,935)					(457,935)	(305,633)	
791,120	269,144	600,848	202,712	1,684,390	229,202	12,153,434	4,189,153	3,013,948	379,671	7,582,772	19,736,206	18,059,041	
(79,920)	(40,905)			(125,166)		(974,181)	(285,660)	(215,325)	(24,834)	(525,819)	(1,500,000)	(1,500,000)	
(11,453)	(5,468)			(21,695)		(157,845)	(55,463)	(33,387)	(4,305)	(93,155)	(251,000)	(1,001,000)	
							819,694			819,694	819,694	921,173	
							268,045			268,045	268,045	247,592	
<b>\$699,747</b>	<b>\$222,771</b>	<b>\$600,848</b>	<b>\$202,712</b>	<b>\$1,537,529</b>	<b>\$229,202</b>	<b>\$11,021,408</b>	<b>\$4,935,769</b>	<b>\$2,765,236</b>	<b>\$350,532</b>	<b>\$8,051,537</b>	<b>\$19,072,945</b>	<b>\$16,726,806</b>	

# Contribuciones de Grupos, Individuos, Especiales, Reuniones Especiales 2018 — Por Área de Delegado (en dólares EE.UU.)

Área #	Área de Conferencia de Servicios Generales	# de Grupos Inscritos	# de Grupos Contrib.	% de Grupos Contrib.	Contribuciones de Grupos Totales	Número de Miembros	Contribuciones per-Capita	Miembros Individuales	In Memoriam	Especiales <sup>(1)</sup>	Reuniones Especiales <sup>(2)</sup>	Contribuciones Totales de Área	Per Capita
1.	Alabama/N.W. Florida	468	203	43.38%	\$47343.32	10,459	\$4.53	\$5,018.77	—	\$200.00	\$200.00	\$52,762.09	\$5.04
2.	Alaska	190	101	53.16%	26,064.97	2,954	8.82	2,189.71	50.00	243.33	—	28,548.01	9.66
3.	Arizona	1,093	542	49.59%	146,630.10	25,375	5.78	16,429.75	10.00	12,851.10	569.41	176,490.36	6.96
4.	Arkansas	263	123	46.77%	30,320.72	4,867	6.23	1,966.00	—	3,949.85	—	36,236.57	7.45
5.	California	1,471	543	36.91%	144,809.98	48,704	2.97	27,917.74	2,000.00	3,509.86	173.80	178,411.38	3.66
6.	Northern Coastal	2,180	1,227	56.28%	340,806.38	61,826	5.51	42,254.53	—	11,464.53	222.68	394,748.12	6.38
7.	Northern Interior	1,081	469	43.39%	115,783.13	31,846	3.64	19,215.53	33.00	6,827.53	—	141,859.19	4.45
8.	San Diego/Imperial	1,096	506	46.17%	106,116.70	28,500	3.72	13,753.12	3,200.00	1,912.48	1,219.14	126,201.44	4.43
9.	Mid-Southern	2,239	1,060	47.34%	229,563.29	65,606	3.50	23,131.79	2,070.00	5,241.39	397.00	260,403.47	3.97
10.	Colorado	970	466	48.04%	123,235.63	21,265	5.80	29,641.00	178.00	27,554.49	—	180,609.12	8.49
11.	Connecticut	1,467	600	40.90%	140,224.75	32,983	4.25	23,697.29	1,440.00	19,648.92	1,083.89	186,094.85	5.64
12.	Delaware	283	141	49.82%	46,323.35	4,286	10.81	4,166.38	—	—	—	50,489.73	11.78
13.	District of Columbia	545	205	37.61%	53,423.49	14,589	3.66	3,431.59	200.00	—	—	57,055.08	3.91
14.	Florida	1,074	489	45.53%	146,355.22	21,719	6.74	14,524.08	5,425.00	18,695.00	450.00	185,449.30	8.54
15.	So. Florida/Bahamas/US V.I./Antigua	2,296	1,003	43.68%	249,410.08	44,703	5.58	35,566.36	261.00	114,312.85	—	399,550.29	8.94
16.	Georgia	805	480	59.63%	127,711.48	19,984	6.39	9,791.74	100.00	3,441.11	33.20	141,077.53	7.06
17.	Hawaii	298	179	60.07%	46,485.68	5,142	9.04	617.99	—	673.02	18.00	47,794.09	9.29
18.	Idaho	295	119	40.34%	26,452.64	5,425	4.88	5,158.30	500.00	1,859.86	787.23	34,758.03	6.41
19.	Illinois	1,329	356	26.79%	76,867.04	25,990	2.96	15,303.57	500.00	2,288.20	25.00	94,983.81	3.65
20.	Chicago	1,349	495	36.69%	80,580.13	23,626	3.41	13,868.81	5,025.00	31,546.59	62.00	131,082.53	5.55
21.	Northern	470	184	39.15%	31,312.75	7,821	4.00	3,579.40	2,000.00	1,217.00	256.84	38,365.99	4.91
22.	Indiana	719	253	35.19%	46,582.57	10,185	4.57	4,338.17	162.00	914.80	—	51,997.54	5.11
23.	Northern	741	308	41.57%	45,972.92	12,389	3.71	9,958.92	41.00	1,420.41	—	57,393.30	4.63
24.	Southern	689	312	45.28%	62,329.92	14,529	4.29	3,476.09	—	401.00	400.00	66,607.01	4.58
25.	Iowa	366	158	43.17%	36,799.69	8,502	4.33	7,400.66	—	3,195.00	—	47,395.35	5.57
26.	Kansas	826	319	38.62%	76,950.46	13,565	5.67	7,282.80	—	7,605.76	—	91,839.02	6.77
27.	Kentucky	717	173	24.13%	46,952.51	13,124	3.58	1,976.70	100.00	460.46	—	49,489.67	3.77
28.	Louisiana	582	214	36.77%	29,136.79	9,014	3.23	4,091.00	50.00	9,961.35	1,114.00	44,353.14	4.92
29.	Maine	1,050	463	44.10%	99,462.77	15,889	6.26	12,986.91	1,650.00	3,290.11	60.00	117,449.79	7.39
30.	Maryland	1,608	592	36.82%	133,246.58	47,000	2.84	19,447.40	5,410.00	990.00	—	159,093.98	3.38
31.	Eastern	314	150	47.77%	19,401.11	5,452	3.56	2,556.27	—	—	—	21,957.38	4.03
32.	Western	668	267	39.97%	43,315.99	14,842	2.92	4,267.83	352.00	1,842.00	—	49,777.82	3.35
33.	Michigan	1,016	297	29.23%	58,619.62	20,658	2.84	1,883.50	5,280.00	—	—	65,783.12	3.18
34.	Central	674	229	33.98%	50,006.43	13,366	3.74	1,969.71	—	4,770.00	—	56,746.14	4.25
35.	Western	566	268	47.35%	39,687.51	8,528	4.65	4,505.76	—	500.00	—	44,693.27	5.24
36.	Northern	1,200	499	41.58%	107,420.84	28,600	3.76	10,435.36	50.00	12,092.17	—	129,998.17	4.55
37.	Southern	248	80	32.26%	21,885.25	4,874	4.49	2,250.00	—	240.56	250.00	24,625.81	5.05
38.	Mississippi	637	313	49.14%	69,865.15	10,006	6.98	6,894.37	105.00	1,367.00	—	78,031.52	7.80
39.	Eastern	234	114	48.72%	26,344.97	6,752	3.90	5,563.25	—	280.00	—	32,188.22	4.77
40.	Western	276	131	47.46%	36,076.78	5,440	6.63	2,735.81	5,000.00	1,064.00	124.65	45,001.24	8.27
41.	Minnesota	711	269	37.83%	47,251.83	15,046	3.14	7,551.14	—	1,538.06	—	56,341.03	3.74
42.	Northern	686	220	32.07%	50,920.00	14,867	3.43	9,949.00	5,000.00	1,967.00	—	67,836.00	4.56
43.	Western	613	273	44.54%	49,001.30	9,137	5.36	4,976.34	—	6,560.00	—	60,537.64	6.63
44.	New Hampshire	1,382	607	43.92%	181,200.89	41,396	4.38	22,338.70	5,945.00	1,220.00	—	210,704.59	5.09
45.	Northern	600	286	47.67%	78,778.11	9,584	8.22	8,877.31	120.00	549.54	—	88,324.96	9.22
46.	Southern	388	170	43.81%	38,875.73	7,121	5.46	6,359.43	328.33	3,404.23	—	48,967.72	6.88
47.	New Jersey	794	291	36.65%	54,820.31	10,606	5.17	3,345.59	11,150.00	812.62	—	70,128.52	6.61
48.	Central	839	331	39.45%	47,918.97	12,044	3.98	3,903.00	100.00	6,796.09	—	58,718.06	4.88
49.	H.I.M./B.	1,867	820	43.92%	307,703.25	55,834	5.51	45,552.52	7,596.00	1,551.58	1,266.63	363,669.98	6.51
50.	Southeast	329	119	36.17%	26,393.35	5,164	5.11	1,128.00	100.00	2,130.38	60.00	29,811.73	5.77
51.	Western	1,177	599	50.89%	184,116.61	21,324	8.63	28,717.60	2,000.00	12,349.88	50.00	227,234.09	10.66
52.	North Carolina	168	79	47.02%	23,936.11	3,485	6.87	1,413.40	200.00	5,994.73	—	31,544.24	9.05
53.	North Dakota	931	251	26.96%	33,480.25	11,010	3.04	1,297.02	80.00	553.42	—	35,410.69	3.22
54.	Central & Southeast	1,674	375	22.40%	51,303.50	19,801	2.59	5,468.35	150.00	2,790.00	150.00	59,861.85	3.02
55.	Northeast	316	109	34.49%	13,498.63	4,285	3.15	542.00	50.00	122.06	—	14,212.69	3.32
56.	Northwest	575	286	49.74%	51,229.97	10,264	4.99	7,196.62	5,200.00	678.95	—	64,305.54	6.27

57.	Oklahoma	426	166	38.97%	47,394.68	8,898	5.33	3,307.30	35.00	419.89	51,156.87	5.75
58.	Oregon	1,252	527	42.09%	120,369.55	22,962	5.24	20,045.85	5,050.00	3,762.36	149,277.76	6.50
<b>Pennsylvania</b>												
59.	Eastern	1,675	860	51.34%	221,239.34	32,473	6.81	20,674.49	904.33	8,053.25	250,871.41	7.73
60.	Western	828	371	44.81%	69,131.56	10,427	6.63	6,729.42	36.00	1,835.59	77,732.57	7.45
61.	Rhode Island	287	115	40.07%	25,020.51	5,665	6.42	4,802.51	80.00	1,611.67	31,514.69	5.56
62.	South Carolina	440	213	48.41%	70,550.61	10,308	6.84	8,051.41	50.00	1,690.00	80,342.02	7.79
63.	South Dakota	159	61	38.36%	9,830.13	4,401	2.23	895.65	—	1,372.84	12,098.72	2.75
64.	Tennessee	610	262	42.95%	64,182.30	12,735	5.04	7,100.18	2,200.00	739.87	74,262.35	5.83
<b>Texas</b>												
65.	Northeast	531	197	37.10%	104,324.37	18,647	5.59	11,464.56	—	6,903.47	122,692.40	6.58
66.	Northwest	300	65	21.67%	14,664.87	6,805	2.16	5,126.40	75.00	2,955.72	22,821.99	3.35
67.	Southwest	733	296	40.38%	85,682.75	17,990	4.76	11,294.87	202.48	400.00	97,580.10	5.42
68.	Southwest	668	277	41.47%	100,394.05	17,613.16	6.16	17,613.16	169.00	5,782.60	123,958.81	7.60
69.	Utah	440	178	40.45%	50,030.46	7,868	6.36	4,035.30	30.00	—	54,395.76	6.91
70.	Vermont	298	131	43.96%	29,443.19	4,724	6.23	3,934.70	—	4,906.40	38,284.29	8.10
71.	Virginia	1,602	746	46.57%	188,628.51	27,606	6.83	32,317.29	560.00	4,059.22	226,243.27	8.20
72.	Western Washington	1,606	655	40.78%	174,661.37	32,012	5.46	29,276.79	5,025.00	17,051.81	226,114.97	7.06
73.	West Virginia	283	103	36.40%	16,988.32	3,024	5.62	5,930.70	—	314.95	23,233.97	7.68
<b>Wisconsin</b>												
74.	N.Wisc./Upper Penn.	761	260	34.17%	30,807.70	11,181	2.76	530.00	—	576.00	31,913.70	2.85
75.	Southern	1,161	508	43.76%	70,080.01	19,457	3.60	4,838.42	100.00	1,327.47	76,345.90	3.92
76.	Wyoming	106	52	49.06%	10,193.38	1,848	5.52	1,135.50	28.00	3,248.15	14,605.03	7.90
77.	Puerto Rico	130	48	36.92%	5,866.40	1,242	4.72	146.00	—	435.00	6,447.40	5.19
78.	Alberta/N.W.T.	566	229	40.46%	59,587.63	9,417	6.33	2,948.04	—	6,567.50	69,103.17	7.34
79.	B.C./Yukon/Canada	828	423	51.09%	114,585.86	14,643	7.83	3,368.55	2,000.00	6,723.47	126,837.13	8.66
80.	Manitoba/Canada	124	40	32.26%	12,063.00	3,161	3.82	46.08	—	189.45	12,298.53	3.89
81.	N.B./P.E.I.	184	78	42.39%	12,861.44	2,835	4.54	1,253.08	—	2,026.05	16,140.96	5.69
82.	N.S./Nfld/Lab.	206	89	43.20%	18,070.87	3,045	5.93	—	—	3,325.58	21,396.45	7.03
<b>Ontario</b>												
83.	Eastern	563	243	43.16%	59,599.57	13,472	4.42	3,411.23	—	11,652.73	74,885.85	5.56
84.	Northwest	155	56	36.13%	10,490.35	1,667	6.22	125.00	321.98	4,377.38	15,314.71	9.08
85.	Northwest	60	16	26.67%	3,529.57	895	3.94	58.40	—	11,526.58	15,114.55	16.89
86.	Western	613	280	45.68%	78,657.92	10,300	7.64	1,907.48	—	11,888.09	92,878.24	9.02
<b>Quebec</b>												
87.	Southwest	512	127	24.80%	15,904.25	8,558	1.86	1,965.06	—	42,573.16	60,442.47	7.06
88.	Southeast	183	11	6.01%	1,317.40	2,658	0.50	4,686.01	—	13,237.05	19,240.46	7.24
89.	Northwest	346	7	2.02%	1,922.07	4,056	0.47	143.00	—	37,989.13	40,054.20	9.88
90.	Northwest	373	37	9.92%	2,820.79	6,187	0.46	1,426.82	—	34,624.31	38,871.92	6.28
91.	Saskatchewan/Canada	308	115	37.34%	22,422.83	3,255	6.89	530.00	78.17	5,327.81	28,358.81	8.71
92.	Washington State East	530	222	41.89%	43,322.65	6,608	6.56	2,771.70	—	2,694.92	48,789.27	7.98
93.	Central California	1,188	534	44.95%	118,884.61	29,461	4.04	11,730.06	654.96	7,071.89	138,435.52	4.70
<b>Total U.S. &amp; Canadá</b>		68,478	28,314	41.35%	6,711,832.22	1,418,177	4.73	819,280.39	96,811.25	636,091.73	8,275,058.02	5.83
En línea y reuniones por teléfonos					8,454.96						8,690.86	
<b>Total de grupos</b>					\$6,720,287.18							
Individual, In Memoriam y Reuniones especiales					927,134.07							
Especiales					636,091.73							
<b>Total de grupos, individual, in memoriam, especial y reuniones especiales</b>					\$8,283,512.98							
<b>OTROS</b>												
	Solitarios				189.32							
	Abogados internacionales				1,000.00							
	Extranjeros, RSM, otros				99,998.86							
	Hospital				201.68							
	Prision				106.00							
<b>Gran Total</b>					\$8,385,008.84							

### COMPARACIÓN DE CONTRIBUCIONES – 2017-2018 – (en dólares EE.UU.)

	# de Grupos Inscritos	# de Grupos Contrib.	% de Grupos Contrib.	Total Grupos Contrib.	# de Miembros	Contribuciones Totales Per Capita incluyendo Especiales, etc.
U.S. y Canadá 2018	68,478	28,314	41.35%	\$6,711,832.22	1,418,177	\$5.83
U.S. y Canadá 2017	66,860	29,219	43.70%	\$6,738,945.82	1,381,954	\$6.00
Aumento (Disminución)	1,618	(905)	-2.35%	(27,113.60)	36,223	\$(0.17)
<b>Costo estimado de servicios per cápita</b>						<b>2018</b>
						\$7.40
						<b>2017</b>
						\$7.40

<sup>1)</sup> Se llama contribución especial la que viene de una entidad que no es un grupo de A.A. Por ejemplo, una Conferencia, un Comité, un Área, un Distrito, un Intergrupo, etc.

<sup>2)</sup> Una Reunión Especial es una reunión que no quiere ser un grupo pero quiere contribuir a la Junta de Servicios Generales.



**La Junta de Servicios Generales  
de Alcohólicos Anónimos**  
**Alcoholics Anonymous World Services, Inc.**  
**Alcoholics Anonymous Grapevine, Inc.**  
**Estado Consolidado de Flujo de Caja**  
**Año terminado el 31 de diciembre de 2018**  
**(con totales comparativos para 2017)**

<b>FLUJO DE CAJA PROCEDENTE:</b>	<u><b>2018</b></u>	<u><b>2017</b></u>
Cambio en los activos netos	\$526,732	\$4,694,367
Adjustes para conciliar el cambio en el activo neto con el efectivo neto procedente de actividades de explotación:		
Cambios relacionados con pensiones aparte del costo periódico neto	1,230,859	(1,201,116)
Cambios relacionados con posjubilación aparte del costo periódico neto	(1,032,682)	(638,213)
Pérdida (ganancia) no realizada en actividades de inversión	361,747	(534,172)
Cuentas por cobrar	771	5,676
Depreciación y amortización	502,128	418,592
<b>Sub-total</b>	<u>1,589,555</u>	<u>2,745,134</u>
Cambios en activos y pasivos:		
Disminución (aumento) de activos:		
Cuentas por cobrar, neto	(24,196)	27,922
Inventario	(49,596)	(142,244)
Gastos prepagados y otros activos	(305,217)	(257,128)
Aumento (disminución) de pasivos:		
Cuentas y valores acumulados por pagar	(132,817)	392,167
Ingresos diferidos	(58,436)	(59,413)
Beneficios de posjubilación	495,636	343,133
Beneficios de pensión acumulados	(1,175,942)	(1,921,320)
<b>Efectivo neto procedente de actividades de explotación</b>	<u>338,987</u>	<u>1,128,251</u>
<b>FLUJO DE CAJA PROCEDENTE DE ACTIVIDADES DE INVERSIÓN:</b>		
Compra de inversiones	(1,361,144)	(4,839,343)
Producto de venta de inversiones		3,774,043
Compras de propiedad y equipos	(220,386)	(454,232)
<b>Efectivo neto utilizado en actividades de inversión</b>	<u>(1,581,530)</u>	<u>(1,519,532)</u>
<b>DISMINUCIÓN NETA DE EFECTIVO Y EQUIVALENTES DE EFECTIVO</b>	<u>(1,242,543)</u>	<u>(391,281)</u>
Efectivo y equivalentes de efectivo — comienzo del período	<u>4,638,578</u>	<u>5,029,859</u>
<b>EFFECTIVO Y EQUIVALENTES DE EFECTIVO — FINAL DEL PERÍODO</b>	<u>\$ 3,396,035</u>	<u>\$ 4,638,578</u>

Las Notas adjuntas son parte integral de estos estados financieros

## La Oficina de Servicios Generales PRESUPUESTO DE OPERACIONES DE 2019

INGRESOS	<u>Presupuesto 2018</u>	<u>2018 Actual</u>	<u>Presupuesto 2019</u>
<b>VENTAS BRUTAS</b>	\$14,000,000	\$14,235,594	\$15,000,000
Descuentos permitidos	<u>220,000</u>	<u>215,445</u>	<u>225,000</u>
<u>Ventas Netas</u>	13,780,000	14,020,149	14,775,000
Costo de literatura distribuida			
Fabricación	<u>2,725,000</u>	<u>2,799,471</u>	<u>3,100,000</u>
Regalías	0	0	0
<u>Margen Bruto</u>	11,055,000	11,220,678	11,675,000
 <b>ENVÍOS DIRECTOS Y ALMACENAMIENTO</b>	 <u>1,794,755</u>	 <u>1,768,063</u>	 <u>1,900,000</u>
<u>Utilidades brutas de literatura</u>	9,260,245	9,452,615	9,775,000
	67.20%	67.40%	66.16%
Contribuciones recibidas	8,200,000	8,385,009	8,384,721
Ingresos por intereses	<u>0</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
<u>Ingresos Totales</u>	<u>\$17,460,245</u>	<u>\$17,837,624</u>	<u>\$18,159,721</u>
 <b>GASTOS DE OPERACIÓN</b>			
Salarios	7,182,468	7,385,138	7,850,000
Impuestos de nóminas de sueldos	550,000	566,285	580,000
Seguros	1,285,000	1,281,952	1,400,000
Gastos de jubilación	1,861,000	1,840,453	1,875,000
Otras impresiones	417,400	337,938	350,000
Correo, mano de obra, etc.	119,500	107,070	120,000
Estampilla y servicio expreso	402,800	334,986	420,000
Honorarios de escritores	235,000	183,314	90,000
Asistencia con otra literatura	40,000	10,344	40,000
Gastos de ventas	224,450	220,586	300,000
Honorarios profesionales	457,500	508,270	360,000
Servicios contratados	1,204,549	1,537,794	1,200,000
Local	843,758	841,285	860,000
Teléfono	116,480	120,479	130,000
Mantenimiento de equipo	66,750	60,225	56,000
Mobiliario y equipo	168,200	184,128	150,000
Papelería y gastos de oficina	179,600	195,045	205,000
Servicio y gastos de oficina	361,706	436,385	450,000
Viajes, alimentación y hospedajes	1,239,891	1,291,266	1,220,000
Deudas incobrables	<u>2,500</u>	<u>0</u>	<u>2,500</u>
<i>TOTAL DE GASTOS DE OPERACIÓN</i>	<u>16,958,552</u>	<u>17,442,943</u>	<u>17,658,500</u>
<b>INGRESOS (PÉRDIDAS) DEL PERÍODO</b>	<u>\$ 501,693</u>	<u>\$ 394,681</u>	<u>\$ 501,221</u>

# AA Grapevine, Inc.

## PRESUPUESTO DE OPERACIONES DE 2019

	GRAPEVINE			LA VIÑA		
	Presupuesto 2018	2018 Real	Presupuesto 2019	Presupuesto 2018	2018 Real	Presupuesto 2019
<b>CIRCULACIÓN PAGADA—</b>						
<b>PROMEDIO DE EJEMPLARES</b>	62,322	66,857	69,139	9,188	9,635	9,709
Circulación en línea	3,280	3,390	3,894			
GV App de suscripción	2,500	2,053	3,053			
<b>INGRESO DE REVISTAS</b>						
Ingreso de suscripciones	\$1,672,134	\$1,799,074	\$1,879,674	\$102,675	\$109,752	\$115,292
Copias individuales y ediciones anteriores	30,171	36,569	41,568	9,244	10,768	10,768
GV en línea	95,447	100,366	114,944			
GV App de suscripción	43,131	41,825	59,755			
Libros	644,024	739,538	861,037	20,435	15,624	13,280
Otros productos	87,317	95,558	95,559	4,315	4,682	3,979
<b>Ingresos totales</b>	<u>2,572,223</u>	<u>2,812,930</u>	<u>3,052,537</u>	<u>136,669</u>	<u>140,825</u>	<u>143,319</u>
<b>COSTOS DIRECTOS DE PUBLICACIONES</b>						
Costo de la revista	575,376	624,469	648,203	46,670	55,176	57,266
GV en línea	19,512	24,244	26,000			
GV App de suscripción	5,500	7,425	8,500			
Libros/Otros productos	220,559	272,661	304,061	6,212	4,913	4,176
<b>Costos directos totales</b>	<u>820,947</u>	<u>928,799</u>	<u>986,764</u>	<u>52,882</u>	<u>60,090</u>	<u>61,443</u>
<b>UTILIDADES BRUTAS DE PUBLICACIONES</b>						
	<u>1,751,277</u>	<u>1,884,132</u>	<u>2,065,773</u>	<u>83,787</u>	<u>80,735</u>	<u>81,877</u>
<b>COSTOS Y GASTOS</b>						
<b>COSTOS EDITORIALES</b>						
Salarios, inclusive ayuda temporal	456,716	416,663	539,294	101,955	106,195	118,251
Impuestos laborales y prestaciones sociales	136,033	131,369	138,983	33,912	35,024	34,587
Costos de local	40,684	40,755	41,814			
Suministros y gastos de oficina	16,227	20,055	20,576	1,765	1,034	1,065
Desarrollo de productos y web	105,000	49,415	60,000			
<b>Total Editorial</b>	<u>754,660</u>	<u>658,256</u>	<u>800,667</u>	<u>137,632</u>	<u>142,252</u>	<u>153,903</u>
<b>CIRCULACIÓN Y NEGOCIOS</b>						
Salarios, inclusive ayuda temporal	334,322	365,723	466,739	47,133	45,732	47,936
Impuestos laborales y prestaciones sociales	262,431	238,604	289,116	24,428	20,391	24,878
Servicios de cumplimiento de pedidos	147,359	158,475	160,535	7,307	7,389	7,610
Servicio de local	43,763	43,692	44,260			
Suministros y gastos de oficina	98,162	86,626	87,753			
Gastos de ventas — regulares	89,359	79,540	80,574	8,124	7,456	7,679
— Desarrollo/GvR & RLV	51,640	48,335	48,963			
Sellos postales	6,051	5,141	5,208			
<b>Total de circulación y negocio</b>	<u>1,033,088</u>	<u>1,026,136</u>	<u>1,183,147</u>	<u>86,991</u>	<u>80,968</u>	<u>88,104</u>
<b>GASTOS GENERALES Y DE ADMINISTRACIÓN</b>						
Consultoría de computadoras	30,000	17,314	15,000			
Seguros	8,784	8,377	8,712			
Indemnización por despido		126,303				
Honorarios profesionales	60,000	88,082	60,000		440	
Reuniones y conferencias	70,008	60,102	60,883	4,972	5,542	5,708
Mobiliario y equipo	53,000	49,955	62,000			
Cambio de divisas canadienses y otras	4,633	20,020	20,281			
Cargos por servicios bancarios	18,418	8,747	8,861			
Deudas incobrables	10,000	771	781			
<b>Total de gastos generales</b>	<u>254,842</u>	<u>379,670</u>	<u>236,518</u>	<u>4,972</u>	<u>5,982</u>	<u>5,708</u>
<b>TOTAL DE COSTOS Y GASTOS</b>	<u>2,042,590</u>	<u>2,064,063</u>	<u>2,220,332</u>	<u>229,595</u>	<u>229,202</u>	<u>247,715</u>
Intereses ganados	20,000	30,760	20,000			
Apoyo del Fondo General de la OSG				145,809	148,467	165,838
<b>UTILIDAD (Pérdida) NETA DEL PERIODO</b>	<u>(\$271,313)</u>	<u>(\$149,171)</u>	<u>(\$134,559)</u>	<u>\$0</u>	<u>\$0</u>	<u>\$0</u>



# ■ Comités de la Conferencia de 2019

## Agenda

### PANEL 68

Jenny C.\*\* — Área 56, Southwest Ohio  
Roxane R.\* — Área 8, San Diego/Imp. CA  
Mike S. — Área 31, W. Massachusetts

### PANEL 69

Coleen A. — Área 17, Hawaii  
Bobby D. — Área 21, Southern Illinois  
Lorraine P. — Área 85, Northwest Ontario  
Steve S. — Área 57, Oklahoma  
Susan V. — Área 73, West Virginia  
Secretario: P. Claymore

## Cooperación con la Comunidad Profesional

### PANEL 68

Chuck B.\*\* — Área 50, Western New York  
Kathi C.\* — Área 76, Wyoming  
Colleen H. — Área 84, Northeast Ontario

### PANEL 69

Cynthia B. — Área 33, Southeast Michigan  
Barb D. — Área 71, Virginia  
Alan F. — Área 72, Western Washington  
Brad M. — Área 4, Arkansas  
Gail P. — Área 79, BC/Yukon  
Secretaria: Diana L.

## Correccionales

### PANEL 68

Anthony F. — Área 63, South Dakota  
Teresa J. — Área 46, New Mexico  
Becky P. — Área 78, Alberta/NWT  
Don S.\* — Área 48, HI/MB New York  
Lisa W.\*\* — Área 37, Mississippi

### PANEL 69

Brad A. — Área 22, Northern Indiana  
Ken D. — Área 59, E. Pennsylvania  
Jeff G. — Área 93, Central California  
Secretario: Julio E.

## Finanzas

### PANEL 68

Jay B. — Área 77, Puerto Rico  
Henry C.\*\* — Área 55, Northwest Ohio  
Vera F. — Área 58, Oregon  
Eric P. — Área 90, Northwest Québec  
Rose S.\* — Área 45, Southern New Jersey

### PANEL 69

Troy B.-DiD. — Área 67, Southeast Texas  
Missy P. — Área 36, Southern Minnesota  
Margie S. — Área 60, W. Pennsylvania  
Secretario: Bob Slotterback

## Grapevine

### PANEL 68

Don B.\*\* — Área 29, Maryland  
Earl C. — Área 81, New Brunswick/PEI  
Allen DenA. — Área 92, Washington East  
Sara P.-P. — Área 74, N. WI/Upper Pen. MI  
Roger W.\* — Área 26, Kentucky

### PANEL 69

Jeff B. — Área 44, Northern New Jersey  
Jenny D. — Área 39, Western Missouri  
Rhonda F. — Área 42, Nevada  
Stephen S. — Área 53, Central SE Ohio  
Secretario: Jon W.

## Literatura

### PANEL 68

Erika H.\* — Área 41, Nebraska  
Jim M. — Área 43, New Hampshire  
Rick McN.\*\* — Área 16, Georgia  
Marge M. — Área 23, Southern Indiana  
Jonathan S. — Área 68, Southwest Texas

### PANEL 69

Shyrl B. — Área 54, Northeast Ohio  
Matt D. — Área 69, Utah  
Katy P. — Área 51, North Carolina  
Serge V. — Área 88, Southeast Québec  
Secretario: Steve S.

## Política/Admisiones

### PANEL 68

Christine G.\* — Área 35, Northern Minnesota  
Mary K. — Área 61, Rhode Island  
Mike K. — Área 7, Northern Interior CA  
Dave R.\*\* — Área 25, Kansas

### PANEL 69

Barb C. — Área 47, Central New York  
Lori C. — Área 32, Central Michigan  
Alain G. — Área 89, Northeast Québec  
Kevin H. — Área 1, Alabama/NW Florida  
Ray McC. — Área 91, Saskatchewan  
Secretaria: Mary C.

## Información Pública

### PANEL 68

Amy B.\* — Área 62, South Carolina  
David C.\*\* — Área 12, Delaware  
Jesus O. — Área 9, Mid-Southern CA  
Robert S. — Área 20, Northern Illinois

### PANEL 69

Michelle G. — Área 13, Washington, D.C.  
Tina P. — Área 65, Northeast Texas  
Shirley P. — Área 15, S. FL/Bhms/VI/Antigua  
Kirk S. — Área 82, Nova Scotia/NL  
Curt W. — Área 52, North Dakota  
Secretaria: Racy J.

## Informes y Carta Constitutiva

### PANEL 68

Noni McL.\* — Área 80, Manitoba  
Dee P.\*\* — Área 3, Arizona  
Dale S. — Área 86, Western Ontario

### PANEL 69

Annette D. — Área 14, North Florida  
Dan G. — Área 24, Iowa  
Jean K. — Área 30, E. Massachusetts  
Gene M. — Área 38, Eastern Missouri  
Brian T. — Área 19, Chicago, Illinois  
Secretario: Jeff W.

## Tratamiento y Accesibilidades

### PANEL 68

Alicia H. — Área 66, Northwest Texas  
Rick P.\*\* — Área 34, Western Michigan  
Jan R.\* — Área 70, Vermont  
Alizon W. — Área 2, Alaska

### PANEL 69

Teddy B.-W.  
— Área 6, Northern Coastal CA  
Jane E. — Área 49, Southeast New York  
Rob McA. — Área 83, Eastern Ontario  
Sue T. — Área 27, Louisiana  
Secretario: Rick W.

## Custodios

### PANEL 68

Shannon C. — Área 18, Idaho  
Robin G. — Área 28, Maine  
Lucien J.\* — Área 87, Southwest Québec  
Jon P.\*\* — Área 64, Tennessee

### PANEL 69

John D. — Área 11, Connecticut  
Kris K. — Área 75, Southern Wisconsin  
Paul L. — Área 40, Montana  
Scott M. — Área 10, Colorado  
Thomas S. — Área 5, Southern California  
Secretaria: Sandra W.

## Archivos<sup>1</sup>

### PANEL 68

Allen DenA. — Área 92, Washington East  
Teresa J.\* — Área 46, New Mexico  
Dale S.\*\* — Área 86, Western Ontario  
Roger W. — Área 26, Kentucky

### PANEL 69

John D. — Área 11, Connecticut  
Kris K. — Área 75, Southern Wisconsin  
Gail P. — Área 79, BC/Yukon  
Missy P. — Área 36, Southern Minnesota  
Secretaria: Michelle Mirza

## Convenciones Internacionales/ Foros Regionales<sup>1</sup>

### PANEL 68

Earl C. — Área 81, New Brunswick/PEI  
Anthony F. — Área 63, South Dakota  
Alicia H.\*\* — Área 66, Northwest Texas  
Rick McN.\* — Área 16, Georgia  
Becky P. — Área 78, Alberta/NWT

### PANEL 69

Teddy B.-W.  
— Área 6, Northern Coastal CA  
Lori C. — Área 32, Central Michigan  
Jane E. — Área 49, Southeast New York  
Secretarios: Julio E., Sandra W.

\*Coordinador  
\*\*Coordinador suplente

<sup>1</sup>Los miembros que sirven en este comité lo hacen como función suplementaria.

	<b>Comité</b>	<b>Coordinador</b>	<b>Suplente</b>
	Agenda	Steve S., Oklahoma	Bobby D., Southern, Illinois
	*Archivos Históricos	Gail P., British Columbia/Yukon	Kris K., Southern, Wisconsin
Cooperación con la Comunidad Profesional	Correccionales	Alan F., Western Washington	Cynthia B., Southeast, Michigan
	Finanzas	Brad A., Northern Indiana	Ken D., Eastern, Pennsylvania
	Grapevine	Missy P., Southern Minnesota	Troy B.-DiD., Southeast Texas
*Conv. Internacionales/Foros Regionales	Literatura	Jeff B., Northern New Jersey	Rhonda F., Nevada
	Política/Admisiones	Jane E., Southeast New York	Lori C., Central, Michigan
	Información Pública	Katy P., North Carolina	Matt D., Utah
		Barb C., Central New York	Kevin H., Alabama/Northwest Florida
Informes y Carta Constitutiva		Michelle G., District of Columbia	Shirley P., South Florida/ Bahamas/Virgin, Islands/Antigua
Tratamiento y Accesibilidades			Brian T., Chicago
		Dan G., Iowa	Rob McA., Eastern, Ontario
		Teddy B.-W., Northern Coastal California	
	Custodios	John D., Connecticut	Scott M., Colorado

\*Comité suplementario.

## ■ Comités de Custodios 2019

### Archivos Históricos

Mark E., *coordinador*  
Kathi F.  
Peter Luongo  
David Morris  
David N.  
Richard P.  
Carolyn W.  
Cate W.,  
Michelle Mirza, *secretaria*

### Auditoría

David Morris, *coordinador*  
Beau B.  
Mark E.  
David N.  
Cate W.  
Bob Slotterback, *secretario*

### Compensación

Ginger R. B., *coordinadora*  
Leslie Backus  
Cathy B.  
David Morris  
Olga Mesonjnik, *secretaria*

### Conferencia

Richard P., *coordinador*  
Deborah K.  
Cathy B.  
Carole B.  
Josh E.  
Peter L.  
David N.  
Cate W.  
Patrick C., *secretario*

### Cooperación con la Comunidad Profesional/ Tratamiento y Accesibilidades

Nancy McCarthy, *coordinadora*  
Deborah K.  
Christine Carpenter  
Ino F.  
Yolanda F.  
Jan L.  
Ivan Lemelle  
\*Brianna B.  
\*George W.  
Diana L., *secretaria* — *C.P.C*  
Rick W., *secretario*  
— *Tratamiento y Accesibilidades*

### Correccionales

Christine Carpenter, *coordinadora*  
Leslie Backus  
Mark E.  
Ino F.  
Yolanda F.  
Scott H.  
Jan L.  
Carolyn W.  
Julio E., *secretario*

### Finanzas y Presupuesto

David Morris, *coordinador*  
Tom A.  
Leslie Backus  
Cathy B.  
Josh E.  
Homer M.  
David N.  
Ginger R. B.  
Cate W.  
Bob Slotterback, *secretario*

### Internacional

Scott H., *coordinador*  
Beau B.  
Ino F.  
Tommi H.  
Ivan Lemelle  
Nancy McCarthy  
Homer M.  
Newton P.  
Eva S., *secretaria*

### Convenciones Internacionales/ Foros Regionales

Leslie Backus, *coordinadora*  
Tom A.  
Beau B.  
Cathy B.  
Kathi F.  
Tommi H.  
David Morris  
Ginger R. B.  
Carolyn W.  
Julio E., *secretario*  
— *Convenciones Internacionales*  
Sandra W., *secretaria*  
— *Foros Regionales*

### Literatura

Carole B., *coordinadora*  
Cathy B.  
Mark E.  
Kathi F.  
Tommi H.  
Jan L.  
\*Cindy F.  
\*Doug G.  
\*Katie H.  
Steve S., *secretario*

### Nombramientos

Tom A., *coordinador*  
Yolanda F.  
Scott H.  
Ivan Lemelle  
Newton P.  
Richard P.  
Ginger R. B.  
Sandra W., *secretaria*

### Información Pública

Peter Luongo, *coordinador*  
Carole B.  
Christine Carpenter  
Josh E.  
Deborah K.  
Nancy McCarthy  
Homer M.  
Newton P.  
\*Allison C.  
\*Shari M.  
Racy J., *secretaria*

### Sesión de Compartimiento General

Newton P., *coordinador*  
Jeff W., *secretario*

### Oficiales de la Junta de Servicios Generales

*Presidente*, Michele Grinberg  
*Primer vice presidente*, Leslie Backus  
*Segundo vice presidente*, Carole B.  
*Secretario*, Tom A.  
*Tesorero*, David Morris  
*Asistente del secretario*, Mary C.  
*Asistente del Tesorero*, Bob Slotterback

\*Indica miembros de comité nombrados.

\*\*Michele Grinberg es miembro ex-oficio de todos los comitees; Greg T. es miembro ex-oficio de todos los comités con excepción del Comité de Auditoría, Comité de Compensación y Nombramientos.

# ■ Miembros de la Conferencia de 2019

## CUSTODIOS NO ALCOHÓLICOS (CLASE A)

**Leslie Sanders Backus** (Savannah, GA) fue elegida custodio Clase A en abril de 2015. Tiene su experiencia profesional en liderazgo voluntario y desarrollo de fondos. Es directora ejecutiva de una institución de tratamiento para el abuso de sustancias para pacientes externas. Es coordinadora del Comité de Convención Internacional/Foros Regionales y sirve en los Comités de Correccionales, Finanzas y Presupuesto y Compensación.

**Christine Carpenter** (Columbia, MO) fue elegida custodio Clase A en abril de 2016. La Juez Carpenter se jubiló el 1 de septiembre de 2017 y ahora es juez presidente de 13<sup>o</sup> Judicial Circuit de Missouri. Sigue teniendo una cartera de casos y trabaja también como asesora y pronuncia conferencias para el Instituto Nacional de Drogas. Actualmente coordina el Comité de Correccionales y sirve en los Comités de Información Pública y CCP/Tratamiento y Accesibilidades.

**Michele Grinberg** (Charleston, WV) fue seleccionada presidente de la Junta de Servicios Generales después de la 67<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales. Michele, una abogada especializada en cumplimiento de las normativas de cuidado de la salud y gobernanza de entidades sin fines de lucro, se incorporó en la Junta de Servicios Generales después de la 60<sup>a</sup> Conferencia de Servicios Generales en abril de 2010. Michele es miembro ex officio de todos los comités de los custodios.

\***El Hon. Ivan L.R. Lemelle** (New Orleans, LA) fue elegido custodio Clase A en abril de 2013. Es licenciado con Matrícula de Honor por la Universidad Xavier y graduado de la Facultad de Derecho de la Universidad Loyola, New Orleans. Ivan tiene una amplia experiencia en los sectores público y privado y actualmente sirve como Juez Principal de Distrito de los EE.UU., juez invitado en varios tribunales federales, y participa activamente en programas de reintegración y de tribunales de drogas y a menudo pronuncia conferencias en foros nacionales e internacionales. Ivan sirve en los Comités de Comunidad Profesional/Tratamiento y Accesibilidades y sirve en Comités de Nombramientos e Internacional.

**Peter F. Luongo, Ph.D.** (Germantown, MD) fue elegido custodio Clase A en abril de 2015. Tiene su experiencia profesional en el campo de servicios de salud pública a nivel local y estatal. Es director ejecutivo del Instituto para Investigación, Educación y Formación sobre Adicciones (IRETA para sus siglas en inglés). Pete coordina el Comité de Información Pública y sirve en los Comités de Archivos Históricos y Conferencia.

**Nancy J. McCarthy** (St. Louis, MO) fue aprobada por la Conferencia por el puesto de custodio Clase A en 2016. Nancy se jubiló del Departamento de Correccionales, Consejo sobre la libertad condicional y vigilada del estado de Missouri en 2017 después de 33 años de servicio. Empezó su carrera como oficial de libertad condicional y vigilada y fue ascendida a varios puestos de supervisión, trabajó principalmente con personas con problemas de abuso de sustancias. En 2004 Nancy fue ascendida al puesto de administradora regional del área de St. Louis. Como custodio de Clase A. Nancy ha servido en los

Comités de Información Pública e Internacional y coordinó el Comité de Correccionales en 2018. Actualmente sirve como coordinadora del Comité de Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento y sirve como una directora de Grapevine.

\***David M. Morris, CPA** (New York, NY) fue elegido custodio Clase A en abril de 2013. Actualmente David es presidente de Morris Consulting, una firma asesora de finanzas y contabilidad. Está jubilado de su puesto de vicepresidente senior de JPMorgan Chase Bank. David es coordinador de los Comités de Finanzas y Presupuesto y de Auditoría, y sirve en los Comités de Archivos Históricos, Compensación y Convención Internacional/Foros Regionales.



## CUSTODIOS ALCOHÓLICOS (CLASE B)

**Thomas L. A.** (Waite Park, MN) fue elegido custodio regional del Oeste Central en abril de 2016. Antiguo delegado de Panel 50, a lo largo de los pasados 20 años Tom ha servido como miembro de varias juntas de entidades no lucrativas. Junto con su mujer, Susie, en el curso de los últimos tres años ha lanzado y vendido tres empresas de tecnología. Sigue activo en el sector inmobiliario y participa ahora en la prueba y evaluación de productos para una empresa de tecnología marina. Coordina el Comité de Nombramientos y sirve en los Comités de Finanzas y Convención Internacional/Foros Regionales. También es miembro de la junta de A.A.W.S.

**Cathy B.** (Morgantown, WV) fue elegida custodio regional del Sudeste en abril de 2017. Delegada de Panel 63, Cathy participa activamente en el apadrinamiento, en su grupo base y en el comité del sitio web de área. Cathy se jubiló el septiembre del año pasado tras una larga carrera en IT y en la industria del transporte. Es miembro de la junta de A.A.W.S. y sirve en los Comités de Conferencia, Convención Internacional/Foros Regionales, Literatura, Finanzas y Compensación.

**Ginger R. B.** (Mesa, AZ) fue elegida custodio de servicio general en abril de 2017. Delegada de Panel 48 de Área 92, Ginger sirvió como directora no custodio, miembro de la junta de Grapevine, 2007-2011. Tiene su experiencia profesional en el



campo de finanzas. Coordina el Comité de Compensación y sirve en los Comités de Convención Internacional/Foros Regionales, Nombramientos y Finanzas. Es miembro de la junta de Grapevine.

**Carole B.** (Billings, MT) fue elegida custodio de servicios generales en abril de 2016. Delegada de Panel 59, Carole sirvió en la Junta de A.A.W.S como directora no custodio. Tiene experiencia profesional en ingeniería y desarrollo institucional, y actualmente participa en asesoría. Además es fotógrafa de la naturaleza. Es miembro de la junta de Grapevine, coordina el Comité de Literatura y sirve en los Comités de Conferencia e Información Pública.

**Beau B.** (Neptune, NJ) fue elegido custodio de servicio general en abril de 2018. Beau sirvió como director no custodio de la Junta de A.A.W.S. de 2014 a 2018; y sirvió en su área como coordinador de la sección y como MCD. Actualmente es presidente de una empresa de asesoramiento especializado en desarrollo estratégico, gestión de datos y análisis financiera. Es miembro de la junta de A.A.W.S. y sirve en los Comités de Convención Internacional/Foros Regionales, Internacional, Auditoría, Finanzas y Tecnología/Comunicaciones/Servicios.

**Mark E.** (Chesapeake, OH) fue elegido custodio regional del Este Central en abril de 2017. Delegado de Panel 62, Mark participa enérgicamente en las actividades regionales y de su grupo base. Ahora jubilado, Mark tuvo una larga carrera en la tecnología de televisión. Es miembro de la junta de Grapevine, coordinador del Comité de Archivos Históricos y sirve en los Comités de Literatura, Correccionales y Auditoría.

**Kathryn F.** (Tucson, AZ) fue elegida custodio regional del Pacífico en abril de 2018. Desde mediados de la década de los noventa, “Kathi” ha ocupado muchos puestos de servicio, desde RSG y miembro de comité de su grupo (CCP/IP) hasta delegada de área (Panel 64), y como delegada suplente ha servido como asesora en las asambleas y convenciones de área. Ha desempeñado un papel principal en muchas actividades de los Navajo, entre ellas coordinó en Comité del Libro Grande en Navajo desde 2014 hasta 2018. Actualmente es presidente y gerente de una compañía de título. Sirve en los Comités de Convención Internacional/Foros Regionales, Literatura y Archivos Históricos.

\***Yolanda F.** (San Antonio, TX) fue elegida custodio regional del Sudoeste en abril de 2015. Fue delegada del Panel 50. Jubilada ahora del departamento de ingeniería de una compañía de telecomunicaciones, participa activamente en las actividades de A.A. a nivel de grupo, área y distrito. Yolanda sirve en los Comités de Correccionales, CCP/Tratamiento-Accesibilidades y Nombramientos.

\***Scott H.** (Kamloops, BC) fue elegido custodio general/Canadá en 2015. Delegado de Panel 61 Scott actualmente lleva reuniones a instalaciones locales de desintoxicación y facilita fines de semana de Paso Doce. Es abogado. Scott coordina el Comité Internacional, y sirve en los Comités de Correccionales y Nombramientos.

**Jan L.** (Plympton-Wyoming, ON) fue elegida custodio regional del Este de Canadá en abril de 2018. Delegada de Panel 54 ha servido a nivel de distrito y de área y ha coordinado muchos talleres, mesas redondas y otros eventos de A.A. Ju-

bilada ahora después de una carrera de 27 años como asistente ejecutiva en el gobierno del condado local. Sirve en los Comités de Literatura, Correccionales y CCP/Tratamiento-Accesibilidades.

**David N.** (Petaluma CA) fue elegido custodio de servicio general en abril de 2017. Delegado de Panel 59 David sirvió como director no custodio, miembro de la junta de A.A.W.S., 2013-2017. Jubilado ahora, tiene una amplia experiencia en el campo de la tecnología de información relacionada con el cuidado de la salud, con enfoque especial en aplicaciones de finanzas y negocios. David es coordinador de A.A.W.S. y sirve en los Comités de Conferencia, Archivos Históricos, Finanzas y Auditoría.

**Newton P.** (Cary, NC) fue elegido custodio general/EE.UU. en abril de 2017. Delegado de Panel 59, Newton sigue participando en las actividades de jóvenes de su área. Ahora jubilado, Newton sirvió como fiscal general adjunto de North Carolina en las secciones de Trabajo y Hacienda. Coordina actualmente la Sesión de Compartimiento General de la JSG y sirve en los Comités de Nombramientos, Internacional e Información Pública.

\***Richard P.** (Windham, NH) fue elegido custodio regional del Nordeste en abril de 2015. Delegado del Panel 60, Richard participa en actividades de servicio en su área y distrito. Trabajó como profesional certificado de servicios de dotación de personal y es consultor principal a la industria de dotación de personal. Rich es coordinador del Comité de Conferencia y sirve en los Archivos Históricos y Nombramientos.

**Cate W.** (Winnipeg, MB) fue elegida custodio regional del Oeste de Canadá en abril de 2016. Delegada de Panel 60, Cate participa activamente en su grupo base y en el área. Jubilada ahora, trabajaba en la industria de telecomunicaciones. Sirve en los Comités de Finanzas, Archivos Históricos, Auditoría, Jubilación y Conferencia.

#### DIRECTORES NO CUSTODIOS (CLASE B)

**Inocencio F.** (Miami Beach, FL) fue elegido director de Grapevine en abril de 2018. Delegado de Panel 60, “Ino” ha asumido varios puestos directivos a nivel de área, muchos relacionados con traducción/interpretación de español. Desde que se jubiló de su puesto de director general de una empresa familiar, Ino está altamente capacitado en el diseño web/móvil y la tecnología de animación. Sirve en los Comités de Correccionales, Internacional y CCP/Tratamiento-Accesibilidades.

**Josh E.** (Durham, NC) fue elegido director de AA Grapevine en abril de 2016. Josh sirvió como miembro de comité nombrado desde 2013 hasta 2015 en el comité de Información Pública de los custodios. Sigue manteniéndose activo en su grupo y en su área. Actualmente es vicepresidente y productor ejecutivo de una agencia de publicidad internacional. Sirve en los Comités de Conferencia, Finanzas e Información Pública.

**Tommi H.** (Kelowna, BC) fue elegida directora de AA Grapevine en abril de 2017. Tommi se mantiene activo en reunio-

nes institucionales en su grupo base y en su distrito. Tommi tiene una amplia experiencia como editor y escritor y actualmente es dueña de una compañía de comunicaciones y de gestión y eventos. Sirve en los Comités de Convención Internacional/Foros Regionales, Literatura, Internacional y Jubilación.

**Deborah K.** (Durham, NC) fue elegida directora de la Junta de A.A.W.S. en abril de 2017. Delegada de Panel 59 de North Carolina, Deborah sigue activa en su área. Es neuropsicóloga clínica y profesora asociada de un importante centro médico universitario. Sirve en los Comités de Conferencia, Información Pública y Cooperación con la Comunidad Profesional/Tratamiento-Accesibilidades.

**Homer M.** (Winston Salem, NC) fue elegido director de la Junta de A.A.W.S. en abril de 2016. Delegado de Panel 63, Homer se mantiene activo en su grupo base y en su área. Actualmente está jubilado después de una larga carrera en la gerencia de manufacturación y operaciones. Homer sirve en los Comités de Información Pública, Internacional, Finanzas y Jubilación.

**Carolyn W.** (Surrey, BC) fue elegida directora de A.A.W.S. en abril de 2018. Delegada del Área 79 (Panel 63), Carolyn, se mantiene activa en su área sirvió en los comités de Archivos Históricos y de custodios. En su puesto de administradora de una importante organización de cuidados de salud, Carolyn es responsable de las operaciones y del rendimiento económico; y es la oficial encargada de privacidad de las más de 50 oficinas que la organización tiene en Columbia Británica, Canadá. Desde 1988 hasta 1996, Carolyn sirvió en las fuerzas armadas canadienses. Sirve en los Comités de Convención Internacional/Foros Regionales, Archivos Históricos y Correccionales.

### ***Custodios Clase A elegidos por la Junta de Servicios Generales después de la Conferencia de 2019***

**Sor Judith Ann Karam, CSA, FACHE** (Richfield, OH) fue elegida custodio Clase A en mayo de 2019. Sor Judith Ann es la líder congregacional de las Hermanas de la Caridad de San Agustín y anterior presidente y directora ejecutiva del Sistema de Salud de las Hermanas de la Caridad. Lanzada en 1962, su carrera en el cuidado de la salud ha incluido trabajo como farmacéutica clínica y diversos puestos ejecutivos y directivos en la administración del cuidado de la salud, entre ellos, el de presidente de la junta de la Asociación Católica de Salud de los Estados Unidos. A lo largo de su carrera, Sor Judith ha recibido muchos premios y distinciones y es miembros del Colegio de Ejecutivos del Cuidado de la Salud Americano.

**Al J. Mooney, III, MD, FAAFP, FASAM** (Cary, NC) fue elegido custodio de Clase A en mayo de 2019. Hace más de cuarenta años que proporciona atención médica, especializado en medicina familiar, conductual, comunitaria y de adicción. Renombrado autor y respetado pio-

nero en la especialidad, en 1980 Al contribuyó a establecer las normas de certificación en la medicina de adicciones en los Estados Unidos. Para la mayor parte de su carrera ha ocupado el puesto de profesor adjunto en el Departamento de Medicina Familiar de la Universidad de North Carolina. Participa actualmente en proyectos de sensibilización sobre las adicciones a nivel mundial.

### ***Custodios Clase B elegidos por la Junta de Servicios Generales después de la Conferencia de 2019***

**James (Jimmy) D.** (Dallas, TX) fue elegido custodio regional del Suroeste en mayo de 2019. Delegado de Panel 59, Jimmy participa activamente en el apadrinamiento en otros diversos compromisos de grupo. Actualmente es principal vicepresidente de una corporación de servicios de apoyo que vende programas informáticos patentados, Jimmy tiene amplia experiencia en actividades comerciales y planificación financiera. También ha servido en varias organizaciones no lucrativas locales desempeñando diversas funciones.

**Francis H. G.** (Chelmsford, MA) fue elegido custodio regional del Nordeste en mayo de 2019. Delegado de Panel 57, Francis sigue participando en las actividades de la gente joven de su área y sirve como enlace con los hoteles para el Foro Regional del Noreste de 2021. Ahora jubilado, Francis tiene amplia experiencia como contador público, habiendo llevado a cabo varias auditorías para las principales corporaciones de defensa de New York y Massachusetts. Se ofrece como voluntario para trabajar con algunas organizaciones de su comunidad, entre ellas la Comisión sobre Discapacidades de Chelmsford.

**Patricia (Trish) LaN.** (Vancouver, BC) fue elegida custodio general/Canadá en mayo de 2019. Delegada de Panel 57, Trish participa activamente en su distrito y área, facilitando talleres e inventarios. Ahora jubilada, ha sido directora ejecutiva de una organización benéfica no lucrativa y tiene amplia experiencia en comunicaciones y otras posiciones de liderazgo. Trish sirve actualmente como miembro de varios consejos consultivos en su comunidad.



## DELEGADOS DE ÁREA

¿Qué significan los números de panel? Cada Conferencia está constituida por delegados de dos "paneles". Uno es un número par e incluye aquellos que fueron elegidos para empezar a servir en un año par. El otro es un número impar e incluye a los que fueron elegidos para empezar a servir en un año impar. La 69a Conferencia se compone del Panel 67 (delegados en su segundo año de servicio) y el Panel 68 (nuevos delegados).

### ESTADOS UNIDOS

<u>Estado</u>	<u>Número de Área</u>	<u>Panel</u>	
Alabama/N.W. Florida	1	69	Kevin H. Anniston, AL
Alaska	2	68	Alizon W. Ketchikan, AK
Arizona	3	68	Dee P. Mesa, AZ
Arkansas	4	69	Brad M. Tontitown, AR
California			
<i>Southern</i>	5	69	Thomas S. Inglewood, CA
<i>Central</i>	93	69	Jeffrey (Jeff) G. Santa Clarita, CA
<i>Northern Coastal</i>	6	69	Teddy B.-W. Oakland, CA
<i>Northern Interior</i>	7	68	Michael (Mike) K. Sacramento, CA
<i>San Diego/Imperial</i>	8	68	Roxane R. Valley Center, CA
<i>Mid-Southern</i>	9	68	Jesus O. Bellflower, CA
Colorado	10	69	Scott M. Golden, CO
Connecticut	11	69	John D. Farmington, CT
Delaware	12	68	David C. Dagsboro, DE
District of Columbia	13	69	Michelle G. Beltsville, MD
Florida			
<i>North</i>	14	69	Annette D. Melbourne, FL
<i>South Florida/     Bahamas/ VI/Antigua</i>	15	69	Shirley P. Bradenton, FL
Georgia	16	68	Rick McN. Johns Creek, GA
Hawaii	17	69	Coleen A. Makawao, HI
Idaho	18	68	Shannon C. Boise, ID
Illinois			
<i>Chicago</i>	19	69	Brian T. Evanston, IL
<i>Northern</i>	20	68	Robert S. Glendale Heights, IL
<i>Southern</i>	21	69	Robert (Bobby) D. West Frankfort, IL
Indiana			
<i>Northern</i>	22	69	Bradley (Brad) A. Muncie, IN
<i>Southern</i>	23	68	Margaret (Marge) M. Indianapolis, IN
Iowa	24	69	Dan G. Gladbrook, IA

<u>Estado</u>	<u>Número de Área</u>	<u>Panel</u>	
Kansas	25	68	David (Dave) R. Lawrence, KS
Kentucky	26	68	Roger W. Vine Grove, KY
Louisiana	27	69	Sue T. New Orleans, LA
Maine	28	68	Robin G. Mt. Vernon, ME
Maryland	29	68	Donald (Don) B. Baltimore, MD
Massachusetts			
<i>Eastern</i>	30	69	Jean K. Weymouth, MA
<i>Western</i>	31	68	Michael (Mike) S. Agawam, MA
Michigan			
<i>Central</i>	32	69	Lori C. Michigan Center, MI
<i>Southeast Michigan</i>	33	69	Cynthia B. Milford, MI
<i>Western</i>	34	68	Rick P. SE Lowell, MI
Minnesota			
<i>Northern</i>	35	68	Christine G. St Cloud, MN
<i>Southern</i>	36	69	Melissa (Missy) P. West Concord, MN
Mississippi	37	68	Lisa W. Jackson, MS
Missouri			
<i>Eastern</i>	38	69	Eugene (Gene) M. Chesterfield, MO
<i>Western</i>	39	69	Jennifer (Jenny) D. Lebanon, MO
Montana	40	69	Paul L. Whitefish, MT
Nebraska	41	68	Erika H. Lincoln, NE
Nevada	42	69	Rhonda F. Las Vegas, NV
New Hampshire	43	68	James (Jim) M. Derry, NH
New Jersey			
<i>Northern</i>	44	69	Jeff B. South Bound Brook, NJ
<i>Southern</i>	45	68	Rose S. Southampton, NJ
New Mexico	46	68	Teresa J. NE Albuquerque, NM
New York			
<i>Central</i>	47	69	Barb C. Ithaca, NY
<i>Hudson/Mohawk/     Berkshire</i>	48	68	Don S. Burke, NY
<i>Southeast</i>	49	69	Jane E. Kings Park, NY
<i>Western</i>	50	68	Charles (Chuck) B. Buffalo, NY
North Carolina	51	69	Katy P. Statesville, NC
North Dakota	52	69	Curtis (Curt) W. Fargo, ND



<u>Estado</u>	<u>Número de Área</u>	<u>Panel</u>	
<b>Ohio</b>			
<i>Central/Southeast</i>	53	69	Stephen S. Columbus, OH
<i>Northeast</i>	54	69	Shyrl B. Euclid, OH
<i>Northwest</i>	55	68	Henry C. Toledo, OH
<i>Southwest</i>	56	68	Jennifer (Jenny) C. Middletown, OH
<b>Oklahoma</b>	57	69	Steve S. Guthrie, OK
<b>Oregon</b>	58	68	Vera F. Bend, OR
<b>Pennsylvania</b>			
<i>Eastern</i>	59	69	Kenneth (Ken) D. Kennett Square, PA
<i>Western</i>	60	69	Marjorie (Margie) S. Jeannette, PA
<b>Rhode Island</b>	61	68	Mary K. Wakefield, RI
<b>South Carolina</b>	62	68	Amy B. Greenville, SC
<b>South Dakota</b>	63	68	Anthony F. Rapid City, SD
<b>Tennessee</b>	64	68	Jon P. Nashville, TN
<b>Texas</b>			
<i>Northeast</i>	65	69	Tina P. Allen, TX
<i>Northwest</i>	66	68	Alicia H. El Paso, TX
<i>Southeast</i>	67	69	William (Troy) B.-DiD. Rosharon, TX
<i>Southwest</i>	68	68	Jonathan S. San Antonio, TX
<b>Utah</b>	69	69	Matt D. Clearfield, UT
<b>Vermont</b>	70	68	Jan R. Shelburne, VT
<b>Virginia</b>	71	69	Barbara (Barb) D. Front Royal, VA
<b>Washington State</b>			
<i>East</i>	92	68	Allen DenA. Spokane, WA
<i>Western</i>	72	69	Alan F. Seattle, WA
<b>West Virginia</b>	73	69	Susan V. Lewisburg, WV
<b>Wisconsin</b>			
<i>N. WI/Up. Penn. MI</i>	74	68	Sara P.-P. Porterfield, WI
<i>Southern</i>	75	69	Kristi (Kris) K. Montello, WI
<b>Wyoming</b>	76	68	Kathleen (Kathi) C. Sheridan, WY
<b>Puerto Rico</b>	77	68	Julio (Jay) B. Aguadilla, PR

## CANADÁ

<u>Provincia</u>	<u>Número de Área</u>	<u>Panel</u>	
<b>Alberta/NWT</b>	78	68	Rebecca (Becky) P. Olds, AB
<b>British Columbia/Yukon</b>	79	69	Gail P. Victoria, BC
<b>Manitoba</b>	80	68	Noni McL. Winnipeg, MB6
<b>New Brunswick/P.E.I.</b>	81	68	Earl C. Charlottetown, PEI
<b>Nova Scotia/ Newfoundland/Labrador</b>	69		Kirk S. St. Peters, NS
<b>Ontario</b>			
<i>Eastern</i>	83	69	Robert (Rob) McA. Whitby, ON
<i>Northeast</i>	84	68	Colleen H. Sault Ste Marie, ON
<i>Northwest</i>	85	69	Lorraine P. Schreiber, ON
<i>Western</i>	86	68	Dale S. N Milton, ON
<b>Québec</b>			
<i>Southwest</i>	87	68	Lucien J. St. Hyacinthe, QC
<i>Southeast</i>	88	69	Serge V. Pohenegamook, QC
<i>Northeast</i>	89	69	Alain G. Shawinigan, QC
<i>Northwest</i>	90	68	Eric P. Mont-Laurier, QC
<b>Saskatchewan</b>	91	69	Raymond (Ray) McC. Prince Albert, SK



## DIRECTORES DE A.A. WORLD SERVICES

David N.,  
*coordinador, custodio regional*  
Tom A., *custodio regional*  
Cathy B., *custodio regional*  
Beau B., *custodio de servicios generales*

Mary C., *personal de la OSG*  
Deborah K., *directora*  
Homer M., *director*  
Gregory T., *gerente general de la OSG*  
Carolyn W., *directora*

## DIRECTORES DE AA GRAPEVINE

Cate W., *coordinadora, custodio regional*  
Carole B., *custodio de servicios generales*  
Josh E., *director*  
Mark E., *custodio regional*  
Ino F., *director*

Tommi H., *director*  
Nancy McCarthy, *custodio clase A*  
Ginger R. B.,  
*custodio de servicios generales*  
Albin Z., *Responsable Editorial*

## PERSONAL DE LA OFICINA DE SERVICIOS GENERALES

Greg T., *gerente general*  
Clement C.  
Patrick C.  
Mary C.  
Julio E.  
Racy J.

Diana L.  
Eva S.  
Steve S.  
Rick W.  
Sandra W.  
Jeff W.

## PERSONAL DE GRAPEVINE

Albin Z., *Responsable Editorial*  
Irene D., *directora de La Viña*

Jon W., *editor senior*

## Otros asistentes a la 69ª Conferencia de Servicios Generales (sin voto)

Sophie Barbasch, *fotógrafa de la Conferencia*  
Brianna B., *MCN CCP/Tratamiento y Accesibilidades*  
Daniel Brown, *administrador de web/coordinador digital*  
Janet Bryan, *directora de operaciones, AA Grapevine*  
Allison C., *MCN Información Pública*  
Karina C., *coordinador de divulgación, AA Grapevine*  
Nuris Cevallos, *ayudante de METS*  
Bill C., *co-coordinador de Hospitalidad*  
Jasmine Delarosa, *entrada de pedidos*  
John de Stefano, *editor de la lengua española*  
Jacob Diaz, *ayudante de personal, Información Pública*  
Julia D., *editora*  
Julie E., *consultora*  
Zoraida Figueroa, *ayudante de personal, Convención Internacional*  
Cindy F., *MCN Literatura*  
Diann Furfaro, *Talley Management*  
Cynthia Garippa, *directora de servicios de Tecnología Informática*  
Stephanie Gellis, *archivista digital*  
Omar Gil, *ayudante de Servicios de Apoyo*  
Julie Gonzalez, *ayudante del personal, Servicios de Comunicación*  
Karen Hale, *directora asistente de administración*  
April Hegner, *archivista principal*  
Katie H., *MCN Literatura*  
Nivea H., *asistente ejecutiva/servicios al cliente, AA Grapevine*  
Danielle Isaac, *ayudante del personal, Literatura*  
Stefan Jetchick, *intérprete francés-inglés*  
Andrée Lanoix, *intérprete francés-inglés*  
Juliette L., *editora de la lengua francesa*  
Olivier Lepage, *intérprete francés-inglés*  
Simon Li, *consultor de Dots*  
Stephanie L., *alta directiva y estrategia*  
Margaret Matos, *jefa del equipo — servicios al cliente y entrada de pedidos*  
Linda McG., *co-coordinadora de Hospitalidad*  
Amado Medina, *diseñador principal/compositor digital*  
Zenaida Medina, *directora asistente de Finanzas*  
Nuirka Melendez Vasquez, *coordinadora de web, AA Grapevine*  
Olga Mesonjnik, *directora de recursos humanos*  
Shari M., *MCN Información Pública*  
Michelle Mirza, *directora de los Archivos Históricos*  
Maria Morales-Lamm, *ayudante administrativa de METS*  
Michael Munguia, *analista financiero*  
Ed Nyland, *gerente de producción principal, material impreso*  
Daniel Pensante, *contralor, AA Grapevine*  
Doug R., *director interino de Servicios del Personal*  
Ivelisse Rivera, *supervisora de METS*  
Awilda Rivera, *supervisora de Contribuciones*  
Rosa Rodriguez, *administradora de licencias*  
David R., *director de Publicaciones de A.A.W.S.*  
Jonathan Saltos, *coordinador de producción, AA Grapevine*  
Linda Samuel, *ayudante del coordinador del personal*  
Melvin Samuels, *administrador de fotocopias*  
Heather Seasholtz, *Talley Management*  
Frank Segui, *ayudante de Finanzas*  
Malini Singh, *directora asistente/cumplimiento de pedidos*  
Robert Slotterback, *director de Finanzas*  
Darlene Smith, *administradora de PI*  
Jimmy Siles, *intérprete francés-inglés*  
Terri Surrat-Skeete, *asistente ejecutiva del gerente general*  
Ames S., *editor ejecutivo*  
Tamica Taylor, *contable*  
Nay Williams, *ayudante del personal, Conferencia de Servicios Generales*  
George W., *MCN CCP/Tratamiento y Accesibilidades*



**HEY, NIÑA**

**LA VIDA ES CORTA.**

**COMPRA EL VESTIDO.**

*Diapositiva de la presentación Internacional, con un consejo  
del custodio general/Canadá saliente por rotación.*



